叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 欧米茄，那个人(omega, The Man) 000001

2. 欧米茄，那个人(omega, The Man) 000002

3. 欧米茄，那个人(omega, The Man) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欧米茄，那个人(Omega, the Man)
第1/3页

[ə; eɪ] ['klæsɪk] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] , ['dʒænjueri] , -

A	Classic	Reprint	from	AMAZING	STORIES	,	January	,	1933
一个	经典的	重印	从	惊人的	故事	,	一月	,	-

摘自《惊奇故事》杂志1933年1月刊的经典重印版

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['mɔri]

Illustrated	by	MOREY
插图	经过	莫雷

插图作者：莫雷

[oʊ'megə] , [ðə; ði][mæn]

OMEGA	,	the	MAN
欧米伽	,	这	男人

欧米茄，男人

[baɪ] ['loʊəl] ['haʊərd] ['mɔ:roʊ]

By	LOWELL	HOWARD	MORROW
经过	洛厄尔	霍华德	明天

作者：洛厄尔·霍华德·莫罗

[ðə; ði]['sɪlvər] ['erʃɪp] [kʌt] ['swɪftli] [θru:] [ðə; ði][hɑ:t] [θɪn] [er] .

THE	silver	airship	cut	swiftly	through	the	hot	thin	air	.
这	银	飞艇	切	迅速地	通过	这	热的	薄的	空气	.

银色的飞艇迅速划破了炎热稀薄的空气。

[ðə; ði] ['nu:ndeɪ] [sʌn] [bleizd] [daʊn] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]['dezərt][wɜ:rld] [bɪ'loʊ] .

The	noonday	sun	blazed	down	upon	it	and	the	desert	world	below	.
这	午	太阳	燃烧的	向下	之上	它	和	这	沙漠	世界	以下	.

正午的阳光炙烤着它和下方的沙漠世界。

[ɔ:l] [ə'baʊt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['saɪləns][ʌv; əv] [deθ] .

All	about	was	the	solemn	silence	of	death	.
全部	关于	曾是	这	庄严	沉默	的	死亡	.

周围一片肃穆的死亡寂静。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ə'pɪrd] ['i:ðər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][dræb] , [greɪ] [ɜ:rθ] .

No	living	thing	appeared	either	in	the	air	or	on	the	drab	,	gray	earth	.
不	活的	事物	出现	任何一个	在	这	空气	或者	在	这	单调	,	灰色的	地球	.

空中和灰蒙蒙的土地上都没有出现任何生物。

['oʊnli][ðə; ði]['erkræft] [ɪt'self] [dɪ'spleɪd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] .

Only	the	aircraft	itself	displayed	any	signs	of	life	.
仅有的	这	飞机	本身	显示	任何	标志	的	生活	.

只有飞机本身显示出生命迹象。

[ðə; ði][skaɪ] , [blu:] [æz; əz]['ɪndɪgoʊ] , [held][nɑ:t][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][klaʊd] ,

The	sky	,	blue	as	indigo	,	held	not	the	shadow	of	a	cloud	,
这	天空	,	蓝色的	作为	靛青	,	握住	不是	这	阴影	的	一个	云	,

天空湛蓝如靛，没有一丝云彩的阴影。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ðə; ði] ['maʊntnz] [nɑ:tʃt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][laɪk][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	on	the	horizon	the	mountains	notched	into	it	like	the	teeth	of	a
和	在	这	地平线	这	山脉	缺口	进入	它	喜欢	这	牙齿	的	一个

['dʒaɪənt] [sɔ:] .

giant	saw	.
巨大的	锯	.

地平线上，群山像巨型锯子的锯齿一样，深深地切入地平线。

[ðə; ði] ['erʃɪp] ['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌvər] [stɑ:p] , [ðen] [drɑ:pt] ['ræpɪdli] [tɔ:rd] [ðə; ði][sɔ:lt] -

The	airship	finally	came	to	a	hovering	stop	,	then	dropped	rapidly	toward	the	salt	-
这	飞艇	最后	来了	到	一个	悬停	停止	,	然后	掉落	快速	朝向	这	盐	-

[ɪn'krʌstɪd] [pleɪn] .

encrusted	plain	.
结壳的	清楚的	.

飞艇最终悬停在空中，然后迅速向盐碱地俯冲而去。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [rest] [æt; ət] [læst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ,

It	came	to	rest	at	last	on	the	bottom	of	a	great	,
它	来了	到	休息	在	最后的	在	这	底部	的	一个	伟大的	,

它最终停在了一个巨大的……的底部，

[boʊl] - [ʃeɪpt] ['hɑ:loʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæzəm] [hu:z] [greɪ] ,

bowl	-	shaped	hollow	situated	at	the	end	of	a	chasm	whose	gray	,
碗	-	形状	空洞的	位于	在	这	结尾	的	一个	深渊	谁	灰色的	,

位于深渊尽头的碗状凹陷处，其深渊呈灰色，

[rɑ:k] - [stru:n] [saɪdz] [roʊz] [ɪn] ['rʌgɪd] ['terəsɪz] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [skaɪ] .

rock	-	strewn	sides	rose	in	rugged	terraces	for	miles	back	into	the	sky	.
岩石	-	散落的	侧面	玫瑰	在	崎岖	露台	为了	英里	后退	进入	这	天空	.

岩石嶙峋的山坡呈崎岖的梯田状，绵延数英里直插云霄。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ə; eɪ] ['pæn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [saɪd] [roʊld] ['nɔɪzləsli] ['ʌpwərd] , [dɪs'kləuzɪŋ]

In	a	few	moments	a	panel	in	the	vessel's	side	rolled	noiselessly	upward	,	disclosing
在	一个	很少	时刻	一个	控制板	在	这	船的	边	滚动	无声	向上	,	披露

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [laɪt] ,

a	brilliant	light	,
一个	杰出的	光	,

片刻之后，船体侧面的一块面板无声地向上滚动，露出一道耀眼的光芒。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erʃɪp] [su:n] [ə'pɪrd] [tu:] ['fɪgjərz] [hu:] [pɔ:zd]

and	from	the	interior	of	the	airship	soon	appeared	two	figures	who	paused
和	从	这	内部的	的	这	飞艇	很快	出现	二	数据	WHO	暂停

[æt; ət] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [pɑ:rtʃt] [ɜ:rθ] .

at	the	aperture	and	gazed	out	over	the	parched	earth	.
在	这	光圈	和	凝视	出去	超过	这	干渴	地球	.

很快，飞艇内部出现了两个人影，他们停在舱口，凝视着干涸的大地。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɔ:r] ['vɪzəb(ə)l] ['efərt] — [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Then	without	fear	or	visible	effort	—	although	they	were	seventy	-	five	feet	above	the
然后	没有	害怕	或者	可见的	努力	—	虽然	他们	是	七十	-	五	脚	多于	这

[graʊnd] — [ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .

ground	—	they	emerged	from	the	ship	and	floated	down	to	earth	.
地面	—	他们	出现	从	这	船	和	漂浮	向下	到	地球	.

然后，他们毫无畏惧，也毫不费力——尽管他们当时离地面有75英尺高——就从飞船里出来，飘落到地面上。

[ði:z] [tu:] ['hju:mənz] — [ðə; ði] [soʊl] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ɜ:θs] ['tʃɪldrən] — [wɜ:r; wər] [mæn]

These	two	humans	—	the	sole	survivors	of	all	earth's	children	—	were	man
这些	二	人类	—	这	唯一	幸存者	的	全部	地球的	孩子们	—	是	男人

[ænd; ənd] [waɪf] — [oʊ'megə] [ænd; ənd] - .

and	wife	—	Omega	and	Thalma	.
和	妻子	—	欧米茄	和	-	.

这两个人——地球上所有孩子的唯一幸存者——是一对夫妻——欧米茄和塔尔玛。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [ə; eɪ] [di:p] ['tʃeri] [baɪ] [ðə; ði] [fɪrs] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

They	were	burned	a	deep	cherry	by	the	fierce	rays	of	the	sun	.
他们	是	烧伤	一个	深的	樱桃	经过	这	凶猛的	射线	的	这	太阳	.

它们被烈日灼烤成了深樱桃红色。

[ɪn] ['stætʃər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [naʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] .

In	stature	they	were	above	the	average	man	now	on	earth	.
在	身材	他们	是	多于	这	平均的	男人	现在	在	地球	.

他们的身材比现在地球上的普通人要高大得多。

[ðer; ðər] [legz] [wɜːr; wər] ['slendər] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['fleʃləs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz]

Their	legs	were	slender	and	almost	fleshless	,	because	for	many	centuries
他们的	腿	是	苗条	和	几乎	无肉的	,	因为	为了	许多	几个世纪

[mæn] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [wɔːk] .

man	had	ceased	to	walk	.
男人	有	停止	到	走	.

他们的腿很细，几乎没有肉，因为几个世纪以来，人类已经停止了行走。

[ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [mɪr] ['toʊlɛs] [prət'juːbərənsɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋk(ə)l] [boʊn] .

Their	feet	were	mere	toeless	protuberances	attached	to	the	ankle	bone	.
他们的	脚	是	仅仅	无趾	突起物	随附的	到	这	踝	骨	.

他们的脚只是踝骨上附着的没有脚趾的突起。

[ðer; ðər] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] [sper] [æz; əz] [ðer; ðər] [legz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [hændz] ,

Their	arms	were	long	and	as	spare	as	their	legs	,	but	their	hands	,
他们的	武器	是	长的	和	作为	空闲的	作为	他们的	腿	,	但	他们的	双手	,

他们的手臂修长而纤细，如同他们的双腿一样，但他们的双手，

[ɔːl'ðoʊ] [smɔːl] , [wɜːr; wər] [wel] - [prə'pɔːrʃənd] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .

although	small	,	were	well	-	proportioned	and	powerful	.
虽然	小的	,	是	出色地	-	比例匀称	和	强大的	.

虽然个头小，但比例匀称，力量强大。

[ðer; ðər] [æb'dɑːmɪn(ə)l] ['riːdʒənz] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs]

Their	abdominal	regions	were	very	small	,	but	above	them	were	enormous
他们的	腹部	地区	是	非常	小的	,	但	多于	他们	是	巨大的

[tʃests] ['ʃɛltɚɪŋ] [lʌŋz] [ʌv; əv] [trə'mendəs] ['paʊər] ,

chests	sheltering	lungs	of	tremendous	power	,
箱子	庇护所	肺	的	巨大的	力量	,

它们的腹部很小，但腹部上方却是巨大的胸腔，里面容纳着威力惊人的肺部。

[fɔːr; fər] [ðʌs] ['neɪtʃər] [hæd; həd] ['ɑːrmərd] [mæn] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌrerə'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɝːθs]

for	thus	nature	had	armored	man	against	the	rarefaction	of	the	earth's
为了	因此	自然	有	装甲	男人	反对	这	稀疏	的	这	地球的

['ætməsfɪr] .

atmosphere	.
气氛	.

如此一来，大自然便为人类提供了抵御地球大气层稀薄的保护屏障。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pɑːrts] [ə'baʊt] [ðɪs] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [ðer; ðər]

But	the	most	remarkable	parts	about	this	truly	remarkable	couple	were	there
但	这	最多	卓越	部分	关于	这	真的	卓越	夫妻	是	那里

['mæsɪv] ['hedz] [set] [ə'pɑːn] [ʃɔːrt] ,

massive	heads	set	upon	short	,
大量的	头部	放	之上	短的	,

但这对非凡夫妇最引人注目的地方在于他们硕大的脑袋，它们长在矮小的.....

[slɪm] [neks] .

slim	necks	.
苗条的	脖子	.

纤细的脖子。

[ðə; ði]['kreɪniəl] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔ:rdəneri] , [ðer; ðər] ['bʌldʒɪŋ] ['fɔridz] [di'nəutɪŋ] [greɪt]

The	cranial	development	was	extraordinary	,	their	bulging	foreheads	denoting	great
这	颅骨	发展	曾是	非凡的	,	他们的	凸起	额头	表示	伟大的

[breɪn] ['paʊər] .

brain	power	.
脑	力量	.

他们的颅骨发育非常特殊，凸出的额头表明他们拥有强大的脑力。

[ðer; ðər] [aɪz] — [set] [waɪd] [ə'pɑ:rt] — [wɜ:r; wər] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

Their	eyes	—	set	wide	apart	—	were	large	and	round	,
他们的	眼睛	—	放	宽的	除	—	是	大的	和	圆形的	,

他们的眼睛间距很大，又大又圆。

[dɑ:rk] [ænd; ənd] ['lu:mɪnəs] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪrz] [wɜ:r; wər] [rɪ'mɑ:rkəbli] [lɑ:rdʒ] ,

dark	and	luminous	with	intelligence	and	their	ears	were	remarkably	large	,
黑暗的	和	发光的	和	智力	和	他们的	耳朵	是	非常	大的	,

它们肤色黝黑，却又闪耀着智慧的光芒，而且它们的耳朵异常大。

['bi:ɪŋ] [ə'tu:nd] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .

being	attuned	to	all	the	music	and	voices	of	life	.
存在	协调的	到	全部	这	音乐	和	声音	的	生活	.

能够感知生活中所有的音乐和声音。

[waɪl] [ðer; ðər] ['nɒstrəlz] [wɜ:r; wər] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [daɪ'leɪtɪd] , [ðer; ðər] [maʊðz] [wɜ:r; wər] ['veri] [smɔ:l] ,

While	their	nostrils	were	large	and	dilated	,	their	mouths	were	very	small	,
尽管	他们的	鼻孔	是	大的	和	扩张	,	他们的	嘴	是	非常	小的	,

[ðoʊ] ['senʃuəs] [ænd; ənd] [fʊl] - [lɪpt] .

though	sensuous	and	full	-	lipped	.
尽管	感性的	和	满的	-	嘴唇	.

虽然它们的鼻孔很大且扩张，但它们的嘴巴却很小，不过嘴唇丰满性感。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] ['herləs] — [fɔ:r; fər] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlæʃɪz] [ʌv; əv]

They	were	entirely	hairless	—	for	even	the	eyebrows	and	the	eyelashes	of
他们	是	完全	无毛	—	为了	甚至	这	眉毛	和	这	睫毛	的

[mæn] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔ:r] .

man	had	entirely	disappeared	ages	before	.
男人	有	完全	消失	年龄	前	.

他们全身光秃秃的——因为即使是人类的眉毛和睫毛，早在很久以前就完全消失了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [smaɪld] [ðeɪ] [bɪ'treɪd] [noʊ] [gli:m] [ʌv; əv] [ti:θ] ,

And	when	they	smiled	they	betrayed	no	gleam	of	teeth	,
和	什么时候	他们	微笑	他们	背叛	不	闪耀	的	牙齿	,

他们微笑时，却看不到一丝牙齿的光泽。

[fɔ:r; fər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [dɪ'skɑ:rdɪd] [ti:θ] [ɪn] ['mænz] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .

for	nature	had	long	discarded	teeth	in	man's	evolution	.
为了	自然	有	长的	丢弃	牙齿	在	男人的	进化	.

因为在人类进化过程中，自然界早已淘汰了牙齿。

[ðə; ði] [greɪt] ,

The	great	,
这	伟大的	,

伟大的，

['sɪlvər] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [naʊ] ['restɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [di:p] ['pɑ:kɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt]

silver	ship	of	the	sky	now	rested	in	a	deep	pocket	on	the	floor	of	an	ancient
银	船	的	这	天空	现在	休息	在	一个	深的	口袋	在	这	地面	的	一个	古老的

[si:] .

sea	.
海	.

天空中的银色飞船如今静静地躺在远古海洋底部的一个深湾里。

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌkɪŋ] ['enərʤi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv]

Millions	of	years	,	under	the	sucking	energy	of	the	sun	and	the	whip	of
百万	的	年	,	在下面	这	吸吮	活力	的	这	太阳	和	这	鞭	的

['meni] ['waɪndz] ,

many	winds	,
许多	风	,

数百万年来，在太阳的吸取能量和众多狂风的鞭笞下，

[hæd; həd] [sæpt] [ɪts] ['wɔ:tərz] , [ʌn'tɪl] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] , ['brækɪʃ] [leɪk] [rɪ'meɪnd] .

had	sapped	its	waters	,	until	only	a	shallow	,	brackish	lake	remained	.
有	精疲力竭	它是	水	,	直到	仅有的	一个	浅的	,	微咸的	湖	剩余	.

水源枯竭，只剩下一个浅浅的咸水湖。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] , [wɪtʃ] ['kʌvərd] ['skersli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs]

Along	the	shores	of	this	lake	,	which	covered	scarcely	more	than	a	hundred	acres
沿着	这	海岸	的	这	湖	,	哪个	涵盖	几乎	更多的	比	一个	百	英亩

,

,

,

在这个面积仅一百多英亩的湖泊沿岸，

[ə; eɪ] [rɪm] [ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] , [gri:n] [græs] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [ænd; ənd] ['strʌgld] [ə'genst]

a	rim	of	yellowish	,	green	grass	followed	the	water's	edge	and	struggled	against
一个	轮缘	的	淡黄色	,	绿色的	草	随后	这	水的	边缘	和	挣扎	反对

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

the	inevitable	,
这	不可避免的	,

一圈黄绿色的草沿着水边生长，与不可避免的命运抗争着。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gra:siz] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['feɪdɪd] ['kʌlɚz] [ænd; ənd]

and	here	and	there	among	the	grasses	flowers	of	faded	colors	and
和	这里	和	那里	之中	这	草	花朵	的	褪色	颜色	和

[ə'tenjueɪtɪd] ['foʊliɪdʒ] [riəd] [ðer; ðər] ['hedz] ['breɪvli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .

attenuated	foliage	reared	their	heads	bravely	in	the	burning	sunshine	.
减弱	叶子	饲养	他们的	头部	勇敢地	在	这	燃烧	阳光	.

在烈日炙烤下，草丛中零星散落着褪色的花朵和稀疏的叶子，勇敢地探出头来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [loʊn] [leɪk] ,

And	this	lone	lake	,
和	这	孤独	湖	,

还有这孤零零的湖泊，

['nesəld] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊɪst] [spɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['væliz] [wɪtʃ] [wʌns] [flɔ:rd]

nestled	in	the	lowest	spot	among	the	mountains	and	valleys	which	once	floored
依偎	在	这	最低	点	之中	这	山脉	和	山谷	哪个	一次	倒地

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

the	Pacific	,
这	太平洋	,

它坐落在曾经环绕太平洋的群山和山谷的最低处，

[naʊ] [held] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] ['ɜ:θs] ['wɔ:tərz] .

now	held	the	last	of	earth's	waters	.
现在	握住	这	最后的	的	地球的	水	.

这里曾经是地球上最后一片水源。

['bærən] [ænd; ənd] ['laɪfləs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [beɪkt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['mɜ:rsɪləs] [sʌn] .

Barren	and	lifeless	the	rest	of	the	world	baked	under	a	merciless	sun	.
荒芜	和	无生命	这	休息	的	这	世界	烘焙	在下面	一个	无情	太阳	.

世界其他地方荒芜死寂，在无情烈日的炙烤下炙烤着。

[naʊ] [klɑ:spɪŋ] [hændz] , [laɪk] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] , [oʊ'megə][ænd; ənd] - [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]
NOW **clasping** **hands** **,** **like** **children** **at** **play** **,** **Omega** **and** **Thalma** **approached** **the**
现在 紧握 双手 , 喜欢 孩子们 在 玩 , 欧米茄 和 - 接近 这
[leɪk] .
lake **.**
湖 .

现在，欧米茄和塔尔玛手牵着手，像玩耍的孩子一样，走向湖边。

[ðeɪ] [glaidid]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , ['mɪrli] ['tʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnts] ,
They **glided** **over** **the** **ground** **,** **merely** **touching** **their** **feet** **to** **the** **highest** **points** **,**
他们 滑翔 超过 这 地面 , 仅仅 接触 他们的 脚 到 这 最高 积分 ,

它们滑翔在地面上，只有脚尖轻触最高点。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] , [stɪl] ['wɔ:tər] .
and **finally** **stopped** **with** **their** **feet** **in** **the** **warm** **,** **still** **water** **.**
和 最后 停止 和 他们的 脚 在 这 温暖的 , 仍然 水 .

最后，他们停了下来，双脚浸在温暖平静的水中。

[oʊ'megə][ræn][hɪz; ɪz] [kʌpt] [hænd] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [ðen] [dræŋk] ['i:gərli] .
Omega **ran** **his** **cupped** **hand** **through** **the** **water** **,** **then** **drank** **eagerly** **.**
欧米茄 跑 他的 杯状 手 通过 这 水 , 然后 喝 急切地 .

欧米茄用手捧着水，然后迫不及待地喝了起来。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['mju:zɪk(ə)l] [vɔɪs] .
" **It** **is** **good** **,** **"** **he** **said** **in** **a** **low** **,** **musical** **voice** **.**
" 它 是 好的 , " 他 说 在 一个 低的 , 音乐 嗓音 .

“很好，”他用低沉而悦耳的声音说道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" **And** **there** **is** **much** **of** **it** **.**
" 和 那里 是 很多 的 它 .

而且数量还不少。

[hɪr] [wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Here **we** **may** **live** **a** **long** **time** **.**
这里 我们 可能 居住 一个 长的 时间 .

在这里我们可以活很久。

" - [læft] [wɪð; wɪθ] [ʃɪr] [dʒɔɪ] , [hɜ:r; hər][lɑ:rdʒ] , [red] - [rɪmd] [aɪz] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ]
" **Thalma** **laughed** **with** **sheer** **joy** **,** **her** **large** **,** **red** **-** **rimmed** **eyes** **aglow** **with**
" - 笑了 和 透明 喜悦 , 她 大的 , 红色的 - 带边 眼睛 闪耀 和
['mʌðər] [laɪt] [ænd; ənd] [lʌv] .
mother **light** **and** **love** **.**
母亲 光 和 爱 .

“塔尔玛开怀大笑，她那双红肿的大眼睛里闪烁着母性的光辉和爱意。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
" **I** **am** **glad** **,** **"** **she** **cried** **.**
" 我 是 高兴的 , " 她 哭 .

“我很高兴，”她哭着说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['ælfə] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [hɪr] . "
" **I** **know** **that** **Alpha** **will** **be** **happy** **here** **.** **"**
" 我 知道 那 阿尔法 将要 是 快乐的 这里 . "

我知道阿尔法在这里会过得很开心。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] , [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] —
" **It** **is** **so** **,** **my** **love** **,** **and** **—**
" 它 是 所以 , 我的 爱 , 和 —

“的确如此，我的爱人，而且——”

" [oʊ'megə] [tʃekt] [ænd; ənd][stɛərd][aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['glæsi] [leɪk] .

"	Omega	checked	and	stared	out	over	the	glassy	lake	.
"	欧米茄	已检查	和	凝视	出去	超过	这	玻璃状	湖	.

"欧米茄环顾四周，凝视着波光粼粼的湖面。

[ə; eɪ][spɑ:t][ɪn][ɪts]['sentər][wʌz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] [ʌn'i:zɪli] .

A	spot	in	its	center	was	stirring	uneasily	.
一个	点	在	它是	中心	曾是	搅拌	不安地	.

它中心的一个地方不安地蠕动着。

[greɪt] ['bʌblz] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] ['edi:d] [tu:; tə][wʌn][saɪd] ,

Great	bubbles	rose	to	the	surface	and	eddied	to	one	side	,
伟大的	气泡	玫瑰	到	这	表面	和	漩涡	到	一	边	,

巨大的气泡上升到水面，然后向一侧旋转。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hju:dʒ][kæ'skeɪdz][ʌv; əv]['wɔ:tər] [ʃɑ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [ɪ'dʒɛktɪd][baɪ]

then	suddenly	huge	cascades	of	water	shot	into	the	air	as	if	ejected	by
然后	突然	巨大的	级联	的	水	射击	进入	这	空气	作为	如果	被弹出	经过

[ˌsʌbtə'reiniəus] ['preʃər] .

subterraneous	pressure	.
地下的	压力	.

随后，突然间，巨大的水流如同被地底压力喷射而出一般冲向空中。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɛərd][ɪn]['saɪlənt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] ['si:st] [ænd; ənd][ðə; ði]

As	they	stared	in	silent	astonishment	the	commotion	suddenly	ceased	and	the
作为	他们	凝视	在	沉默的	惊讶	这	骚动	突然	停止	和	这

['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['træŋkwɪl][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

surface	of	the	lake	became	as	tranquil	as	before	.
表面	的	这	湖	成为	作为	宁静	作为	前	.

他们目瞪口呆，惊愕不已，喧闹声突然停止，湖面恢复了往日的平静。

" [ðer; ðər][ɪz][vɑ:l'kænɪk]['ækʃ(ə)n][aʊt][ðer; ðər] , " [sed] [oʊ'megə] ['fɪrfəli] .

"	There	is	volcanic	action	out	there	,	"	said	Omega	fearfully	.
"	那里	是	火山	行动	出去	那里	,	"	说	欧米茄	恐惧地	.

"外面有火山活动，"欧米茄惊恐地说。

" [æt; ət]['eni] [taɪm][ðə; ði] [graʊnd] [meɪ] ['oʊpən][ænd; ənd] [ɪn'gʌlf] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ][pɪt][ʌv; əv]['faɪər] .

"	At	any	time	the	ground	may	open	and	engulf	the	lake	in	a	pit	of	fire	.
"	在	任何	时间	这	地面	可能	打开	和	吞噬	这	湖	在	一个	坑	的	火	.

"任何时候，地面都可能裂开，将湖泊吞没在火坑中。"

[bʌt; bət][noʊ] , [ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

But	no	,	that	cannot	be	,	"	he	added	,
但	不	,	那	不能	是	,	"	他	额外	,

"不，那不可能，"他补充道。

['sterɪŋ] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:d] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

staring	at	Thalma	with	an	odd	light	in	his	eyes	.
凝视	在	-	和	一个	奇怪的	光	在	他的	眼睛	.

他眼神怪异地盯着塔尔玛。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [ri'kɔ:ld] [ðæt] [noʊ][vɑ:l'kænɪk]['ækʃ(ə)n][ɔ:r] [ɜ:rθ] ['tremər] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd]

For	he	suddenly	recalled	that	no	volcanic	action	or	earth	tremor	had	disturbed
为了	他	突然	召回	那	不	火山	行动	或者	地球	震颤	有	不安

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [krʌst] [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] .

the	surface	crust	for	ages	.
这	表面	地壳	为了	年龄	.

因为他突然想起，很久以来，地壳表面都没有发生过火山活动或地震。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [oʊ'megə] ? " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn]['æksənts][ʌv; əv] [ɔ:] .

"	What	is	it	,	Omega	?	"	she	whispered	in	accents	of	awe	.
"	什么	是	它	,	欧米茄	?	"	她	低声说道	在	口音	的	敬畏	.

"是什么事，欧米茄？"她用敬畏的语气低声问道。

" ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ə'və:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Nothing to fear , my dear , I am sure , " he replied , averting his eyes .**
" 没有什么 到 害怕 , 我的 亲爱的 , 我 是 当然 , " 他 回复 , 避免 他的 眼睛 .

"亲爱的，别害怕，我保证。"他回答道，同时移开了目光。

" ['laɪkli] [sʌm; səm] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] .
" **Likely some fissure in the rock has suddenly opened .**
" 可能 一些 裂缝 在 这 岩石 有 突然 打开 .

"很可能是岩石上的某个裂缝突然张开了。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [nu:] - [faʊnd] [laɪf] .
" **And then he embraced her in the joy of new - found life .**
" 和 然后 他 拥抱 她 在 这 喜悦 的 新的 - 成立 生活 .

然后，他拥抱了她，沉浸在重获新生的喜悦中。

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz][maɪnd][hæd; həd] [kə'mju:nikeitid] [wɪð; wɪθ][maɪnd][baɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] [weɪvz] ,
For long ages mind had communicated with mind by telepathic waves ,
为了 长的 年龄 头脑 有 沟通 和 头脑 经过 心灵感应 波浪 ,

漫长的岁月中，心灵一直通过心灵感应波进行交流。

[spi:tʃ] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:r; fər][ɪts] [tʃɪr] [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] .
speech being used for its cheer and companionship .
演讲 存在 用过的 为了 它是 欢呼 和 友谊 .

演讲被用来带来欢乐和陪伴。

" [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] ['redi] [fɔ:r; fər] ['ælfə] , " [sed] [oʊ'megə] ['dʒɔɪfəli] .
" **We will make ready for Alpha , " said Omega joyfully .**
" 我们 将要 制作 准备好 为了 阿尔法 , " 说 欧米茄 欣喜地 .

"我们将为阿尔法做好准备，"欧米茄高兴地说。

" [ɪn] ['veri] [tru:θ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] .
" **In very truth he may be able to carry on .**
" 在 非常 真相 他 可能 是 有能力的 到 携带 在 .

"事实上，他或许能够继续下去。"

['mɔɪstʃər] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hɪr] [ðæn; ðən]
Moisture may return to earth , and it is more likely to return here than
水分 可能 返回 到 地球 , 和 它 是 更多的 可能 到 返回 这里 比
['elsˌwer] .
elsewhere .
别处 .

水分可能会回归土壤，而且在这里回归的可能性比其他地方更大。

[rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪrər] [ʃoʊd] [læst] [wi:k] ['oʊvər][ðə; ði][sə'heərər] [pleɪnz] — [ðə; ði] ['meɪkɪŋz]
Remember what the Mirror showed last week over the Sahara plains — the makings
记住 什么 这 镜子 显示 最后的 星期 超过 这 撒哈拉沙漠 平原 — 这 气质
[ʌv; əv][ə; eɪ][klaʊd] !
of a cloud !
的 一个 云 !

还记得上周《镜报》报道的撒哈拉平原上空的景象吗——云的雏形！

" [ðeɪ] [tʃɪrd] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'membrəns] [haʊ] ,
" **They cheered each other by this remembrance how ,**
" 他们 欢呼 每个 其他 经过 这 纪念 如何 ,

他们通过回忆彼此来互相鼓励，

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sʊmd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðer; ðər]['ri:s(ə)nt][hoʊm]
just before they had consumed the last of the water in their recent home
只是 前 他们 有 消耗 这 最后的 的 这 水 在 他们的 最近的 家
[ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] ,
and buried the last of their neighbors and friends ,
和 埋葬 这 最后的 的 他们的 邻居 和 朋友们 ,

就在他们用光了新家最后一滴水，埋葬了最后一位邻居和朋友之前，

[ðə; ði] [rɪ'flektɪŋ] ['mɪrər] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ][fju:] [streɪ] [wɪsps][ʌv; əv]['veɪpər]

the	reflecting	Mirror	had	brought	a	view	of	a	few	stray	wisps	of	vapor
这	反思	镜子	有	带来	一个	看法	的	一个	很少	流浪	缕缕	的	汽

[ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] [sə'heərər] [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kleɪmd] [baɪ][mæn] ,

above	the	Great	Sahara	which	once	had	been	reclaimed	by	man	,
多于	这	伟大的	撒哈拉沙漠	哪个	一次	有	到过	回收	经过	男人	,

镜子映照出撒哈拉沙漠上空几缕稀薄的雾气，这片沙漠曾经被人类开垦过。

[wer] ['ti:mɪŋ] ['mɪljənz] [ɪn][baɪ] - [gɔ:n] ['eɪdʒɪz][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

where	teeming	millions	in	by	-	gone	ages	had	lived	their	lives	.
在哪里	繁盛	百万	在	经过	-	已消失	年龄	有	居住地	他们的	生活	.

昔日，千百万人曾在此生活。

" [ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['æksɪs][ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] ,

"	The	inclination	of	the	earth's	axis	is	changing	as	we	know	,
"	这	倾角	的	这	地球的	轴	是	变化	作为	我们	知道	,

“众所周知，地球自转轴的倾斜度正在发生变化，

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['hoʊpfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	he	went	on	hopefully	as	they	turned	back	toward	the	ship	.
"	他	去	在	希望	作为	他们	转向	后退	朝向	这	船	.

“他满怀希望地继续说道，然后他们转身朝船的方向走去。”

" [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [meɪ] [kʌm] [bæk] .

"	The	moisture	may	come	back	.
"	这	水分	可能	来	后退	.

“潮湿天气可能会再次到来。”

" [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hoʊp][bʌt; bət][nɑ:t][ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] .

"	His	was	the	voice	of	hope	but	not	of	conviction	.
"	他的	曾是	这	嗓音	的	希望	但	不是	的	定罪	.

“他的声音充满希望，却缺乏信念。”

[hoʊp] , [plɑ:ntid][ɪn]['mænz][soʊl][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [stɪl] [bə:nd] ['braɪtli] [ɪn] [ði:z] [læst] [staʊt]

Hope	,	planted	in	man's	soul	in	the	beginning	,	still	burned	brightly	in	these	last	stout
希望	,	已种植	在	男人的	灵魂	在	这	开始	,	仍然	烧伤	明亮地	在	这些	最后的	肥硕

['hɑ:rts] .

hearts	.
心	.

希望，最初播撒在人类灵魂深处，如今依然在这些坚强的心灵中熊熊燃烧。

['ælfə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌn'bɔ:rn] .

Alpha	was	still	unborn	.
阿尔法	曾是	仍然	未出生的	.

阿尔法当时还没出生。

[oʊ'megə][ænd; ənd] - [hæd; həd] [wɪld] [ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld] .

Omega	and	Thalma	had	willed	a	male	child	.
欧米茄	和	-	有	意志	一个	男性	孩子	.

欧米茄和塔尔玛希望生个男孩。

[ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [reɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [wɪð; wɪθ]

In	him	was	to	be	the	beginning	of	a	new	race	which	they	hoped	with
在	他	曾是	到	是	这	开始	的	一个	新的	种族	哪个	他们	希望	和

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['saɪəns] [wʊd] [ri:'pi:pl] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

the	aid	of	science	would	repeople	the	earth	.
这	援助	的	科学	会	重新就业	这	地球	.

他们希望借助科学的力量，让一个新种族重新遍布地球，而他正是这个新种族的开端。

[hens] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['ælfəbet] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] " [oʊ'megə] " [ɪz]

Hence	**his**	**name**	**,**	**the**	**first**	**letter**	**of**	**the**	**Greek**	**alphabet**	**,**	**of**	**which**	**"**	**omega**	**"**	**is**
因此	他的	姓名	,	这	第一的	信	的	这	希腊语	字母	,	的	哪个	"	欧米伽	"	是

[ðə; ði][læst] .

the	**last**	**.**
这	最后的	.

因此他的名字来源于希腊字母表的第一个字母，而"欧米伽"则是最后一个字母。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [maɪ] [lʌv] , " [sed] - , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði]

"	**I**	**am**	**afraid**	**,**	**my**	**love**	**,**	**"**	**said**	**Thalma**	**,**	**looking**	**back**	**over**	**her**	**shoulder**	**at**	**the**
"	我	是	害怕的	,	我的	爱	,	"	说	-	,	寻找	后退	超过	她	肩膀	在	这

['plæsɪd] [leɪk] .

placid	**lake**	**.**
平静	湖	.

"我害怕，我的爱人，"塔尔玛说着，回头望向平静的湖面。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiːvd] [ðə; ði]['wɔːtər][ə'baʊt] [ðæt] [weɪ] . "

"	**I**	**wonder**	**what**	**heaved**	**the**	**water**	**about**	**that**	**way**	**.**	**"**
"	我	想知道	什么	喘息	这	水	关于	那	方式	.	"

"我很好奇是什么原因导致水流那样翻腾。"

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] ,

"	**Don't**	**worry**	**about**	**it**	**,**	**my**	**dear**	**,**
"	不	担心	关于	它	,	我的	亲爱的	,

"别担心，亲爱的。"

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm] [prə'tektɪŋlɪ]

"	**he**	**said**	**as**	**they**	**paused**	**beneath**	**the**	**ship**	**and**	**he**	**put**	**his**	**arm**	**protectingly**
"	他	说	作为	他们	暂停	下面	这	船	和	他	放	他的	手臂	保护性地

[ə'baʊt][hɜːr; hər] .

about	**her**	**.**
关于	她	.

"当他们停在船下时，他说道，并将手臂保护性地搂在她身边。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

"	**As**	**I**	**have**	**said**	**,**
"	作为	我	有	说	,

正如我所说，

[ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɑːk][ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

it	**probably**	**was**	**the**	**shifting**	**of**	**a**	**rock**	**on**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**lake**	**.**
它	大概	曾是	这	转变	的	一个	岩石	在	这	床	的	这	湖	.

很可能是湖底的一块石头移动造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ,

It	**is**	**nothing**	**to**	**worry**	**about**	**,**
它	是	没有什么	到	担心	关于	,

没什么好担心的。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

and	**I**	**feel**	**that**	**we**	**have**	**nothing**	**to**	**fear**	**for**	**a**	**long**	**,**	**long**	**time**	**.**
和	我	感觉	那	我们	有	没有什么	到	害怕	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

我觉得在很长很长一段时间内，我们都没有什么好担心的。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] .

And	**we**	**have**	**so**	**much**	**joy**	**to**	**look**	**forward**	**to**	**.**
和	我们	有	所以	很多	喜悦	到	看	向前	到	.

我们还有很多快乐值得期待。

[rɪ'membər] ['ælfə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃər] !

Remember	**Alpha**	**is**	**coming**	**,**	**and**	**think**	**of**	**his**	**glorious**	**future**	**!**
记住	阿尔法	是	未来	,	和	思考	的	他的	辉煌	未来	!

记住，阿尔法即将到来，想想他辉煌的未来吧!

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] !

Think	**of**	**his**	**changing**	**all**	**this**	**!**
思考	的	他的	变化	全部	这	!

想想他会如何改变这一切!

" [ænd; ənd][hi:; hi] [swept] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði][grɪm] , [greɪ] [hɪlz] .

"	**And**	**he**	**swept**	**his**	**hand**	**toward**	**the**	**grim**	**,**	**gray**	**hills**	**.**
"	和	他	扫荡	他的	手	朝向	这	严峻	,	灰色的	丘陵	.

“他挥手指向阴沉灰暗的山丘。”

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'gen] [ðə; ði][wɜ:rld] !

"	**Just**	**think**	**of**	**again**	**gardenizing**	**the**	**world**	**!**
"	只是	思考	的	再次	园艺	这	世界	!

“想想看，把世界变成花园！”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['drɪri] [vju:] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪzd] .

"	**IT**	**was**	**indeed**	**a**	**dreary**	**view**	**upon**	**which**	**they**	**gazed**	**.**
"	它	曾是	的确	一个	凄凉	看法	之上	哪个	他们	凝视	.

他们所看到的景象的确令人沮丧。

[ɑ:n] ['evri] [saɪd] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [hɪlz] , ['oʊvər][sɔ:lt] - [ɪn'krʌstɪd] [pleɪnz] [ænd; ənd]

On	**every**	**side**	**,**	**upon**	**the**	**mountains**	**and**	**hills**	**,**	**over**	**salt**	**-**	**encrusted**	**plains**	**and**
在	每一个	边	,	之上	这	山脉	和	丘陵	,	超过	盐	-	结壳的	平原	和

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,

upon	**the**	**rocks**	**,**
之上	这	岩石	,

四周，山峦丘陵之上，盐渍平原之上，岩石之上，

[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['skelitnz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtɪd] [laɪf] .

were	**the**	**skeletons**	**and**	**shells**	**of**	**departed**	**life**	**.**
是	这	骷髅	和	贝壳	的	已离开	生活	.

那是逝去生命的骸骨和躯壳。

['fɒslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kiŋdəmz] ['griːtɪd] [wʌn][ɑ:n] ['evri] [hænd] .

Fossils	**of**	**the**	**animal**	**and**	**the**	**vegetable**	**kingdoms**	**greeted**	**one**	**on**	**every**	**hand**	**.**
化石	的	这	动物	和	这	蔬菜	王国	问候	一	在	每一个	手	.

动物和植物界的化石随处可见。

[greɪt] [frɑ:nd] [ʌv; əv] [pɑ:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] , [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] [wɪrd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [mə'ri:n] [laɪf]

Great	**fronds**	**of**	**palms**	**of**	**the**	**deep**	**,**	**draped**	**with**	**weird**	**remains**	**of**	**marine**	**life**
伟大的	叶状体	的	棕榈树	的	这	深的	,	垂坠的	和	诡异的	遗迹	的	海洋	生活

[lɔ:ŋ] [ɪk'stɪŋkt] ,

long	**extinct**	**,**
长的	灭绝	,

深海棕榈树巨大的叶片上，覆盖着早已灭绝的海洋生物的奇异遗骸。

[stʊd] [gɔ:nt] [ænd; ənd] ['desələt] [ænd; ənd] [rʌst] - ['kʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz]

stood	**gaunt**	**and**	**desolate**	**and**	**rust**	**-**	**covered**	**in**	**the**	**hollows**	**and**	**on**	**the**	**hills**
站立	瘦削	和	荒凉	和	锈	-	涵盖	在	这	空心	和	在	这	丘陵

.

:

.

在山谷和山坡上，它们瘦骨嶙峋、荒凉破败，锈迹斑斑。

[lɔ:ŋ] ['tresɪz] [ʌv; əv] [si:] [wi:d] [ænd; ənd] [mɔ:s] , [naʊ] [krɪsp][ænd; ənd] [ded] [æz; əz]['dezərt][sændz] ,

Long	**tresses**	**of**	**sea**	**weed**	**and**	**moss**	**,**	**now**	**crisp**	**and**	**dead**	**as**	**desert**	**sands**	**,**
长的	头发	的	海	杂草	和	苔藓	,	现在	脆	和	死的	作为	沙漠	沙子	,

长长的海藻和苔藓，如今像沙漠中的沙子一样干枯凋零。

[stɪl] [klʌŋ] [ɪn] [riθs] [ænd; ənd] [fes'tu:nz] [tu:; tə] [rɑ:k] [ænd; ənd] [tri:] [ænd; ənd][plænt][dʒʌst][æz; əz]

still	clung	in	wreaths	and	festoons	to	rock	and	tree	and	plant	just	as
仍然	紧紧抓住	在	花圈	和	花环	到	岩石	和	树	和	植物	只是	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [fɑ:r] - [ɔ:f] [eɪdʒ] ,

they	had	done	in	that	far	-	off	age	,
他们	有	完毕	在	那	远的	-	离开	年龄	,

它们仍然像遥远的过去一样，被编织成花环和彩带，挂在岩石、树木和植物上。

[wen] [wɑ:ʃt] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

when	washed	by	the	waters	of	the	sea	.
什么时候	洗过	经过	这	水	的	这	海	.

被海水冲刷时。

[greɪt] ['fɔrists] [ʌv; əv]['kɔ:rəl] ,

Great	forests	of	coral	,
伟大的	森林	的	珊瑚	,

巨大的珊瑚森林，

[wʌns] [waɪt] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [red] [wɪð; wɪθ] ['ti:mɪŋ] [laɪf][bʌt; bət] [naʊ] [dræb][ænd; ənd] [ded] ,

once	white	and	pink	and	red	with	teeming	life	but	now	drab	and	dead	,
一次	白色的	和	粉色的	和	红色的	和	繁盛	生活	但	现在	单调	和	死的	,

曾经白皙、粉红、鲜红，生机勃勃，如今却黯淡无光，死气沉沉。

[stɪl] [θrʌst] [ðer; ðər][ɑ:rmz] ['ʌpwərd] , [ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['bju:ti] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [dɪ'stɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði]

still	thrust	their	arms	upward	,	their	former	beauty	covered	and	distorted	by	the
仍然	推力	他们的	武器	向上	,	他们的	以前的	美丽	涵盖	和	扭曲	经过	这

[dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

dust	of	the	ages	.
灰尘	的	这	年龄	.

她们依然高举双臂，昔日的美丽已被岁月的尘埃掩盖和扭曲。

[weɪlz] [ænd; ənd] [ʃɑ:rks] [ænd; ənd] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ʌv; əv]['daɪvərz] ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ,

Whales	and	sharks	and	serpents	and	fish	of	divers	species	and	sizes	,
鲸鱼	和	鲨鱼	和	蛇	和	鱼	的	潜水员	物种	和	尺寸	,

鲸鱼、鲨鱼、蛇以及各种大小的潜水鱼类，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['i:lz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] , [leɪ] ['θɪkli] ['oʊvər][ðə; ði][lænd]

together	with	great	eels	and	monsters	of	the	deep	,	lay	thickly	over	the	land
一起	和	伟大的	鳗鱼	和	怪物	的	这	深的	,	躺	浓密	超过	这	土地

,

,

,

与巨大的鳗鱼和深海巨兽一起，密密麻麻地覆盖着陆地。

[ðer; ðər] ['mʌmi,faid] [rɪ'meɪnz] ['ʃrɪvld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tens] [hi:t] , [ðer; ðər] ['ga:stlinis] ['sɔfənd] [baɪ]

their	mummified	remains	shriveled	by	the	intense	heat	,	their	ghastliness	softened	by
他们的	木乃伊	遗迹	干瘪	经过	这	激烈的	热	,	他们的	恐怖	软化	经过

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] .

the	ashes	of	the	years	.
这	灰烬	的	这	年	.

它们的木乃伊遗骸被高温烤得干瘪，岁月的洗礼使它们的恐怖面目变得柔和。

['mɪljənz] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][hæd; həd] [roʊld] [ə'weɪ] [sɪns] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn] — [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf]

Millions	of	ages	had	rolled	away	since	the	struggle	began	—	the	battle	of	life
百万	的	年龄	有	滚动	离开	自从	这	斗争	开始	—	这	战斗	的	生活

[ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə'genst] [ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv] [deθ] .

on	earth	against	the	encroachments	of	death	.
在	地球	反对	这	侵占	的	死亡	.

自斗争开始以来，数百万年已经过去——这是地球上的生命与死亡的侵袭之间的斗争。

[ænd; ənd] [naʊ] [deθ] [stɔ:kt] ['evriwer] , ['grɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mə'lɪʃəs] ['traɪʌmf] ,

And	now	death	stalked	everywhere	,	grinning	with	malicious	triumph	,
和	现在	死亡	跟踪	到处	,	咧嘴笑	和	恶意	胜利	,

如今死神无处不在，带着恶意胜利的笑容。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [mɔ:r] ['bæt(ə)l][tu:; tə] [faɪt] .

for	he	had	but	one	more	battle	to	fight	.
为了	他	有	但	一	更多的	战斗	到	斗争	.

因为他只剩下最后一场战斗要打了。

[ɔ:l'redi] [hɪz; ɪz] ['grɪzli] [klʌtʃ] [wʌz; wəz]['kloʊzɪŋ][ɑ:n][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

Already	his	grisly	clutch	was	closing	on	the	standard	of	victory	.
已经	他的	可怕的	离合器	曾是	结束	在	这	标准	的	胜利	.

他那令人毛骨悚然的爪牙已经逼近胜利的旗帜。

[mæn][hæd; həd] ['mæstərd] [laɪf][bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['kɔŋkəd] [deθ] .

Man	had	mastered	life	but	he	had	not	conquered	death	.
男人	有	精通	生活	但	他	有	不是	征服	死亡	.

人类已经征服了生命，但却未能战胜死亡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk][wɑ:nd][ʌv; əv] ['saɪəns] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [aʊt]['ɪntu:] [speɪs] [ænd; ənd]

With	the	magic	wand	of	science	he	had	reached	out	into	space	and
和	这	魔法	魔杖	的	科学	他	有	达到	出去	进入	空间	和

[vju:d] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][fɑ:r] - [ɔ:f] [wɜ:rld] .

viewed	the	life	of	far	-	off	worlds	.
已查看	这	生活	的	远的	-	离开	世界	.

他借助科学的魔杖，将触角伸向太空，看到了遥远世界的生命。

[hi:; hi][hæd; həd]['ru:tɪd; raʊtɪd][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɪr] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] .

He	had	routed	superstition	and	fear	and	selfishness	.
他	有	路由	迷信	和	害怕	和	自私	.

他彻底击败了迷信、恐惧和自私。

[hi:; hi][hæd; həd] ['bænɪʃt] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:l] ['neɪtʃɚz] ['si:krɪts] ;

He	had	banished	disease	and	learned	all	nature's	secrets	;
他	有	被放逐	疾病	和	学习	全部	自然的	秘密	;

他驱除了疾病，并掌握了自然界的所有秘密；

[hæd; həd]['i:v(ə)n] ['vɪzɪtɪd] ['ʌðər] [wɜ:rld] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd]

had	even	visited	other	worlds	and	had	come	to	know	and	understand
有	甚至	到访	其他	世界	和	有	来	到	知道	和	理解

[hɪz; ɪz][gɑ:d] ,

his	God	,
他的	上帝	,

他甚至到访过其他世界，并逐渐认识和理解了他的神。

[bʌt; bət] [stɪl] [deθ] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] ['grɪmli] [ɑ:n] .

but	still	death	had	marched	grimly	on	.
但	仍然	死亡	有	行军	阴沉地	在	.

但死亡依然无情地向前推进。

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ə'bɪzməl] ['moʊmənt][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [mɑ:rkt] [ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

For	even	the	abysmal	moment	of	creation	had	marked	the	world	for	his
为了	甚至	这	极其糟糕	片刻	的	创建	有	标记	这	世界	为了	他的

[preɪ] .

prey	.
猎物	.

就连创世之初那可怕的时刻，也已将世界标记为他的猎物。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [deθ] [hæd; həd][kloʊzd][hɪz; ɪz][koʊld][hændz][ə'baʊt][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Slowly	but	surely	death	had	closed	his	cold	hands	about	the	earth	.
缓慢地	但	一定	死亡	有	关闭	他的	寒冷的	双手	关于	这	地球	.

死神缓缓地、但坚定地将冰冷的手合拢在了大地之上。

[ðə; ði] [sʌn] [flʌŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['reɪz] [ænd; ənd] [druː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθs]

The	sun	flung	forth	his	hot	rays	and	drew	more	and	more	of	the	earth's
这	太阳	扔	前进	他的	热的	射线	和	画	更多的	和	更多的	的	这	地球的

['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [speɪs] .

moisture	and	dissipated	it	in	space	.
水分	和	消散	它	在	空间	.

太阳喷射出炽热的光芒，吸收了地球上越来越多的水分，并将其散布到太空中。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['fɔrists] ['vænɪʃt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [leɪks] ['dwindld] [ænd; ənd]

Gradually	the	forests	vanished	and	then	the	streams	and	lakes	dwindled	and
逐步地	这	森林	消失了	和	然后	这	溪流	和	湖泊	减少	和

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

森林逐渐消失，溪流和湖泊也逐渐减少直至消失。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [hæd; həd] [θɪnd] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] — [ænd; ənd] ['oʊnli] [baɪ]

By	this	time	the	atmosphere	had	thinned	almost	imperceptibly	—	and	only	by
经过	这	时间	这	气氛	有	变薄	几乎	不易察觉地	—	和	仅有的	经过

[ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstrʊmənts] [hæd; həd] [mæn] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ɪts]

the	aid	of	his	scientific	instruments	had	man	been	able	to	detect	its
这	援助	的	他的	科学	仪器	有	男人	到过	有能力的	到	探测	它是

['θɪnɪŋ] .

thinning	.
稀疏	.

到那时，大气层已经变得几乎难以察觉地稀薄了——只有借助科学仪器，人类才能探测到大气层的稀薄。

[les] [ænd; ənd] [les] [reɪn] [fel] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [aɪs] - [kæps] [ə'baʊt] [ðə; ði] [poʊlz] ['trikld]

Less	and	less	rain	fell	,	and	finally	even	the	ice	-	caps	about	the	poles	trickled
较少的	和	较少的	雨	跌倒	,	和	最后	甚至	这	冰	-	帽子	关于	这	杆子	涓涓细流

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

雨水越来越少，最终连极地周围的冰盖也开始融化。

[koʊld] [ænd; ənd] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊi] [ðoʊz] ['riːdʒənz] [leɪ] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['laɪfləs] [θruː'aʊt]

Cold	and	gaunt	and	shadowy	those	regions	lay	silent	and	lifeless	throughout
寒冷的	和	瘦削	和	阴暗的	那些	地区	躺	沉默的	和	无生命	自始至终

[ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪts] ,

the	long	nights	,
这	长的	夜晚	,

寒冷、荒凉、阴暗的地区在漫漫长夜中寂静无声，死气沉沉。

[ænd; ənd] [luːmd] [laɪk] [greɪ] ['goʊsts] [ɪn] [ðə; ði] [hʌʃt] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] .

and	loomed	like	gray	ghosts	in	the	hushed	light	of	the	summer	.
和	迫近	喜欢	灰色的	鬼魂	在	这	静静地	光	的	这	夏天	.

在夏日静谧的阳光下，它们像灰色的幽灵般若隐若现。

[ðə; ði] [sʌn] [bleizd] [ɑːn] [rɪ'lentləsli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['siːz] [ri'siːdid] [eɪdʒ]

The	sun	blazed	on	relentlessly	and	the	shores	of	the	seven	seas	receded	age
这	太阳	燃烧的	在	毫不留情	和	这	海岸	的	这	七	海域	消退	年龄

['æftər] [eɪdʒ] ,

after	age	,
后	年龄	,

太阳无情地炙烤着大地，七大洋的海岸线一代又一代地退后。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['saɪəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:nz] [mæn][hæd; həd] ['dɔ:gɪdli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]

but	with	his	science	and	his	machines	man	had	doggedly	followed	the
但	和	他的	科学	和	他的	机器	男人	有	顽强地	随后	这

[rɪ'tri:tɪŋ] ['wɔ:tərz] ,

retreating	waters	,
撤退	水	,

但是凭借科学和机器，人类一直执着地追随着退潮的海水。

['hʌzbəndɪd] [ænd; ənd] ['hɑ:nist] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðʌs] [ri'teind] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑ:n][laɪf] .

husbanded	and	harnessed	them	and	thus	retained	his	grip	on	life	.
丈夫	和	已掌握	他们	和	因此	保留	他的	紧握	在	生活	.

他驯服并驾驭了它们，从而掌控了生命。

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət][læst][laɪf][ɑ:n] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ɪts]['faɪn(ə)l] ['bætlfi:ld] .

But	now	at	last	life	on	earth	had	come	to	its	final	battlefield	.
但	现在	在	最后的	生活	在	地球	有	来	到	它是	最终的	战场	.

但现在，地球上的生命终于来到了最后的战场。

[ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɜ:r; wər] ['ʃɑ:rpli] [drɔ:n] , [bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ]

The	plans	of	the	battle	were	sharply	drawn	,	but	there	could	be	no
这	计划	的	这	战斗	是	尖锐地	绘制	,	但	那里	可以	是	不

[daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃu:] .

doubt	of	the	issue	.
怀疑	的	这	问题	.

作战计划制定得非常周密，但胜负已定。

[noʊ][wʌn] [nu:] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən][oʊ'megə] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt]

No	one	knew	this	better	than	Omega	,	for	the	sun	shone	on	with	undiminished
不	一	知道	这	更好的	比	欧米茄	,	为了	这	太阳	闪耀	在	和	未减损

['paʊər] .

power	.
力量	.

没有人比欧米茄更清楚这一点，因为太阳依然光芒四射，丝毫没有减弱。

[jet] [ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] ['slækənd] [ʌn'tɪl] ['twenti] - [faɪv] ['aʊərz] ['kɔnstitju:tid]

Yet	the	rotation	of	the	earth	had	slackened	until	twenty	-	five	hours	constituted
然而	这	旋转	的	这	地球	有	松弛	直到	二十	-	五	小时	构成

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	day	,
一个	天	,

然而，地球自转速度已经减慢，以至于25小时才构成一天。

[waɪl] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] - [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

while	the	year	was	379	days	and	a	fraction	in	length	.
尽管	这	年	曾是	-	天	和	一个	分数	在	长度	.

而那一年只有 379 天，还不到一年。

[mæn] , ['grædʒuəli] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɪn'vaɪrənmənt] ,

Man	,	gradually	adjusting	himself	to	the	new	conditions	and	environment	,
男人	,	逐步地	调整	他自己	到	这	新的	状况	和	环境	,

人逐渐适应了新的条件和环境，

[hæd; həd] ['traɪʌmft] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lu:zɪŋ] [faɪt] .

had	triumphed	even	in	the	face	of	a	losing	fight	.
有	胜利	甚至	在	这	脸	的	一个	输	斗争	.

即使面对必败之战，他也取得了胜利。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][smaɪl]['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:loʊ] ['sɑ:kəts] [ʌv; əv] [deθ] ,

For	he	had	learned	to	smile	into	the	hollow	sockets	of	death	,
为了	他	有	学习	到	微笑	进入	这	空洞的	插座	的	死亡	,

因为他已经学会了对着死亡空洞的眼眶微笑。

[tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['prɔmisiz][ʌv; əv][laɪf] .

to	laugh	at	the	empty	promises	of	life	.
到	笑	在	这	空的	承诺	的	生活	.

嘲笑生活中那些空洞的承诺。

[bæk] [ɪn][ðer; ðər] [ʃɪp] [oʊ'megə][ænd; ənd] - [geɪzd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [ded] [wɜːrld] ,

BACK	in	their	ship	Omega	and	Thalma	gazed	out	over	the	dead	world	,
后退	在	他们的	船	欧米茄	和	-	凝视	出去	超过	这	死的	世界	,

回到他们的飞船上，欧米茄和塔尔玛凝视着这片死寂的世界。

[wer] [ðə; ði][sɔːlt] ['krɪstl] [gliːmd] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

where	the	salt	crystals	gleamed	and	sparkled	in	the	sunshine	.
在哪里	这	盐	晶体	闪闪发光	和	闪闪发光	在	这	阳光	.

阳光下，盐晶闪闪发光。

" [wɪl] [ɔːl] [ðɪs] ['evər] [bɪ'kʌm] [griːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][laɪf] ? " [æskt] -

"	Will	all	this	ever	become	green	again	and	full	of	joy	and	life	?	"	asked	Thalma
"	将要	全部	这	曾经	变得	绿色的	再次	和	满的	的	喜悦	和	生活	?	"	问	-

['wɪrəli] .

wearily	.
疲劳	.

“这一切还能再次变得绿意盎然，充满欢乐和生机吗？”塔尔玛疲惫地问道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [oʊ'megə] .

"	Why	not	?	"	asked	Omega	.
"	为什么	不是	?	"	问	欧米茄	.

“为什么不行呢？”欧米茄问道。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ɪts][læst][stænd] ,

"	Although	the	race	has	come	to	its	last	stand	,
"	虽然	这	种族	有	来	到	它是最后的		站立	,

“尽管比赛已经进入最后阶段，

['wɔːtər][ɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] [huː] [noʊz] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] ?

water	is	here	and	before	it	is	gone	who	knows	what	may	happen	?
水	是	这里	和	前	它	是	已消失	WHO	知道	什么	可能	发生	?

水在这里，在它消失之前，谁知道会发生什么呢?

" [oʊ'megə] [spoʊk] ['oʊnli][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

"	Omega	spoke	only	to	please	his	wife	,
"	欧米茄	辐	仅有的	到	请	他的	妻子	,

“欧米茄说话只是为了讨好他的妻子，

[fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][hoʊp][hæd; həd][fər'evər] [set] .

for	well	he	knew	in	his	heart	that	the	star	of	hope	had	forever	set	.
为了	出色地	他	知道	在	他的	心	那	这	星星	的	希望	有	永远	放	.

因为他内心深处明白，希望之星已经永远陨落了。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

And	always	he	was	thinking	of	that	commotion	in	the	waters	of	the	lake
和	总是	他	曾是	思维	的	那	骚动	在	这	水	的	这	湖

.

:
.

他始终想着湖水中的那场骚动。

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	could	have	caused	it	?
什么	可以	有	导致	它	?

是什么原因造成的?

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][pɔːr'tend] ?
What **did** **it** **portend** **?**
什么 做过 它 预兆 ?

这预示着什么?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]['trædʒədi] .
He **was** **sure** **that** **the** **answer** **was** **to** **be** **one** **of** **tragedy** **.**
他 曾是 当然 那 这 回答 曾是 到 是 一 的 悲剧 .

他确信答案一定是悲剧。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ʌn'kaʊntɪd] ['eɪdʒɪz][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [griːn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" **We** **know** **that** **for** **uncounted** **ages** **the** **world** **was** **green** **and** **beautiful** **,**
" 我们 知道 那 为了 未统计的 年龄 这 世界 曾是 绿色的 和 美丽的 ,

我们知道，在无数个世纪以来，世界是绿色而美丽的。

[wʌz; wəz]['vaɪbrənt][wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
was **vibrant** **with** **life** **and** **joy** **,** **"** **he** **went** **on** **.**
曾是 充满活力 和 生活 和 喜悦 , " 他 去 在 .

“他充满活力，快乐无比，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][soʊ] [ə'gen] ,
" **And** **why** **may** **it** **not** **be** **so** **again** **,**
" 和 为什么 可能 它 不是 是 所以 再次 ,

为什么不能再次如此呢?

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɑːrbd] [ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seplkər] ?
even **though** **now** **it** **is** **garbed** **in** **the** **clothes** **of** **the** **sepulchre** **?**
甚至 尽管 现在 它 是 盛装 在 这 衣服 的 这 坟墓 ?

即使现在它披上了坟墓的外衣?

[let] [ˌjuː 'es] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sʌn] .
Let **us** **trust** **in** **the** **power** **of** **our** **son** **.**
让 我们 相信 在 这 力量 的 我们的 儿子 .

让我们信赖我们儿子的力量。

" - [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [ænd; ənd][oʊ'megə] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəbli] [dɪ'prest] ,
" **Thalma** **did** **not** **answer** **,** **and** **Omega** **,** **seeing** **that** **she** **was** **terribly** **depressed** **,**
" - 做过 不是 回答 , 和 欧米茄 , 看到 那 她 曾是 可怕 郁闷 ,
[fel] ['saɪlənt] .
fell **silent** **.**
跌倒 沉默的 .

“塔尔玛没有回答，欧米茄见她非常沮丧，也沉默了。”

[soʊ] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðer; ðər] [greɪt] ['erʃɪp] , ['streɪndʒli] [dɪ'dʒektɪd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][kloʊz][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv]
So **they** **sat** **in** **their** **great** **airship** **,** **strangely** **dejected** **despite** **the** **close** **proximity** **of**
所以 他们 卫星 在 他们的 伟大的 飞艇 , 奇怪的 垂头丧气 尽管 这 关闭 邻近 的
[ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['wɔːtər] ,
the **life** **-** **giving** **water** **,**
这 生活 - 给予 水 ,

于是，他们坐在巨大的飞艇里，尽管生命之源——水——就在眼前，却莫名地感到沮丧。

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [fleɪmd] [θruː] [ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ][ænd; ənd][set][ɪn][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [flʌd]
while **the** **sun** **flamed** **through** **the** **cloudless** **sky** **and** **set** **in** **a** **crimson** **flood**
尽管 这 太阳 火焰 通过 这 无云 天空 和 放 在 一个 赤红 洪水
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['laɪfləs] [pleɪnz] .
beyond **the** **lifeless** **plains** **.**
超过 这 无生命 平原 .

太阳划破无云的天空，在死寂的平原上化作一片绯红的落日。

[naɪt] [fel] [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [sæt] ['bruːdɪŋ] .
Night **fell** **but** **still** **they** **sat** **brooding** **.**
夜晚 跌倒 但 仍然 他们 卫星 沉思 .

夜幕降临，他们依然坐着沉思。

[ðə; ði][stɑ:rz] [ʃoʊn] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] ['hevəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [nɑ:t][ðer; ðər]['glɔ:ri] .

The	stars	shone	out	in	the	purple	heavens	,	but	they	noticed	not	their	glory	.
这	明星	闪耀	出去	在	这	紫色的	天	,	但	他们	注意到	不是	他们的	荣耀	.

繁星在紫色的夜空中闪耀，但他们却浑然不觉自己的光辉。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] ['saɪləns] .

The	ship	was	wrapped	in	an	awful	silence	.
这	船	曾是	包装	在	一个	可怕	沉默	.

船上一片死寂。

[noʊ] [naɪt] [wɪnd] ['wɪspəd] [ɪts] ['mesɪdʒ] [nɔ:r] [wɔ:md] [ðə; ði][koʊld] , ['desələt] [ɜ:rθ] , ['stretʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊlz] ,

No	night	wind	whispered	its	message	nor	warmed	the	cold	,	desolate	earth	,	stretching	down	from	the	poles	,
不	夜晚	风	低声说道	它是	信息	也不	温暖	这	寒冷的	,	荒凉	地球	,	伸展	向下	从	这	杆子	,

没有夜风低语，也没有暖和从极地延伸而下的寒冷荒凉的大地。

[nɔ:r] [ku:ld] [ðə; ði][hɑ:t] [weɪsts] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] .

nor	cooled	the	hot	wastes	about	the	equator	.
也不	冷却	这	热的	废物	关于	这	赤道	.

也没有冷却赤道附近的热荒地。

[ðə; ði]['neɪkɪd] ['maʊntnz] [roʊz][stɑ:rk][ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ,

The	naked	mountains	rose	stark	and	forbidding	into	the	sky	,	which	hung	like	a	great	,
这	裸	山脉	玫瑰	斯塔克	和	禁止	进入	这	天空	,	哪个	悬挂	喜欢	一个	伟大的	,

光秃秃的山峰巍峨耸立，险峻而令人望而生畏，直插云霄，天空如同巨大的.....

[bɪ'dʒu:əld] [boʊl] ['oʊvər][ðə; ði][sʌn] - [skɔ:rtʃt] [pleɪnz] , [wer] [ðə; ði][dʌst][ʌv; əv]['meni]['eɪdʒɪz][leɪ] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] .

bejeweled	bowl	over	the	sun	-	scorched	plains	,	where	the	dust	of	many	ages	lay	undisturbed	.
镶满珠宝的	碗	超过	这	太阳	-	烧焦的	平原	,	在哪里	这	灰尘	的	许多	年龄	躺	未受干扰	.

一个镶嵌着宝石的碗矗立在烈日炙烤的平原上，那里堆积着几个世纪的尘埃，静静地躺在那里。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [leɪ] [di:p] [ænd; ənd][dɑ:rk]['oʊvər][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ded] [ænd; ənd]['saɪlənt][fɔ:r; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz] ,

The	shadows	lay	deep	and	dark	over	the	valleys	and	among	the	streets	of	cities	dead	and	silent	for	many	ages	,
这	阴影	躺	深的	和	黑暗的	超过	这	山谷	和	之中	这	街道	的	城市	死的	和	沉默的	为了	许多	年龄	,

阴影深深地笼罩着山谷和那些已经死寂了许多世纪的城市街道。

[ænd; ənd] [sə:tʃt] [aʊt] [di:p] ['kæzəmz] [wɪtʃ] [wen] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [jʌŋ] [hæd; həd][felt] [ðə; ði][sɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['restləs] ['si:z] .

and	searched	out	deep	chasms	which	when	the	world	was	young	had	felt	the	surge	of	the	restless	seas	.
和	搜索	出去	深的	深渊	哪个	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	有	毛毡	这	涌	的	这	不安	海域	.

并探寻那些在世界之初曾感受过汹涌大海波涛的深渊。

[noʊ][fɔ:rm][ʌv; əv][laɪf] [wɪŋd] [ɪts] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ɪts] [meɪt] .

No	form	of	life	winged	its	way	through	the	darkness	and	called	to	its	mate	.
不	形式	的	生活	有翅膀的	它是	方式	通过	这	黑暗	和	称为	到	它是	伴侣	.

没有一种生命能够飞过黑暗，呼唤它的伴侣。

[noʊ] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] [rent] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['tʃælɪndʒ] .

No	beast	of	prey	rent	the	air	with	its	challenge	.
不	兽	的	猎物	租	这	空气	和	它是	挑战	.

没有哪种猛兽会用它的挑战撕裂空气。

[noʊ] ['ɪnsekt] [tʃɜːpt] .

No	insect	chirped	.
不	昆虫	啁啾	.

没有昆虫鸣叫。

[noʊ] ['slaɪmi] [ʃeɪp] [krɔːld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːks] .

No	slimy	shape	crawled	over	the	rocks	.
不	黏糊糊的	形状	爬行	超过	这	岩石	.

没有黏糊糊的东西爬过岩石。

[dɑːrk] [ænd; ənd] ['sɑːləm] , [mɪ'stɪrɪəs] [ænd; ənd] [stɪl] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [sped] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

Dark	and	solemn	,	mysterious	and	still	,	the	earth	sped	on	through	the	night	.
黑暗的	和	庄严	,	神秘	和	仍然	,	这	地球	加速	在	通过	这	夜晚	.

黑暗而庄严，神秘而寂静，大地在夜色中飞速运转。

['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [mʌtʃ] ['betər] ['spɪrɪts] .

MORNING	found	them	in	much	better	spirits	.
早晨	成立	他们	在	很多	更好的	烈酒	.

早上起来，他们的精神状态好多了。

['oʊvər] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [wɪtʃ] [kən'sistid] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn] ['tæblət] [fɔːrm] , [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] [plænz] .

Over	their	breakfast	,	which	consisted	almost	wholly	of	food	in	tablet	form	,	they	discussed	their	plans	.
超过	他们的	早餐	,	哪个	由……组成	几乎	完全	的	食物	在	药片	形式	,	他们	讨论	他们的	计划	.

他们一边吃着几乎全是片剂状食物的早餐，一边讨论着他们的计划。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪ] [wɜːrld] .

After	which	they	went	to	the	lookout	in	the	bow	of	the	ship	and	gazed	out	at	the	gray	world	.
后	哪个	他们	去	到	这	瞭望台	在	这	弓	的	这	船	和	凝视	出去	在	这	灰色的	世界	.

之后，他们来到船头的瞭望台，凝视着灰蒙蒙的世界。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃeɪndʒ] .

There	was	no	change	.
那里	曾是	不	改变	.

没有变化。

[ðə; ði] [seɪm] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [deθ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

The	same	heart	-	breaking	monotony	of	death	confronted	them	.
这	相同的	心	-	打破	单调	的	死亡	面对	他们	.

他们面对的都是同样的令人心碎的死亡单调。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [smaɪld] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪz] .

But	despite	it	all	they	finally	smiled	into	each	other's	eyes	.
但	尽管	它	全部	他们	最后	微笑	进入	每个	其他的	眼睛	.

但尽管经历了这一切，他们最终还是对视了一眼，露出了笑容。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hoʊm] , " [sed] [oʊ'megə] ['praʊdli] .

"	It	is	home	,	"	said	Omega	proudly	.
"	它	是	家	,	"	说	欧米茄	自豪地	.

“这里是我的家，”欧米茄自豪地说。

" [ðə; ði][læst][hoʊm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər] [noʊ] . "
" The last home we shall ever know . "
" 这 最后的 家 我们 将 曾经 知道 . "

"我们将要拥有的最后一个家。"

" [maɪ][gɑːd] , [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [gɑːspt] - ,
" My God , look ! " suddenly gasped Thalma ,
" 我的 上帝 , 看 ! " 突然 倒吸一口气 - ,

"我的天哪，快看！"塔尔玛突然惊呼道。

['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgər] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .
clutching his arm and pointing a trembling finger toward the lake .
紧握 他的 手臂 和 指向 一个 发抖 手指 朝向 这 湖 .

他紧紧抓住自己的手臂，颤抖着手指向湖面。

" [wʌt] — [ɪz] [ðæt] ?
" What — is that ?
" 什么 — 是 那 ?

"那是什么？"

" ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər]['dʒestʃər][hiː; hi][stɛərd][ɪn] ['terər] [ænd; ənd] [ˌstuːpɪ'fækʃn] .
" Following her gesture he stared in terror and stupefaction .
" 下列的 她 手势 他 凝视 在 恐怖 和 震惊 .

"看到她的举动，他惊恐而震惊地瞪大了眼睛。"

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'held] [ðə; ði]
Rising above the center of the lake where the day before they had beheld the
崛起 多于 这 中心 的 这 湖 在哪里 这 天 前 他们 有 观看 这
['ædʒɪteɪtɪd]['wɔːtərz] ,
agitated waters ,
激动 水 ,

他们前一天曾目睹湖水波涛汹涌，如今，湖面高耸于湖中心之上。

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] , [skeɪl] - ['kʌvərd] [nek] [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [sneɪk] - [laɪk] [hed]
was an enormous , scale - covered neck surmounted by a long , snake - like head
曾是 一个 巨大的 , 规模 - 涵盖 脖子 克服 经过 一个 长的 , 蛇 - 喜欢 头
[huːz] [raʊnd] ,
whose round ,
谁 圆形的 ,

那是一个巨大的、布满鳞片的脖子，脖子顶端是一个长长的、蛇一样的头，它的头部呈圆形，

[red] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃeltərd] [bɪ'niːθ] [blæk] , ['hɔːrni] [hʊdz] .
red eyes were sheltered beneath black , horny hoods .
红色的 眼睛 是 避难所 下面 黑色的 , 好色 引擎盖 .

猩红的眼睛藏在黑色的角质兜帽下。

[ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['kriːtʃərz] [hed] [wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz][ɪts] [blæk] [tʌŋ]
The horrible creature's head was swaying back and forth as its black tongue
这 可怕 生物的 头 曾是 摇晃 后退 和 前进 作为 它是 黑色的 舌头
['dɑːrtɪd][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [bɪ'twiːn] [waɪd] - ['oʊpən][dʒɔːz] [dɪ'spleɪɪŋ] ['sɪŋg(ə)l]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃɑːrp]
darted in and out between wide - open jaws displaying single rows of sharp
飞镖 在 和 出去 之间 宽的 - 打开 下颚 显示 单身的 行 的 锋利的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

这可怕的生物的头左右摇摆，黑色的舌头在张开的大嘴间伸进伸出，露出一排排锋利的牙齿。

['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [aɪz] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][lænd] .
Fully fifteen feet above the lake the awful eyes looked toward the land .
完全 十五 脚 多于 这 湖 这 可怕 眼睛 看起来 朝向 这 土地 .

那双可怕的眼睛离湖面足足有十五英尺高，望向陆地。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [nek] [muːvd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [hed] [ðə; ði] [skeɪlz] [siːmd]

And	as	the	neck	moved	in	unison	with	the	swaying	head	the	scales	seemed
和	作为	这	脖子	已搬	在	齐声	和	这	摇晃	头	这	秤	似乎

[tuː; tə][slaɪd]['ʌndər][ænd; ənd]['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['ɑːrmər][fɔːr; fər][ðə; ði] [nek] .

to	slide	under	and	over	one	another	a	perfect	armor	for	the	neck	.
到	滑动	在下面	和	超过	一	其他	一个	完美的	盔甲	为了	这	脖子	.

随着脖子和摇晃的头部同步运动，鳞片似乎相互滑动，形成完美的颈部盔甲。

" [ə; eɪ] [ˌpliːziə'sɔːriən] ! " [ɪk'skleɪmd] [oʊ'megə] , ['levlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [biːst] .

"	A	plesiosaurian	!	"	exclaimed	Omega	,	leveling	his	glasses	at	the	beast	.
"	一个	蛇颈龙	!	"	惊呼	欧米茄	,	水平	他的	眼镜	在	这	兽	.

“蛇颈龙！”欧米茄惊呼道，同时举起眼镜看向那头野兽。

" [noʊ] — [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?

"	No	—	how	can	that	be	?
"	不	—	如何	能	那	是	?

“不——怎么可能呢？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

"	he	added	in	bewilderment	.
"	他	额外	在	困惑	.

他困惑地补充道。

" [ðoʊz] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪk'stɪŋkt]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] .

"	Those	monsters	were	supposed	to	be	extinct	ages	ago	.
"	那些	怪物	是	据称	到	是	灭绝	年龄	前	.

“那些怪物本应在很久以前就灭绝了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [smuːð] [skɪn] , [waɪl] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [skeɪlz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

And	they	had	a	smooth	skin	,	while	this	thing	has	scales	,	like	those	of
和	他们	有	一个	光滑的	皮肤	,	尽管	这	事物	有	秤	,	喜欢	那些	的

[ə; eɪ] [ˌbrɑːntə'sɔːrəs] ,

a	brontosaurus	,
一个	雷龙	,

它们的皮肤光滑，而这东西却有鳞片，就像雷龙的鳞片一样。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][lænd]['ænɪm(ə)l] .

which	was	really	a	land	animal	.
哪个	曾是	真的	一个	土地	动物	.

它实际上是一种陆生动物。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n]

This	must	be	a	cross	between	the	two	that	through	the	process	of	evolution
这	必须	是	一个	叉	之间	这	二	那	通过	这	过程	的	进化

[hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] .

has	been	developed	.
有	到过	发达	.

这一定是两者经过进化过程而形成的杂交品种。

['eniweɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] — [tuː; tə][daɪ] .

Anyway	it	is	the	last	of	the	species	and	it	has	come	here	—	to	die	.
反正	它	是	这	最后的	的	这	物种	和	它	有	来	这里	—	到	死	.

"
"
"

总之，它是这个物种的最后一只，它来到这里——是为了等死。

" [laɪk] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] ,

"	Like	us	it	has	followed	the	water	and	come	here	to	die	,
"	喜欢	我们	它	有	随后	这	水	和	来	这里	到	死	,

“它和我们一样，循着水流而来，最终在这里死去。”

" [sed] - [æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['lɛvəld] ['glæsɪz] .
" said Thalma as she also leveled glasses .
" 说 - 作为 她 还 平整 眼镜 .

“塔尔玛一边说着，一边也端起了酒杯。”

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [hed] [wɪtʃ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['twɪstɪd]
For several minutes they watched the swaying head which every little while twisted
为了 一些 分钟 他们 观看 这 摇晃 头 哪个 每一个 小的 尽管 扭曲
[frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
from side to side ,
从 边 到 边 ,

他们观察了好几分钟，那颗摇晃的脑袋时不时地左右扭动。

[æz; əz][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [preɪ] ,
as the blazing eyes seemed to be searching for prey ,
作为 这 炽烈 眼睛 似乎 到 是 搜索 为了 猎物 ,

那双燃烧着火焰的眼睛似乎在寻找猎物。

[waɪl] [ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [sə'laɪvə] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz] .
while a whitish saliva dripped from the jaws .
尽管 一个 白色 唾液 滴落 从 这 下颚 .

同时，白色的唾液从下颚滴落。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nɔːrməs] , [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n]
The body of the beast , which they knew to be enormous , was hidden
这 身体 的 这 兽 , 哪个 他们 知道 到 是 巨大的 , 曾是 隐
[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
beneath the water ,
下面 这 水 ,

他们知道这头巨兽体型巨大，它的尸体就隐藏在水下。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʃoʊd] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] [fiːt] [ænd; ənd][legz][wɜːr; wər]
but the agitation on the surface showed that powerful feet and legs were
但 这 搅动 在 这 表面 显示 那 强大的 脚 和 腿 是
['stɜːrɪŋ] .
stirring .
搅拌 .

但水面上的骚动表明，有强壮的脚和腿正在活动。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] , " [rɪ'piːtɪd] [oʊ'megə] ,
" Yes , it has come here to die , " repeated Omega ,
" 是的 , 它 有 来 这里 到 死 , " 重复 欧米茄 ,

“是的，它来到这里就是为了送死，”欧米茄重复道。

" [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv] ['ɜːrθs] ['wɔːtər] .
" to fight for the last drop of earth's water .
" 到 斗争 为了 这 最后的 降低 的 地球的 水 .

“为地球上最后一滴水而战。”

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæz; həz] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
It now has possession of the lake , and unless we kill it ,
它 现在 有 拥有 的 这 湖 , 和 除非 我们 杀 它 ,

它现在占据了湖泊，除非我们消灭它，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɔːr] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .
it will kill us or drive us away .
它 将要 杀 我们 或者 驾驶 我们 离开 .

它要么会杀死我们，要么会把我们赶走。

" ['ɔ:lmoʊst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz][oʊ'megə] [si:zd] [æn; ən][ə'tɑ:mɪk][gʌn][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət]
" Almost with the words Omega seized an atomic gun and pointed it at
" 几乎 和 这 字 欧米茄 查获 一个 原子 枪 和 尖 它 在
[ðə; ði] [bru:ts] [hed] .
the brute's head .
这 蛮力的 头 .

"话音未落，欧米茄就抓起一把原子枪，对准了那野蛮人的脑袋。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [saɪt] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] [ðə; ði]['mɑ:nstər] ,
But before he could sight the weapon and pull the trigger the monster ,
但 前 他 可以 视线 这 武器 和 拉 这 扳机 这 怪物 ,
[æz; əz] [ðoʊ] ['sensɪŋ] ['deɪndʒər] ,
as though sensing danger ,
作为 尽管 传感 危险 ,

但还没等他瞄准武器扣动扳机，怪物就仿佛察觉到了危险，

['sʌd(ə)nli] [dʒɜ:rk] [daʊn] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd]
suddenly jerked down its head and a moment later it had disappeared
突然 猛地一抖 向下 它是 头 和 一个 片刻 之后 它 有 消失
[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
beneath the surface .
下面 这 表面 .

它突然低下头，片刻之后便消失在水面之下。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [gɔ:n] ! " [kraɪd] - .
" It has gone ! " cried Thalma .
" 它 有 已消失 ! " 哭 - .

"它不见了！"塔尔玛喊道。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪl] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][waɪd][wɪð; wɪθ]
She was trembling as with a chill , and her eyes were wide with
她 曾是 发抖 作为 和 一个 寒意 , 和 她 眼睛 是 宽的 和
['terər] .
terror .
恐怖 .

她浑身颤抖，仿佛冻僵了，双眼因恐惧而睁得大大的。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'pɪr] [ə'gen] , " [sed] [oʊ'megə] , " [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] ,
" It will appear again , " said Omega , " and then we will kill it ,
" 它 将要 出现 再次 , " 说 欧米茄 , " 和 然后 我们 将要 杀 它 ,

"它还会再次出现，"欧米茄说，"到那时我们就会把它消灭掉。"

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][mæn] .
for the water belongs to man .
为了 这 水 属于 到 男人 .

因为水属于人类。

['daʊtləs] [ðæt] [hju:dʒ] [bi:st] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:n] [ɜ:rθ] [seɪv] [ɑ:r'selvz] .
Doubtless that huge beast is all that remains of life on earth save ourselves .
毫无疑问 那 巨大的 兽 是 全部 那 遗迹 的 生活 在 地球 节省 我们自己 .

毫无疑问，除了我们人类之外，地球上仅存的生命就是那头巨大的野兽了。

[tu:; tə] - [naɪt] [waɪl] [ju:; jʊ] [sli:p] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [gʌn] ,
To - night while you sleep here in the ship , I will take a gun ,
到 - 夜晚 尽管 你 睡觉 这里 在 这 船 , 我 将要 拿 一个 枪 ,

今晚趁你在这艘船上熟睡的时候，我会带上一把枪。

[teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ɪts]

take	position	behind	a	rock	on	the	shore	of	the	lake	and	watch	for	its
拿	位置	在后面	一个	岩石	在	这	支撑	的	这	湖	和	手表	为了	它是

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

在湖岸边的一块岩石后面找个位置，观察它的出现。

[aɪ] [θɪŋk] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['naɪtfɔːl] [wen] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

I	think	shortly	after	nightfall	when	the	rocks	are	cool	it	leaves	the	water	and
我	思考	不久	后	黄昏	什么时候	这	岩石	是	凉爽的	它	树叶	这	水	和

[kʌmz] [ɑːn][lænd][ɪn][ə; eɪ][veɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

comes	on	land	in	a	vain	search	for	food	,
来	在	土地	在	一个	徒劳	搜索	为了	食物	,

我认为夜幕降临后不久，当岩石变凉时，它会离开水面，来到陆地上徒劳地寻找食物。

[fɔːr; fər] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'vaʊəd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [seɪv] [mə'riːn]

for	beyond	a	doubt	it	has	devoured	everything	in	the	lake	,	save	marine
为了	超过	一个	怀疑	它	有	吞噬	一切	在	这	湖	,	节省	海洋

[mɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

mosses	and	the	like	.
苔藓	和	这	喜欢	.

毫无疑问，它已经吞噬了湖中的一切，只剩下水生苔藓之类的植物。

[jet] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sə'vaivd] [ɔːl] [kən'tempəreri] [laɪf] [ɪk'sept] [mæn] ,

Yet	as	it	has	survived	all	contemporary	life	except	man	,
然而	作为	它	有	幸存下来	全部	当代的	生活	除了	男人	,

然而，除了人类之外，它在所有现代生命形式中都存活了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ən'les] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

it	may	live	for	centuries	unless	we	destroy	it	.	"
它	可能	居住	为了	几个世纪	除非	我们	破坏	它	.	"

除非我们将其摧毁，否则它可能会存活数百年。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['wɔːtər][aʊt][ðer; ðər] , " - [sed] .

"	But	there	are	not	centuries	of	water	out	there	,	"	Thalma	said	.
"	但	那里	是	不是	几个世纪	的	水	出去	那里	,	"	-	说	.

“但是，那里并没有几个世纪的水，”塔尔玛说。

" [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['hʌntɪŋ] [ðɪs] ['mɑːnstər][ə'loʊn] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	As	to	your	hunting	this	monster	alone	,	I	will	not	hear	of	it	.
"	作为	到	你的	打猎	这	怪物	独自的	,	我	将要	不是	听到	的	它	.

“至于你独自猎杀这头怪物，我绝对不会同意。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	shall	go	with	you	.
我	将	去	和	你	.

我将与你同行。

[tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['menəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] .

Together	we	will	destroy	this	menace	of	our	new	home	.
一起	我们	将要	破坏	这	威胁	的	我们的	新的	家	.

我们将共同摧毁这个威胁我们新家园的祸患。

" [ɔːl] [oʊ'meɪgəz] ['eləkwəns] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'sweɪd] [hɜːr; hər] .

"	ALL	Omega's	eloquence	could	not	dissuade	her	.
"	全部	欧米茄的	口才	可以	不是	劝阻	她	.

“欧米茄的所有雄辩都无法劝服她。”

[soʊ] , ['æftər][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set][ænd; ənd][ðə; ði][draɪ][koʊld][hæd; həd] [tʃɪld] [ðə; ði][hɑːt]['rɑːks] ,

So	,	after	the	sun	had	set	and	the	dry	cold	had	chilled	the	hot	rocks	,
所以	,	后	这	太阳	有	放	和	这	干燥	寒冷的	有	冷藏	这	热的	岩石	,

太阳落山后，干燥的寒冷冷却了滚烫的岩石，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [lʊkt] ['i:gərli] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [stɪl]

they	set	out	along	the	shore	of	the	lake	and	looked	eagerly	out	over	the	still
他们	放	出去	沿着	这	支撑	的	这	湖	和	看起来	急切地	出去	超过	这	仍然

['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

water	for	a	sight	of	their	enemy	.
水	为了	一个	视线	的	他们的	敌人	.

他们沿着湖岸出发，急切地眺望着平静的湖面，希望能发现敌人的踪迹。

['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

Nothing	disturbed	the	silvery	surface	of	the	water	.
没有什么	不安	这	银色	表面	的	这	水	.

银色的水面平静无波。

['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['kɔ:rəl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

Crouching	behind	a	mass	of	coral	they	waited	,	but	throughout	the	long	,
蹲伏	在后面	一个	大量的	的	珊瑚	他们	等待	,	但	自始至终	这	长的	,

他们蹲伏在一大片珊瑚后面等待，但在漫长的等待中，

[stɪl] [naɪt] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔ:rd] , [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [mu:vd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][reɪndʒ][ʌv; əv]

still	night	they	watched	without	reward	,	for	nothing	moved	within	their	range	of
仍然	夜晚	他们	观看	没有	报酬	,	为了	没有什么	已搬	之内	他们的	范围	的

['vɪʒ(ə)n] .

vision	.
想象	.

夜色依旧沉寂，他们徒劳地守望，因为在他们视线范围内，没有任何动静。

[ðə; ði][stɑ:rz] , ['wʌndərfəli] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['brɪliənt] [ɪn] [ðæt] ['rerɪfaɪd] ['ætməsfɪr] ,

The	stars	,	wonderfully	large	and	brilliant	in	that	rarefied	atmosphere	,
这	明星	,	太棒了	大的	和	杰出的	在	那	稀有	气氛	,

在稀薄的大气层中，繁星显得格外巨大而璀璨。

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli][lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

seemed	to	be	the	only	link	between	them	and	the	unknown	.
似乎	到	是	这	仅有的	关联	之间	他们	和	这	未知	.

似乎是他们与未知世界之间唯一的联系。

['oʊnli][ðer; ðər] [oʊn] ['hɜ:rid] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌfld] [θʌmps] [ʌv; əv][ðer; ðər]['waɪldli]

Only	their	own	hurried	breathing	and	the	muffled	thumps	of	their	wildly
仅有的	他们的	自己的	慌忙	呼吸	和	这	闷音	咚咚	的	他们的	疯狂地

['bi:tɪŋ] ['hɑ:rts] [broʊk] [ðə; ði]['saɪləns] .

beating	hearts	broke	the	silence	.
殴打	心	打破	这	沉默	.

只有他们急促的呼吸声和剧烈跳动的心脏的闷响打破了寂静。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ə'gen] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ded] [pleɪnz] ,

And	as	the	sun	rose	again	above	the	dead	plains	,
和	作为	这	太阳	玫瑰	再次	多于	这	死的	平原	,

当太阳再次升起，照耀着这片死寂的平原时，

['wɪri] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

weary	and	discouraged	they	returned	to	the	ship	.
厌倦	和	灰心	他们	返回	到	这	船	.

他们疲惫不堪，垂头丧气地回到了船上。

[waɪl] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] [fɔ:r; fər] - [seɪk] , [oʊ'meɪgəz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][sæd] ,

While	keeping	up	a	bold	front	for	Thalma's	sake	,	Omega's	heart	was	sad	,
尽管	保持	向上	一个	大胆的	正面	为了	-	清酒	,	欧米茄的	心	曾是	伤心	,

虽然为了塔尔玛强装镇定，但欧米茄内心却十分悲伤。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['væŋkwɪʃ] [ðæt] [mə'riːn] ['mɑːnstər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

for	he	well	knew	that	unless	they	could	vanquish	that	marine	monster	they	were
为了	他	出色地	知道	那	除非	他们	可以	征服	那	海洋	怪物	他们	是

[duːmd] .

doomed	.
注定失败	.

因为他很清楚，除非他们能够战胜那只海洋怪物，否则他们就注定要失败。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mɪsts][ʌv; əv]

That	such	a	dreadful	creature	had	come	to	them	from	the	mists	of
那	这样的	一个	可怕	生物	有	来	到	他们	从	这	薄雾	的

[æn'tɪkwəti] ,

antiquity	,
古代	,

如此可怕的生物竟然从远古的迷雾中来到了他们面前。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [wʌz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] .

as	it	were	,	was	incredible	.
作为	它	是	,	曾是	极好的	.

简直不可思议。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , - [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	he	had	seen	it	,	Thalma	had	seen	it	,
然而	他	有	已见	它	,	-	有	已见	它	,

但他看到了，塔尔玛也看到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [riˈzembld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] - ['mɒnstəz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn]

and	it	resembled	some	of	the	sea	-	monsters	he	had	heard	of	in
和	它	类似	一些	的	这	海	-	怪物	他	有	听到	的	在

[ðə; ðɪ][pæst] .

the	past	.
这	过去的	.

它很像他以前听说过的一些海怪。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd][mʌst; məst] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrst] .

They	could	not	doubt	its	existence	and	must	prepare	for	the	worst	.
他们	可以	不是	怀疑	它是	存在	和	必须	准备	为了	这	最差	.

他们不能怀疑它的存在，必须做好最坏的打算。

[oʊˈmeɪgəz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈfəːd] [ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən][aiˈrɔnik,-kəl] [wɪm] [ʌv; əv] [feɪt] .

Omega's	name	had	been	conferred	on	him	by	an	ironical	whim	of	fate	.
欧米茄的	姓名	有	到过	授予	在	他	经过	一个	讽刺	一时兴起	的	命运	.

Omega这个名字是命运捉弄人的结果。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] [inˈhæbitɪŋ] [ðə; ðɪ] [loʊ]

When	he	was	born	there	were	still	many	people	on	earth	inhabiting	the	low
什么时候	他	曾是	出生	那里	是	仍然	许多	人们	在	地球	居住	这	低的

['væliz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pəˈsɪfɪks] [flɔːr] [wer] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] .

valleys	of	the	Pacific's	floor	where	much	water	still	remained	.
山谷	的	这	太平洋的	地面	在哪里	很多	水	仍然	剩余	.

他出生时，地球上还有许多人居住在太平洋海底的低洼山谷中，那里仍然有很多水。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [draʊts] [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['jɪrz] ,

But	the	droughts	had	increased	with	the	years	,
但	这	干旱	有	增加	和	这	年	,

但随着时间的推移，干旱的次数却越来越多。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [oʊˈmegə][hæd; həd] [riːtʃt] ['mɪd(ə)l] - [laɪf][ɔːl][reɪn][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][fɔːl] .

and	before	Omega	had	reached	middle	-	life	all	rain	had	ceased	to	fall	.
和	前	欧米茄	有	达到	中间	-	生活	全部	雨	有	停止	到	落下	.

欧米茄还没到中年，雨就停了。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [bɪ'keɪm] [soʊ] [rer] , ['i:v(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	atmosphere	became	so	rare	,	even	near	the	ground	,
这	气氛	成为	所以	稀有的	,	甚至	靠近	这	地面	,

即使在近地面，大气也变得非常稀薄。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'ʃi:nz] [tu:; tə]

that	it	was	difficult	for	the	people	with	the	aid	of	their	machines	to
那	它	曾是	难的	为了	这	人们	和	这	援助	的	他们的	机器	到

[drɔ:] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑ:ksɪdʒən][ænd; ənd]['naɪtrədʒən][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fu:d] [wɪtʃ]

draw	sufficient	oxygen	and	nitrogen	from	it	to	prepare	the	food	which
画	充足的	氧	和	氮	从	它	到	准备	这	食物	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['mænz]['prɪnsəp(ə)l] ['sʌstənəns] [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] .

had	been	man's	principal	sustenance	for	ages	.
有	到过	男人的	主要的	维持	为了	年龄	.

即使借助机器，人们也很难从中提取足够的氧气和氮气来制备食物，而食物一直是人类几千年来赖以生存的主要食物。

['grædʒuəli][ðə; ði] ['wikər] ['pi:pəlz] [hæd; həd] [sə'kʌmd] .

Gradually	the	weaker	peoples	had	succumbed	.
逐步地	这	较弱	人民	有	屈服了	.

弱小的民族逐渐屈服了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ri'si:dɪŋ] ['wɔ:tərz] , [ɔ:l]

But	the	remnants	of	the	nations	gathered	about	the	receding	waters	,	all
但	这	残余物	的	这	国家	聚集	关于	这	消退	水	,	全部

[fɔ:'si:ɪŋ] [ðə; ði][end] ,

foreseeing	the	end	,
预见	这	结尾	,

但聚集在退潮水域周围的各国残余势力，都预见到了末日的到来。

[bʌt; bət][ɔ:l] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][dɪ'fɜ:r][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

but	all	determined	to	defer	it	as	long	as	possible	.
但	全部	决定	到	推迟	它	作为	长的	作为	可能的	.

但所有人都决心尽可能推迟此事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ri:kɔ:rs] .

There	was	no	recourse	.
那里	曾是	不	追索权	.

没有其他办法。

[fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔ:r] [oʊ'megə][wʌz; wəz][bɔ:rn][ðə; ði][neiʃəns] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz]

For	ages	before	Omega	was	born	the	nations	,	knowing	that	the	earth	was
为了	年龄	前	欧米茄	曾是	出生	这	国家	,	会心	那	这	地球	曾是

['draɪɪŋ] [ʌp] ,

drying	up	,
烘干	向上	,

在欧米伽诞生之前的漫长岁月里，各国都知道大地正在干涸，

[hæd; həd] [fɔ:t] [wʌn] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['maɪˌgretɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['plænɪt][tu:; tə]

had	fought	one	another	for	the	privilege	of	migrating	to	another	planet	to
有	战斗	一	其他	为了	这	特权	的	迁移	到	其他	行星	到

[faɪt] [ɪts][ɪn'hæbɪtənts][fɔ:r; fər][ɪts] [pə'zeʃn] .

fight	its	inhabitants	for	its	possession	.
斗争	它是	居民	为了	它是	拥有	.

他们曾为了获得移居另一个星球的特权而互相争斗，并为了争夺该星球的统治权而与那里的居民作战。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪtərli] [kən'testid] [ðæt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts]

The	battle	had	been	so	bitterly	contested	that	two	-	thirds	of	the	combatants
这	战斗	有	到过	所以	苦涩地	有争议的	那	二	-	三分之一	的	这	战斗人员

[wɜ:r; wər][sleɪn] .

were	slain	.
是	被杀	.

这场战斗异常激烈，三分之二的参战人员阵亡。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [speɪs] - [kɑːrz][ðə; ði] ['viktəz] ['kɔlə˛naɪzd] ['ʌðər] [p'lænɪts][ɪn]['aʊər; ɑːr]['soʊlər]
By **the** **aid** **of** **their** **space** **-** **cars** **the** **victors** **colonized** **other** **planets** **in** **our** **solar**
经过 这 援助 的 他们的 空间 - 汽车 这 胜利者 已定殖 其他 行星 在 我们的 太阳的
['sɪstəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
system **leaving** **the** **vanquished** **on** **earth** **to** **shift** **for** **themselves** **.**
系统 离开 这 战败者 在 地球 到 转移 为了 他们自己 .

借助太空汽车，胜利者殖民了太阳系中的其他行星，而战败者则留在地球上自谋生路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn][ænd; ənd][ə'weɪt][ðə; ði]
There **was** **nothing** **for** **them** **to** **do** **but** **to** **fight** **on** **and** **await** **the**
那里 曾是 没有什么 为了 他们 到 做 但 到 斗争 在 和 等待 这
[end] ,
end **,**
结尾 ,

他们别无选择，只能继续战斗，等待结局。

[fɔːr; fər][noʊ] [speɪs] - [kɑːr] [ðæt] [mæn][hæd; həd]['evər] [dɪ'vaɪzd] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]
for **no** **space** **-** **car** **that** **man** **had** **ever** **devised** **was** **able** **to** **penetrate** **the**
为了 不 空间 - 车 那 男人 有 曾经 设计 曾是 有能力的 到 穿透 这
[koʊld] , [fɑːr] - ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [speɪs] .
cold **,** **far** **-** **reaches** **of** **space** **.**
寒冷的 , 远的 - 到达 的 空间 .

因为人类迄今为止设计的任何太空飞船都无法穿透寒冷遥远的太空。

['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sʌn] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['nævɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] .
Only **among** **the** **family** **of** **our** **own** **sun** **could** **he** **navigate** **his** **ships** **.**
仅有的 之中 这 家庭 的 我们的 自己的 太阳 可以 他 导航 他的 船舶 .

只有在太阳系的人类大家庭中，他才能驾驭他的船只。

[ænd; ənd] [naʊ] , [laɪk][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌns] ['glɔːriəs] ['fæməli][wʌz; wəz] [ded]
And **now** **,** **like** **the** **earth** **,** **every** **member** **of** **that** **once** **glorious** **family** **was** **dead**
和 现在 , 喜欢 这 地球 , 每一个 成员 的 那 一次 辉煌 家庭 曾是 死的
[ɔːr] ['daɪɪŋ] .
or **dying** **.**
或者 垂死 .

如今，就像大地一样，这个曾经辉煌的家族的每一个成员都已死去或濒临死亡。

[fɔːr; fər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [mɑːrz] , [hɪz; ɪz] ['rʌdi] [gloʊ] [gɔːn] [fər'evər] , [hæd; həd] [roʊld] [θruː]
For **millions** **of** **years** **,** **Mars** **,** **his** **ruddy** **glow** **gone** **forever** **,** **had** **rolled** **through**
为了 百万 的 年 , 火星 , 他的 红润 辉光 已消失 永远 , 有 滚动 通过
[speɪs] ,
space **,**
空间 ,

数百万年来，火星失去了往日的红光，一直在太空中滚动。

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
the **tomb** **of** **a** **mighty** **civilization** **.**
这 墓 的 一个 强大的 文明 .

一个伟大文明的坟墓。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv]['viːnəs][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [koʊld] .
The **ashes** **of** **Venus** **were** **growing** **cold** **.**
这 灰烬 的 金星 是 生长 寒冷的 .

金星的灰烬正在逐渐冷却。

[laɪf] [ɑːn]['mɜːrkjəri] , ['dʒuːpɪtər][ænd; ənd]['sætɜːrn] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] ,
Life **on** **Mercury** **,** **Jupiter** **and** **Saturn** **already** **was** **in** **the** **throes** **of** **dissolution** **,**
生活 在 汞 , 木星 和 土星 已经 曾是 在 这 阵痛 的 溶解 ,

水星、木星和土星上的生命当时已经处于消亡的边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] , ['bærən] [weɪsts] [ʌv; əv]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs][ænd; ənd]['neptjuːnˌ'neptuːn]['ɔːlweɪz]

and	the	cold	,	barren	wastes	of	Uranus	and	Neptune	always
和	这	寒冷的	,	荒芜	废物	的	天王星	和	海王星	总是

[hæd; həd] [fər'bɪdn] [mæn] .

had	forbidden	man	.
有	禁止	男人	.

天王星和海王星寒冷、荒凉的荒原一直以来都禁止人类进入。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] , [oʊ'megə] , [hæd; həd] [bɪn] ['fitiŋli] [bi'stəu] .

So	it	seemed	that	the	name	,	Omega	,	had	been	fittingly	bestowed	.
所以	它	似乎	那	这	姓名	,	欧米茄	,	有	到过	恰如其分	授予	.

所以看来，“欧米茄”这个名字真是名副其实。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði][stɑːrk] [truːθ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃʌdər] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] ,

More	than	ever	the	stark	truth	made	him	shudder	with	apprehension	,
更多的	比	曾经	这	斯塔克	真相	制成	他	不寒而栗	和	忧虑	,

残酷的真相比以往任何时候都更让他感到恐惧和不安。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['ælfə] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] [tuː; tə]

and	he	felt	that	only	the	coming	of	Alpha	would	give	him	strength	to
和	他	毛毡	那	仅有的	这	未来	的	阿尔法	会	给	他	力量	到

['kæri] [ɑːn] .

carry	on	.
携带	在	.

他觉得只有阿尔法的到来才能给他继续下去的力量。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər] ['ælfə] , " [sed] [oʊ'megə] ,

"	Now	we	must	make	ready	for	Alpha	,	"	said	Omega	,
"	现在	我们	必须	制作	准备好	为了	阿尔法	,	"	说	欧米茄	,

“现在我们必须为阿尔法做好准备，”欧米茄说道。

['iːv(ə)n] [waɪl] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['mɑːnstər] [tʃɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

even	while	thoughts	of	the	sea	-	monster	chilled	his	heart	.
甚至	尽管	想法	的	这	海	-	怪物	冷藏	他的	心	.

即使想到海怪，他的心依然不寒而栗。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] .

"	We	will	make	our	servants	prepare	the	way	.
"	我们	将要	制作	我们的	仆人	准备	这	方式	.

我们将让我们的仆人开路。

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [mʌst; məst][biː; bi][bɔːrn][ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [ʌv; əv][men] .

Here	in	this	valley	must	be	born	a	new	race	of	men	.
这里	在	这	谷	必须	是	出生	一个	新的	种族	的	男人	.

这片山谷中必将诞生一个新的人类种族。

[laɪf] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] [deθ] .

Life	must	come	from	death	.
生活	必须	来	从	死亡	.

生命源于死亡。

[kʌm] , - .

Come	,	Thalma	.
来	,	-	.

来吧，塔尔玛。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˌriːə'ʃuəd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kɑːnfɪdənt] ['mænər] ,

"	SHE	smiled	back	at	him	,	reassured	by	his	confident	manner	,
"	她	微笑	后退	在	他	,	放心	经过	他的	自信的	方式	,

她对他露出微笑，他自信的神态让她感到安心。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['loʊər] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	together	they	entered	a	lower	compartment	of	the	ship	.
和	一起	他们	进入	一个	降低	隔间	的	这	船	.

他们一起进入了船的下层舱室。

[ðɪs] [kəm'pɑːrtmənt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [oʊ'megə] [hæd; həd] ['spoʊkən] — ['daɪvərz] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] ['mænz] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

This	compartment	contained	the	servants	of	which	Omega	had	spoken	—	divers	machinery	and	other	marvels	of	man's	construction	.
这	隔间	包含	这	仆人	的	哪个	欧米茄	有	说	—	潜水员	机械	和	其他	奇迹	的	男人的	建造	.

这个隔间里存放着欧米茄所说的仆役——各种各样的机械和其他人类建造的奇迹。

[oʊ'megə] [tʌtʃt] ['sevrəl] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪps] [hʌl] [roʊld] [ə'saɪd] .

Omega	touched	several	buttons	and	a	section	of	the	ship's	hull	rolled	aside	.
欧米茄	感动	一些	按钮	和	一个	部分	的	这	船的	船体	滚动	旁边	.

欧米茄按了几个按钮，船体的一部分滚到了一边。

[hiː; hi] [prest] ['ʌðər] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [wɜːrl] [wiːlz] .

He	pressed	other	buttons	and	whirled	wheels	.
他	按下	其他	按钮	和	旋转	车轮	.

他按下其他按钮，转动轮子。

[ðen] [greɪt] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['mɪrər] [slɪd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɔːr] [kən'troʊl] [ðeɪ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [fɑːr] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [stiːp] ['hɪlsaɪd] .

Then	great	sections	of	mirror	slid	out	into	the	air	and	without	apparent	direction	or	control	they	ranged	themselves	far	up	on	a	steep	hillside	.
然后	伟大的	部分	的	镜子	滑行	出去	进入	这	空气	和	没有	明显	方向	或者	控制	他们	范围	他们自己	远的	向上	在	一个	陡	山坡	.

然后，大块的镜面滑入空中，在没有任何明显方向或控制的情况下，它们自行飞到了陡峭的山坡上。

[jet] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['pɜːrfɪkt] [kən'troʊl] .

Yet	all	were	under	perfect	control	.
然而	全部	是	在下面	完美的	控制	.

然而，一切都在完美的掌控之中。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ə'tɑːmɪk] ['reɪz] [oʊ'megə] [meɪd] [ɔːl] [duː] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .

With	invisible	,	atomic	rays	Omega	made	all	do	his	bidding	.
和	无形的	,	原子	射线	欧米茄	制成	全部	做	他的	投标	.

欧米茄利用看不见的原子射线，让所有人都听命于他。

[fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['sentʃəriz] [mæn] [hæd; həd] ['mæstərd] [ðə; ði] ['ætəm] , [dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['hɑːnɪst] [ɪts] [e'lektrɒnz] .

For	countless	centuries	man	had	mastered	the	atom	,	divided	it	,	harnessed	its	electrons	.
为了	无数	几个世纪	男人	有	精通	这	原子	,	分割	它	,	已掌握	它是	电子	.

无数个世纪以来，人类已经掌握了原子，将其分解，并利用了其中的电子。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['saɪəntɪst] , ['bekərel] ,

Following	the	discoveries	of	the	great	French	scientist	,	Becquerel	,
下列的	这	发现	的	这	伟大的	法语	科学家	,	贝克勒尔	,

继伟大的法国科学家贝克勒尔的发现之后，

[mæn] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ætəmz] — [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv] ['reɪdiəm] — [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['lɪmɪtləs] .

man	had	learned	that	the	potential	energy	of	all	atoms	—	especially	that	of	radium	—	is	almost	limitless	.
男人	有	学习	那	这	潜在的	活力	的	全部	原子	—	尤其	那	的	镭	—	是	几乎	无限	.

人类已经了解到，所有原子的势能——尤其是镭原子的势能——几乎是无限的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ætəm] ['kæriz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ,

And	as	the	disintegration	of	the	atom	carries	an	electrical	discharge	,
和	作为	这	解体	的	这	原子	携带	一个	电气	释放	,

原子解体时会产生放电现象，

[mæn][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][kən'troʊl] [ðɪs] ['enərdʒi] .

man	had	learned	to	control	this	energy	.
男人	有	学习	到	控制	这	活力	.

人类已经学会了控制这种能量。

[oʊ'meɪgəz] [mə'ʃi:nz] , ['ju:təlaɪzɪŋ]['ætəmz][frʌm; frəm] ['evriwer] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['i:θər] , [splɪt]

Omega's	machines	,	utilizing	atoms	from	everywhere	,	even	the	ether	,	split
欧米茄的	机器	,	利用	原子	从	到处	,	甚至	这	醚	,	分裂

[ðem; ðəm][baɪ]['reɪdioʊ] - [æk'tɪvəti] [θru:] [ɪˌlektroʊmæg'netɪk] [weɪvz] ,

them	by	radio	-	activity	through	electromagnetic	waves	,
他们	经过	收音机	-	活动	通过	电磁	波浪	,

欧米茄的机器利用来自四面八方的原子，甚至是来自以太的原子，通过放射性物质和电磁波将它们分解。

[ænd; ənd]['ju:təˌlaɪzd][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðer; ðər] [e'lektrɒnz] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [mu:v] [ɪn] [fɪkst] ['ɔ:bits] .

and	utilized	the	energy	of	their	electrons	which	always	move	in	fixed	orbits	.
和	利用	这	活力	的	他们的	电子	哪个	总是	移动	在	固定的	轨道	.

并利用了始终在固定轨道上运动的电子的能量。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['fɔ:rti]['reɪdioʊ] - ['æktɪv] ['sʌbstənsiz] , [oʊ'megə] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

There	being	forty	radio	-	active	substances	,	Omega	took	advantage	of	them	all	,
那里	存在	四十	收音机	-	积极的	物质	,	欧米茄	采取	优势	的	他们	全部	,

当时有四十种放射性物质，欧米茄公司充分利用了它们。

[ænd; ənd]['i:kwəlaiziŋ][ðə; ði][ə'tɑ:mɪk] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætəmz] — ['weðər] [ðoʊz] [ə'raʊnd][ə; eɪ]

and	equalizing	the	atomic	weight	of	the	atoms	—	whether	those	around	a
和	均衡	这	原子	重量	的	这	原子	—	无论	那些	大约	一个

['haɪdrədʒən]['nu:kliəs][ɔ:r][ə; eɪ]['hi:liəm] ['nu:kliəs] — [hi:; hi][broʊk][ðə; ði]['ætəmz] [daʊn] [ænd; ənd][də'rektɪd]

hydrogen	nucleus	or	a	helium	nucleus	—	he	broke	the	atoms	down	and	directed
氢	核	或者	一个	氦	核	—	他	打破	这	原子	向下	和	指导

[ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][e'lektrɒnz] .

the	charges	of	their	electrons	.
这	收费	的	他们的	电子	.

通过使原子（无论是氢原子核还是氦原子核）的原子量相等，他将原子分解，并控制其电子的电荷。

[ðen] [hɪz; ɪz]['moʊtɝz]['æmplɪfaɪd][ðə; ði] [dis'tʃɑ:dʒz] [ænd; ənd] , [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv][æn; ən]

Then	his	motors	amplified	the	discharges	and	,	through	the	medium	of	an
然后	他的	电机	放大	这	排放	和	,	通过	这	中等的	的	一个

[ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] ,

electric	current	,
电的	当前的	,

然后，他的马达放大了放电，并通过电流介质，

[prə'dʒektid][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l][ə'tɑ:mɪk]['reɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][kən'troʊl]

projected	them	in	the	form	of	invisible	atomic	rays	which	he	could	control
预计	他们	在	这	形式	的	无形的	原子	射线	哪个	他	可以	控制

[ænd; ənd][də'rekt] [ə'genst] ['eni]['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd][sə'steɪn][ænd; ənd] [mu:v] [æt; ət] [wɪl] [baɪ] [mi:nz]

and	direct	against	any	object	and	sustain	and	move	at	will	by	means
和	直接的	反对	任何	目的	和	维持	和	移动	在	将要	经过	方法

[ʌv; əv] ['ɑ:sɪleɪtɪŋ] ['kɜ:ənts] .

of	oscillating	currents	.
的	振荡	电流	.

他将它们以不可见的原子射线的形式投射出来，他可以控制这些射线并将其指向任何物体，还可以通过振荡电流来维持和随意移动这些射线。

[su:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , ['pɜ:rfɪktli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] , [ə'pɪrd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

Soon	**upon**	**the**	**hillside**	**,**	**perfectly**	**arranged**	**and**	**adjusted**	**,**	**appeared**	**a**	**giant**	**,**
很快	之上	这	山坡	,	完美	安排	和	调整	,	出现	一个	巨大的	,

[ˌpærə'bɑ:lɪk] ,

parabolic	**,**
抛物线	,

很快，山坡上出现了一个巨大的抛物线形物体，排列得非常完美，调整得也很到位。

[rɪ'fræktɪŋ] ['mɪrər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv]['eni]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

refracting	**mirror**	**with**	**which**	**he**	**could**	**obtain**	**a**	**view**	**of**	**any**	**portion**	**of**	**the**
折射	镜子	和	哪个	他	可以	获得	一个	看法	的	任何	部分	的	这

['ɜ:ɵs] ['sɜ:rfɪs] [baɪ] ['sendɪŋ] ['vaɪbret] ['kɜ:ənts] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][ˌreprə'dju:sɪŋ]

earth's	**surface**	**by**	**sending**	**vibrating**	**currents**	**around**	**the**	**world**	**and**	**reproducing**
地球的	表面	经过	发送	振动	电流	大约	这	世界	和	繁殖

[im'preʃəns] [ɔ:l'redi] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:θər] ,

impressions	**already**	**recorded**	**on**	**the**	**ether**	**,**
印象	已经	记录	在	这	醚	,

他利用折射镜，通过在世界各地发射振动电流，并再现已经记录在以太上的印象，从而获得地球表面任何部分的景象。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .

on	**the**	**surface**	**of**	**the**	**mirror**	**.**
在	这	表面	的	这	镜子	.

在镜子表面。

[ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ɪts] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'si:vər] ,

And	**beneath**	**its**	**center**	**was**	**a**	**receiver**	**,**
和	下面	它是	中心	曾是	一个	接收者	,

它的中心下方是一个接收器，

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [saʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] ,

through	**which**	**he**	**might**	**have**	**heard**	**the**	**minutest**	**sound**	**around**	**the**	**world**	**,**
通过	哪个	他	可能	有	听到	这	最分钟	声音	大约	这	世界	,

他或许能通过这种方式听到世界各地最细微的声音。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [tu:; tə] [hɪr] .

had	**there**	**been**	**any**	**to**	**hear**	**.**
有	那里	到过	任何	到	听到	.

如果真有什么消息的话。

[ðə; ði] [smɔ:l] , [ə'tɑ:mɪk]['moʊtɜ:z] — [wɪtʃ] [dru:] [ðer; ðər]['enərdʒi][bəuθ][frʌm; frəm]['haɪdrədʒən]['nu:kliaɪ] ,

The	**small**	**,**	**atomic**	**motors**	**—**	**which**	**drew**	**their**	**energy**	**both**	**from**	**hydrogen**	**nuclei**	**,**
这	小的	,	原子	电机	—	哪个	画	他们的	活力	两个都	从	氢	细胞核	,

这些小型原子马达——它们的能量既来自氢原子核，

[ðə; ði] ['i:θər] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdioʊ] - ['æktɪv] ['sʌbstənsiz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['metlz] — [naʊ]

the	**ether**	**of**	**space**	**and**	**the**	**radio**	**-**	**active**	**substances**	**of**	**all**	**metals**	**—**	**now**
这	醚	的	空间	和	这	收音机	-	积极的	物质	的	全部	金属	—	现在

[wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪrər] .

were	**placed**	**on**	**the**	**hillside**	**near**	**the**	**great**	**mirror**	**.**
是	放置	在	这	山坡	靠近	这	伟大的	镜子	.

太空中的以太和所有金属的放射性物质——现在被放置在大镜子附近的山坡上。

[ðer; ðər]['moʊtɜ:z][wɜ:r; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd]['fəukəsiŋ] [laɪt] , [wɪ'ðaʊt] [bʌlb][ɔ:r]

There	**motors**	**were**	**capable**	**of**	**creating**	**and**	**focusing**	**light**	**,**	**without**	**bulb**	**or**
那里	电机	是	有能力的	的	创建	和	聚焦	光	,	没有	电灯泡	或者

['ʌðər] [kən'teɪnər] ,

other	**container**	**,**
其他	容器	,

这些电机无需灯泡或其他容器即可产生和聚焦光线。

[wen'evər] [ænd; ənd] [wer'evər] ['niːdɪd] .

whenever	and	wherever	needed	.
每当	和	无论	需要	.

随时随地需要的时候。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] ['efərt] [baɪ] [oʊ'megə] .

All	were	operated	with	scarcely	any	effort	by	Omega	.
全部	是	经营的	和	几乎	任何	努力	经过	欧米茄	.

所有这些操作都几乎毫不费力地由欧米茄完成。

[ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [griːk] ['ælfəbet] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['klæsɪks]

In	a	measure	it	seemed	strange	that	the	Greek	alphabet	and	all	the	classics
在	一个	措施	它	似乎	奇怪的	那	这	希腊语	字母	和	全部	这	经典

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd] [sə'vaivd] [æn'tɪkwəti] .

of	the	ancients	had	survived	antiquity	.
的	这	古代人	有	幸存下来	古代	.

从某种程度上来说，希腊字母和所有古代经典著作能够流传到古代之后似乎很奇怪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [in'venʃənz] [ʌv; əv] [mæn] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

But	the	latest	inventions	of	man	explained	it	all	.
但	这	最新的	发明	的	男人	解释	它	全部	.

但人类最新的发明解释了这一切。

[fɔːr; fər] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [riːtʃt] [fɑːr] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] [pæst]

For	man	with	his	machines	had	reached	far	back	into	the	shadowy	past
为了	男人	和	他的	机器	有	达到	远的	后退	进入	这	阴暗的	过去的

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] .

and	proved	the	immortality	of	all	thought	and	action	.
和	已证实	这	不朽	的	全部	想法	和	行动	.

因为人类及其机器已经追溯到遥远的过去，证明了一切思想和行为的永恒性。

[ɔːl] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːl] [ðə; ði] ['traiəmfs] [ænd; ənd] [di'fiːts] ,

All	the	records	of	history	,	all	the	triumphs	and	defeats	,
全部	这	记录	的	历史	,	全部	这	胜利	和	失败	,

所有历史记载，所有的胜利和失败，

[ðə; ði] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] ,

the	joys	and	sorrows	and	aspirations	of	humanity	,
这	喜悦	和	悲伤	和	抱负	的	人类	,

人类的喜怒哀乐和愿望，

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [rɪ'kɔːrdər] .

came	out	of	the	past	and	marched	across	the	screen	of	his	historical	recorder	.
来了	出去	的	这	过去的	和	行军	穿过	这	屏幕	的	他的	历史	录音机	.

他从过去走来，出现在历史记录器的屏幕上。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['evər] [lɔːst] ,

As	nothing	is	ever	lost	,
作为	没有什么	是	曾经	丢失的	,

因为没有什么会真正消失，

[ɔːl] [saʊndz] [ænd; ənd] [im'preʃəns] [ə'kɜːrɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [sɪns] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ɪts] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

all	sounds	and	impressions	occurring	on	earth	since	the	dawn	of	its	creation	,
全部	声音	和	印象	发生	在	地球	自从	这	黎明	的	它是	创建	,

自地球诞生以来，地球上发生的一切声音和感觉，

['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪm'prest] [ɑːn] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['plæstɪk] [ænd; ənd] [ɔːl] - [pə'veɪdɪŋ] ['iːθər] ,

being	already	impressed	on	the	sensitive	plastic	and	all	-	pervading	ether	,
存在	已经	印象深刻	在	这	敏感的	塑料	和	全部	-	普遍存在	醚	,

已经对这种敏感的塑料和无处不在的以太印象深刻，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɑ:n][ɪts][fɪlm][ɔ:r] [pleɪt] ,

the	same	as	a	photograph	is	recorded	on	its	film	or	plate	,
这	相同的	作为	一个	照片	是	记录	在	它是	电影	或者	盘子	,

就像照片被记录在胶片或底片上一样，

[mæn][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n] [ði:z] [ɪm'preʃəns] [ʌn'tɪl][æt; ət] [wɪl]

man	had	developed	a	machine	for	drawing	on	these	impressions	until	at	will
男人	有	发达	一个	机器	为了	绘画	在	这些	印象	直到	在	将要

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

the	history	of	the	world	was	before	him	.
这	历史	的	这	世界	曾是	前	他	.

人类发明了一种机器，可以根据这些印象绘制图像，以至于世界历史可以随意呈现在他面前。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['verid] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

Even	the	varied	life	of	the	ancients	came	out	of	the	past	.
甚至	这	多种多样	生活	的	这	古代人	来了	出去	的	这	过去的	.

古人丰富多彩的生活方式也源于过去。

[seɪnts] [ænd; ənd] ['sɪnərz] , [sleɪvz] [ænd; ənd]['mæstərz] ['miŋgld] .

Saints	and	sinners	,	slaves	and	masters	mingled	.
圣徒队	和	罪人	,	奴隶	和	大师	混合	.

圣徒与罪人，奴隶与主人混杂在一起。

[kən'fju:ʃəs] [sæt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn][hju:'mɪləti] ; [gwɑ:tɑ:mə] ['kaʊnsəld] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [tu:; tə][bi:; bi]

Confucius	sat	before	him	in	humility	;	Guatama	counseled	his	followers	to	be
孔子	卫星	前	他	在	谦逊	;	乔达摩	咨询	他的	追随者	到	是

['hʌmb(ə)l] ;

humble	;
谦逊的	;

孔子谦卑地坐在他面前；乔达摩劝诫他的追随者要谦卑；

[kraɪst] [daɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] .

Christ	died	upon	the	cross	.
基督	死亡	之上	这	叉	.

基督死在十字架上。

['wɒrɪrz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ['ʃaʊtɪd] [ðer; ðər] ['traiəmfs] [ænd; ənd] [bi'weild] [ðer; ðər] [di'fi:ts] .

Warriors	and	statesmen	shouted	their	triumphs	and	bewailed	their	defeats	.
勇士队	和	政治家	喊叫	他们的	胜利	和	哀叹	他们的	失败	.

战士和政治家们高呼胜利的号召，哀叹失败的悲恸。

[fɪ'lɒsəfəz] [ɪk'spaʊndid] [ðer; ðər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['sɑ:krəˌti:z][dræŋk][ðə; ði] ['hemlɑ:k] .

Philosophers	expounded	their	wisdom	and	Socrates	drank	the	hemlock	.
哲学家	阐述	他们的	智慧	和	苏格拉底	喝	这	铁杉	.

哲学家们阐述他们的智慧，而苏格拉底饮下了毒芹汁。

['hænəbəl] [ænd; ənd] ['si:zər] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] [fɔ:t] [ðer; ðər] ['bætlz] ,

Hannibal	and	Caesar	and	Alexander	fought	their	battles	,
汉尼拔	和	凯撒	和	亚历山大	战斗	他们的	战斗	,

汉尼拔、凯撒和亚历山大都曾交战。

[ænd; ənd] [nə'poʊliən] ['mɑ:tʃt] ['gɔ:ri][ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] [frʌm; frəm] ['ɔ:stəlits] [tu:; tə]

and	Napoleon	marched	gory	and	unafraid	from	Austerlitz	to
和	拿破仑	行军	血腥	和	无所畏惧	从	奥斯特利茨	到

[ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] .

Waterloo	.
滑铁卢	.

拿破仑从奥斯特里茨一路血腥进军，无所畏惧，直至滑铁卢。

[ɔ:l] [keɪm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][oʊ'meɪgəz] ['saɪəns] .

All	came	back	at	the	call	of	Omega's	science	.
全部	来了	后退	在	这	称呼	的	欧米茄的	科学	.

所有人都响应了欧米茄科学的召唤而归。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][krɑːft][ɑːn] [wɪtʃ] [oʊ'megə][ænd; ənd] -

AS	has	been	stated	it	was	a	giant	craft	on	which	Omega	and	Thalma
作为	有	到过	声明	它	曾是	一个	巨大的	工艺	在	哪个	欧米茄	和	-

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [læst] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][mæn] .

had	come	to	this	last	retreat	of	man	.
有	来	到	这	最后的	撤退	的	男人	.

正如之前所说，欧米茄和塔尔玛乘坐一艘巨型飞船来到了人类最后的避难所。

[wɪ'ðɪn] [ɪts] [ɪn'tɪriər] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði]['leɪtɪst] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv]['mænz][ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] [skɪl] .

Within	its	interior	were	all	the	latest	marvels	of	man's	ingenuity	and	skill	.
之内	它是	内部的	是	全部	这	最新的	奇迹	的	男人的	独创性	和	技能	.

它的内部包含了人类所有最新的智慧和技艺的奇迹。

[ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊər] [nɑːt]['oʊnli] [riːtʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst]

These	instruments	of	almost	supernatural	power	not	only	reached	back	into	the	past
这些	仪器	的	几乎	超自然	力量	不是	仅有的	达到	后退	进入	这	过去的

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .

but	also	penetrated	the	future	.
但	还	渗透	这	未来	.

这些拥有近乎超自然力量的仪器不仅能够追溯过去，还能洞悉未来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tɑːmɪk] - [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] [juːst] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ]

There	was	a	great	atomic	-	electric	motor	used	in	creating	and	controlling
那里	曾是	一个	伟大的	原子	-	电的	发动机	用过的	在	创建	和	控制

['klaɪmət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni][tuː; tə][kən'troʊl] .

climate	as	long	as	there	was	any	to	control	.
气候	作为	长的	作为	那里	曾是	任何	到	控制	.

曾经有一种强大的原子能电动机，用于创造和控制气候，只要还有气候需要控制的话。

['sendɪŋ] [fɔːrθ] [ɪˌlektroʊmæg'netɪk] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [mæst] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk]

Sending	forth	electromagnetic	waves	it	massed	and	directed	the	atmospheric
发送	前进	电磁	波浪	它	大量	和	指导	这	大气

['preʃər] , ['sendɪŋ] [hiːt] [weɪvz] [hɪr] ,

pressure	,	sending	heat	waves	here	,
压力	,	发送	热	波浪	这里	,

它发出电磁波，聚集并引导大气压力，将热浪带到这里。

[koʊld][wʌnz][ðer; ðər] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [draʊts] [ænd; ənd] ['reɪnfɔːl][æt; ət] [wɪl] .

cold	ones	there	,	thus	causing	droughts	and	rainfall	at	will	.
寒冷的	一个	那里	,	因此	导致	干旱	和	雨量	在	将要	.

那里气候寒冷，因此会随意造成干旱和降雨。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃiːnz] , [oʊ'megə]

But	now	,	as	with	the	case	of	most	of	the	other	machines	,	Omega
但	现在	,	作为	和	这	案件	的	最多	的	这	其他	机器	,	欧米茄

['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

needed	it	no	longer	.
需要	它	不	更长	.

但现在，就像其他大多数机器一样，欧米茄不再需要它了。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [lɪŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

He	kept	it	because	it	linked	him	with	the	joy	of	the	past	.
他	保留	它	因为	它	链接	他	和	这	喜悦	的	这	过去的	.

他保留着它，因为它让他想起了过去的快乐。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][maɪnd] - [kən'troʊl] [ə'plaɪəns] [baɪ] [huːz] [eɪd]['mænz][maɪnd] [maɪt]

Besides	,	there	was	the	mind	-	control	appliance	by	whose	aid	man's	mind	might
除了	,	那里	曾是	这	头脑	-	控制	器具	经过	谁	援助	男人的	头脑	可能

['vɪzɪt] ['ʌðər] [wɜːrld] .

visit	other	worlds	.
访问	其他	世界	.

此外，还有一种精神控制装置，借助它，人类的思想可以访问其他世界。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

This	was	done	through	the	development	of	the	subconscious	and	the
这	曾是	完毕	通过	这	发展	的	这	潜意识	和	这

['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

discipline	of	the	will	.
纪律	的	这	将要	.

这是通过潜意识的开发和意志力的训练实现的。

[bʌt; bət][oʊ'megə][wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪlgrəmɪdʒz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['bɑːdi][kʊd; kəd][nɑːt]

But	Omega	was	weary	of	these	pilgrimages	,	because	his	body	could	not
但	欧米茄	曾是	厌倦	的	这些	朝圣	,	因为	他的	身体	可以	不是

[pər'fɔːrm] [ðoʊz] [fɑːr] - [ɔːf] [flaɪts] .

perform	those	far	-	off	flights	.
履行	那些	远的	-	离开	航班	.

但欧米茄厌倦了这些朝圣之旅，因为他的身体无法完成那些遥远的飞行。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][hoʊm] .

As	time	went	on	he	realized	that	the	earth	was	his	natural	home	.
作为	时间	去	在	他	已实现	那	这	地球	曾是	他的	自然的	家	.

随着时间的推移，他意识到地球才是他真正的家园。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɝːθs] ['nebəz] , [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][noʊ]['heɪv(ə)n] .

Even	the	earth's	neighbors	,	dead	and	dying	,	offered	him	no	haven	.
甚至	这	地球的	邻居	,	死的	和	垂死	,	提供	他	不	避风港	.

就连地球上那些死去或垂死的邻居，也无法为他提供庇护。

[jes] , [oʊ'megə][ænd; ənd] - [hæd; həd] ['gɑːnəd] [ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['treʒərz]

Yes	,	Omega	and	Thalma	had	garnered	the	gist	of	the	world's	treasures
是的	,	欧米茄	和	-	有	获得	这	要旨	的	这	世界的	宝藏

[bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [ðɪs] [læst] [trek] .

before	commencing	this	last	trek	.
前	开始	这	最后的	跋涉	.

是的，欧米茄和塔尔玛在开始最后一次旅程之前，已经掌握了世界宝藏的大致情况。

[goʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Gold	and	precious	stones	were	common	objects	to	them	,
金子	和	宝贵的	石头	是	常见的	对象	到	他们	,

黄金和宝石是他们常见的物品。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][mæn][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] ,

because	for	countless	ages	man	had	made	them	at	will	,
因为	为了	无数	年龄	男人	有	制成	他们	在	将要	,

因为千百年来，人类一直可以随意制造它们。

[bʌt; bət] [ə'raʊnd] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['klʌstərd] ['seɪkrɪd] ['meməriz] [ʌv; əv] [lʌvd] [wʌnz] [gɔːn]

but	around	those	they	had	brought	clustered	sacred	memories	of	loved	ones	gone
但	大约	那些	他们	有	带来	聚类	神圣	回忆	的	喜爱	一个	已消失

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

但在他们周围，却聚集着对已故亲人的神圣回忆。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] — [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

The	biological	machine	in	the	chemical	laboratory	of	the	ship	—	the	machine
这	生物	机器	在	这	化学	实验室	的	这	船	—	这	机器

[ðæt] [brɔːt] [fɔːrθ] [laɪf][frʌm; frəm] ['neɪtʃɚz] ['baʊntɪf(ə)l] ['stɔːrhaʊs] — [wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz]

that	brought	forth	life	from	nature's	bountiful	storehouse	—	was	of	little	use
那	带来	前进	生活	从	自然的	丰富	库	—	曾是	的	小的	使用

[naʊ] [ðæt] [bəuθ] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [gɔːn] .

now	that	both	atmosphere	and	moisture	were	nearly	gone	.
现在	那	两个都	气氛	和	水分	是	几乎	已消失	.

船上化学实验室里的生物机器——那台从大自然丰富的宝库中创造出生命的机器——如今大气和水分都几乎消失了，它已经没什么用处了。

[jet] [oʊ'megə] ['tʃerɪʃt] [ðɪs] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd][ə'saɪd][frʌm; frəm][ɪts] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Yet	Omega	cherished	this	machine	,	and	aside	from	its	associations	with	the
然而	欧米茄	珍爱	这	机器	,	和	旁边	从	它是	协会	和	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

然而，欧米茄非常珍视这台机器，除了它与过去的联系之外，

[ˌaɪ 'tiː] [held] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

it	held	for	him	a	fascination	that	he	could	not	understand	.
它	握住	为了	他	一个	魅力	那	他	可以	不是	理解	.

它对他有着一种他无法理解的吸引力。

['hævɪŋ] [set][ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'kænɪk(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [oʊ'megə][ænd; ənd]

Having	set	the	Mirror	and	other	mechanical	servants	in	position	,	Omega	and
拥有	放	这	镜子	和	其他	机械的	仆人	在	位置	,	欧米茄	和

- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Thalma	returned	to	the	ship	,
-	返回	到	这	船	,

将镜子和其他机械仆从安置到位后，欧米茄和塔尔玛返回了飞船。

[ænd; ənd] [slept] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,

and	slept	throughout	the	day	,
和	睡着了	自始至终	这	天	,

白天都在睡觉。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [sʌn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'gen] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [hʌnt] [ðæt] ['skeɪli]

for	with	the	descending	sun	they	must	again	go	forth	to	hunt	that	scaly
为了	和	这	下降	太阳	他们	必须	再次	去	前进	到	打猎	那	鳞片状的

['diːmən] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [læst]['wɔːtər] .

demon	which	had	taken	possession	of	the	earth's	last	water	.
恶魔	哪个	有	已采取	拥有	的	这	地球的	最后的	水	.

随着太阳西沉，他们必须再次出发去猎杀那个占据了地球上最后一点水源的鳞甲恶魔。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['muːnləs] ,

The	night	was	moonless	,
这	夜晚	曾是	无月	,

夜里没有月亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braɪt] ['stɑːrlaɪt] [brɔːt] [ɔːl]['ɑːbdʒekts]['ɪntuː][pleɪn] [rɪ'liːf] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk]['rɑːks] .

but	the	bright	starlight	brought	all	objects	into	plain	relief	against	the	dark	rocks	.
但	这	明亮的	星光	带来	全部	对象	进入	清楚的	宽慰	反对	这	黑暗的	岩石	.

但明亮的星光使所有物体在黑暗的岩石映衬下显得格外清晰。

['teɪkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][sloʊp] ['sevrəl] [rɑːdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [biːtʃ] , [oʊ'megə][ænd; ənd] -

Taking	**position**	**on**	**the**	**slope**	**several**	**rods**	**above**	**the**	**beach**	**,**	**Omega**	**and**	**Thalma**
采取	位置	在	这	坡	一些	杆	多于	这	海滩	,	欧米茄	和	-

[wɑːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] ['iːgərli] ,

watched	**the**	**lake**	**eagerly**	**,**
观看	这	湖	急切地	,

欧米茄和塔尔玛占据了离海滩高几杆远的斜坡，热切地注视着湖面。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [ɪts] ['mɪrər] - [laɪk] ['sɜːrfɪs] .

but	**nothing**	**disturbed**	**its**	**mirror**	**-**	**like**	**surface**	**.**
但	没有什么	不安	它是	镜子	-	喜欢	表面	.

但它的镜面般表面却丝毫未受影响。

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['saɪləns] [ə'pɔːld] [ðem; ðəm] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ]

As	**on**	**the**	**preceding**	**night**	**the**	**awful**	**silence**	**appalled**	**them**	**—**	**even**	**though**	**they**
作为	在	这	前	夜晚	这	可怕	沉默	震惊	他们	—	甚至	尽管	他们

[wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][væst]['sɑːlətuːd] .

were	**accustomed**	**to**	**the**	**vast**	**solitude**	**.**
是	习惯	到	这	广阔的	孤独	.

和前一晚一样，可怕的寂静令他们感到恐惧——尽管他们已经习惯了这片广袤的孤独。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][kɑːm][ænd; ənd] [stɪl] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['mɪstəri] ,

It	**was**	**so**	**calm**	**and**	**still**	**,**	**so**	**full**	**of**	**death**	**and**	**mystery**	**,**
它	曾是	所以	冷静的	和	仍然	,	所以	满的	的	死亡	和	神秘	,

那里如此平静，如此寂静，充满了死亡和神秘。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [mʌst; məst][kraɪ][aʊt][ɪn][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv][ðer; ðər][i'məuʃənz] .

that	**it**	**seemed**	**they**	**must**	**cry**	**out**	**in**	**the**	**agony**	**of**	**their**	**emotions**	**.**
那	它	似乎	他们	必须	哭	出去	在	这	痛苦	的	他们的	情绪	.

他们似乎必须在极度痛苦的情绪中发出哭喊。

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['saɪləns][wʌz; wəz] ['krʌʃɪŋ] [ðer; ðər]['spɪrɪts][soʊ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['oʊnli][wʌn]

As	**the**	**very**	**silence**	**was**	**crushing**	**their**	**spirits**	**so**	**the**	**knowledge**	**that**	**only**	**one**
作为	这	非常	沉默	曾是	压碎	他们的	烈酒	所以	这	知识	那	仅有的	一

[fɔːrm][ʌv; əv][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

form	**of**	**life**	**on**	**earth**	**stood**	**between**	**them**	**and**	**the**	**water**	**to**	**which**	**their**
形式	的	生活	在	地球	站立	之间	他们	和	这	水	到	哪个	他们的

[læst] [hoʊp] [klʌŋ] ,

last	**hope**	**clung**	**,**
最后的	希望	紧紧抓住	,

寂静本身就令人心碎，而他们也深知，地球上只有一种生命横亘在他们和他们最后的希望——水——之间。

[wʌz; wəz] ['mædnɪŋ] .

was	**maddening**	**.**
曾是	令人抓狂	.

真是令人抓狂。

[haʊ] [ðeɪ] [lɔŋd] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['mɑːnstər] !

How	**they**	**longed**	**to**	**battle**	**the**	**hideous**	**monster**	**!**
如何	他们	渴望	到	战斗	这	可怕	怪物	!

他们多么渴望与这可怕的怪物战斗啊！

[bʌt; bət][ðə; ði]['aʊərz] ['drægd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [ded] , [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ]

But	**the**	**hours**	**dragged**	**on**	**with**	**nothing**	**to**	**disturb**	**the**	**dead**	**,**	**heart**	**-**	**breaking**
但	这	小时	拖拽	在	和	没有什么	到	打扰	这	死的	,	心	-	打破

['saɪləns] .

silence	**.**
沉默	.

但时间一分一秒地过去，死寂般的、令人心碎的寂静中没有一丝声响。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] [hæd; həd] [swʌŋ] [soʊ][fɑːr][ə'raʊnd] [ðæt] [dɑːn] [ə'pɪrd] .

At	last	the	Great	Dipper	had	swung	so	far	around	that	dawn	appeared	.
在	最后的	这	伟大的	杓	有	摇摆	所以	远的	大约	那	黎明	出现	.

最终，大熊座旋转了这么远，黎明出现了。

[jet] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [nɑːt][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

Yet	there	had	been	not	a	ripple	on	the	lake	.
然而	那里	有	到过	不是	一个	波纹	在	这	湖	.

然而，湖面上却一片平静，没有一丝涟漪。

[oʊ'megə] [kən'kluːdid] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ges] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] — [ðə; ði] [biːst] [dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtər]

Omega	concluded	that	his	guess	was	wrong	—	the	beast	did	not	leave	the	water
欧米茄	结束	那	他的	猜测	曾是	错误的	—	这	兽	做过	不是	离开	这	水

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

at	night	to	search	for	food	.
在	夜晚	到	搜索	为了	食物	.

欧米茄得出结论，他的猜测是错误的——这头野兽晚上不会离开水里去寻找食物。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ded] , [dʌst] -

Perhaps	it	had	learned	the	futility	of	such	a	search	in	a	dead	,	dust	-
也许	它	有	学习	这	无用	的	这样的	一个	搜索	在	一个	死的	,	灰尘	-

['kʌvərd] [wɜːrld] .

covered	world	.
涵盖	世界	.

或许它已经明白，在一个死寂、尘土飞扬的世界里，这样的寻找是徒劳的。

['wɪrid] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fruːtləs] ['vɪdʒɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][dəuzd] , [fɔːr; fər]

WEARIED	by	their	long	and	fruitless	vigil	they	must	have	dozed	,	for
疲惫	经过	他们的	长的	和	徒劳无功	守夜	他们	必须	有	打盹	,	为了

['sʌd(ə)nli] [oʊ'megə] ,

suddenly	Omega	,
突然	欧米茄	,

他们因长时间徒劳的守望而疲惫不堪，想必是打了个盹儿，因为突然间，欧米茄……

[huː] [sæt][bʌt; bət][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm] - ,

who	sat	but	a	yard	or	two	from	Thalma	,
WHO	卫星	但	一个	院子	或者	二	从	-	,

他坐在离塔尔玛只有一两码远的地方，

[wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [pædɪd] ['fʊtfɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌekshə'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔɪsəm] [breθ]

was	aroused	by	a	padded	footfall	and	the	exhalations	of	a	noisome	breath
曾是	被唤醒	经过	一个	带衬垫	人流量	和	这	呼气	的	一个	令人厌恶的	气息

.

:

.

一阵沉重的脚步声和令人作呕的呼吸声惊醒了他。

['lʊkɪŋ] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːnstər] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

Looking	up	he	was	horrified	to	see	the	monster	towering	above	him	,
寻找	向上	他	曾是	惊恐万分	到	看	这	怪物	参天	多于	他	,

他抬头望去，惊恐地发现那怪物正高高耸立在他上方。

[ɪts] [hed] ['sweɪɪŋ] ['dʒentli][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [æz; əz][ɪts] [greɪt] ,

its	head	swaying	gently	to	and	fro	,	as	its	great	,
它是	头	摇晃	轻轻地	到	和	弗	,	作为	它是	伟大的	,

它的头轻轻地来回摇摆，就像它巨大的……

['ɔːkwərd] [fiːt] [sent][ˌaɪ 'tiː] ['lʌndʒɪŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['bækwərd] [fɔːr; fər] ['meni] [fiːt] , [ɪts] ['spɑːtɪd] ,

awkward	feet	sent	it	lunging	forward	and	backward	for	many	feet	,	its	spotted	,
尴尬的	脚	发送	它	突进	向前	和	落后	为了	许多	脚	,	它是	斑	,

笨拙的脚步让它前后扑腾了好几步，它身上有斑点，

[skeɪl] - ['kʌvərd] ['bɑːdi] [treɪld] ['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] .

scale	-	covered	body	trailed	over	the	rocks	.
规模	-	涵盖	身体	拖着	超过	这	岩石	.

覆盖着鳞片的身躯拖过岩石。

[baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , ['ʃɛltɝɪŋ] [oʊ'megə][ænd; ənd] - ,

By	suddenly	rounding	the	shoulder	of	the	rock	,	sheltering	Omega	and	Thalma	,
经过	突然	四舍五入	这	肩膀	的	这	岩石	,	庇护所	欧米茄	和	-	,

[ɪts] [hed] [held] [haɪ] ,

its	head	held	high	,
它是	头	握住	高的	,

它突然绕过岩石的肩部，庇护着欧米茄和塔尔玛，高高昂着头。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tuː] ['hjuːmənz] ,

it	seemed	not	to	have	seen	the	two	humans	,
它	似乎	不是	到	有	已见	这	二	人类	,

它似乎没有看到这两个人。

[fɔːr; fər][ɪts]['terəb(ə)l] [ʌn'blɪŋkɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'hed] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

for	its	terrible	unblinking	eyes	were	fixed	ahead	on	the	water	.
为了	它是	糟糕的	一眨不眨	眼睛	是	固定的	前方	在	这	水	.

因为它那可怕的、一眨不眨的眼睛直直地盯着前方的水面。

[haʊ'evər] , [oʊ'megə] , ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

However	,	Omega	,	paralyzed	with	fear	and	astonishment	,	and	being
然而	,	欧米茄	,	瘫痪	和	害怕	和	惊讶	,	和	存在

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] ['biːsts] [pæθ] ,

directly	in	the	beast's	path	,
直接地	在	这	野兽的	小路	,

然而，欧米茄因恐惧和震惊而动弹不得，又恰好挡在了野兽的行进路线上，

[biˈliːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aʊər][hæd; həd] [kʌm] .

believed	that	his	hour	had	come	.
相信	那	他的	小时	有	来	.

他相信自己的时机已到。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][plænz] — [tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði]

This	was	to	be	the	end	of	all	his	plans	—	to	be	crushed	by	the
这	曾是	到	是	这	结尾	的	全部	他的	计划	—	到	是	碎	经过	这

[ɪ'nɔːrməs] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] [wɪtʃ] ['tʃælɪndʒd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

enormous	weight	of	the	monster	which	challenged	his	right	to	live	.
巨大的	重量	的	这	怪物	哪个	挑战	他的	正确的	到	居住	.

这将是他所有计划的终结——他将被挑战其生存权利的怪物的巨大重量所压垮。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [tens] ['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] ,

But	in	that	tense	moment	when	he	thought	that	it	was	all	over	,
但	在	那	紧张	片刻	什么时候	他	想法	那	它	曾是	全部	超过	,

但在那紧张的时刻，当他以为一切都结束了的时候，

[ðə; ði] [laɪð] [fɔːrm][ʌv; əv] - [riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] ['terər] [pʊld]

the	lithe	form	of	Thalma	reached	his	side	and	in	a	frenzy	of	terror	pulled
这	轻盈	形式	的	-	达到	他的	边	和	在	一个	狂热	的	恐怖	拉

[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

him	away	.
他	离开	.

塔尔玛身形矫健地来到他身边，惊恐万分地将他拉开。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði]['sloʊpɪŋ] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnˌrʌʃɪŋ] [biːst] [tɔːr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

But	even	then	the	sloping	belly	of	the	onrushing	beast	tore	him	from
但	甚至	然后	这	倾斜的	腹部	的	这	冲锋	兽	撕裂	他	从

[hɜːr; hər][freɪl][hændz][ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] .

her	frail	hands	and	dashed	him	against	the	rock	.
她	脆弱	双手	和	虚线	他	反对	这	岩石	.

但即便如此，那头猛兽倾斜的腹部还是将他从她纤弱的手中夺走，并把他狠狠地摔在了岩石上。

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [stʌnd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] , - [dis'tʃaːdʒd] [hɜːr; hər]

While	he	lay	there	stunned	and	unable	to	move	,	Thalma	discharged	her
尽管	他	躺	那里	目瞪口呆	和	无法	到	移动	,	-	出院	她

['wepən] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːnstər] .

weapon	at	the	monster	.
武器	在	这	怪物	.

当他惊恐地躺在那里动弹不得时，塔尔玛向怪物开了枪。

[θriː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi]['faɪərd][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːts] [went] [waɪld] ,

Three	times	she	fired	in	quick	succession	but	the	shots	went	wild	,
三	时代	她	被解雇	在	快的	演替	但	这	镜头	去	荒野	,

她迅速连开三枪，但子弹散落一地。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [greɪt] [bruːt] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ]

and	in	another	moment	the	great	brute	struck	the	water	with	a	resounding
和	在	其他	片刻	这	伟大的	蛮力	击	这	水	和	一个	高亢

[splæʃ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

splash	and	disappeared	from	view	.
溅	和	消失	从	看法	.

片刻之后，这头巨兽重重地扑入水中，溅起巨大的水花，消失在人们的视线中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] ['bʌblz] [mɑːrkt] [ɪts]['ræpɪd] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði]

For	a	few	minutes	a	trail	of	surface	bubbles	marked	its	rapid	course	toward	the
为了	一个	很少	分钟	一个	踪迹	的	表面	气泡	标记	它是	迅速的	课程	朝向	这

['leɪks] ['sentər] ,

lake's	center	,
湖的	中心	,

几分钟内，水面上的气泡带划破夜空，清晰地显示出它快速向湖中心游去的轨迹。

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

then	all	was	motionless	and	still	as	before	.
然后	全部	曾是	静止不动	和	仍然	作为	前	.

然后一切都像之前一样静止不动了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [oʊ'megə] ?

"	Are	you	hurt	,	Omega	?
"	是	你	伤害	,	欧米茄	?

“欧米茄，你受伤了吗？”

" - [kraɪd] ['æŋkʃəsli] , ['niːlɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	Thalma	cried	anxiously	,	kneeling	by	his	side	.
"	-	哭	焦虑地	,	跪着	经过	他的	边	.

“塔尔玛焦急地跪在他身边哭泣。”

" [dʒʌst] ['ʃeɪkən] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] .

"	Just	shaken	up	a	bit	,	"	he	returned	,	sitting	up	with	an	effort	.
"	只是	摇晃	向上	一个	少量	,	"	他	返回	,	坐着	向上	和	一个	努力	.

“只是有点受惊，”他回答道，费力地坐了起来。

" [greɪt] ['hʌntərz] [ɑːr; ər][wiː; wi] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Great	hunters	are	we	,	"	he	went	on	with	a	laugh	.
"	伟大的	猎人	是	我们	,	"	他	去	在	和	一个	笑	.

“我们都是伟大的猎人，”他笑着继续说道。

" [wi:; wi]['ɔ:lmoʊst] [ə'laʊd] [ðə; ði] [geɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['hʌntərz] !

"	We	almost	allowed	the	game	to	catch	the	hunters	!
"	我们	几乎	允许	这	游戏	到	抓住	这	猎人	!

“我们差点让猎人被猎物反噬！”

[wel] , [lets] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

Well	,	let's	go	back	to	the	ship	.
出色地	,	我们来吧	去	后退	到	这	船	.

好了，我们回船上去吧。

[wi:l] [get][hɪm; ɪm][nekst][taɪm] .

We'll	get	him	next	time	.
出色地	得到	他	下一个	时间	.

下次我们一定能抓住他。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ðer; ðər] [nɜ:rv] .

"	But	their	narrow	escape	had	shaken	their	nerve	.
"	但	他们的	狭窄的	逃脱	有	摇晃	他们的	神经	.

但这次死里逃生让他们胆战心惊。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] ['gʌnz] [treɪnd] [ɑ:n][ðə; ði]

All	day	long	they	remained	safely	in	the	ship	and	kept	their	guns	trained	on	the
全部	天	长的	他们	剩余	安全	在	这	船	和	保留	他们的	枪支	受过训练	在	这

[leɪk] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm'self] .

lake	hoping	that	the	beast	would	show	himself	.
湖	希望	那	这	兽	会	展示	他自己	.

他们整天都安全地待在船上，用枪指着湖面，希望那头野兽会现身。

[haʊ] [ɔ:r] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][left][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][sər'maɪz] ,

How	or	when	it	had	left	the	lake	they	could	not	surmise	,
如何	或者	什么时候	它	有	左边	这	湖	他们	可以	不是	推测	,

他们无法推测它是如何或何时离开湖泊的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [naʊ] [si:md]

but	that	it	was	more	formidable	than	they	had	thought	now	seemed
但	那	它	曾是	更多的	强大	比	他们	有	想法	现在	似乎

['sɜ:rt(ə)n] ,

certain	,
肯定	,

但现在看来，它比他们想象的还要可怕得多。

[ænd; ənd][oʊ'megə] [kən'klu:did] [tu:; tə] [brɪŋ] ['saɪəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

and	Omega	concluded	to	bring	science	to	his	aid	.
和	欧米茄	结束	到	带来	科学	到	他的	援助	.

于是，欧米茄决定借助科学的力量来帮助他。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði]['mɑ:nstər] .

In	this	way	he	was	sure	that	he	would	soon	exterminate	the	monster	.
在	这	方式	他	曾是	当然	那	他	会	很快	殆	这	怪物	.

他确信，这样一来，他很快就能消灭这个怪物。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [leɪ] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['voʊltɪdʒ][ɔ:l] [ə'raʊnd][ðə; ði] [leɪk]

So	the	next	day	he	lay	a	cable	carrying	a	high	voltage	all	around	the	lake
所以	这	下一个	天	他	躺	一个	电缆	携带	一个	高的	电压	全部	大约	这	湖

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][træps][ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'zaɪnz] [bəuθ][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ɑ:n]

and	connected	it	with	traps	of	various	designs	both	in	the	water	and	on
和	连接	它	和	陷阱	的	各种各样的	设计	两个都	在	这	水	和	在

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

于是第二天，他便在湖边铺设了一条高压电缆，并将其与水里和陆地上各种设计的陷阱连接起来。

[noʊ] [mɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [rɪsk] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['æftər] ['naɪtfɔːl] .

No	more	would	they	risk	their	lives	hunting	the	beast	in	the	open	after	nightfall	.
不	更多的	会	他们	风险	他们的	生活	打猎	这	兽	在	这	打开	后	黄昏	.

他们再也不会在夜幕降临后冒着生命危险在开阔地带猎杀野兽了。

[ðə; ði] [haːt] , [stɪl] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [wʌnz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [læst] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [laɪf]

The	hot	,	still	days	that	followed	were	anxious	ones	for	these	last	children	of	life
这	热的	,	仍然	天	那	随后	是	焦虑的	一个	为了	这些	最后的	孩子们	的	生活

.

:

.

接下来的炎热静谧的日子里，这些生命最后的孩子们感到焦虑不安。

[nɑːt] [ə; eɪ] [træp] [wʌz; wəz] [sprʌŋ] .

Not	a	trap	was	sprung	.
不是	一个	陷阱	曾是	弹簧	.

没有设下任何陷阱。

[ðə; ði] [biːst] [dɪd] [nɑːt] [dræg] [hɪz; ɪz] ['slaɪmi] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [teɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hevɪli] [tʃɑːrdʒd] ['keɪb(ə)l] .

The	beast	did	not	drag	his	slimy	body	and	tail	across	the	heavily	charged	cable	.
这	兽	做过	不是	拖	他的	黏糊糊的	身体	和	尾巴	穿过	这	重度	带电	电缆	.

那野兽并没有用它黏糊糊的身体和尾巴拖过带电的电缆。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

The	last	of	his	kind	,	fighting	the	last	battle	of	existence	,
这	最后的	的	他的	种类	,	斗争	这	最后的	战斗	的	存在	,

他是同类中最后的幸存者，正在进行着生存的最后一战。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ɪn'daʊd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kæni] ['kʌnɪŋ] .

it	seemed	that	nature	had	endowed	him	with	uncanny	cunning	.
它	似乎	那	自然	有	捐赠	他	和	不可思议	狡猾	.

他似乎天生就拥有不可思议的狡猾。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [huːz] [pə'zeʃn] [noʊ] ['hjuːmən] [kaɪnd] ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm] ,

There	was	the	life	-	giving	water	for	whose	possession	no	human	kind	challenged	them	,
那里	曾是	这	生活	-	给予	水	为了	谁	拥有	不	人类	种类	挑战	他们	,

那里有生命之水，没有任何人类敢于挑战他们的占有。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['enəmi] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['terəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] ,

but	this	enemy	was	more	terrible	than	any	man	,
但	这	敌人	曾是	更多的	糟糕的	比	任何	男人	,

但这个敌人比任何人都可怕。

['sævɪdʒ] [ɔːr] ['sɪvəlaɪzd] [huːm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['evər] [noʊn] .

savage	or	civilized	whom	the	earth	had	ever	known	.
野蛮的	或者	文明	谁	这	地球	有	曾经	已知	.

地球上曾经存在过的野蛮人或文明人。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['æŋkʃəs] ,

DURING	these	anxious	,
期间	这些	焦虑的	,

在这些焦虑不安的日子里，

['wɑːtʃfl] [deɪz] [oʊ'megə] [ænd; ənd] - [went] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['veɪpər] [klaʊdz] .

watchful	days	Omega	and	Thalma	went	often	to	the	Mirror	and	gazed	into	it	in	search	of	vapor	clouds	.
警惕	天	欧米茄	和	-	去	经常	到	这	镜子	和	凝视	进入	它	在	搜索	的	汽	云	.

在警觉的日子里，欧米茄和塔尔玛经常走到镜子前，凝视着镜子寻找蒸汽云。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðoʊz] ['gɑːsəmər] - [laɪk] [fɔr'meɪʃənz] [ə'pɪrd] ['oʊvər] ['dɪfrənt] [pɑːrts]

And	more	than	once	those	gossamer	-	like	formations	appeared	over	different	parts
和	更多的	比	一次	那些	游丝	-	喜欢	阵型	出现	超过	不同的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] ['glædn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ['oʊnli][tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n] .

of	the	world	to	gladden	their	hearts	only	to	fade	away	before	their	vision	.
的	这	世界	到	格拉登	他们的	心	仅有的	到	褪色	离开	前	他们的	想象	.

而且，这些如蛛丝般轻盈的景象不止一次出现在世界各地，令他们欣喜不已，却又在他们的视线中消失。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['embrioʊ] [klaʊdz] [bɪ'keɪm] [les] ['friːkwənt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [wɔːr] [ɑːn] .

The	reflections	of	those	embryo	clouds	became	less	frequent	as	the	days	wore	on	.
这	反思	的	那些	胚胎	云	成为	较少的	频繁	作为	这	天	穿着	在	.

随着时间推移，那些云朵的倒影越来越少见了。

[oʊ'megə][ænd; ənd] - [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'tɜːrn]

Omega	and	Thalma	knew	that	they	had	no	right	to	hope	for	the	return
欧米茄	和	-	知道	那	他们	有	不	正确的	到	希望	为了	这	返回

[ʌv; əv]['wɔːtər]['veɪpər] .

of	water	vapor	.
的	水	汽	.

欧米茄和塔尔玛知道他们没有理由指望水蒸气会再次出现。

[ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] , [soʊ] ['faɪnli] [ə'tuːnd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Their	instruments	,	so	finely	attuned	as	to	appear	endowed	with	intelligence	,
他们的	仪器	,	所以	精细地	协调的	作为	到	出现	捐赠	和	智力	,

它们的乐器音准如此精妙，仿佛拥有了智慧。

[ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːmən] [sens] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] .

the	records	of	the	past	and	their	own	common	sense	told	them	that	.
这	记录	的	这	过去的	和	他们的	自己的	常见的	感觉	讲述	他们	那	.

过去的记录和他们自身的常识都告诉了他们这一点。

[bʌt; bət]['neɪtʃər][ænd; ənd][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wɜːr; wər]['daɪɪŋ] [æz; əz][hɑːrd]

But	nature	and	life	in	the	upper	reaches	of	the	air	were	dying	as	hard
但	自然	和	生活	在	这	上	到达	的	这	空气	是	垂死	作为	难的

[æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊp] .

as	their	own	hope	.
作为	他们的	自己的	希望	.

但是，高空中的自然和生命正像他们的希望一样迅速消亡。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['eriəl] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ðeɪ] ['witnist] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]

They	knew	that	the	aerial	manifestations	they	witnessed	were	but	symptoms	of
他们	知道	那	这	天线	表现	他们	目击者	是	但	症状	的

[ðə; ði] [deθ] ['strʌg(ə)l] .

the	death	struggle	.
这	死亡	斗争	.

他们知道，他们所目睹的空中景象只不过是生死搏斗的征兆。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['riːəl] [klaʊd] , [dɑːrk][ænd; ənd] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] , ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd]

And	yet	a	real	cloud	,	dark	and	pregnant	with	moisture	,	suddenly	appeared
和	然而	一个	真实的	云	,	黑暗的	和	孕	和	水分	,	突然	出现

[ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] .

in	the	Mirror	.
在	这	镜子	.

然而，镜子中突然出现了一团真正的云，乌云密布，充满水汽。

[kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hʌvər] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [lænd][ʌv; əv] [pleɪn]
Consulting **the** **chart** **they** **saw** **that** **it** **was** **hovering** **over** **a** **great** **land** **of** **plain**
咨询 这 图表 他们 锯 那 它 曾是 悬停 超过 一个 伟大的 土地 的 清楚的
[ænd; ənd] ['maʊntnz] [wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]
and **mountains** **which** **formerly** **had** **been** **a** **part** **of** **the** **United** **States** **of**
和 山脉 哪个 以前 有 到过 一个 部分 的 这 团结的 各州 的
[ə'merɪkə] .
America **.**
美国 .

他们查阅了星图，发现它正悬停在一片广袤的平原和山脉之上，这片土地以前曾是美国的一部分。

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [gɪft][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , " [sed] [oʊ'megə] .
" **We** **will** **go** **and** **examine** **this** **gift** **from** **heaven** **,** **"** **said** **Omega** **.**
" 我们 将要 去 和 检查 这 礼物 从 天堂 , " 说 欧米茄 .

"我们将去检验这份来自上天的礼物，"欧米茄说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [mu:vz] ['oʊvər][ə; eɪ][wʌns] ['bju:tɪf(ə)l] [lænd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [tel] [ˌju: 'es]
" **It** **moves** **over** **a** **once** **beautiful** **land** **,** **which** **the** **voices** **of** **history** **tell** **us**
" 它 移动 超过 一个 一次 美丽的 土地 , 哪个 这 声音 的 历史 告诉 我们
,
,
,

"它穿过一片曾经美丽的土地，历史的声音告诉我们，

['hɑ:bəd] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "
harbored **a** **race** **of** **the** **free** **millions** **of** **years** **ago** **.** **"**
藏匿 一个 种族 的 这 自由的 百万 的 年 前 . "

数百万年前，这里曾孕育着一个自由的种族。

" [jes] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] , " [ə'gri:d] - .
" **Yes** **,** **we** **will** **go** **,** **"** **agreed** **Thalma** **.**
" 是的 , 我们 将要 去 , " 同意 - .

"是的，我们会去，"塔尔玛同意道。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['æftər][ɔ:l] [ðæt] ['ælfə] [wɪl] [fɜ:rst] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ðɪs] ['dredf(ə)l]
" **It** **may** **be** **after** **all** **that** **Alpha** **will** **first** **see** **the** **light** **far** **from** **this** **dreadful**
" 它 可能 是 后 全部 那 阿尔法 将要 第一的 看 这 光 远的 从 这 可怕
['hɑ:loʊ] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ðæt] ['mɑ:nstər] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
hollow **and** **—** **and** **—** **that** **monster** **out** **there** **in** **the** **lake** **.**
空洞的 和 — 和 — 那 怪物 出去 那里 在 这 湖 .

"或许，阿尔法最终会远离这个可怕的空洞，以及——以及——湖里的那个怪物，看到光明。"

" [oʊ'megə] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Omega** **hung** **his** **head** **.**
" 欧米茄 悬挂 他的 头 .

欧米茄低下了头。

[wel] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nstər][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]
Well **he** **knew** **that** **the** **presence** **of** **the** **monster** **was** **slowly** **killing** **his** **beloved**
出色地 他 知道 那 这 在场 的 这 怪物 曾是 缓慢地 杀 他的 心爱
.
:
.

他很清楚，怪物的存在正在慢慢地杀死他心爱的人。

[ʃi:; ʃi] [kəm'pleɪnd] [nɑ:t] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [dri:mz] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɜ:rbd] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] ['vɪʒənz] ,
She **complained** **not** **,** **but** **her** **dreams** **were** **disturbed** **with** **frightful** **visions** **,**
她 抱怨 不是 , 但 她 梦境 是 不安 和 可怕 愿景 ,

她没有抱怨，但她的梦境却充满了可怕的景象。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][oʊ'megə] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ]['wɪndoʊ] ['sterɪŋ] [aʊt]['oʊvər]

and	often	Omega	awakened	to	find	her	at	a	window	staring	out	over
和	经常	欧米茄	觉醒	到	寻找	她	在	一个	窗户	凝视	出去	超过

[ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ] ['terər] - ['strɪkən] [aɪz] .

the	lake	with	terror	-	stricken	eyes	.
这	湖	和	恐怖	-	受打击的	眼睛	.

欧米茄经常醒来时发现她正站在窗边，用惊恐的眼神凝视着湖面。

[ðɪs] [nuː] [klaʊd] [wʌz; wəz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][fɑːnd]

This	new	cloud	was	thousands	of	miles	to	the	east	but	with	fond
这	新的	云	曾是	数千	的	英里	到	这	东方	但	和	喜爱

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

anticipations	they	entered	the	ship	and	plunged	toward	it	.
预期	他们	进入	这	船	和	暴跌	朝向	它	.

这片新出现的云层位于数千英里之外的东方，但他们怀着美好的期待登上了船，向着它俯冲而去。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][ɪn][wʌn]['aʊər] ,

But	although	they	reached	the	spot	in	one	hour	,
但	虽然	他们	达到	这	点	在	一	小时	,

虽然他们在一个小时内就到达了目的地，

[ðə; ði][læst] ['remnənt] [ʌv; əv]['veɪpər] [dɪ'zɑːlvd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['sædli]

the	last	remnant	of	vapor	dissolved	before	their	eyes	,	and	they	turned	sadly
这	最后的	剩	的	汽	溶解	前	他们的	眼睛	,	和	他们	转向	令人遗憾的是

['hoʊmwərd] ,

homeward	,
回家	,

最后残留的蒸汽在他们眼前消散，他们悲伤地转身回家。

[wʌns] [mɔːr] ['biːtn] [baɪ][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [di'kriːz] [ʌv; əv] [feɪt] .

once	more	beaten	by	the	inexorable	decrees	of	fate	.
一次	更多的	被打败	经过	这	无情的	法令	的	命运	.

再次败给了无情的命运。

[soʊ] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][æt; ət][læst] [ðæt] [ðɪs] [diːp] ['væli] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][hoʊm] [fər'evər] ,

So	having	decided	at	last	that	this	deep	valley	must	remain	their	home	forever	,
所以	拥有	决定	在	最后的	那	这	深的	谷	必须	保持	他们的	家	永远	,

于是，他们最终决定，这片深谷必须永远成为他们的家园。

[oʊ'megə] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [saɪt] ,

Omega	looked	about	for	a	suitable	building	site	,
欧米茄	看起来	关于	为了	一个	合适的	建筑	地点	,

欧米茄公司四处寻找合适的建筑工地。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðeɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

for	although	the	ship	was	safe	and	comfortable	they	longed	for	a
为了	虽然	这	船	曾是	安全的	和	舒服的	他们	渴望	为了	一个

[hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

home	on	the	earth	.
家	在	这	地球	.

虽然船上安全舒适，但他们渴望在地球上拥有一个家。

[bʌt; bət][ðə; ði]['evər]['prez(ə)nt] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['mɑːnstər] ['sædnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

But	the	ever	present	menace	of	the	sea	-	monster	saddened	them	and
但	这	曾经	展示	威胁	的	这	海	-	怪物	悲伤	他们	和

[fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [.mis'giviŋz] ,

filled	them	with	misgivings	,
已填	他们	和	疑虑	,

但是，海怪的威胁始终存在，这让他们感到悲伤和不安。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [oʊ'megə][kʊd; kəd] [gɑːrd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɪ'lektrɪkli] .

despite	the	fact	that	Omega	could	guard	the	cottage	electrically	.
尽管	这	事实	那	欧米茄	可以	警卫	这	小屋	电气	.

尽管 Omega 可以通过电力来保护小屋。

[bʌt; bət][oʊ'megə] ['wʌndɚd] ['weðər] [ɪ'lektrɪk] ['seɪfˌgɑːrdz] [wʊd] [kiːp] [ðɪs] ['kriːtʃər] [frʌm; frəm]

But	Omega	wondered	whether	electric	safeguards	would	keep	this	creature	from
但	欧米茄	想知道	无论	电的	保障措施	会	保持	这	生物	从

['kʌmɪŋ] [sʌm; səm] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['loʊðsəm] [hed] [ɪn][æt; ət]

coming	some	night	to	the	cottage	and	sticking	his	loathsome	head	in	at
未来	一些	夜晚	到	这	小屋	和	粘性	他的	令人厌恶的	头	在	在

[dɔːr] [ɔːr] ['wɪndoʊ] .

door	or	window	.
门	或者	窗户	.

但欧米茄想知道，电子安全措施能否阻止这个生物在某个夜晚来到小屋，将它那令人厌恶的脑袋从门窗伸进来。

[oʊ'megə] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] , [bʌt; bət] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['menʃənɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Omega	shuddered	at	the	thought	,	but	refrained	from	mentioning	such	a
欧米茄	颤抖	在	这	想法	,	但	克制	从	提及	这样的	一个

[ˌpɑːsə'bɪlətiˌ][tuː; tə] - .

possibility	to	Thalma	.
可能性	到	-	.

想到这一点，欧米茄不禁打了个寒颤，但他还是忍住了没有把这种可能性告诉塔尔玛。

['hævɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][saɪt] ['ʌndər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɔːrəl] [triː] ['stændɪŋ]

Having	selected	a	site	under	the	branches	of	a	great	coral	tree	standing
拥有	已选	一个	地点	在下面	这	分支	的	一个	伟大的	珊瑚	树	常设

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] ,

within	the	shade	of	an	overhanging	rock	,
之内	这	阴影	的	一个	悬垂	岩石	,

他们选定了一处地点，位于一棵巨大的珊瑚树的枝干下，这棵树生长在一块悬垂岩石的阴凉处。

[oʊ'megə] [i'rektɪd] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] .

Omega	erected	a	cottage	.
欧米茄	竖立	一个	小屋	.

欧米茄建了一间小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [frʌm; frəm]

It	took	him	but	a	few	days	to	build	and	furnish	this	building	from
它	采取	他	但	一个	很少	天	到	建造	和	提供	这	建筑	从

[sə'plaɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .

supplies	on	the	ship	.
补给品	在	这	船	.

他只用了几天时间，就利用船上的物资建造并布置好了这座建筑物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [ɪn] ['evri] ['fiːtʃər] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .

It	was	complete	in	every	feature	,	even	to	running	water	from	the	lake	.
它	曾是	完全的	在	每一个	特征	,	甚至	到	跑步	水	从	这	湖	.

它设施齐全，甚至连湖里的自来水都有。

[græs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːn] [leɪd] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn]

Grass	was	brought	from	the	lake	and	a	lawn	laid	out	about	the	cottage	in
草	曾是	带来	从	这	湖	和	一个	草地	铺设	出去	关于	这	小屋	在

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

the	shadows	of	the	rock	.
这	阴影	的	这	岩石	.

人们从湖里运来草皮，在岩石的阴影下，小屋周围铺设了一片草坪。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [kept] ['wɔːtərd] [fɔːr; fər] - [seɪk] ,

The	grass	was	kept	watered	for	Thalma's	sake	,
这	草	曾是	保留	浇水	为了	-	清酒	,

为了塔尔玛，草坪一直被浇水。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk]

even	though	the	water	was	needed	for	other	purposes	and	the	lake
甚至	尽管	这	水	曾是	需要	为了	其他	目的	和	这	湖

[wʌz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['stedəli] .

was	diminishing	steadily	.
曾是	减少	稳步	.

尽管水资源还有其他用途，而且湖泊水位也在不断下降。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['seɪkrɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] — [ʃi:; ʃi][ðə; ði][læst] ['mʌðər] [ðə; ði][oʊld] [ɜ:rθ] ['evər]

But	she	was	sacred	in	his	eyes	—	she	the	last	mother	the	old	earth	ever
但	她	曾是	神圣	在	他的	眼睛	—	她	这	最后的	母亲	这	老的	地球	曾经

[wʌz; wəz][tu:; tə] [noʊ] .

was	to	know	.
曾是	到	知道	.

但在他眼中，她是神圣的——她是这片古老土地上最后一位母亲。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz] [em'belɪʃt] [laɪk][ə; eɪ] ['pæləs] ,

The	interior	of	the	cottage	was	embellished	like	a	palace	,
这	内部的	的	这	小屋	曾是	修饰过的	喜欢	一个	宫殿	,

小屋内部装饰得如同宫殿一般。

[fɔ:r; fər] ['treʒərz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erʃɪp] [tu:; tə] [greɪs] [ɪts] [wɔ:lz] .

for	treasures	were	brought	from	the	airship	to	grace	its	walls	.
为了	宝藏	是	带来	从	这	飞艇	到	优雅	它是	墙壁	.

人们从飞艇上运来珍宝，用来装饰它的墙壁。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [rʌgz] , ['kɜ:tənz] ,

The	richest	rugs	,	curtains	,
这	最富有的	地毯	,	窗帘	,

最华丽的地毯、窗帘，

['tæpɪstri:z] [ænd; ənd] [sɪlks] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæd; həd] ['evər] [noʊn] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] -

tapestries	and	silks	the	world	had	ever	known	were	there	for	Thalma's
挂毯	和	帛	这	世界	有	曾经	已知	是	那里	为了	-

['pleʒər] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

pleasure	and	comfort	.
乐趣	和	舒适	.

世上最精美的挂毯和丝绸，都是为了取悦塔尔玛而准备的。

['peintiŋz] [ʌv; əv] [gri:n] ['vɜ:rdʒər] , [ʌv; əv] ['fɔrists] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [græs] , [ʌv; əv]

Paintings	of	green	verdure	,	of	forests	and	plains	of	waving	grass	,	of
绘画	的	绿色的	绿意盎然	,	的	森林	和	平原	的	挥手	草	,	的

['tʌmblɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [stri:mz] [ænd; ənd] [ku:l] ,

tumbling	mountain	streams	and	cool	,
翻滚	山	溪流	和	凉爽的	,

描绘绿色植物、森林和摇曳的草地、奔腾的山涧和凉爽的景色的画作，

['plæsɪd] [leɪks] , [oʊ'megə] [dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

placid	lakes	,	Omega	drew	from	the	young	days	of	the	earth	.
平静	湖泊	,	欧米茄	画	从	这	年轻的	天	的	这	地球	.

平静的湖泊，欧米茄从地球的早期汲取灵感。

[ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [pɔ:r'treɪ] ['neɪtʃɝz] [mudz] [ænd; ənd] ['bju:ti:z] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['meni] [men]

The	power	to	portray	nature's	moods	and	beauties	had	increased	in	many	men
这	力量	到	写真	自然的	情绪	和	美女	有	增加	在	许多	男人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] .

with	the	passing	of	time	.
和	这	通过	的	时间	.

随着时间的流逝，许多男性描绘自然界的情绪和美景的能力也随之增强。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðiːz] [siːnz] [bɪˈfɔːr] - [kaʊtʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [kuːl] [ænd; ənd] [ɪnˈspaɪərɪŋ]

He	placed	these	scenes	before	Thalma's	couch	that	their	cool	and	inspiring
他	放置	这些	场景	前	-	长椅	那	他们的	凉爽的	和	鼓舞人心

[ˈprez(ə)ns] [maɪt] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [əˈweitid] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

presence	might	comfort	her	while	she	awaited	the	coming	of	the	child	.
在场	可能	舒适	她	尽管	她	等待中	这	未来	的	这	孩子	.

他将这些场景摆放在塔尔玛的沙发前，希望它们清凉而鼓舞人心的景象能在她等待孩子降生时给她带来安慰。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrk] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] ,

ONE	morning	being	weary	of	the	stark	monotony	of	the	valley	,
一	早晨	存在	厌倦	的	这	斯塔克	单调	的	这	谷	,

一天早晨，厌倦了山谷单调乏味的景象，

[huːz] [ˈiːstərn] [wɔːl] [wʌz; wəz] [ˈdɪstənt] [ˈmeni] [maɪlz] , [oʊˈmegə] [ænd; ənd] - [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]

whose	eastern	wall	was	distant	many	miles	,	Omega	and	Thalma	determined	to
谁	东	墙	曾是	遥远	许多	英里	,	欧米茄	和	-	决定	到

[skeɪl] [ðə; ði] [haɪts] [əˈbʌv] .

scale	the	heights	above	.
规模	这	高度	多于	.

东墙远在数英里之外，欧米茄和塔尔玛决心攀登上面的高地。

[fɔːr; fər] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪnɪstər] [ˈæspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæzəmz] [wɔːlz] ,

For	sometimes	in	the	sinister	aspect	of	the	chasm's	walls	,
为了	有时	在	这	险恶	方面	的	这	深渊的	墙壁	,

有时，在深渊墙壁阴森恐怖的一面，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [wʊd] [kloʊz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [krʌʃ] [aʊt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

it	seemed	that	the	rocks	would	close	together	and	crush	out	their	lives	.
它	似乎	那	这	岩石	会	关闭	一起	和	压碎	出去	他们的	生活	.

看起来岩石似乎要合拢起来，夺走他们的生命。

[ðeɪ] [kənˈkluːdid] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] - [kɑːr] ,

They	concluded	not	to	take	the	air	-	car	,
他们	结束	不是	到	拿	这	空气	-	车	,

他们最终决定不乘坐飞行汽车。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈræmblɪŋ] [ˈpɪknɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈevər] [ˈprez(ə)nt] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

but	to	go	on	a	rambling	picnic	with	the	ever	present	hope	that	they	might
但	到	去	在	一个	漫无边际	野餐	和	这	曾经	展示	希望	那	他们	可能

[dɪˈskʌvər] [əˈnʌðər] [oʊˈeɪsɪs] [ʌv; əv] [laɪf] .

discover	another	oasis	of	life	.
发现	其他	绿洲	的	生活	.

但他们却怀着一种漫无目的的希望去野餐，希望能够发现另一片生命绿洲。

[hænd] [ɪn] [hænd] [ðeɪ] [roʊz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

Hand	in	hand	they	rose	into	the	air	,
手	在	手	他们	玫瑰	进入	这	空气	,

他们手牵着手升入空中，

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [fɔːr; fər] [maɪlz] [pæst] [ˈfraʊnɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] [dɑːrk] [ˈkævərnz] ,

up	and	up	for	miles	past	frowning	cliffs	and	dark	caverns	,
向上	和	向上	为了	英里	过去的	皱眉	悬崖	和	黑暗的	洞穴	,

一路向上，绵延数英里，经过险峻的悬崖和幽暗的洞穴，

[jɔːnɪŋ] [laɪk] [ˈgrɪnɪŋ] [skʌlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈaʊtˌpəʊsts] [ʌv; əv] [deθ] .

yawning	like	grinning	skulls	above	the	outposts	of	death	.
打哈欠	喜欢	咧嘴笑	头骨	多于	这	前哨站	的	死亡	.

像死亡哨所上方咧嘴笑着的骷髅一样打着哈欠。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈefərt] [ɪn] [ðer; ðər] [flaɪt] .

There	was	no	visible	effort	in	their	flight	.
那里	曾是	不	可见的	努力	在	他们的	航班	.

他们的飞行过程中没有表现出任何明显的努力。

[ðeɪ] [bʌt; bət] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] [lɔ:z] [wɪtʃ] [mæn][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ˌʌndər'stʊd] .

They	but	took	advantage	of	nature's	laws	which	man	had	long	understood	.
他们	但	采取	优势	的	自然的	法律	哪个	男人	有	长的	理解	.

他们只不过是利用了人类早已了解的自然规律。

[æt; ət][læst][ɑ:n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pi:k] [ðeɪ] [pɔ:zd] [tu:; tə][rest][ɑ:n][ə; eɪ][dʌst] - ['kʌvərd] [rɑ:k] .

At	last	on	the	highest	peak	they	paused	to	rest	on	a	dust	-	covered	rock	.
在	最后的	在	这	最高	顶峰	他们	暂停	到	休息	在	一个	灰尘	-	涵盖	岩石	.

最后，他们在最高的山峰上停下来，在一块布满灰尘的岩石上休息。

[ðə; ði] [red] [sʌn] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪrləs] [hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [bleizd] [ɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

The	red	sun	rose	above	the	cheerless	horizon	and	blazed	on	them	from
这	红色的	太阳	玫瑰	多于	这	冷冷清清	地平线	和	燃烧的	在	他们	从

[ə; eɪ] [di:p] ['æʒər] [skaɪ] [slæʃt] [ə'krɔ:s] [baɪ][ba:z][ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] .

a	deep	azure	sky	slashed	across	by	bars	of	purple	and	gold	.
一个	深的	蔚蓝	天空	削减	穿过	经过	酒吧	的	紫色的	和	金子	.

红日从阴沉的地平线上升起，从深蓝色的天空中灼烧着他们，天空中点缀着紫色和金色的条纹。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][naɪn] [maɪlz] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] [spred] [ðə; ði] [di:p] [gɔ:rdʒ] , [wer] ['nesəld] [ðer; ðər]

More	than	nine	miles	beneath	them	spread	the	deep	gorge	,	where	nestled	their
更多的	比	九	英里	下面	他们	传播	这	深的	峡谷	,	在哪里	依偎	他们的

['lɪt(ə)l][hoʊm] ,

little	home	,
小的	家	,

在他们脚下九英里多的地方，是一片深邃的峡谷，他们的小家就坐落在那里。

['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɑ:l] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊn] [ðə; ði] [greɪt] , ['sɪlvər] [ʃɪp] .

looking	like	a	doll	-	house	,	and	above	it	shone	the	great	,	silver	ship	.
寻找	喜欢	一个	玩具娃娃	-	房子	,	和	多于	它	闪耀	这	伟大的	,	银	船	.

看起来像个娃娃屋，在它上方闪耀着巨大的银色战舰。

[ðə; ði] [leɪk] [ʃoʊn] [laɪk][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv]['sɪlvər][ɑ:n][ðə; ði][dræb]['rɑ:ks] .

The	lake	shone	like	a	speck	of	silver	on	the	drab	rocks	.
这	湖	闪耀	喜欢	一个	斑点	的	银	在	这	单调	岩石	.

湖水像一粒银点一样闪耀在黯淡的岩石上。

[ðeɪ] [geɪzd] [daʊn] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] ,

They	gazed	down	upon	it	in	an	attitude	of	worship	,
他们	凝视	向下	之上	它	在	一个	态度	的	崇拜	,

他们俯视着它，带着崇拜的姿态。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ə'loʊn][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [væst] [relm] [ʌv; əv] [pi:ks] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['væliz]

for	it	alone	in	all	that	vast	realm	of	peaks	and	plains	and	valleys
为了	它	独自的	在	全部	那	广阔的	领域	的	高峰	和	平原	和	山谷

['sɪmbəˌlaɪzd] [laɪf] .

symbolized	life	.
象征性的	生活	.

在那片广袤的山峰、平原和山谷之中，唯有它象征着生命。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɑ:rk] [spek] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Then	suddenly	a	dark	speck	appeared	on	the	surface	of	the	lake	.
然后	突然	一个	黑暗的	斑点	出现	在	这	表面	的	这	湖	.

突然，湖面上出现了一个黑点。

[oʊ'megə] [lʊkt] [æt; ət] - [ˌæprɪ'hensɪvli] , [fɔ:r; fər] [wel] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]

Omega	looked	at	Thalma	apprehensively	,	for	well	he	knew	the	meaning	of
欧米茄	看起来	在	-	忧心忡忡地	,	为了	出色地	他	知道	这	意义	的

[ðæt] [spek] .

that	speck	.
那	斑点	.

欧米茄忧心忡忡地看着塔尔玛，因为他很清楚那点东西的含义。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [drɔːn] ,

Her	face	was	pale	and	drawn	,
她	脸	曾是	苍白	和	绘制	,

她脸色苍白憔悴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][oʊˈmegə][æz; əz] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	she	clung	to	Omega	as	they	pointed	their	glasses	at	the	water	.
和	她	紧紧抓住	到	欧米茄	作为	他们	尖	他们的	眼镜	在	这	水	.

她紧紧地抱着欧米茄，两人举起酒杯指向水面。

[ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz] [əˈgen] [dɪˈspɔːtɪŋ] [hɪmˈself] .

The	monster	was	again	disporting	himself	.
这	怪物	曾是	再次	体育运动	他自己	.

那怪物又在寻开心了。

[hiː; hi] [θreʃt] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][foʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['sɪnjuəs] ['bɑːdi] ,

He	threshed	the	water	into	foam	with	his	long	,	sinuous	body	,
他	脱粒	这	水	进入	泡沫	和	他的	长的	,	蜿蜒	身体	,

他用修长蜿蜒的身躯搅动海水，使其泛起泡沫。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wægd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [aɪz] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][lænd] .

while	his	head	wagged	and	his	terrible	eyes	looked	toward	the	land	.
尽管	他的	头	摇晃	和	他的	糟糕的	眼睛	看起来	朝向	这	土地	.

他的头摇来摇去，可怕的眼睛望向大地。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi]

It	was	the	first	sight	they	had	had	of	him	since	the	night	he
它	曾是	这	第一的	视线	他们	有	有	的	他	自从	这	夜晚	他

['ɔːlmoʊst] [kɪld] [oʊˈmegə] .

almost	killed	Omega	.
几乎	被杀	欧米茄	.

这是自他差点杀死欧米茄的那晚以来，他们第一次见到他。

" [lʊk] ! " [briːðd] - , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [əˈʃɔːr] .

"	Look	!	"	breathed	Thalma	,	"	it	is	coming	ashore	.
"	看	!	"	呼吸	-	,	"	它	是	未来	岸上	.

“看！”塔尔玛喘着气说，“它要上岸了。”

[oʊ] , [aɪ][dɪd][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ded] !

Oh	,	I	did	hope	that	it	was	dead	!
哦	,	我	做过	希望	那	它	曾是	死的	!

哦，我真希望它已经死了！

" [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ['vaɪələntli][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər][lɔːrd] .

"	And	trembling	violently	she	clung	closer	to	her	lord	.
"	和	发抖	暴力	她	紧紧抓住	更近	到	她	主	.

她浑身颤抖，紧紧地依偎着她的主人。

" ['nevər] [maɪnd] , [dɪr] , " [kənˈsəʊl] [oʊˈmegə][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] ['wɑːd(ə)l]

"	Never	mind	,	dear	,	"	consoled	Omega	as	he	watched	the	great	beast	waddle
"	绝不	头脑	,	亲爱的	,	"	安慰	欧米茄	作为	他	观看	这	伟大的	兽	摇摇摆摆

[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

toward	the	shore	.
朝向	这	支撑	.

“没关系，亲爱的，”欧米茄看着那头巨兽蹒跚地走向岸边，安慰道。

" [wiː; wi] [wɪl] [get][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ɪgˈzʌltɪŋlɪ] .

"	We	will	get	him	this	time	,	"	he	went	on	exultingly	.
"	我们	将要	得到	他	这	时间	,	"	他	去	在	欣喜若狂	.

“这次我们一定能抓住他！”他兴奋地说道。

" [wɑːtʃ] — [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][træp] !

"	**Watch**	**—**	**he**	**is**	**going**	**to**	**get**	**into**	**the**	**trap**	**!**
"	手表	—	他	是	去	到	得到	进入	这	陷阱	！

“看着——他要落入陷阱了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

欧米茄，那个人(Omega, the Man)
第2/3页

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	But	they	were	again	doomed	to	disappointment	.
"	但	他们	是	再次	注定失败	到	失望	.

但他们注定再次失望。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [greɪt] ,

Within	a	few	rods	of	the	shore	,	with	its	great	,
之内	一个	很少	杆	的	这	支撑	,	和	它是	伟大的	,

离岸边几杆远的地方，它很大，

['spɑːtɪd] ['bɑːdi] ['nɪrli] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ðə; ði] ['mɑːnstər] [stɑːpt] ,

spotted	body	nearly	all	out	of	the	water	,	the	monster	stopped	,
斑	身体	几乎	全部	出去	的	这	水	,	这	怪物	停止	,

怪物的身体几乎完全露出水面，它停了下来。

['lɪftɪd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

lifted	its	head	and	looked	slowly	around	in	every	direction	.
抬起	它是	头	和	看起来	缓慢地	大约	在	每一个	方向	.

它抬起头，缓缓地环顾四周。

[ðen] [ə'pærəntli] ['sɛntɪŋ] ['deɪndʒər] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] , ['flaʊndəd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

Then	apparently	scenting	danger	,	it	turned	,	floundered	back	to	the	center	of
然后	显然	香味	危险	,	它	转向	,	挣扎	后退	到	这	中心	的

[ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [səb'mɜːrdʒd] .

the	lake	and	submerged	.
这	湖	和	湮	.

然后，它似乎嗅到了危险的气息，转身，挣扎着游回湖中心，沉入了水中。

" [aɪ] — [aɪ] — [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , " ['ʃʌdəd] - .

"	I	—	I	—	am	afraid	,	"	shuddered	Thalma	.
"	我	—	我	—	是	害怕的	,	"	颤抖	-	.

“我……我……害怕，”塔尔玛颤抖着说。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] , " [ˌriːə'ʃuəd] [oʊ'megə] .

"	There	is	nothing	to	fear	,	"	reassured	Omega	.
"	那里	是	没有什么	到	害怕	,	"	放心	欧米茄	.

“没什么好怕的，”欧米茄安慰道。

" [ðə; ði] [biːst] ['kænɑːt] [get] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ,

"	The	beast	cannot	get	to	our	home	,
"	这	兽	不能	得到	到	我们的	家	,

“那野兽进不了我们家，

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [hiː; hi] [wɪl] ['iːðər] [get] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [ɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ə; eɪ]

and	one	of	these	days	he	will	either	get	caught	in	a	trap	or	we	will	get	a
和	一	的	这些	天	他	将要	任何一个	得到	捕捉	在	一个	陷阱	或者	我们	将要	得到	一个

[ʃɑːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

shot	at	him	.
射击	在	他	.

总有一天，他要么会落入陷阱，要么我们会找到机会干掉他。

" [ɔːl'ðoʊ] [oʊ'megə] [spoʊk] ['breɪvli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd]

"	**Although**	**Omega**	**spoke**	**bravely**	**he**	**was**	**really**	**worried**	**about**	**the**	**beast**	**and**
"	虽然	欧米茄	辐	勇敢地	他	曾是	真的	担心	关于	这	兽	和

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ɑːn] - .

the	**influence**	**it**	**was**	**having**	**on**	**Thalma**	**.**
这	影响	它	曾是	拥有	在	-	.

"虽然欧米茄说话很勇敢，但他真的很担心那头野兽以及它对塔尔玛的影响。"

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['betər] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] .

He	**realized**	**that**	**he**	**must**	**at**	**once**	**devise**	**a**	**better**	**method**	**of**	**extermination**	**.**
他	已实现	那	他	必须	在	一次	设计	一个	更好的	方法	的	灭绝	.

他意识到自己必须立即想出一个更好的消灭方法。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] ['pɜːrsənəli] [ɪts] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ,

Even	**though**	**he**	**did**	**not**	**fear**	**it**	**so**	**much**	**personally**	**its**	**presence**	**was**	**disturbing**	**,**
甚至	尽管	他	做过	不是	害怕	它	所以	很多	亲自	它是	在场	曾是	令人不安	,

虽然他个人并不太害怕它，但它的存在仍然令他感到不安。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪli] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] ['niːdfl] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	**it**	**was**	**daily**	**absorbing**	**so**	**much**	**water**	**needful**	**for**	**themselves**	**.**
和	它	曾是	日常的	吸收	所以	很多	水	需要	为了	他们自己	.

它每天都在吸收自身所需的大量水分。

[ðɪs] [greɪt] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] ['stretʃiŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][hæd; həd]

THIS	**great**	**gash**	**in**	**the**	**earth's**	**crust**	**stretching**	**for**	**many**	**miles**	**below**	**them**	**had**
这	伟大的	伤口	在	这	地球的	地壳	伸展	为了	许多	英里	以下	他们	有

[bɪn] [ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] [wen] [ɪts] [bluː] [weɪvz] [stɪl] [læpt] [ðə; ði]

been	**the**	**deepest**	**part**	**of**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**when**	**its**	**blue**	**waves**	**still**	**lapped**	**the**
到过	这	最深处	部分	的	这	太平洋	海洋	什么时候	它是	蓝色的	波浪	仍然	圈速	这

[ʃɔːz] [ʌv; əv]['kɑːntənənts] ,

shores	**of**	**continents**	**,**
海岸	的	各大洲	,

地球地壳上的这条巨大裂缝，绵延数英里，曾经是太平洋最深处，那时蔚蓝的海浪还拍打着大陆的海岸。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [leɪk] , [fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɝːθs] ['bʊzəm] ,

and	**that**	**little**	**lake**	**,**	**far**	**down**	**in**	**the**	**earth's**	**bosom**	**,**
和	那	小的	湖	,	远的	向下	在	这	地球的	怀	,

还有那个小湖，位于地球深处，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌns] ['maɪti] [siː] .

was	**the**	**pitiful**	**remainder**	**of**	**that**	**once**	**mighty**	**sea**	**.**
曾是	这	可怜	余	的	那	一次	强大的	海	.

这是曾经浩瀚无垠的大海如今可怜的残骸。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , ['ʃoʊɪŋ] ['pleɪnli] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv][ðer; ðər]

Far	**to**	**the**	**north**	**-**	**west**	**,**	**showing**	**plainly**	**against**	**the**	**sky**	**in**	**the**	**focus**	**of**	**their**
远的	到	这	北	-	西方	,	显示	显然	反对	这	天空	在	这	重点	的	他们的

[bɪ'nɑːkjələrz] ,

binoculars	**,**
双筒望远镜	,

在遥远的西北方向，透过他们的双筒望远镜，可以看到天空中清晰可见的星空。

[wɜːr; wər] [greɪt] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['teɪbl] [lænd] ,

were	**great**	**ridges**	**of**	**mountain**	**and**	**table**	**land**	**,**
是	伟大的	山脊	的	山	和	桌子	土地	,

那里有连绵起伏的山脊和台地，

['raɪzɪŋ] [gɔ:nt] [ænd; ənd] ['desələt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bed][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] — [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]

rising	gaunt	and	desolate	from	the	ancient	bed	of	the	sea	—	the	site	of
上升	瘦削	和	荒凉	从	这	古老的	床	的	这	海	—	这	地点	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['empaɪər][ʌv; əv][dʒə'pæn] .

the	ancient	empire	of	Japan	.
这	古老的	帝国	的	日本	.

从古老的海底拔地而起，荒凉凄凉——这里曾是古代日本帝国的所在地。

[raʊnd] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] ['evri] [hænd][wɜ:r; wər][ðə; ði][mju:t] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [mə'ri:n] [laɪf] ,

Round	about	them	on	every	hand	were	the	mute	remains	of	marine	life	,
圆形的	关于	他们	在	每一个	手	是	这	沉默的	遗迹	的	海洋	生活	,

他们周围到处都是海洋生物的无声遗骸。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [sæt][hæd; həd] [bɪn] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

for	the	spot	where	they	sat	had	been	far	below	the	surface	of	the	sea	.
为了	这	点	在哪里	他们	卫星	有	到过	远的	以下	这	表面	的	这	海	.

因为他们所坐的地方远在海面以下。

['saɪlənt] , [mɪ'stɪriəs] , ['hoʊpləs] [ænd; ənd] ['drɪri] , [ðə; ði]['prɑ:spekt] [ə'pɔ:ld] ['i:v(ə)n][ðer; ðər] [staʊt]

Silent	,	mysterious	,	hopeless	and	dreary	,	the	prospect	appalled	even	their	stout
沉默的	,	神秘	,	绝望	和	凄凉	,	这	前景	震惊	甚至	他们的	肥硕

['hɑ:rts] .

hearts	.
心	.

寂静、神秘、绝望、凄凉，就连他们坚强的心也感到恐惧。

[haʊ] [ðeɪ] [jə:nd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðer; ðər][ə'pɑ:n] [ðoʊz] [haɪ]

How	they	yearned	for	the	sight	of	some	living	thing	there	upon	those	high
如何	他们	渴望	为了	这	视线	的	一些	活的	事物	那里	之上	那些	高的

[pi:ks] .

peaks	.
高峰	.

他们多么渴望能在那些高耸的山峰上看到一些活物啊！

['saɪləns] [su'pri:m] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [hʌʃt] [ænd; ənd]

Silence	supreme	and	dreadful	,	in	which	even	their	voices	,	hushed	and
沉默	最高	和	可怕	,	在	哪个	甚至	他们的	声音	,	静静地	和

['tremjələs] , ['saʊndɪd] [prə'feɪn] ,

tremulous	,	sounded	profane	,
颤抖的	,	听起来	亵渎	,

一片至高无上、令人恐惧的寂静，就连他们低声颤抖的声音都显得亵渎神明。

[kaʊd] [ðem; ðəm][baɪ][ɪts] [ʌn'endɪŋ] [sə'lemnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lentləs] [grɪp] .

cowed	them	by	its	unending	solemnity	and	the	relentless	grip	.
胆怯	他们	经过	它是	无尽的	严肃	和	这	狠	紧握	.

它无休止的庄严和无情的威严令他们胆寒。

[greɪ] [ænd; ənd] [nu:d] [seɪv] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [pɔ:l] [ʌv; əv] [dʌst] [ðə; ði] ['maʊntnz] [roʊz]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ,

Gray	and	nude	save	for	their	pall	of	dust	the	mountains	rose	into	the	sky	,
灰色的	和	裸体	节省	为了	他们的	灵柩	的	灰尘	这	山脉	玫瑰	进入	这	天空	,

除了覆盖着一层尘土，群山灰蒙蒙、光秃秃的，直插云霄。

[ɪ'tɜ:rn(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['goʊstli] ['mædʒəsti] .

eternal	in	their	ghostly	majesty	.
永恒	在	他们的	幽灵般的	威严	.

它们在幽灵般的威严中永恒存在。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ['væliz] [bɪ'twiːn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪ] [lɪps][ʌv; əv] [deθ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði]

And	the	dark	valleys	between	with	their	gray	lips	of	death	looked	like	the
和	这	黑暗的	山谷	之间	和	他们的	灰色的	嘴唇	的	死亡	看起来	喜欢	这

['geɪpɪŋ] [maʊðz] [ʌv; əv] [hel] .

gaping	mouths	of	hell	.
张开的	嘴	的	地狱	.

而山谷之间幽暗的沟壑，如同死亡的灰色边缘，看起来就像地狱张开的大嘴。

" [deθ] ! [deθ] !

"	Death	!	death	!
"	死亡	!	死亡	!

"死亡！死亡！"

[ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [deθ] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['evriwer] !

eternal	and	triumphant	death	,	thou	art	everywhere	!
永恒	和	凯	死亡	,	你	艺术	到处	!

永恒而凯旋的死亡，你无处不在！

" [kraɪd][oʊ'megə] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hoʊpləs] [aɪz] [ə'baʊt]['oʊvər][ðə; ði]

"	cried	Omega	,	springing	up	and	gazing	with	hopeless	eyes	about	over	the
"	哭	欧米茄	,	弹簧	向上	和	凝视	和	绝望	眼睛	关于	超过	这

[ˌdesə'leɪʃn] .

desolation	.
荒凉	.

"欧米茄喊道，他跳起来，绝望地环顾四周的荒凉景象。"

- [roʊz][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Thalma	rose	and	touched	his	arm	.
-	玫瑰	和	感动	他的	手臂	.

塔尔玛起身，碰了碰他的手臂。

[ə; eɪ][smaɪl][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʃoʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

A	smile	of	faith	and	confidence	shone	on	her	face	.
一个	微笑	的	信仰	和	信心	闪耀	在	她	脸	.

她脸上绽放出充满信心和信念的笑容。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] ['wʌndər] .

He	looked	at	her	in	wonder	.
他	看起来	在	她	在	想知道	.

他惊奇地看着她。

" [neɪ] , [deθ] [ɪz][nɑːt] ['evriwer] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'pruːvd] ['dʒentli] .

"	Nay	,	death	is	not	everywhere	,	"	she	reproved	gently	.
"	不	,	死亡	是	不是	到处	,	"	她	责备	轻轻地	.

"不，死亡并非无处不在，"她温和地责备道。

" [rɪ'membər] ['ælfə] , ['aʊər; ɑːr][sʌn] .

"	Remember	Alpha	,	our	son	.
"	记住	阿尔法	,	我们的	儿子	.

"记住阿尔法，我们的儿子。"

[ɪn][hɪm; ɪm][laɪf] [dʌz] [ænd; ənd] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ə'gen] . "

In	him	life	does	and	will	live	again	.	"
在	他	生活	做	和	将要	居住	再次	.	"

在他身上，生命已经并将继续复活。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , - , " [sed] [oʊ'megə] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	Forgive	me	,	Thalma	,	"	said	Omega	,	taking	her	in	his	arms	.
"	原谅	我	,	-	,	"	说	欧米茄	,	采取	她	在	他的	武器	.

"原谅我，塔尔玛，"欧米茄说着，将她拥入怀中。

" [juː; jʊ] [spiːk] ['truːli] .
" You speak truly .
" 你 说话 真的 .

你说得对。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [wɪl] [wɪn] .
With your loyalty and courage I know we will win .
和 你的 忠诚 和 勇气 我 知道 我们 将要 赢 .

我相信，凭借你的忠诚和勇气，我们一定会胜利。

" [ænd; ənd][soʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] ,
" And so as it had always been from the beginning of time ,
" 和 所以 作为 它 有 总是 到过 从 这 开始 的 时间 ,

"自古以来，情况一直如此。"

['iːv(ə)n][soʊ][ɪn] [ðiːz] [læst] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['wʊmənz] [lʌv] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][sə'steɪn][mæn] .
even so in these last days it took woman's love and devotion to sustain man .
甚至 所以 在 这些 最后的 天 它 采取 女性的 爱 和 虔诚 到 维持 男人 .

即便如此，在末世，也需要女性的爱与奉献来支撑男性。

[naʊ] [oʊ'megə] [geɪzd] [ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [deθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Now Omega gazed around on the abode of death with an expression of
现在 欧米茄 凝视 大约 在 这 住所 的 死亡 和 一个 表达 的
[dɪs'deɪn] .
disdain .
蔑视 .

现在，欧米茄带着不屑的表情环顾着这死亡之地。

[hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [derd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː][ɪts][wɜːrst] .
He challenged it and dared it to do its worst .
他 挑战 它 和 敢于 它 到 做 它是 最差 .

他向它发起挑战，并挑衅它使出浑身解数。

[laɪf] [stɪl] ['traɪʌmft] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] - [ænd; ənd] ['ælfə] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [suːn] .
Life still triumphed , for he had Thalma and Alpha was coming soon .
生活 仍然 胜利 , 为了 他 有 - 和 阿尔法 曾是 未来 很快 .

生命最终战胜了一切，因为他有了塔尔玛，阿尔法也即将到来。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [sə'rendər] .
He would not surrender .
他 会 不是 投降 .

他不会投降。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [ðə; ði][dɑːrk]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] [deθ] — ['iːv(ə)n][ðæt]['hɔːrəb(ə)l]['mɑːnstər][daʊn][ðer; ðər]
He would fight the dark forces of death — even that horrible monster down there
他 会 斗争 这 黑暗的 力量 的 死亡 — 甚至 那 可怕 怪物 向下 那里
[ɪn][ðə; ði] [leɪk] — [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ðem; ðəm][ɔːl] .
in the lake — and conquer them all .
在 这 湖 — 和 征服 他们 全部 .

他将与死亡的黑暗势力作斗争——甚至包括湖底那个可怕的怪物——并最终战胜它们。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] - ['^ɑːdənaiz] - [ðə; ði][wɜːrld] .
He would again ' gardenize ' the world .
他 会 再次 - 园艺 - 这 世界 .

他将再次把世界"花园化"。

[ðə; ði] ['stʌbərn] ['paʊər] [ʌv; əv][hoʊp] , [ðæt] ['herɪtɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌætə'vɪstɪk]['ænsestərz] , [wʌz; wəz]
The stubborn power of hope , that heritage from his atavistic ancestors , was
这 固执的 力量 的 希望 , 那 遗产 从 他的 返祖现象 祖先 , 曾是
['sɜːrdʒɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
surging through his blood .
滔滔 通过 他的 血 .

源自他远古祖先的顽强希望之力，在他血液中奔涌。

" [wiː; wi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ðɪs] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" We will change all this , " he went on ,
" 我们 将要 改变 全部 这 , " 他 去 在 ,

“我们将改变这一切，”他继续说道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði][fɑːr][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
waving his hand toward the far rim of the sky .
挥手 他的 手 朝向 这 远的 轮缘 的 这 天空 .

他朝遥远的天空边缘挥了挥手。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['mæstərz][ʌv; əv][laɪf] .
" We are still masters of life .
" 我们 是 仍然 大师 的 生活 .

我们仍然是生活的主人。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [juː 'es] [dɪ'send] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'pruːvɪŋ] [smaɪl] .
But now let us descend , " he added in answer to her approving smile .
但 现在 让 我们 下降 , " 他 额外 在 回答 到 她 批准 微笑 .

“但现在我们下去吧，”他回应着她赞许的微笑说道。

[soʊ] ['seɪɪŋ] [ə'gen] [hænd][ɪn][hænd] [ðeɪ] [stept] [ɔːf] ['ɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] ['iːzəli] [daʊn]
So saying again hand in hand they stepped off into space and floated easily down
所以 说 再次 手 在 手 他们 步 离开 进入 空间 和 漂浮 容易地 向下
[tɔːrd] [ðer; ðər][læst][hoʊm] .
toward their last home .
朝向 他们的 最后的 家 .

于是，他们再次手牵手踏入太空，轻松地飘向他们最后的家园。

[oʊ'megə] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] .
Omega knew that his first important task was to get rid of the beast .
欧米茄 知道 那 他的 第一的 重要的 任务 曾是 到 得到 摆脱 的 这 兽 .

欧米茄知道他首要的重要任务就是除掉这头野兽。

[ðə; ði] [fɪr] - ['hɔːntɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] - [aɪz] [brʊkt] [noʊ] [dɪ'leɪ] .
The fear - haunted expression in Thalma's eyes brooked no delay .
这 害怕 - 闹鬼的 表达 在 - 眼睛 布鲁克德 不 延迟 .

塔尔玛眼中充满恐惧的神情不容丝毫耽搁。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Accordingly they went to the ship ,
因此 他们 去 到 这 船 ,

于是他们上了船。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sæk] [ðeɪ] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [depθ] [bɑːmz] .
and each taking a small sack they filled them with depth bombs .
和 每个 采取 一个 小的 解雇 他们 已填 他们 和 深度 炸弹 .

他们每人拿一个小袋子，装满了深水炸弹。

[ðʌs] [ɑːrmd] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
Thus armed they floated out over the lake in quest of their enemy .
因此 武装 他们 漂浮 出去 超过 这 湖 在 寻求 的 他们的 敌人 .

他们全副武装地乘船驶向湖面，寻找敌人。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [kwaɪt] ['ʃæloʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [oʊ'peɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['biːɪŋ]
But although quite shallow the water was opaque for the most part being
但 虽然 相当 浅的 这 水 曾是 不透明 为了 这 最多 部分 存在
[dis'kʌlərd] [baɪ]['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [stɜːrd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['mɑːnstər] ,
discolored by vegetable matter stirred up by the monster ,
变色 经过 蔬菜 事情 搅拌 向上 经过 这 怪物 ,

虽然水很浅，但大部分水体都变得浑浊，因为被怪物搅动起来的植物物质弄脏了。

[ænd; ənd][ðə; ði][træns'pærənt] ['pɔ:ʃənz] [wɜ:r; wər] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] ['bɑ:təm] .

and	the	transparent	portions	were	too	deep	for	them	to	see	bottom	.
和	这	透明的	部分	是	也	深的	为了	他们	到	看	底部	.

透明部分太深了，他们看不到底部。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ðeɪ] [sə:tʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

Long	and	carefully	they	searched	at	a	safe	distance	above	the	water	,
长的	和	小心	他们	搜索	在	一个	安全的	距离	多于	这	水	,

他们在水面上方安全距离进行了长时间、仔细的搜索。

[bʌt; bət][noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .

but	no	sight	of	the	beast	could	be	seen	.
但	不	视线	的	这	兽	可以	是	已见	.

但是却不见野兽的踪影。

[ðen] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑ:t] [maɪt] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [pæst] [tu:; tə]

Then	hoping	that	a	chance	shot	might	reach	and	destroy	him	they	passed	to
然后	希望	那	一个	机会	射击	可能	抵达	和	破坏	他	他们	通过了	到

[ænd; ənd][froʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['leɪks] ['sentər][ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðer; ðər] [bɑ:mz] .

and	fro	over	the	lake's	center	and	dropped	their	bombs	.
和	弗	超过	这	湖的	中心	和	掉落	他们的	炸弹	.

然后，他们希望有机会能击中并摧毁他，于是他们在湖中心来回飞行，投下了炸弹。

[greɪt] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv]['wɔ:tər][wɜ:r; wər] [sent] [haɪ] [ɪn] [er] ['delju:dʒɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [spreɪ] .

Great	columns	of	water	were	sent	high	in	air	deluging	them	with	spray	.
伟大的	列	的	水	是	发送	高的	在	空气	洪水	他们	和	喷	.

巨大的水柱被喷射到高空，水花四溅，将他们淹没。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[stɪl] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ə; eɪ] [bɑ:m] [hæd; həd] [strʌk] [hoʊm] .

Still	,	they	had	no	way	of	knowing	whether	a	bomb	had	struck	home	.
仍然	,	他们	有	不	方式	的	会心	无论	一个	炸弹	有	击	家	.

然而，他们却无从得知炸弹是否击中了他们的住所。

[ɪn][spɑ:ts][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][soʊ]['vaɪələntli]['ædʒɪteɪtɪd][æz; əz][tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:nstər]

In	spots	the	water	was	so	violently	agitated	as	to	suggest	that	the	monster
在	地点	这	水	曾是	所以	暴力	激动	作为	到	建议	那	这	怪物

[raɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [deθ] ['strʌg(ə)l] .

writhed	in	a	death	struggle	.
扭动	在	一个	死亡	斗争	.

有些地方水面波涛汹涌，仿佛怪物正在拼死挣扎。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ɔ:l] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

But	at	last	all	became	as	quiet	as	before	.
但	在	最后的	全部	成为	作为	安静的	作为	前	.

但最终一切都恢复了往日的平静。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][oʊ'megə][tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɔ:l]

IT	now	occurred	to	Omega	to	surround	the	lake	with	an	invisible	wall
它	现在	发生	到	欧米茄	到	环绕	这	湖	和	一个	无形的	墙

[ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['paʊər] [æz; əz][tu:; tə] [ɪ'lektrəkju:t] [ðə; ði] [bi:st] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [ə'tempt]

of	electricity	of	such	power	as	to	electrocute	the	beast	should	he	attempt
的	电	的	这样的	力量	作为	到	电击	这	兽	应该	他	试图

[tu:; tə][goʊ]['oʊvər][ɔ:r] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

to	go	over	or	through	it	.
到	去	超过	或者	通过	它	.

欧米茄突然想到，可以用一道无形的电墙将湖泊包围起来，这道电墙的威力足以让任何试图越过或穿过它的野兽触电身亡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmoʊtɝz][ænd; ənd][baɪ]

This	was	accomplished	by	increasing	the	power	of	his	motors	and	by
这	曾是	完成	经过	增加	这	力量	的	他的	电机	和	经过

[ˌɔːtəˈmætɪk] [kənˈtroʊlz] [prəˈdʒektɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈvoʊltɪdʒ] [pəˈtenʃ(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [er] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk]

automatic	controls	projecting	a	high	voltage	potential	through	the	air	around	the	lake
自动的	控制	投影	一个	高的	电压	潜在的	通过	这	空气	大约	这	湖

.

.

.

这是通过增加电机功率和自动控制装置将高压电势投射到湖泊周围的空气中来实现的。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈʌðər] [prəˈtektɪv] [əˈplaɪənsɪz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈstɔːld] [oʊˈmegə][pʊt][ə; eɪ]

And	then	in	addition	to	other	protective	appliances	already	installed	Omega	put	a
和	然后	在	添加	到	其他	保护的	电器	已经	已安装	欧米茄	放	一个

['sɪmələr] [wɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

similar	wall	about	the	cottage	,
相似的	墙	关于	这	小屋	,

此外，除了已经安装的其他防护设备外，欧米茄还在小屋周围建起了一堵类似的墙。

[mʌtʃ] [tuː; tə] - [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] .

much	to	Thalma's	relief	and	delight	.
很多	到	-	宽慰	和	喜	.

令塔尔玛感到无比欣慰和高兴。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd] ['ɜːrli] , - ['biːɪŋ] ['wɪri] [ænd; ənd][hɜːr; hər][taɪm][bʌt; bət]

One	night	they	had	retired	early	,	Thalma	being	weary	and	her	time	but
一	夜晚	他们	有	退休	早期的	,	-	存在	厌倦	和	她	时间	但

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [əˈweɪ] .

a	few	weeks	away	.
一个	很少	周	离开	.

一天晚上，他们早早休息了，因为塔尔玛很累，而且她的生命只剩下几周了。

[tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [streɪn] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] ,

To	the	sweet	strain	of	music	which	had	been	in	the	air	for	ages	,
到	这	甜的	拉紧	的	音乐	哪个	有	到过	在	这	空气	为了	年龄	,

伴随着空气中萦绕已久的甜美旋律，

[ðeɪ] [suːn] [fel] [əˈsliːp] .

they	soon	fell	asleep	.
他们	很快	跌倒	睡着了	.

他们很快就睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd][slept][oʊˈmegə][kʊd; kəd]['nevər] [ges] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd]

How	long	he	had	slept	Omega	could	never	guess	,	but	he	was	awakened
如何	长的	他	有	睡着了	欧米茄	可以	绝不	猜测	,	但	他	曾是	觉醒

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

欧米茄永远也无法猜到自己睡了多久，但他突然醒了过来。

[hiː; hi][sæt][ʌp] [bɪˈwɪldərd] [ænd; ənd][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][fɔːr; fər][sʌm; səm]

He	sat	up	bewildered	and	stared	into	the	darkness	,	because	for	some
他	卫星	向上	困惑	和	凝视	进入	这	黑暗	,	因为	为了	一些

['riːz(ə)n] [ɔːl][læmps][wɜːr; wər][aʊt] .

reason	all	lamps	were	out	.
原因	全部	灯	是	出去	.

他茫然地坐起身，凝视着黑暗，因为不知何故所有的灯都灭了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər][saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .

And	then	he	became	aware	of	a	peculiar	sound	coming	from	afar	.
和	然后	他	成为	意识到的	的	一个	奇特	声音	未来	从	远方	.

然后他意识到远处传来一种奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf][ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] - [baʊnd]
It **was** **a** **queer** **noise** **combining** **the** **roar** **of** **the** **surf** **upon** **a** **rock** **-** **bound**
它 曾是 一个 酷儿 噪音 结合 这 吼 的 这 冲浪 之上 一个 岩石 - 边界
[koʊst] ,
coast **,**
海岸 ,

那是一种奇特的声音，像是海浪拍打岩石海岸的咆哮声。

[ðə; ði] [saɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [θruː] [ə; eɪ]['fɔːrɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['θʌndər] .
the **sigh** **of** **the** **night** **wind** **through** **a** **forest** **and** **the** **rumble** **of** **thunder** **.**
这 叹 的 这 夜晚 风 通过 一个 森林 和 这 隆隆 的 雷 .

夜风穿过森林的叹息声和隆隆的雷声。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['kɑːtɪdʒ] [wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] ,
Suddenly **it** **seemed** **to** **him** **that** **earth** **and** **cottage** **were** **trembling** **,**
突然 它 似乎 到 他 那 地球 和 小屋 是 发抖 ,

他突然觉得大地和农舍都在颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [swei] [ænd; ənd] ['bʌkld] [æz; əz] [ðoʊ] ['smɪtn] [baɪ][ə; eɪ]
and **the** **walls** **of** **the** **room** **swayed** **and** **buckled** **as** **though** **smitten** **by** **a**
和 这 墙壁 的 这 房间 摇摆 和 弯曲 作为 尽管 迷恋 经过 一个
[greɪt] [wɪnd] .
great **wind** **.**
伟大的 风 .

房间的墙壁摇晃变形，仿佛被狂风吹袭一般。

['fræntɪkli] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .
Frantically **he** **rubbed** **his** **eyes** **,** **convinced** **that** **it** **was** **all** **a** **dream** **.**
疯狂地 他 摩擦 他的 眼睛 , 确信 那 它 曾是 全部 一个 梦 .

他慌乱地揉着眼睛，坚信这一切都只是一场梦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [druː] ['nɪrər] , ['θʌndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
But **the** **noise** **drew** **nearer** **,** **thundered** **in** **his** **ears** **.**
但 这 噪音 画 更近 , 雷鸣 在 他的 耳朵 .

但噪音越来越近，在他耳边轰鸣。

[ɪn] ['terər] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [traɪd][tuː; tə][kraɪ][aʊt] .
In **terror** **he** **got** **to** **his** **feet** **,** **tried** **to** **cry** **out** **.**
在 恐怖 他 得到 到 他的 脚 , 尝试 到 哭 出去 .

他惊恐地站起身，想要大声呼救。

[ðə; ði][wɜːrdz][froʊz][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
The **words** **froze** **on** **his** **lips** **,**
这 字 冻住了 在 他的 嘴唇 ,

那些话语哽在他的唇间，仿佛凝固了一般。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [kræʃt] [ɪn][æz; əz] [ðoʊ] [strʌk] [baɪ][æn; ən]
for **just** **then** **the** **wall** **before** **him** **crashed** **in** **as** **though** **struck** **by** **an**
为了 只是 然后 这 墙 前 他 崩溃了 在 作为 尽管 击 经过 一个
['ævəlæntʃ] .
avalanche **.**
雪崩 .

就在这时，他面前的墙壁像雪崩一样轰然倒塌。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['graɪndɪŋ] , ['splɪtɪŋ] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [saʊndz] ,
Then **came** **a** **grinding** **,** **splitting** **jumble** **of** **sounds** **,**
然后 来了 一个 研磨 , 分裂 杂乱 的 声音 ,

接着传来一阵刺耳、破碎的嘈杂声，

[ðə; ði]['sɑːlɪd] [graʊnd] [ʃʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['maɪti] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ɪn'kriːst]

the	solid	ground	shook	under	the	passage	of	some	mighty	force	which	increased
这	坚硬的	地面	摇晃	在下面	这	通道	的	一些	强大的	力量	哪个	增加

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] .

for	a	moment	followed	by	a	piercing	scream	.
为了	一个	片刻	随后	经过	一个	冲孔	尖叫	.

坚实的大地在一股强大力量的冲击下震动起来，这股力量瞬间增强，随后传来一声刺耳的尖叫。

['froʊz(ə)n][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [oʊ'megə][stɛərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rekt] [ruːm] [huːz] ['tɔtərɪŋ] [wɔːlz]

Frozen	with	horror	Omega	stared	around	the	wrecked	room	whose	tottering	walls
冷冻	和	恐怖	欧米茄	凝视	大约	这	损毁	房间	谁	颤巍巍	墙壁

[siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

seemed	about	to	fall	upon	him	.
似乎	关于	到	落下	之上	他	.

欧米茄吓得动弹不得，他环顾四周，只见房间一片狼藉，摇摇欲坠的墙壁仿佛随时都会倒塌在他身上。

[wer] [wʌz; wəz] - ?

Where	was	Thalma	?
在哪里	曾是	-	?

塔尔玛在哪里?

[ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [hiː; hi][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [felt]['oʊvər][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

In	a	frenzy	he	stared	into	the	darkness	,	felt	over	the	couch	.
在	一个	狂热	他	凝视	进入	这	黑暗	,	毛毡	超过	这	长椅	.

他惊慌失措地盯着黑暗，摸索着爬上沙发。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] !

She	was	gone	!
她	曾是	已消失	!

她走了!

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [hiː; hi][gɑːt][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

In	some	way	he	got	outside	and	there	in	the	direction	of	the	lake
在	一些	方式	他	得到	外部	和	那里	在	这	方向	的	这	湖

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːnstər] ,

he	saw	the	monster	,
他	锯	这	怪物	,

他设法逃到了外面，在湖边的方向，他看到了怪物。

[ɪts] [greɪt] [bʌlk] ['luːmɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

its	great	bulk	looming	high	above	the	ground	,
它是	伟大的	大部分	迫在眉睫	高的	多于	这	地面	,

它庞大的身躯高耸于地面之上，

[ɪts] [hed] ['sweɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][legz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['lʌmbərd] [ə'lɔːŋ] .

its	head	swaying	with	the	swing	of	its	legs	as	it	lumbered	along	.
它是	头	摇晃	和	这	摇摆	的	它是	腿	作为	它	笨重的	沿着	.

它蹒跚而行，头随着腿的摆动而摇晃。

[ænd; ənd] , ['mɜːrsɪf(ə)l][gɑːd] — [held][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [dʒɔːz][wʌz; wəz] - !

And	,	merciful	God	—	held	in	the	grip	of	the	monster's	jaws	was	Thalma	!
和	,	仁慈	上帝	—	握住	在	这	紧握	的	这	怪物的	下颚	曾是	-	!

仁慈的上帝啊——被怪物的血盆大口咬住的竟然是塔尔玛!

[ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [saɪt] ['gælvənaɪzd][oʊ'megə][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

The	awful	sight	galvanized	Omega	to	action	.
这	可怕	视线	镀锌	欧米茄	到	行动	.

可怕的景象激励了欧米茄采取行动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [skriːm] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [biːst] ,

With	a	hoarse	scream	he	launched	himself	at	the	beast	,
和	一个	嘶哑	尖叫	他	发射	他自己	在	这	兽	,

他发出嘶哑的吼声，扑向了那头野兽。

[pæst] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mɑːnstər][ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf]

passed	rapidly	through	the	air	above	the	monster	and	reached	out	for	his	wife
通过了	快速	通过	这	空气	多于	这	怪物	和	达到	出去	为了	他的	妻子

.

:

.

他迅速穿过怪物上方的空气，伸手去够他的妻子。

[skriːm] ['æftər] [skriːm] [rent][ðə; ði] [stɪl] [er] [æz; əz][hiː; hi] [prest] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ðə; ði] [biːst]

Scream	after	scream	rent	the	still	air	as	he	pressed	forward	and	the	beast
尖叫	后	尖叫	租	这	仍然	空气	作为	他	按下	向前	和	这	兽

[lɜːtʃ] [ɑːn][ɪn][ɪts] [heɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [preɪ] .

lurched	on	in	its	haste	to	reach	the	lake	with	its	prey	.
踉跄了一下	在	在	它是	匆忙	到	抵达	这	湖	和	它是	猎物	.

一声声尖叫划破寂静的空气，他奋力向前，野兽踉跄着，急于带着猎物到达湖边。

[bʌt; bət] [naʊ] [oʊ'megə][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,

But	now	Omega	was	close	to	his	beloved	,
但	现在	欧米茄	曾是	关闭	到	他的	心爱	,

但现在欧米茄离他心爱的人很近了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə][græsp][hɜːr; hər][æz; əz][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [skriːmd] [raɪt] ['ɪntuː]

and	he	reached	out	to	grasp	her	as	once	more	he	screamed	right	into
和	他	达到	出去	到	抓牢	她	作为	一次	更多的	他	尖叫	正确的	进入

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

the	ears	of	his	enemy	.
这	耳朵	的	他的	敌人	.

他伸手去抓她，同时再次对着敌人的耳朵大喊。

[ðen] [pər'hæps][ɪn] [ʃɪr] ['terər] [æt; ət][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv][mæn] ,

Then	perhaps	in	sheer	terror	at	the	audacity	of	man	,
然后	也许	在	透明	恐怖	在	这	大胆	的	男人	,

或许是出于对人类胆大妄为的极度恐惧，

[ðə; ði] [greɪt] [dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] - [fel] [lɪmp][ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs]

the	great	jaws	of	the	monster	relaxed	and	Thalma	fell	limp	and	unconscious
这	伟大的	下颚	的	这	怪物	轻松	和	-	跌倒	跛行	和	无意识

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

怪物的巨颚放松下来，塔尔玛瘫软在地，昏迷不醒。

[æz; əz][ðə; ði] [biːst] ['lʌmbərd] [ɑːn][oʊ'megə] [nelt] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

As	the	beast	lumbered	on	Omega	knelt	by	her	side	.
作为	这	兽	笨重的	在	欧米茄	跪下	经过	她	边	.

当那头野兽蹒跚而来时，欧米茄跪在了她身边。

" [θæŋk] [gɑːd] , " [hiː; hi] [briːðd] , " [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] !

"	Thank	God	,	"	he	breathed	,	"	she	lives	!
"	感谢	上帝	,	"	他	呼吸	,	"	她	生活	!

“感谢上帝，”他喘着气说，“她还活着！”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnd] [hoʊm][dʒʌst]

"	Then	he	took	her	in	his	arms	and	turned	back	to	the	ruined	home	just
"	然后	他	采取	她	在	他的	武器	和	转向	后退	到	这	毁坏	家	只是

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['mɑːnstər][hæd; həd] ['entərd]

as	a	great	splash	informed	him	that	once	more	the	monster	had	entered
作为	一个	伟大的	溅	知情的	他	那	一次	更多的	这	怪物	有	进入

[hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɪts] [pə'zeʃn] .

his	element	to	challenge	them	for	its	possession	.
他的	元素	到	挑战	他们	为了	它是	拥有	.

"然后他把她抱在怀里，转身回到那座被毁的房屋，这时一声巨响告诉他，怪物又一次闯入了他的领地，向他们发起挑战，想要夺回它的所有权。

- [suːn] [riˈvaivd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][oʊ'megə][ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] ['fɪrfəli] .

THALMA	soon	revived	,	but	she	clung	to	Omega	and	gazed	about	fearfully	.
-	很快	复活	,	但	她	紧紧抓住	到	欧米茄	和	凝视	关于	恐惧地	.

塔尔玛很快恢复了意识，但她紧紧抓住欧米茄，惊恐地环顾四周。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɔndəd] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [snæpt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]

How	she	had	wandered	out	of	doors	and	had	been	snapped	up	by	the
如何	她	有	漫步	出去	的	门	和	有	到过	啪啪	向上	经过	这

[biːst] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

beast	she	could	not	tell	,
兽	她	可以	不是	告诉	,

她不知道自己是怎么走到外面，又是怎么被那野兽叼走的。

[bʌt; bət][oʊ'megə] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] .

but	Omega	said	that	she	must	have	been	walking	in	her	sleep	.
但	欧米茄	说	那	她	必须	有	到过	步行	在	她	睡觉	.

但欧米茄说她一定是梦游了。

[ðeɪ] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðer; ðər] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	went	at	once	to	the	ship	and	there	spent	the	remainder	of	the
他们	去	在	一次	到	这	船	和	那里	花费	这	余	的	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们立即上了船，并在船上度过了余下的夜晚。

['evri] [laɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪrər] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [biːst]

Every	light	,	including	those	about	the	Mirror	,	had	been	extinguished	by	the	beast
每一个	光	,	包括	那些	关于	这	镜子	,	有	到过	熄灭	经过	这	兽

['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkɪt] .

breaking	the	circuit	.
打破	这	电路	.

包括镜子周围的灯光在内，所有的灯都被那头野兽破坏电路而熄灭了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɚz] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [wɔːl] [hæd; həd] [kɔːzd] [noʊ]

Yet	it	appeared	that	the	latter's	passage	through	the	electric	wall	had	caused	no
然而	它	出现	那	这	后者的	通道	通过	这	电的	墙	有	导致	不

[hɑːrm] .

harm	.
伤害	.

然而，后者穿过电网似乎并没有造成任何损害。

[oʊ'megə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['laɪkli] [ɪts]['boʊni] [skeɪlz] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz][æn; ən]['ɪnsəleɪtər] [ə'genst]

Omega	explained	that	likely	its	bony	scales	had	acted	as	an	insulator	against
欧米茄	解释	那	可能	它是	骨质	秤	有	行动	作为	一个	绝缘子	反对

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɔːl] .

the	action	of	the	invisible	wall	.
这	行动	的	这	无形的	墙	.

欧米茄解释说，它的骨质鳞片很可能起到了绝缘体的作用，抵御了无形墙壁的作用。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'per] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .

While	**the**	**cottage**	**was**	**being**	**repaired**	**they**	**remained**	**on**	**the**	**ship**	**.**
尽管	这	小屋	曾是	存在	已修复	他们	剩余	在	这	船	.

小屋维修期间，他们留在船上。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər]['riːs(ə)nt] ['hæroʊɪŋ] [ɪk'spɪriəns] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]

But	**despite**	**their**	**recent**	**harrowing**	**experience**	**,**	**they**	**went**	**back**	**to**	**the**	**cottage**
但	尽管	他们的	最近的	令人痛心的	经验	,	他们	去	后退	到	这	小屋

[wen] [ðə; ði] [rɪ'per] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] .

when	**the**	**repairs**	**were**	**complete**	**.**
什么时候	这	维修	是	完全的	.

尽管他们最近经历了可怕的遭遇，但当小屋修缮完毕后，他们还是回到了那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [hoʊm] - [laɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

It	**was**	**more**	**home**	**-**	**like**	**than**	**the**	**ship**	**,**	**and**	**Thalma**	**had**	**learned**	**to**
它	曾是	更多的	家	-	喜欢	比	这	船	,	和	-	有	学习	到

[lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

love	**it**	**,**
爱	它	,

这里比船上更像家，塔尔玛渐渐爱上了这里。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [reɪs] .

for	**it**	**was**	**to**	**be**	**the**	**cradle**	**of**	**a**	**new**	**race**	**.**
为了	它	曾是	到	是	这	摇篮	的	一个	新的	种族	.

因为这里将成为新种族的摇篮。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ðer; ðər][oʊ'megə][hæd; həd] [i'rektɪd] [ə; eɪ]

But	**before**	**they**	**again**	**took**	**up**	**their**	**residence**	**there**	**Omega**	**had**	**erected**	**a**
但	前	他们	再次	采取	向上	他们的	住宅	那里	欧米茄	有	竖立	一个

[haɪ] [fens] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [jɑːrd] .

high	**fence**	**around**	**the**	**cottage**	**yard**	**.**
高的	栅栏	大约	这	小屋	院子	.

但在他们再次搬回那里居住之前，欧米茄已经在小屋院子周围竖起了一道高高的围墙。

[ðɪs] [fens] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['hevi] ['keɪbəlz] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hjuːdʒ][poʊsts] ,

This	**fence**	**was**	**built**	**of**	**heavy**	**cables**	**securely**	**fastened**	**to**	**huge**	**posts**	**,**
这	栅栏	曾是	建造	的	重的	电缆	安全地	系紧	到	巨大的	帖子	,

这道围栏是用粗钢索牢固地固定在巨大的柱子上建造的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['keɪb(ə)l] ['kærɪd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - , - [vəults] .

and	**each**	**cable**	**carried**	**an**	**electric**	**charge**	**of**	**75**	**,**	**000**	**volts**	**.**
和	每个	电缆	携带	一个	电的	收费	的	-	,	-	伏特	.

每根电缆都承载着 75,000 伏的电压。

[oʊ'megə][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [kʊd; kəd]['nevər] [breɪk] [θruː] .

Omega	**was**	**confident**	**that**	**the**	**beast**	**could**	**never**	**break**	**through**	**.**
欧米茄	曾是	自信的	那	这	兽	可以	绝不	休息	通过	.

欧米茄自信地认为这头野兽永远无法突破防线。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ] - ,

His	**confidence**	**was**	**shared**	**by**	**Thalma**	**,**
他的	信心	曾是	共享	经过	-	,

他的自信也得到了塔尔玛的认同。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [oʊ'megə] [pleɪs] [ə; eɪ]['sɪmələr] [fens]

but	**as**	**an**	**additional**	**precaution**	**she**	**suggested**	**that**	**Omega**	**place**	**a**	**similar**	**fence**
但	作为	一个	额外的	预防	她	建议	那	欧米茄	地方	一个	相似的	栅栏

[ə'baʊt][ðə; ði] [leɪk] .

about	**the**	**lake**	**.**
关于	这	湖	.

但作为额外的预防措施，她建议 Omega 在湖泊周围设置类似的围栏。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
He did so ,
他 做过 所以 ,

他照做了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst]['keɪb(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] [ðeɪ] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]
and when the last cable was in place they stood back and surveyed the
和 什么时候 这 最后的 电缆 曾是 在 地方 他们 站立 后退 和 调查 这
[wɜːrk][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
work with satisfaction .
工作 和 满意 .

当最后一根电缆安装完毕后，他们退后几步，满意地审视着自己的工作成果。

" [wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] [naʊ] , " [ɪg'zʌltid] [oʊ'megə] .
" We have him now , " exulted Omega .
" 我们 有 他 现在 , " 欣喜若狂 欧米茄 .

"我们抓到他了！"欧米茄兴奋地说。

" [hiː; hi][kæn; kən]['nevər] [liːv] [ðə; ði] [leɪk] [ə'laɪv] , [mʌtʃ] [les] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
" He can never leave the lake alive , much less reach the cottage .
" 他 能 绝不 离开 这 湖 活 , 很多 较少的 抵达 这 小屋 .

"他不可能活着离开湖边，更不可能到达小屋。"

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [tʌf] ['ɑːrmər][ʌv; əv] [skeɪlz] [ðɪs] [haɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [wɪl] ['penətreɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vaɪtlz] .
Despite his tough armor of scales this high potential will penetrate to his vitals .
尽管 他的 艰难的 盔甲 的 秤 这 高的 潜在的 将要 穿透 到 他的 命脉 .
"
"
"

尽管他身披坚硬的鳞甲，但这种高能攻击仍能直击要害。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , " [sed] - [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
" It is well , " said Thalma as they turned away .
" 它 是 出色地 , " 说 - 作为 他们 转向 离开 .

"没关系，"塔尔玛说着，转身离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
As they neared the cottage they knew that a crisis was at hand .
作为 他们 接近 这 小屋 他们 知道 那 一个 危机 曾是 在 手 .

当他们靠近小屋时，就知道危机即将到来。

[fə'getiŋ] [ðə; ði] [ded] [wɜːrld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði] [fɪrz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz]
Forgetting the dead world about them and subduing the fears that sometimes
遗忘 这 死的 世界 关于 他们 和 制服 这 恐惧 那 有时
[klʌtʃt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,
clutched their hearts ,
紧握 他们的 心 ,

他们忘却了周围死寂的世界，也压制住了时常攫住他们心头的恐惧。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ]
they lived in the joy of anticipation and made ready for the advent of a
他们 居住地 在 这 喜悦 的 预期 和 制成 准备好 为了 这 来临 的 一个
[nuː] [soʊl] .
new soul .
新的 灵魂 .

他们生活在期盼的喜悦中，为新灵魂的到来做好了准备。

[naɪt] [keɪm] [daʊn] ['muːnləs] [ænd; ənd][dɑːrk] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .
Night came down moonless and dark save for the light of the stars .
夜晚 来了 向下 无月 和 黑暗的 节省 为了 这 光 的 这 明星 .

夜幕降临，没有月亮，只有繁星点点，一片漆黑。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:ks][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['bɔtəms][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ɪn'tens]

In	the	recesses	of	the	rocks	and	in	the	bottoms	of	the	valleys	intense
在	这	凹陷处	的	这	岩石	和	在	这	底部	的	这	山谷	激烈的

['dɑ:rknəs] [held] [sweɪ] .

darkness	held	sway	.
黑暗	握住	摇摆	.

岩石的凹陷处和山谷的底部笼罩着浓重的黑暗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][oʊ'megə][ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ə'bleɪz]

But	the	grounds	and	the	home	of	Omega	and	Thalma	were	ablaze
但	这	理由	和	这	家	的	欧米茄	和	-	是	燃烧

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][læmps] ,

with	a	thousand	lamps	,
和	一个	千	灯	,

但欧米茄和塔尔玛的庭院和住宅里却点亮了上千盏灯。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] ['hɪlsaɪd] ['dʒaɪənt] ['sɜ:rtʃlaɪt] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ]

and	on	the	near	-	by	hillsides	giant	searchlights	,	which	seemed	to	have	no
和	在	这	靠近	-	经过	山坡	巨大的	探照灯	,	哪个	似乎	到	有	不

['beɪsɪs] ,

basis	,
基础	,

附近山坡上出现了巨大的探照灯，似乎没有任何依据。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [bleizd] [wɪ'ðaʊt] ['vɪzəb(ə)l] [kɔ:z] ,

which	were	born	in	the	bosom	of	the	air	and	blazed	without	visible	cause	,
哪个	是	出生	在	这	怀	的	这	空气	和	燃烧的	没有	可见的	原因	,

它们诞生于空中，无缘无故地燃烧起来。

[ʃɑ:t] [ðer; ðər] ['reɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][fɔ:r; fər][maɪlz] .

shot	their	rays	into	the	sky	for	miles	.
射击	他们的	射线	进入	这	天空	为了	英里	.

它们的光束射向天空，绵延数英里。

[jet] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [laɪts] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['tɪntɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['restfl]

Yet	the	powerful	lights	about	the	cottage	were	so	tinted	as	to	be	restful
然而	这	强大的	灯	关于	这	小屋	是	所以	有色	作为	到	是	宁静

[tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .

to	the	eye	.
到	这	眼睛	.

然而，小屋周围明亮的灯光却呈现出柔和的色调，使眼睛感到舒适。

[ðʌs] ['saɪlənt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klɑ:k] - [laɪk][ˌregju'lærəti][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][oʊ'megə] [pər'fɔ:rmd]

Thus	silent	and	with	clock	-	like	regularity	the	agents	of	Omega	performed
因此	沉默的	和	和	钟	-	喜欢	规律性	这	代理人	的	欧米茄	执行

[ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] .

their	functions	.
他们的	函数	.

就这样，欧米茄的特工们默默地、有条不紊地履行着他们的职责。

[mæn][hæd; həd] ['mæstərd] [ɔ:l][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][laɪf] .

Man	had	mastered	all	the	elements	of	life	.
男人	有	精通	全部	这	元素	的	生活	.

人类已经掌握了生命的所有要素。

[ɔ:l][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [nʌn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['mæstər] [seɪv] [wʌn]

All	were	his	friends	and	servants	,	and	none	was	his	master	save	one
全部	是	他的	朋友们	和	仆人	,	和	没有任何	曾是	他的	掌握	节省	一

— [deθ] .

—	death	.
一	死亡	.

所有人都是他的朋友和仆人，除了死神之外，没有人是他的主人。

[ɪn][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['setɪŋ] [ænd; ənd][ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [set][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'vent] ['ælfə] [keɪm]
In 在 **a** 一个 **perfect** 完美的 **setting** 环境 **and** 和 **exactly** 确切地 **at** 在 **the** 这 **time** 时间 **set** 放 **for** 为了 **the** 这 **event** 事件 **Alpha** 阿尔法 **came** 来了
['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
into 进入 **the** 这 **world** 世界 **,** ,

在完美的场景中，按照预定的时间，阿尔法来到了这个世界。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['θraɪvd] [frʌm; frəm][ɪts][fɜːrst] ['ɪnteɪk] [ʌv; əv] ['ɝːθs] [er] .
the 这 **child** 孩子 **thrived** 蓬勃发展 **from** 从 **its** 它是 **first** 第一的 **intake** 摄入量 **of** 的 **earth's** 地球的 **air** 空气 **.** .

孩子从吸入第一口空气起就茁壮成长。

[θriː] [wiːks] [frʌm; frəm][bɜːrθ] ['ælfə] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [fuːd] [ɪn]['tæblət][fɔːrm] [drɔːn] ['tʃiːfli]
Three 三 **weeks** 周 **from** 从 **birth** 出生 **Alpha** 阿尔法 **partook** 参与 **of** 的 **solid** 坚硬的 **food** 食物 **in** 在 **tablet** 药片 **form** 形式 **drawn** 绘制 **chiefly** 主要
[frʌm; frəm] ['gæsiəs] ['sɔːrsɪz] .
from 从 **gaseous** 气态 **sources** 来源 **.** .

阿尔法出生三周后开始食用片剂形式的固体食物，主要来自气态物质。

[æt; ət] [tuː] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz]['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][æt; ət][sɪks] [mʌnθs] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
At 在 **two** 二 **months** 几个月 **his** 他的 **speech** 演讲 **was** 曾是 **perfect** 完美的 **,** , **and** 和 **at** 在 **six** 六 **months** 几个月 **his** 他的 **education** 教育
[bɪ'gæn] .
began 开始 **.** .

两个月大时，他的语言表达能力已经非常完美；六个月大时，他开始接受教育。

[baɪ]['glændʒələr][kən'troʊl][oʊ'megə] ['nəːtʃəd] [bəuθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd]
By 经过 **glandular** 腺体 **control** 控制 **Omega** 欧米茄 **nurtured** 培育 **both** 两个都 **his** 他的 **body** 身体 **and** 和 **his** 他的 **mind** 头脑 **and** 和
[dɪ'veləpt] [ðem; ðəm]['ræpɪdli] .
developed 发达 **them** 他们 **rapidly** 快速 **.** .

通过腺体控制，欧米茄滋养了自己的身体和心灵，并使它们迅速发展。

[smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] — [ðə; ði][læst][tuː; tə] [greɪs] [ænd; ənd] [bles] [ðə; ði][wɜːrld] — [bɪ'keɪm]
Small 小的 **wonder** 想知道 **that** 那 **this** 这 **child** 孩子 **—** — **the** 这 **last** 最后的 **to** 到 **grace** 优雅 **and** 和 **bless** 保佑 **the** 这 **world** 世界 **—** — **became** 成为
[hɪz; ɪz] ['pɛrənts] ['oʊnli][dʒɔɪ][ænd; ənd][hoʊp] .
his 他的 **parent's** 父母 **only** 仅有的 **joy** 喜悦 **and** 和 **hope** 希望 **.** .

难怪这个孩子——最后一个降临人世的天使——成了父母唯一的快乐和希望。

[ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl]['deɪndʒəz] ,
They 他们 **guarded** 守卫 **him** 他 **from** 从 **all** 全部 **dangers** 危险 **,** ,

他们保护他免受一切危险。

[ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] ['fjuːtʃər][ænd; ənd]
instructed 指示 **him** 他 **in** 在 **the** 这 **great** 伟大的 **part** 部分 **he** 他 **was** 曾是 **to** 到 **play** 玩 **in** 在 **the** 这 **world's** 世界的 **future** 未来 **and** 和
[set] [ə'baʊt][tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ðæt] ['elɪmənt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪ'pendɪd] — [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
set 放 **about** 关于 **to** 到 **conserve** 养护 **that** 那 **element** 元素 **on** 在 **which** 哪个 **all** 全部 **depended** 取决于 **—** — **the** 这 **waters** 水 **of** 的 **the** 这
[leɪk] .
lake 湖 **.** .

教导他自己将在世界未来中扮演的重要角色，并着手保护一切赖以生存的要素——湖水。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [lɔːŋ] , [hɑːt] [deɪz] [ænd; ənd] ['frɪdʒɪd] [naɪts] ,

BUT	**during**	**all**	**these**	**long**	**,**	**hot**	**days**	**and**	**frigid**	**nights**	**,**
但	期间	全部	这些	长的	,	热的	天	和	寒冷	夜晚	,

但是，在所有这些漫长炎热的白天和寒冷的夜晚里，

[ðə; ði] [kloʊz] [prɑːk'sɪməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [kæst] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [soʊlz] ,

the	**close**	**proximity**	**of**	**the**	**monster**	**cast**	**a**	**shadow**	**over**	**their**	**souls**	**,**
这	关闭	邻近	的	这	怪物	投掷	一个	阴影	超过	他们的	灵魂	,

怪物的临近给他们的灵魂蒙上了一层阴影。

['mɑːrd] [ðer; ðər] ['hæpinəs] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['terəˌraɪzd] [ðer; ðər] [driːmz] [baɪ] [naɪt] .

marred	**their**	**happiness**	**by**	**day**	**and**	**terrorized**	**their**	**dreams**	**by**	**night**	**.**
受损	他们的	幸福	经过	天	和	恐怖	他们的	梦境	经过	夜晚	.

白天破坏他们的幸福，夜晚恐吓他们的梦乡。

['ɔːf(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [leɪk] ,

Often	**,**	**when**	**the**	**sun**	**beat**	**down**	**upon**	**the**	**lake**	**,**
经常	,	什么时候	这	太阳	打	向下	之上	这	湖	,

通常，当太阳炙烤湖面时，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [hed] [raɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

they	**saw**	**his**	**hideous**	**head**	**rise**	**high**	**above**	**the**	**water**	**and**	**regard**	**them**	**with**
他们	锯	他的	可怕	头	上升	高的	多于	这	水	和	看待	他们	和

['beɪlf(ə)l] [aɪz] .

baleful	**eyes**	**.**
有害的	眼睛	.

他们看见他那丑陋的头颅高高地露出水面，用凶狠的眼神盯着他们。

[twaɪs] [waɪl] [æt; ət] [pleɪ] ['ælfə] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rʌn] ['skriːmɪŋ] [tuː; tə]

Twice	**while**	**at**	**play**	**Alpha**	**had**	**seen**	**him**	**and**	**had**	**run**	**screaming**	**to**
两次	尽管	在	玩	阿尔法	有	已见	他	和	有	跑步	尖叫	到

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

the	**protection**	**of**	**his**	**mother**	**,**
这	保护	的	他的	母亲	,

阿尔法玩耍时曾两次看到他，每次都尖叫着跑去寻求母亲的保护。

[huː] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər] .

who	**had**	**great**	**difficulty**	**in**	**persuading**	**him**	**that**	**there**	**was**	**no**	**danger**	**.**
WHO	有	伟大的	困难	在	说服	他	那	那里	曾是	不	危险	.

他费了好大劲才说服他没有危险。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]

This	**seemed**	**to**	**be**	**true**	**,**	**for**	**the**	**monster**	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**force**	**the**
这	似乎	到	是	真的	,	为了	这	怪物	制成	不	试图	到	力量	这

[fens] .

fence	**.**
栅栏	.

情况似乎确实如此，因为怪物并没有试图强行穿过栅栏。

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [rɪ'moʊt] [prəʊ'dʒenɪtəz] ,

Endowed	**with**	**more**	**than**	**the**	**cunning**	**of**	**its**	**remote**	**progenitors**	**,**
捐赠	和	更多的	比	这	狡猾	的	它是	偏僻的	祖先	,

它所拥有的狡诈程度甚至超过了其遥远祖先，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [træpt] .

it	**seemed**	**to**	**realize**	**that**	**it**	**was**	**trapped**	**.**
它	似乎	到	意识到	那	它	曾是	被困	.

它似乎意识到自己被困住了。

['meni] [naɪts] [oʊ'megə][ænd; ənd] - , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [reɪ] ['gʌnz][ænd; ənd] ['ʌðər]

Many	nights	Omega	and	Thalma	,	armed	with	their	ray	guns	and	other
许多	夜晚	欧米茄	和	-	,	武装	和	他们的	射线	枪支	和	其他

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,

implements	of	destruction	,
实施	的	破坏	,

许多个夜晚，欧米茄和塔尔玛都带着他们的射线枪和其他毁灭性武器，

[wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bi:st] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][lænd] .

watched	for	the	beast	to	attempt	to	come	on	land	.
观看	为了	这	兽	到	试图	到	来	在	土地	.

观察着这头野兽是否会试图上岸。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]

Sometimes	he	would	raise	his	head	and	look	at	them	so	long	and
有时	他	会	增加	他的	头	和	看	在	他们	所以	长的	和

['stedəli] [ðæt] ['aɪsi] [tʃɪlz] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər] [spaɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz] [ʃʊk] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]

steadily	that	icy	chills	ran	along	their	spines	and	their	hands	shook	so	that	they
稳步	那	冰冷的	寒意	跑	沿着	他们的	脊柱	和	他们的	双手	摇晃	所以	那	他们

[kʊd; kəd][nɑ:t] [saɪt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʃɑ:t] [waɪld] .

could	not	sight	their	weapons	and	therefore	shot	wild	.
可以	不是	视线	他们的	武器	和	所以	射击	荒野	.

有时他会抬起头，长时间、持续地盯着他们看，以至于他们脊背发凉，双手颤抖，以至于无法瞄准武器，因此胡乱射击。

[ðen] [ðə; ði] [hed] [wʊd] [sɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'gen] .

Then	the	head	would	sink	out	of	sight	again	.
然后	这	头	会	下沉	出去	的	视线	再次	.

然后，那颗头颅又会消失在视线之外。

[sɪ'kjʊr] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['hɔ:rəb(ə)l] ['prez(ə)ns] [ˌaɪ 'ti:]['faɪnəli] [bɪ'gæn][tu:; tə][sæp][ðer; ðər]

Secure	as	they	felt	against	his	horrible	presence	it	finally	began	to	sap	their
安全的	作为	他们	毛毡	反对	他的	可怕	在场	它	最后	开始	到	树液	他们的

['kɜ:rɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

尽管他们一度感到安全，无法抵御他可怕的存在，但这最终还是开始削弱他们的勇气。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [leɪk] ['fæsɪneɪtɪd] ['ælfə] , [naʊ] [bʌt; bət] [θri:] ['jɪrz] [oʊld][bʌt; bət][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]

Besides	,	the	lake	fascinated	Alpha	,	now	but	three	years	old	but	large	and
除了	,	这	湖	着迷	阿尔法	,	现在	但	三	年	老的	但	大的	和

[strɔ:ŋ] .

strong	.
强的	.

此外，湖泊也深深吸引了阿尔法，它现在只有三岁，但体型庞大、力大无穷。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə]['wɑ:ndər][baɪ][ɪts] [ʃɔ:r] [ænd; ənd]['dæb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

He	loved	to	wander	by	its	shore	and	dabble	in	the	water	,
他	喜爱	到	漫步	经过	它是	支撑	和	玩水	在	这	水	,

他喜欢在岸边漫步，并在水中嬉戏。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bi:st] [rɪ'meɪnd] , [æn; ən]['evər]['prez(ə)nt]['deɪndʒər][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs]

but	so	long	as	the	beast	remained	,	an	ever	present	danger	was	in	this
但	所以	长的	作为	这	兽	剩余	,	一个	曾经	展示	危险	曾是	在	这

[pleɪ] .

play	.
玩	.

但只要这头野兽还在，这场戏就始终存在危险。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['wɑ:tʃflnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Besides	**there**	**was**	**the**	**fear**	**that**	**he**	**might**	**escape**	**the**	**watchfulness**	**of**	**his**
除了	那里	曾是	这	害怕	那	他	可能	逃脱	这	警惕	的	他的

['perənts] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['tenʃ(ə)n]['keɪbəlz] .

parents	**and**	**come**	**in**	**contact**	**with**	**one**	**of**	**the**	**high**	**tension**	**cables**	**.**
父母	和	来	在	接触	和	一	的	这	高的	紧张	电缆	.

此外，还有人担心他会逃脱父母的监视，接触到高压电缆。

[ænd; ənd] [ðen] [oʊ'megə] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ] [ə'nʌðər] [plæn] — [hi:; hi] [wʊd] [ɪ'lektrɪkli] [tʃɑ:rdʒ]

And	**then**	**Omega**	**determined**	**to**	**try**	**another**	**plan**	**—**	**he**	**would**	**electrically**	**charge**
和	然后	欧米茄	决定	到	尝试	其他	计划	—	他	会	电气	收费

[ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

the	**water**	**of**	**the**	**lake**	**.**
这	水	的	这	湖	.

然后，欧米茄决定尝试另一个方案——他要给湖水充上电。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði]['mɑ:nstər][ɪn][hɪz; ɪz]['wɔ:təri] [ler] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm]

He	**hoped**	**that**	**this**	**would**	**reach**	**the**	**monster**	**in**	**his**	**watery**	**lair**	**and**	**kill**	**him**
他	希望	那	这	会	抵达	这	怪物	在	他的	水状的	巢穴	和	杀	他

['ɪnstəntli] .

instantly	**.**
即刻	.

他希望这能传到水下巢穴里的怪物那里，立刻杀死它。

[soʊ][hi:; hi] [kən'strʌktɪd] [tu:] ['dʒaɪənt]['mægnɪts][ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

So	**he**	**constructed**	**two**	**giant**	**magnets**	**and**	**placed**	**one**	**on**	**each**	**end**	**of**	**the**	**lake**
所以	他	建造	二	巨大的	磁铁	和	放置	一	在	每个	结尾	的	这	湖

.

:

.

于是他制造了两块巨型磁铁，分别放置在湖的两端。

[ðen] ['hɑ:nisɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['enərdʒi][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [hi:; hi][sent][ə; eɪ] [trə'mendəs]

Then	**harnessing**	**all**	**the**	**electrical**	**energy**	**at**	**his**	**command**	**he**	**sent**	**a**	**tremendous**
然后	利用	全部	这	电气	活力	在	他的	命令	他	发送	一个	巨大的

['kɜ:rənt] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] [haɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ,

current	**through**	**the**	**water**	**with**	**high**	**potential**	**,**
当前的	通过	这	水	和	高的	潜在的	,

然后，他利用自己所掌握的所有电能，向水中输送了一股高电位的巨大电流。

['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ten]['sekənd] ['ɪntərvlz] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] .

alternating	**it**	**at**	**ten**	**second**	**intervals**	**for**	**an**	**hour**	**.**
交替	它	在	十	第二	间隔	为了	一个	小时	.

以十秒为间隔交替进行，持续一小时。

[tu:] [wi:ks] ['leɪtər][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:rkəs][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [tu:; tə][raɪz] .

Two	**weeks**	**later**	**he**	**watched**	**for**	**the**	**carcass**	**of**	**the**	**beast**	**to**	**rise**	**.**
二	周	之后	他	观看	为了	这	尸体	的	这	兽	到	上升	.

两周后，他眼睁睁地看着那头野兽的尸体复活。

[hi:; hi][felt] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prɑ:bləm][wʌz; wəz][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t]

He	**felt**	**now**	**that**	**his**	**problem**	**was**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**it**	**so**	**that**	**it**	**would**	**not**
他	毛毡	现在	那	他的	问题	曾是	到	得到	摆脱	的	它	所以	那	它	会	不是

[pə'lu:t] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

pollute	**the**	**water**	**,**
污染	这	水	,

他现在觉得，他的问题是如何摆脱它，以免它污染水源。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] .

but	**it**	**did**	**not**	**appear**	**.**
但	它	做过	不是	出现	.

但它并没有出现。

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [oʊ'megə] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz]

With	fear	and	trembling	Omega	observed	that	the	water	of	the	lake	was
和	害怕	和	发抖	欧米茄	观察到	那	这	水	的	这	湖	曾是

[ri'si:dɪŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .

receding	inch	by	inch	.
消退	英寸	经过	英寸	.

欧米茄战战兢兢地看着湖水一寸一寸地退去。

[ðen] [baɪ] ['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rəl][bedz][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] ,

Then	by	chemical	action	on	the	coral	beds	and	on	the	rocks	,
然后	经过	化学	行动	在	这	珊瑚	床	和	在	这	岩石	,

然后通过对珊瑚床和岩石的化学作用，

[hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][fɔ:rm]['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] ,

he	created	a	dense	cloud	and	caused	it	to	form	over	the	lake	,
他	创建	一个	稠密	云	和	导致	它	到	形式	超过	这	湖	,

他制造了一团浓密的云，并使其在湖面上空形成。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] .

thus	in	a	measure	protecting	it	from	the	sun's	rays	.
因此	在	一个	措施	保护	它	从	这	太阳的	射线	.

因此，在某种程度上可以保护它免受阳光照射。

[bʌt; bət] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ʃɛltɝɪŋ] [klaʊd] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [ri'si:did] .

But	day	by	day	,	despite	the	sheltering	cloud	,	the	water	receded	.
但	天	经过	天	,	尽管	这	庇护所	云	,	这	水	消退	.

但是，尽管有云层遮蔽，洪水还是日复一日地退去。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [oʊ'megə] [mu:vd] [hɪz; ɪz] ['geɪdʒɪz] ['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ænd; ənd]

Day	after	day	Omega	moved	his	gauges	hoping	against	hope	that	somehow	and
天	后	天	欧米茄	已搬	他的	仪表	希望	反对	希望	那	不知何故	和

['sʌmwer] ['neɪtʃər] [wʊd] [ə'gen] [ə'weɪkən][ænd; ənd] [brɪŋ] ['wɔ:tər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

somewhere	nature	would	again	awaken	and	bring	water	upon	the	earth	.
某处	自然	会	再次	觉醒	和	带来	水	之上	这	地球	.

日复一日，欧米茄调整着他的仪表，怀着渺茫的希望，期盼着大自然能够以某种方式、在某个地方再次苏醒，为大地带来水源。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ðə; ði]['mɑ:nstər][dɪd][nɑ:t] [reɪz] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]

During	all	these	days	and	months	the	monster	did	not	raise	its	head	above	the
期间	全部	这些	天	和	几个月	这	怪物	做过	不是	增加	它是	头	多于	这

['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] — [oʊ'megə][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ,

surface	of	the	lake	—	Omega	was	certain	of	this	,
表面	的	这	湖	—	欧米茄	曾是	肯定	的	这	,

在这几个月里，那怪物始终没有从湖面上探出头来——欧米茄对此深信不疑。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][ðə; ði]['wɔ:tər] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] ['evər][soʊ]['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz]['wɔ:tər] ['saɪzməgræf] , [æz; əz]

for	had	the	water	been	disturbed	ever	so	little	his	water	seismograph	,	as
为了	有	这	水	到过	不安	曾经	所以	小的	他的	水	地震仪	,	作为

[wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kæmɝəz, 'kæmrəz] ,

well	as	his	cameras	,
出色地	作为	他的	相机	,

因为如果水面受到哪怕最轻微的扰动，他的水下地震仪以及他的摄像机都会受到影响。

[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

would	have	recorded	it	.
会	有	记录	它	.

我会把它录下来的。

[ðə; ði]['mɑ:nstər][wʌz; wəz] [ded] [æt; ət][læst][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prə'faʊndli] ['θæŋkfl] .

The	monster	was	dead	at	last	and	they	were	profoundly	thankful	.
这	怪物	曾是	死的	在	最后的	和	他们	是	深刻地	感恩	.

怪物终于死了，他们无比感激。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌʌndɪ'spjuːtɪd]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] [læst]['wɔːtər] !

They	were	the	undisputed	masters	of	the	earth's	last	water	!
他们	是	这	无可争议	大师	的	这	地球的	最后的	水	!

他们是地球上最后一片水资源的绝对掌控者!

[naʊ] ['ælfə] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][swɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ɪn] [piːs]

Now	Alpha	could	play	about	the	shore	and	swim	in	the	shallow	water	in	peace
现在	阿尔法	可以	玩	关于	这	支撑	和	游泳	在	这	浅的	水	在	和平

[ænd; ənd] ['seɪfti] .

and	safety	.
和	安全	.

现在，阿尔法可以安心地在岸边玩耍，在浅水中游泳了。

[soʊ][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [fens] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .

So	the	dangerous	fence	was	removed	.
所以	这	危险的	栅栏	曾是	已移除	.

于是，那道危险的围栏被拆除了。

[oʊ'megə] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [hæd; həd] [meɪd] [mæn]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

OMEGA	knew	that	in	the	beginning	the	Creator	had	made	man	master	of	his
欧米伽	知道	那	在	这	开始	这	创作者	有	制成	男人	掌握	的	他的

[oʊn] ['destəni] .

own	destiny	.
自己的	命运	.

欧米茄知道，造物主最初就赋予了人类掌握自己命运的能力。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'daʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ]

He	had	endowed	him	with	reason	and	given	the	earth	into	his	keeping
他	有	捐赠	他	和	原因	和	给定	这	地球	进入	他的	保持

.

:

.

他赋予了他理性，并将地球交给了他管理。

[oʊ'megə] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

Omega	thoroughly	understood	the	Ruling	Power	of	the	universe	.
欧米茄	彻底	理解	这	裁决	力量	的	这	宇宙	.

欧米茄彻底理解了宇宙的统治力量。

[hiː; hi] [riːd] [ə'raɪt] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] , ['bleiznd] [ə'krɔːs][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv] ['bɪljənz] [ʌv; əv] [wɜːrld] ,

He	read	aright	His	commands	,	blazoned	across	the	breasts	of	billions	of	worlds	,
他	读	好的	他的	命令	,	纹章	穿过	这	乳房	的	数十亿	的	世界	,

他正确地读懂了祂的诫命，这些诫命镌刻在亿万世界的胸膛上。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hjuː'mænəti][ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [duːmd] .

and	by	the	same	token	he	knew	that	humanity	on	earth	was	doomed	.
和	经过	这	相同的	令牌	他	知道	那	人类	在	地球	曾是	注定失败	.

由此他得知，地球上的人类注定要灭亡。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɝːdʒd][ɑːn][baɪ] [ðæt] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [mæn] [kɪŋ]

Yet	he	was	urged	on	by	that	unconquerable	spirit	which	had	made	man	king
然而	他	曾是	敦促	在	经过	那	不可征服的	精神	哪个	有	制成	男人	国王

[ʌv; əv][ɔːl] .

of	all	.
的	全部	.

然而，正是那种使人类成为万物之王的不可征服的精神激励着他不断前进。

[hiː; hi][set] [ʌp][hɪz; ɪz][reɪn] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][smaɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪtəlɪst] .

He	set	up	his	rain	-	making	machinery	with	the	smile	of	a	fatalist	.
他	放	向上	他的	雨	-	制作	机械	和	这	微笑	的	一个	宿命论者	.

他带着宿命论者的微笑架设起他的人工降雨装置。

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪts] ['sɪnjuəs] [biːmz] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [raɪðd] [ə'baʊt] [laɪk]
For **hundreds** **of** **miles** **its** **sinuous** **beams** **sprang** **into** **the** **sky** **,** **writhed** **about** **like**
为了 数百 的 英里 它是 蜿蜒 光束 弹簧 进入 这 天空 , 扭动 关于 喜欢
[greɪt] ,
great **,**
伟大的 ,

数百英里内，它蜿蜒的光束直冲云霄，像巨大的……一样扭动着。

['hʌŋgri] ['sɜːpənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trə'mendəs] ['sʌkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [mɔːz] ,
hungry **serpents** **with** **their** **tremendous** **sucking** **and** **receiving** **maws** **,**
饥饿的 蛇 和 他们的 巨大的 吸吮 和 接收 大嘴 ,

饥饿的蛇，拥有巨大的吸吮和吞噬的巨口，

[ðen] [kɔɪld] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] ['brɪŋɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp] .
then **coiled** **back** **to** **earth** **bringing** **not** **a** **drop** **.**
然后 卷曲 后退 到 地球 带来 不是 一个 降低 .

然后盘旋回地面，一滴水也没带回来。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['mɪrər] [ə'gen] [ʃoʊd] [smɔːl] , [feɪnt] [klaʊdz] [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] .
But **one** **day** **the** **Mirror** **again** **showed** **small** **,** **faint** **clouds** **upon** **its** **surface** **.**
但 一 天 这 镜子 再次 显示 小的 , 头晕的 云 之上 它是 表面 .

但有一天，镜子表面再次出现了淡淡的小云朵。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] ['oʊvər] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [meɪd]
They **were** **scattered** **over** **various** **parts** **of** **the** **world** **and** **their** **presence** **made**
他们 是 疏散 超过 各种各样的 部分 的 这 世界 和 他们的 在场 制成
[oʊ'megə] ['wʌndər] .
Omega **wonder** **.**
欧米茄 想知道 .

它们散布在世界各地，它们的出现让欧米茄感到惊奇。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
There **appeared** **to** **be** **no** **reason** **for** **them** **.**
那里 出现 到 是 不 原因 为了 他们 .

他们似乎没有任何理由这样做。

" [aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ðoʊz] [klaʊdz] ,
" **I** **do** **not** **understand** **those** **clouds** **,**
" 我 做 不是 理解 那些 云 ,

我不明白那些云是怎么回事，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - [æz; əz][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['ælfə] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]
" **he** **said** **to** **Thalma** **as** **he** **sat** **with** **her** **and** **Alpha** **in** **the** **shade** **of**
" 他 说 到 - 作为 他 卫星 和 她 和 阿尔法 在 这 阴影 的
[ðə; ði]['kɔːrəl] [triː] .
the **coral** **tree** **.**
这 珊瑚 树 .

“他一边和塔尔玛以及阿尔法坐在珊瑚树的树荫下，一边对塔尔玛说道。”

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɑːr; ər]['hɪd(ə)n]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] , [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ]
" **Perhaps** **there** **are** **hidden** **places** **of** **moisture** **,** **that** **have** **escaped** **the** **receiving**
" 也许 那里 是 隐 地方 的 水分 , 那 有 逃脱 这 接收
['reɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪrər] . "
rays **of** **this** **mirror** **.** **"**
射线 的 这 镜子 . "

“或许有一些隐蔽的潮湿地方，躲过了这面镜子的光线。”

" [let] [ju: 'es][goʊ][ænd; ənd] [si:] , " [ɪk'skleɪmd] - , [hɜ:r; hər] [aɪz] [ə'gli:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:]
" **Let** **us** **go** **and** **see** **,** **"** **exclaimed** **Thalma** **,** **her** **eyes** **agleam** **with** **a** **new**
" 让 我们 去 和 看 , " 惊呼 - , 她 眼睛 一闪 和 一个 新的
[hoʊp] .
hope **.**
希望 .

"我们去看看吧,"塔尔玛喊道，她的眼中闪烁着新的希望。

" [let] [ju: 'es] [meɪk] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] .
" **Let** **us** **make** **another** **voyage** **around** **the** **world** **.**
" 让 我们 制作 其他 航程 大约 这 世界 .

让我们再次环游世界吧。

['ælfə] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [fɑ:r][frʌm; frəm][hoʊm] . "
Alpha **has** **never** **been** **far** **from** **home** **.** **"**
阿尔法 有 绝不 到过 远的 从 家 . "

阿尔法从未远离过家。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] .
" **That** **is** **so** **,** **"** **he** **agreed** **.**
" 那 是 所以 , " 他 同意 .

"的确如此,"他同意道。

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][æt; ət][wʌns] .
" **We** **will** **go** **at** **once** **.**
" 我们 将要 去 在 一次 .

我们马上就走。

" [soʊ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['sɪlvər] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ]['oʊvər][ðə; ði][hɑ:t] , [draɪ] [weɪsts] ,
" **So** **they** **entered** **the** **silver** **ship** **and** **sailed** **away** **over** **the** **hot** **,** **dry** **wastes** **,**
" 所以 他们 进入 这 银 船 和 航行 离开 超过 这 热的 , 干燥 废物 ,

于是，他们上了银色的船，驶过炎热干燥的荒原。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .
on **and** **on** **over** **the** **cities** **of** **antiquity** **.**
在 和 在 超过 这 城市 的 古代 .

在古代的各个城市中，这样的说法不胜枚举。

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , ['lʌndən] ,
The **ruins** **of** **New** **York** **,** **London** **,**
这 废墟 的 新的 约克 , 伦敦 ,

纽约、伦敦的废墟

['pærɪs][ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['meləŋkɑ:li] [kwest]
Paris **and** **other** **marts** **of** **the** **ancients** **were** **visited** **in** **their** **melancholy** **quest**
巴黎 和 其他 超市 的 这 古代人 是 到访 在 他们的 忧郁 寻求
[fɔ:r; fər][laɪf] .
for **life** **.**
为了 生活 .

在他们忧郁的求生之旅中，他们曾造访巴黎和其他古代集市。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði][saɪts][ʌv; əv] [ði:z] ['sɪtiz] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] .
But **even** **the** **sites** **of** **these** **cities** **were** **hard** **to** **find** **.**
但 甚至 这 网站 的 这些 城市 是 难的 到 寻找 .

但即使是这些城市的遗址也很难找到。

['oʊnli][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:lɪst] ['strʌktʃər] ,
Only **the** **tops** **of** **the** **tallest** **structures** **,**
仅有的 这 最高额 的 这 最高 结构 ,

只有最高建筑物的顶部，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['mɑ:njumənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs]

such	as	the	tip	of	the	Washington	monument	and	the	towers	of	office
这样的	作为	这	提示	的	这	华盛顿	纪念碑	和	这	塔楼	的	办公室

['bɪldɪŋz] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd][sændz][ʌv; əv] ['sentʃəriz] .

buildings	stood	above	the	ashes	and	sands	of	centuries	.
建筑物	站立	多于	这	灰烬	和	沙子	的	几个世纪	.

例如，华盛顿纪念碑的顶端和办公大楼的塔楼矗立在几个世纪的灰烬和沙砾之上。

[bʌt; bət][nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][klaʊd][wʌz; wəz] [si:n] .

But	not	even	the	shadow	of	a	cloud	was	seen	.
但	不是	甚至	这	阴影	的	一个	云	曾是	已见	.

但连一丝云的影子都看不到。

[stɪl] [ðeɪ] [seɪld] [ɑ:n] — ['i:v(ə)n]['skɜ:rtɪd][ðə; ði][dɑ:rk] [weɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz][ænd; ənd] [stɑ:pt] [ɪn]

Still	they	sailed	on	—	even	skirted	the	dark	wastes	of	the	poles	and	stopped	in
仍然	他们	航行	在	一	甚至	裙摆	这	黑暗的	废物	的	这	杆子	和	停止	在

[di:p] ['væliz] [tu:; tə][test][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] .

deep	valleys	to	test	for	water	.
深的	山谷	到	测试	为了	水	.

他们仍然继续航行——甚至绕过了极地的黑暗荒原，并在深谷中停下来寻找水源。

[twaɪs] [ə'raʊnd][ðə; ði][ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl]['ri:dʒənz] [ðeɪ] ['vɔiidʒd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]

Twice	around	the	equatorial	regions	they	voyaged	in	search	of	a	new
两次	大约	这	赤道	地区	他们	航行	在	搜索	的	一个	新的

[ænd; ənd] ['betər] ['heɪv(ə)n] ,

and	better	haven	,
和	更好的	避风港	,

他们两次绕着赤道地区航行，寻找新的、更好的避难所。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [kraɪ][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] [bə:nd] [ɪn][ðer; ðər][soʊlz][ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə]

The	insistent	cry	for	water	burned	in	their	souls	and	led	them	back	to
这	坚持	哭	为了	水	烧伤	在	他们的	灵魂	和	引领	他们	后退	到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] — [ðə; ði][læst][sɑ:p]['neɪtʃər][hæd; həd][tu:; tə]['ɔ:fər][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

the	little	lake	—	the	last	sop	nature	had	to	offer	the	remnant	of	her
这	小的	湖	一	这	最后的	肥皂	自然	有	到	提供	这	剩	的	她

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他们心中燃烧着对水的强烈渴望，这渴望指引他们回到了小湖边——这是大自然能给予她残存儿女的最后一点慰藉。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [hɑ:t][ænd; ənd] ['blɪstərɪŋ] , [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər][koʊld] ,

ALTHOUGH	the	days	were	still	hot	and	blistering	,	the	nights	were	cold	,
虽然	这	天	是	仍然	热的	和	起泡	,	这	夜晚	是	寒冷的	,

虽然白天依然炎热难耐，但夜晚却很寒冷。

[aɪs]['ɔ:f(ə)n] ['fɔ:miŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [ʌn'tɪl] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]

ice	often	forming	on	the	lake	near	the	shore	and	lingering	until	touched	by	the
冰	经常	成型	在	这	湖	靠近	这	支撑	和	挥之不去的	直到	感动	经过	这

[əd'vænsɪŋ] [sʌn] .

advancing	sun	.
前进	太阳	.

湖岸附近经常会结冰，而且会一直存在，直到被逐渐升起的太阳照射才会融化。

[oʊ'megə] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ][koʊld] [fɪr] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

Omega	understood	,	and	again	a	cold	fear	clutched	his	heart	.
欧米茄	理解	,	和	再次	一个	寒冷的	害怕	紧握	他的	心	.

欧米茄明白了，一股寒意再次攫住了他的心。

[ən'les] [baɪ][sʌm; səm]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɔɪstʃər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

Unless	by	some	miracle	of	the	heavens	sufficient	moisture	should	come	back	to
除非	经过	一些	奇迹	的	这	天	充足的	水分	应该	来	后退	到

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

除非上天出现奇迹，使大地重新获得充足的水分，

[noʊ]['hjuːmən][soʊl][kʊd; kəd] [lɔːŋ] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːzɪŋ]

no	human	soul	could	long	endure	the	heat	of	the	day	and	the	freezing
不	人类	灵魂	可以	长的	忍受	这	热	的	这	天	和	这	冷冻

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] [naɪt] .

temperature	of	night	.
温度	的	夜晚	.

没有人的灵魂能够长时间忍受白天的酷热和夜晚的严寒。

[tuː; tə] [stɪl] ['fɜːrðər] [kən'sɜːrv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

To	still	further	conserve	the	precious	water	of	the	lake	,
到	仍然	更远	养护	这	宝贵的	水	的	这	湖	,

为了进一步保护湖泊的珍贵水源，

[oʊ'megə] [naʊ] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ['kɜːrt(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [ʃɔːz] [ðʌs]

Omega	now	extended	the	folds	of	the	cloud	curtain	down	to	its	shores	thus
欧米茄	现在	扩展	这	折叠	的	这	云	窗帘	向下	到	它是	海岸	因此

[kəm'pliːtli] [in'kləuzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

completely	enclosing	it	.
完全地	封闭	它	.

欧米茄将云幕的褶皱向下延伸到海岸，从而将其完全包围。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['fɜːrðər] [rɪ'djʊst] [ðə; ði][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪk'stent][ðə; ði]

And	as	this	further	reduced	the	evaporation	to	a	remarkable	extent	the
和	作为	这	更远	减少	这	蒸发	到	一个	卓越	程度	这

[hoʊps] [ʌv; əv][oʊ'megə][ænd; ənd] - [tʊk] [ɑːn] [nuː] [laɪf] .

hopes	of	Omega	and	Thalma	took	on	new	life	.
希望	的	欧米茄	和	-	采取	在	新的	生活	.

由于蒸发量进一步显著减少，欧米茄和塔尔玛的希望又重新燃起。

[hɪr] [ðeɪ] ['vɪʒ(ə)n] ['ælfə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɪn] [piːs] ,

Here	they	visioned	Alpha	and	his	children	living	and	dying	in	peace	,
这里	他们	有远见	阿尔法	和	他的	孩子们	活的	和	垂死	在	和平	,

在这里，他们看到了阿尔法和他的孩子们平静地生活和死去。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] .

now	that	the	monster	was	no	more	.
现在	那	这	怪物	曾是	不	更多的	.

现在怪物已经不复存在了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['seɪfˌgɑːrdz] [oʊ'megə] ['rekənd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [maɪt] [biː; bi]

With	the	help	of	additional	safeguards	Omega	reckoned	that	the	water	might	be
和	这	帮助	的	额外的	保障措施	欧米茄	估计	那	这	水	可能	是

[meɪd] [tuː; tə][læst] ['meni] [mɔːr] ['jɪrz] ,

made	to	last	many	more	years	,
制成	到	最后的	许多	更多的	年	,

借助额外的安全措施，欧米茄认为这种水可以保存更长时间。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['hoʊlli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

and	,	before	it	could	become	wholly	exhausted	,
和	,	前	它	可以	变得	完全	筋疲力尽的	,

而且，在它完全耗尽之前，

[sʌm; səm] [wɪm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [maɪt] [ə'gen] ['ʃaʊər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [reɪn] .

some	whim	of	nature	might	again	shower	the	earth	with	rain	.
一些	一时兴起	的	自然	可能	再次	淋浴	这	地球	和	雨	.

大自然或许会再次施展某种奇妙的魔力，让大地再次沐浴在雨露之中。

[naʊ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] — [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪk'sept] [tuː; tə] [də'rekt]

Now	to	pass	the	time	—	for	there	was	nothing	to	do	except	to	direct
现在	到	经过	这	时间	—	为了	那里	曾是	没有什么	到	做	除了	到	直接的

[ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] — [ðɪs] [læst] ['triːoʊ] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] [lʌvd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

the	appliances	about	them	—	this	last	trio	of	mortals	loved	to	leave	the
这	电器	关于	他们	—	这	最后的	三人组	的	凡人	喜爱	到	离开	这

['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

shelter	of	the	cottage	,
庇护所	的	这	小屋	,

为了打发时间——因为除了操控周围的器具之外，他们无事可做——这最后三个凡人喜欢离开小屋的庇护。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] - ['mɑːnstər] , [wen] [ðə; ði]

now	that	they	had	nothing	further	to	fear	from	the	sea	-	monster	,	when	the
现在	那	他们	有	没有什么	更远	到	害怕	从	这	海	-	怪物	,	什么时候	这

['westərɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] ,

westering	sun	was	low	,
西行	太阳	曾是	低的	,

既然他们不再需要惧怕海怪，当西沉的夕阳西下时，

[ænd; ənd] ['ræmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð; wɪθ]

and	ramble	among	the	shadows	of	the	cliffs	and	commune	with
和	漫谈	之中	这	阴影	的	这	悬崖	和	公社	和

[ðə; ði] [pæst] ,

the	past	,
这	过去的	,

在悬崖的阴影中漫步，与过去对话，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [naɪt] [droʊv] [ðem; ðəm] [ˌɪn'dɔːrz] .

until	the	chill	of	night	drove	them	indoors	.
直到	这	寒意	的	夜晚	驾驶	他们	室内	.

直到夜里的寒意迫使他们回到室内。

['sʌmtaɪmz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] - [ænd; ənd] ['ælfə] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [oʊ'meɪgəz]

Sometimes	sitting	there	in	the	dusk	Thalma	and	Alpha	would	listen	to	Omega's
有时	坐着	那里	在	这	黄昏	-	和	阿尔法	会	听	到	欧米茄的

[rɪtʃ] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [æn; ən] ['epɪk] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

rich	voice	as	he	recounted	an	epic	story	in	the	life	of	long	ago	.
富有的	嗓音	作为	他	叙述	一个	史诗	故事	在	这	生活	的	长的	前	.

有时，在黄昏时分，塔尔玛和阿尔法会坐在那里，聆听欧米茄用他浑厚的声音讲述很久以前一段史诗般的故事。

[soʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ['siːtɪd] [tə'geðər] [ɑːn] [ə; eɪ] [klɪf] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['erˌɪp] , [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [sʌn]

So	to	-	day	seated	together	on	a	cliff	above	the	airship	,	they	watched	the	sun
所以	到	-	天	坐着	一起	在	一个	悬崖	多于	这	飞艇	,	他们	观看	这	太阳

[dɪ'send] .

descend	.
下降	.

所以今天，他们一起坐在飞艇上方的悬崖上，看着太阳落山。

- [ænd; ənd] ['ælfə] [hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [bʌt; bət] [oʊ'megə] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Thalma	and	Alpha	had	asked	for	a	story	,	but	Omega	refused	.
-	和	阿尔法	有	问	为了	一个	故事	,	但	欧米茄	拒绝	.

塔尔玛和阿尔法想要听听故事，但欧米茄拒绝了。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] ['saɪlənt] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ,

For	some	time	he	had	sat	silent	,	his	great	,
为了	一些	时间	他	有	卫星	沉默的	,	他的	伟大的	,

他沉默地坐了一会儿，他伟大的，

['brɪliənt] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [sʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [tɔːrd] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

brilliant	**eyes**	**on**	**the**	**flaming**	**sun**	**as**	**it**	**sank**	**toward**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**earth**	**.**
杰出的	眼睛	在	这	炽盛	太阳	作为	它	沉没	朝向	这	轮缘	的	这	地球	.

明亮的双眼注视着缓缓沉入地球边缘的炽热太阳。

[ə; eɪ] [greɪt] ['loʊnlinəs] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

A	**great**	**loneliness**	**had**	**suddenly**	**seized**	**him**	**.**
一个	伟大的	孤独	有	突然	查获	他	.

他突然感到一阵强烈的孤独感。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv][dɪ'zæstər] .

He	**recognized**	**it**	**as**	**a**	**presentiment**	**of**	**disaster**	**.**
他	认可	它	作为	一个	预感	的	灾难	.

他意识到这是灾难的预兆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

It	**was**	**beyond**	**the**	**analysis**	**of**	**reason**	**,**
它	曾是	超过	这	分析	的	原因	,

这已经超出了理性分析的范畴。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðæt] [sʌn] .

but	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**his**	**life**	**he**	**longed**	**to**	**hold**	**back**	**that**	**sun**	**.**
但	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	渴望	到	抓住	后退	那	太阳	.

但他生平第一次渴望阻止那轮太阳升起。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Somehow	**he**	**feared**	**the**	**advent**	**of**	**the**	**night**	**.**
不知何故	他	害怕	这	来临	的	这	夜晚	.

不知为何，他害怕黑夜的到来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [wʊd] [ə'gen] [flʌd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ]

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**before**	**the**	**morning**	**light**	**would**	**again**	**flood**	**the**	**earth**	**a**
它	似乎	到	他	那	前	这	早晨	光	会	再次	洪水	这	地球	一个

['daɪər][kə'læməti] [wʊd] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] .

dire	**calamity**	**would**	**befall**	**them**	**.**
可怕的	灾害	会	降临	他们	.

在他看来，在晨光再次照耀大地之前，一场可怕的灾难将会降临到他们身上。

" [waɪ] [soʊ][sæd] ? " [æskt] - ['fɪrfəli] , [ænd; ənd] ['ælfə] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [niːz] ,

"	**Why**	**so**	**sad**	**?**	**"**	**asked**	**Thalma**	**fearfully**	**,**	**and**	**Alpha**	**,**	**at**	**his**	**father's**	**knees**	**,**
"	为什么	所以	伤心	?	"	问	-	恐惧地	,	和	阿尔法	,	在	他的	父亲的	膝盖	,

[lʊkt] [ʌp][ɪn] ['wʌndər] .

looked	**up**	**in**	**wonder**	**.**
看起来	向上	在	想知道	.

"为什么这么难过？"塔尔玛害怕地问道，阿尔法跪在父亲膝前，惊奇地抬头看着他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [oʊ'megə][wɪð; wɪθ] [fɔːrst] [kəm'poʊʒər] [æz; əz][hiː; hi] [kə'rest] [ðə; ði]

"	**It**	**is**	**nothing**	**,**	**"**	**replied**	**Omega**	**with**	**forced**	**composure**	**as**	**he**	**caressed**	**the**
"	它	是	没有什么	,	"	回复	欧米茄	和	强制	镇定	作为	他	被爱抚	这

[bɔɪ] .

boy	**.**
男生	.

"没什么，"欧米茄强装镇定地回答道，同时抚摸着男孩。

" [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [θɔːts] [ʌv; əv][maɪn] .

"	**Some**	**foolish**	**thoughts**	**of**	**mine**	**.**
"	一些	愚蠢	想法	的	矿	.

我的某些愚蠢想法。

[naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] ['tʃɪli] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [daʊn] .

Now	**as**	**it**	**is**	**getting**	**chilly**	**I**	**think**	**we**	**had**	**better**	**go**	**down**	**.**
现在	作为	它	是	获得	寒冷	我	思考	我们	有	更好的	去	向下	.

现在天气有点冷了，我想我们最好下去吧。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [dred] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [koʊld] [wɪtʃ] [ɪz] ['kriːpɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪləsli] ['oʊvər] [ðə; ði]
Oh , how I dread this awful cold which is creeping steadily and mercilessly over the
哦 , 如何 我 恐惧 这 可怕 寒冷的 哪个 是 爬行 稳步 和 无情地 超过 这
[wɜːrld] !
world !
世界 !

哦，我多么害怕这场正在肆虐全球的可怕寒冷！

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɔːftli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['lɪŋgərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sʌn] .
" he added softly , his eyes lingering on the sun .
" 他 额外 轻轻 , 他的 眼睛 挥之不去的 在 这 太阳 .

“他轻声补充道，目光在太阳上停留了一会儿。”

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['juːʒuəl] [swiːt] [smaɪl] - [ə'griːd] .
With her usual sweet smile Thalma agreed .
和 她 通常 甜的 微笑 - 同意 .

塔尔玛带着她惯常的甜美笑容同意了。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊz] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [daʊn] .
So they rose and floated down .
所以 他们 玫瑰 和 漂浮 向下 .

于是它们升起，又缓缓落下。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [klaʊd]
When they reached the floor of the valley they paused and regarded the cloud
什么时候 他们 达到 这 地面 的 这 谷 他们 暂停 和 认为 这 云
[ðæt] [skriːnd] [ðə; ði] [leɪk] .
that screened the lake .
那 筛选 这 湖 .

当他们到达谷底时，他们停下来，凝视着遮蔽湖泊的云层。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wel] , " [ri'mɑːkt] [oʊ'megə] .
" It does well , " remarked Omega .
" 它 做 出色地 , " 评论 欧米茄 .

“它表现不错，”欧米茄评论道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [læst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jɪrz] . "
" It will make the water last into the years . "
" 它 将要 制作 这 水 最后的 进入 这 年 . "

“这将使水资源能够持续使用多年。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] , " [sed] - ['praʊdli] .
" Yes , and all for our boy , " said Thalma proudly .
" 是的 , 和 全部 为了 我们的 男生 , " 说 - 自豪地 .

“是的，这一切都是为了我们的孩子，”塔尔玛自豪地说。

['ælfə] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
Alpha had left them and was playing along the shore .
阿尔法 有 左边 他们 和 曾是 玩耍 沿着 这 支撑 .

阿尔法离开了他们，在岸边玩耍。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [meit] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,
" It is now time that a mate for him be on the way ,
" 它 是 现在 时间 那 一个 伴侣 为了 他 是 在 这 方式 ,

“现在是时候给他找个伴侣了。”

" [went] [ɑːn] [oʊ'megə] ['wɪstfəli] .
" went on Omega wistfully .
" 去 在 欧米茄 怅然地 .

欧米茄怅然地继续说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstər] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	He	must	have	a	sister	,	you	know	.	"
"	他	必须	有	一个	姐姐	,	你	知道	.	"

“他肯定有个妹妹。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [smaɪl] .

"	It	is	true	,	"	she	agreed	with	a	glad	smile	.
"	它	是	真的	,	"	她	同意	和	一个	高兴的	微笑	.

“没错，”她笑着同意道。

[oʊ'megə][hæd; həd]['spoʊkən]['truːli] .

Omega	had	spoken	truly	.
欧米茄	有	说	真的	.

欧米茄说的是实话。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [meɪt] ['ælfə] [kʊd; kəd][nɑːt] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [reɪs] .

Without	a	mate	Alpha	could	not	perpetuate	the	race	.
没有	一个	伴侣	阿尔法	可以	不是	延续	这	种族	.

如果没有配偶，阿尔法就无法延续种族。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊz] [sʌn][ə; eɪ]

And	so	it	was	arranged	that	before	the	rising	of	the	morrow's	sun	a
和	所以	它	曾是	安排	那	前	这	上升	的	这	明天	太阳	一个

[nuː] [laɪf][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] .

new	life	should	begin	.
新的	生活	应该	开始	.

于是，便安排在明日太阳升起之前，开启一段新的生活。

['saɪəns] [hæd; həd] ['stedəli] [əd'vænst] [ðə; ði][spæn][ʌv; əv][laɪf] .

Science	had	steadily	advanced	the	span	of	life	.
科学	有	稳步	先进的	这	跨度	的	生活	.

科学不断延长着人们的寿命。

[wen] ['ælfə] [wʌz; wəz][bɔːrn][oʊ'megə][wʌz; wəz] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]

When	Alpha	was	born	Omega	was	two	hundred	years	old	,	but	that	was
什么时候	阿尔法	曾是	出生	欧米茄	曾是	二	百	年	老的	,	但	那	曾是

['oʊnli]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .

only	middle	age	.
仅有的	中间	年龄	.

阿尔法出生时，欧米伽已经两百岁了，但那只是中年时期。

- [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər] .

Thalma	was	twenty	-	five	years	his	junior	.
-	曾是	二十	-	五	年	他的	初级	.

塔尔玛比他小25岁。

[ðə; ði]['hjuːmən][bɜːrθ] - [reɪt] [hæd; həd] [dɪ'kriːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz]

The	human	birth	-	rate	had	decreased	with	the	passing	of	the	centuries
这	人类	出生	-	速度	有	减少	和	这	通过	的	这	几个世纪

[ænd; ənd]['neɪtʃər] [naʊ] [di'mɑːndid] [ðə; ði][moʊst][ɪg'zæktɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn]

and	nature	now	demanded	the	most	exacting	conditions	for	the	propagation
和	自然	现在	要求	这	最多	严格	状况	为了	这	传播

[ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .

of	the	human	species	.
的	这	人类	物种	.

随着几个世纪的流逝，人类的出生率不断下降，自然界对人类物种的繁衍提出了更为苛刻的要求。

- [æt; ət][hɜːr; hər][eɪdʒ][kʊd; kəd][nɑːt][ə'fɔːrd][tuː; tə][weɪt][lɔːŋgər] .

Thalma	at	her	age	could	not	afford	to	wait	longer	.
-	在	她	年龄	可以	不是	买得起	到	等待	更长	.

塔尔玛年纪大了，等不起了。

['ælfəz] [meit] [mʌst; məst][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] .

Alpha's	**mate**	**must**	**be**	**provided**	**forthwith**	**.**
阿尔法	伴侣	必须	是	假如	立即	.

必须立即为阿尔法提供配偶。

" ['ælfə] ['wɒnts][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][ɪn] , " - [kən'tɪnju:d] ['prez(ə)ntli] .

"	**Alpha**	**wants**	**to**	**play**	**a**	**while**	**before**	**going**	**in**	**,**	**"**	**Thalma**	**continued**	**presently**	**.**
"	阿尔法	想要	到	玩	一个	尽管	前	去	在	,	"	-	持续	目前	.

“阿尔法想玩一会儿再进去，”塔尔玛接着说。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	**I**	**will**	**remain**	**with**	**him**	**.**	**"**
"	我	将要	保持	和	他	.	"

“我会留下来陪他。”

" ['veri] [wel] , [dɪr] , " [sed] [oʊ'megə] .

"	**Very**	**well**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**Omega**	**.**
"	非常	出色地	,	亲爱的	,	"	说	欧米茄	.

“很好，亲爱的，”欧米茄说道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [prɪ'per] ['dɪnər] .

"	**I**	**will**	**go**	**on**	**and**	**prepare**	**dinner**	**.**
"	我	将要	去	在	和	准备	晚餐	.

我继续准备晚餐。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,

"	**So**	**saying**	**he**	**set**	**his**	**face**	**toward**	**the**	**cottage**	**,**
"	所以	说	他	放	他的	脸	朝向	这	小屋	,

说着，他便将脸转向小屋。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ]

but	**before**	**he**	**had**	**taken**	**a**	**dozen**	**steps**	**he**	**was**	**startled**	**by**	**a**	**piercing**
但	前	他	有	已采取	一个	打	步骤	他	曾是	惊慌	经过	一个	冲孔

[skri:m] [frʌm; frəm] - .

scream	**from**	**Thalma**	**.**
尖叫	从	-	.

但他还没走十几步，就被塔尔玛一声尖锐的尖叫吓了一跳。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['swɪftli] , [ðen] [stʊd] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

He	**turned**	**swiftly**	**,**	**then**	**stood**	**paralyzed**	**with**	**terror**	**and**	**amazement**	**.**
他	转向	迅速地	,	然后	站立	瘫痪	和	恐怖	和	惊愕	.

他迅速转身，然后惊恐万分，呆立不动。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ['kɜ:rt(ə)n] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [prəʊ'tru:did][ðə; ði] ['ʌgli] [skeɪl] - ['kʌvərd]

Out	**of**	**the**	**cloud**	**curtain**	**surrounding**	**the**	**lake**	**protruded**	**the**	**ugly**	**scale**	**-**	**covered**
出去	的	这	云	窗帘	周围	这	湖	突出	这	丑陋的	规模	-	涵盖

[hed] [ænd; ənd] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nstər][hi:; hi][hæd; həd] [bi'li:vd] [ded] !

head	**and**	**neck**	**of**	**the**	**monster**	**he**	**had**	**believed**	**dead**	**!**
头	和	脖子	的	这	怪物	他	有	相信	死的	!

从环绕湖泊的云幕中，露出了他以为已经死去的怪物的丑陋的、布满鳞片的头部和脖子！

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] , ['sweɪɪŋ] [hed] [wʌz; wəz] [dɑ:tɪŋ] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔɪ] !

And	**the**	**horrible**	**,**	**swaying**	**head**	**was**	**darting**	**down**	**toward**	**the**	**playing**	**boy**	**!**
和	这	可怕	,	摇晃	头	曾是	飞镖	向下	朝向	这	玩耍	男生	!

那颗可怕的、摇晃的脑袋正朝着玩耍的男孩猛地俯冲下去！

[ðə; ði] ['mɑ:nstərz] [dʒɔ:z][wɜ:r; wər] [spred] [waɪd] , [ɪts] [blæk] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['li:pɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][ɪn]

The	**monster's**	**jaws**	**were**	**spread**	**wide**	**,**	**its**	**black**	**tongue**	**was**	**leaping**	**out**	**and**	**in**
这	怪物的	下颚	是	传播	宽的	,	它是	黑色的	舌头	曾是	跳跃	出去	和	在

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

like	**lightning**	**,**
喜欢	闪电	,

怪物的下颚张得大大的，黑色的舌头像闪电一样伸缩着。

[ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [sə'laɪvə][wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ɪts]['ɔ:f(ə)l] [aɪz] [wɜ:r; wər]

the	sickening	saliva	was	dripping	upon	the	sand	,	and	its	awful	eyes	were
这	令人作呕	唾液	曾是	滴落	之上	这	沙	,	和	它是	可怕	眼睛	是

['bleɪzɪŋ] [laɪk] [koʊl] .

blazing	like	coals	.
炽烈	喜欢	煤炭	.

令人作呕的唾液滴落在沙子上，它可怕的眼睛像煤炭一样燃烧着。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði][hju:dʒ][dʒɔ:z] [si:zd] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ðə; ði] [hed] [riəd] [bæk] ,

And	then	in	a	twinkling	the	huge	jaws	seized	the	child	,	the	head	reared	back	,
和	然后	在	一个	闪烁	这	巨大的	下颚	查获	这	孩子	,	这	头	饲养	后退	,

转眼间，巨大的血盆大口就咬住了孩子，孩子的头向后仰去。

[ðə; ði][dʒɔ:z][kloʊzd] , ['staɪflɪŋ][ðə; ði] [lædz] [skri:mz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [drɔ:] [bæk]['ɪntu:]

the	jaws	closed	,	stifling	the	lad's	screams	,	and	it	started	to	draw	back	into
这	下颚	关闭	,	令人窒息	这	小伙子的	尖叫	,	和	它	开始	到	画	后退	进入

[ðə; ði][klaʊd] .

the	cloud	.
这	云	.

巨颚合拢，堵住了男孩的尖叫声，然后它开始向云层深处缩去。

[bʌt; bət] , ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:nrʌʃ] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] , [laɪf] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə][oʊ'meɪgəz] [nʌmd]

BUT	,	after	the	first	onrush	of	horror	,	life	came	again	to	Omega's	numbed
但	,	后	这	第一的	匆忙	的	恐怖	,	生活	来了	再次	到	欧米茄的	麻木

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

但是，在最初的恐惧过后，欧米茄麻木的感官又恢复了活力。

[hi:; hi]['dɑ:rtɪd]['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæd][kraɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [θru:] [ðə; ði] [er]

He	darted	forward	with	a	mad	cry	,	and	as	he	swung	through	the	air
他	飞镖	向前	和	一个	疯狂的	哭	,	和	作为	他	摇摆	通过	这	空气

['ræðər][ðæn; ðən][ræn] ,

rather	than	ran	,
相当	比	跑	,

他疯狂地喊叫着向前猛冲，与其说是跑，不如说是荡过空中，

[hi:; hi] [si:zd] [ə; eɪ][stoʊn][ænd; ənd] [hə:ld] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [bru:ts] [hed] .

he	seized	a	stone	and	hurled	it	at	the	brute's	head	.
他	查获	一个	石头	和	投掷	它	在	这	蛮力的	头	.

他抓起一块石头，朝那畜生的头扔了过去。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [tru:] [ænd; ənd][ðə; ði][stoʊn] [strʌk] [ðə; ði] [greɪt] [bru:t] [ɑ:n][ðə; ði]['boʊni] [hʊd]

His	aim	was	true	and	the	stone	struck	the	great	brute	on	the	bony	hood
他的	目的	曾是	真的	和	这	石头	击	这	伟大的	蛮力	在	这	骨质	兜帽

[ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] .

above	the	right	eye	.
多于	这	正确的	眼睛	.

他瞄准得非常准，石头击中了这头巨兽右眼上方的骨质头罩。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][hɑ:rm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['mædənd] [ðə; ði]['mɑ:nstər] .

It	did	not	harm	,	but	it	maddened	the	monster	.
它	做过	不是	伤害	,	但	它	疯狂的	这	怪物	.

它没有造成伤害，但却激怒了怪物。

[hɪsɪŋ] ['hɔ:rəbli] [ˌaɪ 'ti:] [swʌŋ] ['ælfə] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪŋ] [dæʃt] [hɪm; ɪm]

Hissing	horribly	it	swung	Alpha	high	in	the	air	and	with	a	fling	dashed	him
嘶嘶声	糟糕透了	它	摇摆	阿尔法	高的	在	这	空气	和	和	一个	一扔	虚线	他

[daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] .

down	upon	the	rocks	.
向下	之上	这	岩石	.

它发出可怕的嘶嘶声，将阿尔法高高抛向空中，然后猛地将他甩到岩石上。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] ['beloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][oʊ'megə] .

Then	with	a	hoarse	bellow	it	turned	upon	Omega	.
然后	和	一个	嘶哑	下面	它	转向	之上	欧米茄	.

然后它发出嘶哑的咆哮，转向了欧米茄。

[wɪð; wɪθ][ɪts][fɜːrst]['fɔːrwərd] [lʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [krʌʃ] - ,

With	its	first	forward	lunge	it	seemed	about	to	crush	Thalma	,
和	它是	第一的	向前	弓步	它	似乎	关于	到	压碎	-	,

它第一次向前猛冲，似乎就要把塔尔玛压垮。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .

who	was	between	it	and	its	intended	victim	.
WHO	曾是	之间	它	和	它是	故意的	受害者	.

谁挡在了它和它的预定受害者之间?

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mæŋgld] [tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə][hɜːr; hər][lɔːrd]

But	the	sight	of	her	mangled	child	and	the	danger	to	her	lord
但	这	视线	的	她	残缺不全	孩子	和	这	危险	到	她	主

[raʊzd] [ɔːl][ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['fjʊri][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][hɜːr; hər][soʊl][ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

roused	all	the	latent	fury	and	courage	in	her	soul	and	made	of	her
唤醒	全部	这	潜	愤怒	和	勇气	在	她	灵魂	和	制成	的	她

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['diːmən] .

a	fighting	demon	.
一个	斗争	恶魔	.

但是，看到自己残缺不全的孩子和主人面临的危险，唤醒了她灵魂深处所有潜藏的愤怒和勇气，使她变成了一个好战的魔鬼。

[laɪk] [oʊ'megə][ʃiː; ʃi] [græbd] [ðə; ði][fɜːrst] ['wepən] [æt; ət][hænd] — [ə; eɪ][stoʊn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

Like	Omega	she	grabbed	the	first	weapon	at	hand	—	a	stone	the	size	of	a
喜欢	欧米茄	她	抓住	这	第一的	武器	在	手	一	一个	石头	这	尺寸	的	一个

['mænz][fɪst] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ʃiː; ʃi]

man's	fist	—	and	with	the	hot	breath	of	the	monster	in	her	face	she
男人的	拳头	—	和	和	这	热的	气息	的	这	怪物	在	她	脸	她

[həːld] [ðə; ði][stoʊn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] ,

hurled	the	stone	with	all	her	strength	straight	into	the	red	,
投掷	这	石头	和	全部	她	力量	直的	进入	这	红色的	,

和欧米茄一样，她抓起手边第一件武器——一块拳头大小的石头——顶着怪物灼热的呼吸，用尽全力将石头掷向红色区域。

['geɪpɪŋ] [maʊθ] .

gaping	mouth	.
张开的	嘴	.

张大嘴巴。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌd] - ['kɜːrdl] [skriːm] [ðə; ði] [bruːt] ['hɔːltɪd] , [riəd] ['bækwərd] ,

With	a	blood	-	curdling	scream	the	brute	halted	,	reared	backward	,
和	一个	血	-	凝固	尖叫	这	蛮力	停止	,	饲养	落后	,

伴随着一声令人毛骨悚然的尖叫，那畜生停了下来，向后仰去。

[ðen] [ræn][ɪts] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] .

then	ran	its	head	back	and	forth	over	the	rocks	.
然后	跑	它是	头	后退	和	前进	超过	这	岩石	.

然后它用头在岩石上来回摩擦。

[ɪts] ['loʊðsəm] ['bɑːdi] [θreʃt] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , ['θroʊɪŋ] ['wɔːtər][fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

Its	loathsome	body	threshed	about	in	the	lake	,	throwing	water	far	up	on	the	beach	.
它是	令人厌恶的	身体	脱粒	关于	在	这	湖	,	投掷	水	远的	向上	在	这	海滩	.

它那令人作呕的身躯在湖中翻腾，溅起的水花远远地落在沙滩上。

[ðen] [ɪn][ɪts] [kən'tɔ:rʃəns] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔləʊd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [swʌŋ] [ɪts]['terəb(ə)l]

Then	**in**	**its**	**contortions**	**it**	**wallowed**	**up**	**out**	**of**	**the**	**lake**	**as**	**it**	**swung**	**its**	**terrible**
然后	在	它是	扭曲	它	沉溺	向上	出去	的	这	湖	作为	它	摇摆	它是	糟糕的

[hed] [ə'baʊt][ɪn]['ægəni] ,

head	**about**	**in**	**agony**	**,**
头	关于	在	痛苦	,

然后，它扭动着身躯，痛苦地甩动着可怕的脑袋，挣扎着从湖里浮了出来。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [hɪsɪŋ] [ɪts] ['tʃælɪndʒ] .

all	**the**	**while**	**hissing**	**its**	**challenge**	**.**
全部	这	尽管	嘶嘶声	它是	挑战	.

与此同时，它还发出嘶嘶的挑战声。

['terər] - ['strɪkən] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] , [oʊ'megə][ænd; ənd] - [wɑ:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

Terror	**-**	**stricken**	**,**	**unable**	**to**	**move**	**,**	**Omega**	**and**	**Thalma**	**watched**	**it**	**and**
恐怖	-	受打击的	,	无法	到	移动	,	欧米茄	和	-	观看	它	和

[kʊd; kəd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ɪts] [raɪðɪŋz] .

could	**not**	**understand**	**its**	**writhings**	**.**
可以	不是	理解	它是	扭动	.

惊恐万分，动弹不得，欧米茄和塔尔玛看着它，却无法理解它扭动挣扎的样子。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [raɪð] [ænd; ənd] [groʊn] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [læst] — [ðə; ði]

But	**as**	**it**	**continued**	**to**	**writhe**	**and**	**groan**	**they**	**understood**	**at**	**last**	**—**	**the**
但	作为	它	持续	到	翻腾	和	呻吟	他们	理解	在	最后的	—	这

[stoʊn] [hæd; həd] [lɑ:dʒd] ['fɜ:rmli][ɪn][ɪts] [θroʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃoʊkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [deθ] .

stone	**had**	**lodged**	**firmly**	**in**	**its**	**throat**	**and**	**was**	**choking**	**it**	**to**	**death**	**.**
石头	有	已提交	牢牢	在	它是	喉	和	曾是	窒息	它	到	死亡	.

但随着它不断扭动呻吟，他们终于明白了——石头牢牢地卡在了它的喉咙里，正在把它勒死。

[ðen] [ðeɪ] [spræŋ] [tu:; tə] ['ælfəz] [saɪd] .

Then	**they**	**sprang**	**to**	**Alpha's**	**side**	**.**
然后	他们	弹簧	到	阿尔法	边	.

然后他们跳到阿尔法身边。

[oʊ'megə] ['gæðərd] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

Omega	**gathered**	**him**	**up**	**in**	**his**	**arms**	**,**
欧米茄	聚集	他	向上	在	他的	武器	,

欧米茄将他抱在怀里，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [wɪð; wɪθ][wʌn]['ægənaɪzd] [glæns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .

but	**he**	**saw**	**with**	**one**	**agonized**	**glance**	**that**	**he**	**was**	**dead**	**.**
但	他	锯	和	一	痛苦的	瞥一眼	那	他	曾是	死的	.

但他痛苦地瞥了一眼，发现自己已经死了。

[hɪz; ɪz] [skʌl] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] ['evri] [boʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz]

His	**skull**	**was**	**crushed**	**and**	**it**	**appeared**	**that**	**every**	**bone**	**in**	**his**	**body**	**was**
他的	颅骨	曾是	碎	和	它	出现	那	每一个	骨	在	他的	身体	曾是

['broʊkən] .

broken	**.**
破碎的	.

他的头骨被压碎了，似乎全身的骨头都断了。

[oʊ'meɪgəz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['bɜ:rstɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][kraɪ][aʊt] .

Omega's	**heart**	**was**	**bursting**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**cry**	**out**	**.**
欧米茄的	心	曾是	爆发	,	但	他	做过	不是	哭	出去	.

欧米茄的心脏仿佛要爆炸了，但他没有喊出声来。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [krʌʃt] ['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,

Holding	**the**	**crushed**	**body**	**of**	**his**	**son**	**,**
保持	这	碎	身体	的	他的	儿子	,

他抱着儿子被压碎的尸体，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðæt] [gɑːd] [huː] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][hæd; həd][ˈhɪd(ə)n][hɪz; ɪz]

he	raised	his	eyes	to	that	God	who	throughout	the	ages	had	hidden	His
他	提高	他的	眼睛	到	那	上帝	WHO	自始至终	这	年龄	有	隐	他的

[feɪs] [frʌm; frəm][mæn] ,

face	from	man	,
脸	从	男人	,

他抬起头，望向那位历经岁月一直向世人隐藏面容的神。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ] [breɪv] [smaɪl] [ʌv; əv][hjuːˈmɪlətɪ][ænd; ənd][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] .

and	smiled	a	brave	smile	of	humility	and	resignation	.
和	微笑	一个	勇敢的	微笑	的	谦逊	和	辞职	.

他露出了勇敢而谦卑的微笑，同时也带着一丝无奈。

[waɪl] - , [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɔːl] , [lʊkt] [ɑːn] [dʌm] [ænd; ənd][draɪ] - [aɪd] .

While	Thalma	,	understanding	all	,	looked	on	dumb	and	dry	-	eyed	.
尽管	-	,	理解	全部	,	看起来	在	哑的	和	干燥	-	眼睛	.

而塔尔玛虽然明白这一切，却呆呆地看着，眼眶干涩。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [ˈflaʊndərɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ɪts] [deθ] [ˈægəni] ,

Leaving	the	monster	floundering	about	in	its	death	agony	,
离开	这	怪物	挣扎	关于	在	它是	死亡	痛苦	,

留下怪物在临死前的痛苦挣扎，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər][inˈdʒektid] [ðoʊz] [ˈkemɪklz]

they	took	their	beloved	son	to	the	cottage	and	there	injected	those	chemicals
他们	采取	他们的	心爱	儿子	到	这	小屋	和	那里	注射	那些	化学品

[wɪtʃ] [wʊd] [fərˈevər] [əˈrest] [dɪˈkeɪ] .

which	would	forever	arrest	decay	.
哪个	会	永远	逮捕	衰变	.

他们把心爱的儿子带到小屋，在那里注射了那些能永远阻止腐烂的化学物质。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][kɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

Then	they	placed	him	on	his	cot	that	he	might	be	with	them	to	the
然后	他们	放置	他	在	他的	婴儿床	那	他	可能	是	和	他们	到	这

[end][ʌv; əv][laɪf] .

end	of	life	.
结尾	的	生活	.

然后他们把他放在床上，让他陪伴他们直到生命的尽头。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] - , [ˈbroʊkən][ɪn][ˈspɪrɪt] ,

It	was	then	that	Thalma	,	broken	in	spirit	,
它	曾是	然后	那	-	,	破碎的	在	精神	,

那时，塔尔玛精神崩溃了。

[faʊnd] [ˈrefjuːdʒ][ænd; ənd] [rɪˈliːf] [ɪn] [terz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈwʊmənz] [ˈsɑːləs] [ænd; ənd]

found	refuge	and	relief	in	tears	which	have	always	been	woman's	solace	and
成立	避难所	和	宽慰	在	眼泪	哪个	有	总是	到过	女性的	慰藉	和

[ˈseɪvjər] .

savior	.
救主	.

眼泪一直是女人的慰藉和救赎，她们在眼泪中找到了慰藉和解脱。

[ænd; ənd][oʊˈmegə] , [geɪzɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [leɪ] [stɪl] .

And	Omega	,	gazing	out	toward	the	lake	,	saw	that	the	monster	lay	still	.
和	欧米茄	,	凝视	出去	朝向	这	湖	,	锯	那	这	怪物	躺	仍然	.

欧米茄凝视着湖面，看到那怪物静静地躺在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈbæt(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət][æn; ən][ˈɔːf(ə)l][kɔːst] .

They	had	won	their	long	battle	,	but	at	an	awful	cost	.
他们	有	韩元	他们的	长的	战斗	,	但	在	一个	可怕	成本	.

他们赢得了这场漫长的战斗，但付出了惨痛的代价。

[oʊ'megə] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['kriːtʃər] , ['prɑːbəbli] [diːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['kævərn] ,

Omega	**realized**	**that**	**the**	**gigantic**	**creature**	**,**	**probably**	**deep**	**in**	**a**	**water**	**cavern**	**,**
欧米茄	已实现	那	这	巨大	生物	,	大概	深的	在	一个	水	洞穴	,

欧米茄意识到，那只巨大的生物很可能身处某个水洞深处，

[hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [stʌnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['tʃɑːrdʒɪz] .

had	**been**	**only**	**stunned**	**by**	**the**	**electric**	**charges**	**.**
有	到过	仅有的	目瞪口呆	经过	这	电的	收费	.

当时只是被电流震晕了。

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmfətid] .

THALMA	**refused**	**to**	**be**	**comforted**	**.**
-	拒绝	到	是	安慰	.

塔尔玛拒绝接受安慰。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wept] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['laɪfləs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɔɪ] .

Day	**after**	**day**	**she**	**wept**	**above**	**the**	**lifeless**	**form**	**of**	**her**	**boy**	**.**
天	后	天	她	哭泣	多于	这	无生命	形式	的	她	男生	.

她日复一日地趴在儿子冰冷的尸体上哭泣。

[ɔːl] [oʊ'meɪgəz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] ,

All	**Omega's**	**words**	**of**	**consolation**	**,**
全部	欧米茄的	字	的	安慰	,

欧米茄所有的安慰之语，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

all	**his**	**reasoning**	**and**	**faith**	**in**	**the**	**wisdom**	**and**	**justice**	**of**	**all**	**things**	**,**
全部	他的	推理	和	信仰	在	这	智慧	和	正义	的	全部	事物	,

他所有的推理和信念都基于对万物智慧和公正的信仰。

[feɪld] [tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər] [tɔːrn] [hɑːrt] .

failed	**to**	**soothe**	**her**	**torn**	**heart**	**.**
失败的	到	舒缓	她	撕裂	心	.

未能抚慰她破碎的心。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] , [raʊz] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] .

Nor	**did**	**the**	**promise**	**of**	**another**	**child**	**,**	**rouse**	**her**	**from**	**her**	**sorrow**	**.**
也不	做过	这	承诺	的	其他	孩子	,	唤醒	她	从	她	悲哀	.

即使承诺再添一个孩子，也未能让她从悲伤中解脱出来。

[ʃiː; ʃi] ['stedfæstli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] .

She	**steadfastly**	**refused**	**to**	**consider**	**another**	**child**	**.**
她	坚定不移	拒绝	到	考虑	其他	孩子	.

她坚决拒绝考虑再生一个孩子。

[laɪf] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [læst] [hoʊld] [ɑːn] [hɜːr; hər] [soʊl] ,

Life	**had**	**lost**	**its**	**last**	**hold**	**on**	**her**	**soul**	**,**
生活	有	丢失的	它是	最后的	抓住	在	她	灵魂	,

生命已彻底失去了对她灵魂的束缚。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə] [ðæt] ['kruːəl] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]

and	**now**	**she**	**was**	**ready**	**to**	**surrender**	**to**	**that**	**cruel**	**fate**	**which**	**had**	**given**
和	现在	她	曾是	准备好	到	投降	到	那	残忍的	命运	哪个	有	给定

[ðem; ðəm] [mɪ'rɑːʒz] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðer; ðər] ['mɪzəri] .

them	**mirages**	**of**	**promise**	**and**	**mocked**	**their**	**misery**	**.**
他们	海市蜃楼	的	承诺	和	嘲笑	他们的	苦难	.

现在她准备向那残酷的命运投降，那命运曾给他们带来希望的幻象，也曾嘲笑他们的苦难。

[ɪn] [veɪn] [oʊ'megə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['duːti] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] ; [ðæt] [ðeɪ] ,

In	**vain**	**Omega**	**explained**	**that**	**it**	**was**	**their**	**duty**	**to**	**fight**	**on**	**;**	**that**	**they**	**,**
在	徒劳	欧米茄	解释	那	它	曾是	他们的	责任	到	斗争	在	;	那	他们	,

欧米茄徒劳地解释说，他们的职责是继续战斗；他们，

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ə; eɪ][wʌns]['noʊb(ə)l][reɪs] , [mʌst; məst][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [ʌv; əv]

the	last	of	a	once	noble	race	,	must	not	show	the	white	feather	of
这	最后的	的	一个	一次	高贵	种族	,	必须	不是	展示	这	白色的	羽毛	的

['kaʊərdɪs] .

cowardice	.
怯懦	.

作为曾经高贵种族的最后幸存者，绝不能露出懦弱的白羽。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ['evər]

He	mentioned	the	great	consolation	they	had	of	having	their	beloved	son	ever
他	提及	这	伟大的	安慰	他们	有	的	拥有	他们的	心爱	儿子	曾经

[nɪr] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] ['laɪfləs] .

near	them	,	though	lifeless	.
靠近	他们	,	尽管	无生命	.

他提到，虽然他们挚爱的儿子已经去世，但儿子仍然陪伴在他们身边，这给了他们莫大的安慰。

[bʌt; bət] - [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

But	Thalma	longed	for	the	presence	of	the	soul	,
但	-	渴望	为了	这	在场	的	这	灵魂	,

但塔尔玛渴望灵魂的存在，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ɪn'dɪrmənt] [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [hæd; həd] [θrɪld] [hɜːr; hər] ['mʌðər]

for	those	words	of	endearment	and	love	that	had	thrilled	her	mother
为了	那些	字	的	爱称	和	爱	那	有	激动不已	她	母亲

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

那些充满爱意和温情的话语，曾让她的母亲心潮澎湃。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'bɑːmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][oʊ'megə][tuː; tə] [rɪ'stɔːr]

Before	the	embalmment	it	would	have	been	possible	for	Omega	to	restore
前	这	防腐	它	会	有	到过	可能的	为了	欧米茄	到	恢复

[laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

life	to	his	boy	.
生活	到	他的	男生	.

在进行防腐处理之前，欧米茄或许能够让他的儿子复活。

[mæn][hæd; həd] ['mæstərd] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][ænd; ənd][laɪf] .

Man	had	mastered	all	the	secrets	of	biology	and	life	.
男人	有	精通	全部	这	秘密	的	生物学	和	生活	.

人类已经掌握了生物学和生命的所有奥秘。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['mɛndɪd] [ðə; ði]['broʊkən][boʊnz][ænd; ənd]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] ,

He	could	have	mended	the	broken	bones	and	tissues	,
他	可以	有	已修复	这	破碎的	骨头	和	组织	,

他本可以修复断裂的骨骼和组织。

[riː'vaɪtlˌaɪzd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [lʌŋz] [ænd; ənd] [klɪrd] [ðə; ði] [breɪn] .

revitalized	the	heart	and	lungs	and	cleared	the	brain	.
焕然一新	这	心	和	肺	和	已清除	这	脑	.

它使心脏和肺部恢复活力，并使大脑清醒。

['ælfə] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen] .

Alpha	would	have	walked	with	them	again	.
阿尔法	会	有	步行	和	他们	再次	.

阿尔法本会再次和他们一起走。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .

But	his	personality	would	not	have	been	there	.
但	他的	性格	会	不是	有	到过	那里	.

但他的性格不会在那里。

[ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['sʌmθɪŋ] , [men] [kɔ:l] [ðə; ði] [soʊl] , [hæd; həd] [fled] [fər'evər] ,

That	mysterious	something	,	men	call	the	soul	,	had	fled	forever	,
那	神秘	某物	,	男人	称呼	这	灵魂	,	有	逃亡	永远	,

人们称之为灵魂的那种神秘的东西，已经永远地离开了。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑ:r] [mæn'kaɪnd] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ɪts] ['kaʊntərpɑ:rt] .

and	so	far	mankind	had	not	been	able	to	create	its	counterpart	.
和	所以	远的	人类	有	不是	到过	有能力的	到	创造	它是	对应物	.

到目前为止，人类还未能创造出它的对应物。

[tu:; tə] [hæv; həv] [brɔ:t] [laɪf] [ə'gen] [tu:; tə] ['ælfə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['trævəsti] [ɑ:n] [ðə; ði]

To	have	brought	life	again	to	Alpha	would	have	been	a	travesty	on	the
到	有	带来	生活	再次	到	阿尔法	会	有	到过	一个	闹剧	在	这

['brɪliənt] [maɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] .

brilliant	mind	they	had	known	.
杰出的	头脑	他们	有	已知	.

如果让阿尔法复活，那将是对他们所熟知的那个才华横溢的人的莫大亵渎。

[oʊ'megə] [ri'kɔ:ld] ['meni] [pə'θetɪk] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd]

Omega	recalled	many	pathetic	examples	of	such	resuscitation	where	the	living	had
欧米茄	召回	许多	可怜的	示例	的	这样的	复苏	在哪里	这	活的	有

[wɔ:kt] [ɪn] [deθ] .

walked	in	death	.
步行	在	死亡	.

欧米茄回忆起许多令人唏嘘的复苏案例，那些活着的人曾经行走在死亡之中。

[oʊ'megə] [fɔ:'sɔ:] [ðə; ði] [end] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [smaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .

Omega	foresaw	the	end	,	but	he	smiled	in	the	face	of	it	all	.
欧米茄	预见	这	结尾	,	但	他	微笑	在	这	脸	的	它	全部	.

欧米茄预见了结局，但他面对这一切依然面带微笑。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [kəm'pænjən] - [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [noʊn] ,

He	was	the	same	kind	and	loving	companion	Thalma	-	had	always	known	,
他	曾是	这	相同的	种类	和	爱	伴侣	-		有	总是	已知	,

他还是塔尔玛一直以来认识的那种善良慈爱的伙伴。

[hɜ:r; hər] ['evri] [wɑ:nt] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd] [lɔ:] .

her	every	want	his	command	and	law	.
她	每一个	想	他的	命令	和	法律	.

她的一切愿望都源于他的命令和法律。

[bʌt; bət] [noʊ] [mɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ɪts] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] .

But	no	more	she	realized	its	inspiration	and	love	.
但	不	更多的	她	已实现	它是	灵感	和	爱	.

但她不再意识到其中的灵感和爱。

[hi:; hi] ['seldəm] [left] [hɜ:r; hər] [saɪd] ['eni] [mɔ:r] ,

He	seldom	left	her	side	any	more	,
他	很少	左边	她	边	任何	更多的	,

他几乎再也没有离开过她身边。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [hi:; hi] [wʊd] [sɔ:r] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pi:ks] [ænd; ənd]

but	sometimes	overcome	with	sorrow	he	would	soar	up	above	the	peaks	and
但	有时	克服	和	悲哀	他	会	翱翔	向上	多于	这	高峰	和

['kɑ:mju:n; kə'mju:n] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pæst] .

commune	alone	with	the	past	.
公社	独自的	和	这	过去的	.

但有时，当他被悲伤淹没时，他会飞到山峰之上，独自与过去对话。

[soʊ] [tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['rɪzn] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] .

So	to	-	day	he	had	risen	higher	than	usual	.
所以	到	-	天	他	有	升起	更高	比	通常	.

所以今天他升得比平时高。

[ðə; ði] [red] [sʌn] [biːt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][æz; əz][hiː; hi] [ˈhɔvəd] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [er] ,

The	red	sun	beat	upon	his	body	as	he	hovered	in	the	hot	air	,
这	红色的	太阳	打	之上	他的	身体	作为	他	悬停	在	这	热的	空气	,

炽热的太阳炙烤着他的身体，他悬浮在热浪之中。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪstənt][skaɪ][laɪn] .

his	eyes	fixed	on	the	distant	sky	line	.
他的	眼睛	固定的	在	这	遥远	天空	线	.

他的目光紧紧盯着远处的天际线。

[hiː; hi] [geɪzd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfæmɪʃt] [ˈænɪm(ə)l] ,

He	gazed	like	a	famished	animal	,
他	凝视	喜欢	一个	饥饿	动物	,

他眼神空洞，如同饥饿的野兽。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [æt; ət][læst][ə; eɪ] [klaʊd] [mʌst; məst] [əˈpɪr] [əˈbʌv] [ðæt]

for	it	seemed	to	him	that	at	last	a	cloud	must	appear	above	that
为了	它	似乎	到	他	那	在	最后的	一个	云	必须	出现	多于	那

[ˈhoʊpləs] [ʃɔːr] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd][skaɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] [rɪˈnuːd] [laɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

hopeless	shore	of	land	and	sky	and	bring	renewed	life	to	him	and
绝望	支撑	的	土地	和	天空	和	带来	更新	生活	到	他	和

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

因为他觉得，最终一定会有一朵云出现在那片绝望的陆地和天空之上，给他和他的家人带来新生。

[jet] [hiː; hi] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd][ðə; ði][ɪmˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Yet	he	fully	realized	the	impossibility	of	such	a	thing	.
然而	他	完全	已实现	这	不可能	的	这样的	一个	事物	.

但他完全意识到这种事是不可能的。

[ˈsloʊli] [hɪz; ɪz] [greɪt] , [dɑːrk] [aɪz] [rəʊvd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

Slowly	his	great	,	dark	eyes	roved	around	the	horizon	.
缓慢地	他的	伟大的	,	黑暗的	眼睛	漫游	大约	这	地平线	.

他那双深邃的眼睛缓缓扫视着地平线。

[hiː; hi] [ləʊðd] [ɪts] [ˈdrɪri] [məˈnɑːtəni] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

He	loathed	its	dreary	monotony	,	and	still	it	fascinated	him	.
他	令人厌恶	它是	凄凉	单调	,	和	仍然	它	着迷	他	.

他厌恶它单调乏味的氛围，但它仍然深深吸引着他。

[bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ded] [laɪn][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd][skaɪ] [leɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈgæstli] [deθ] .

Beyond	that	dead	line	of	land	and	sky	lay	nothing	but	ghastly	death	.
超过	那	死的	线	的	土地	和	天空	躺	没有什么	但	阴森	死亡	.

在那条天地分界线之外，只有可怕的死亡。

[hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈvɔiidʒz] [ɪn][ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈflektɪŋ] [ˈmɪrər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ,

His	many	voyages	in	the	airship	and	the	reflecting	Mirror	told	him	that	,
他的	许多	航程	在	这	飞艇	和	这	反思	镜子	讲述	他	那	,

他多次乘坐飞艇和通过镜子观察世界的经历告诉他：

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [hoʊpt] [ɑːn] .

but	still	he	hoped	on	.
但	仍然	他	希望	在	.

但他仍然抱有希望。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][glaidid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [loʊ] .

When	at	last	he	glided	down	to	the	cottage	the	sun	was	low	.
什么时候	在	最后的	他	滑翔	向下	到	这	小屋	这	太阳	曾是	低的	.

当他终于滑翔到小屋时，太阳已经西斜了。

['hævɪŋ] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wen] [hi:; hi] [left] - — [fɔ:r; fər] ['kaʊntləs]

Having	registered	the	time	in	his	mind	when	he	left	Thalma	—	for	countless
拥有	挂号的	这	时间	在	他的	头脑	什么时候	他	左边	-	—	为了	无数

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [mæn] [hæd; həd] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] [taɪm] - ['ki:pɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] — [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt]

generations	man	had	dispensed	with	time	-	keeping	devices	—	he	realized	that
几代人	男人	有	分发	和	时间	-	保持	设备	—	他	已实现	那

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [gɔ:n] [dʒʌst] [θri:] ['aʊərz] .

he	had	been	gone	just	three	hours	.
他	有	到过	已消失	只是	三	小时	.

他记住了离开塔尔玛的时间——人类已经无数代人不再使用计时工具了——他意识到自己只离开了三个小时。

[ri'prəutʃɪŋ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['neglɪdʒəns] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , [ðen] [stɛərd]

Reproaching	himself	for	his	negligence	he	entered	the	doorway	,	then	stared
责备	他自己	为了	他的	疏忽	他	进入	这	门口	,	然后	凝视

[ə'gæst] .

aghast	.
惊愕	.

他自责自己的疏忽，走进门口，然后惊恐地盯着前方。

[ə'pɑ:n] - [waɪd] [kaʊtʃ] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] , [gri:n] [wɜ:rld] ,

Upon	Thalma's	wide	couch	facing	a	painting	of	the	ancient	,	green	world	,
之上	-	宽的	长椅	面向	一个	绘画	的	这	古老的	,	绿色的	世界	,

在塔尔玛宽大的沙发上，面对着一幅描绘古代绿色世界的画作，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['ælfə] , [ðen] [leɪn] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

she	had	placed	the	body	of	Alpha	,	then	lain	down	by	his	side	.
她	有	放置	这	身体	的	阿尔法	,	然后	莱恩	向下	经过	他的	边	.

她安放好阿尔法的遗体后，便躺在他身边。

[hɜ:r; hər] [gleɪzd] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

Her	glazed	eyes	were	fixed	upon	the	picture	,
她	釉面	眼睛	是	固定的	之上	这	图片	,

她目光呆滞地盯着那幅画。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [wi:ks] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [lɪps]

and	for	the	first	time	in	many	weeks	there	was	a	smile	about	her	lips
和	为了	这	第一的	时间	在	许多	周	那里	曾是	一个	微笑	关于	她	嘴唇

.

:

.

几个星期以来，她脸上第一次露出了笑容。

[oʊ'megə] [nelt] [baɪ] [hɜ:r; hər] [saɪd] , [tʊk] [hɜ:r; hər] [koʊld] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] ['fi:vərɪʃli] [kɪst]

Omega	knelt	by	her	side	,	took	her	cold	hands	in	his	and	feverishly	kissed
欧米茄	跪下	经过	她	边	,	采取	她	寒冷的	双手	在	他的	和	狂热地	亲吻

[hɜ:r; hər] [braʊ] .

her	brow	.
她	眉头	.

欧米茄跪在她身边，握住她冰冷的手，热烈地吻了吻她的额头。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gri:f] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər] [terz] [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] [deθ] ,

With	a	grief	too	deep	for	tears	he	smiled	at	death	,
和	一个	悲伤	也	深的	为了	眼泪	他	微笑	在	死亡	,

他悲痛欲绝，泪水都流不出来，却依然面带微笑地面对死亡。

['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪm; ɪm] .

thankful	for	the	love	she	had	borne	him	.
感恩	为了	这	爱	她	有	出生	他	.

她感谢自己曾给予他的爱。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] ['senʃər] [ðə; ðɪ][plæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kri'eɪtər] , [ðə; ðɪ][plæn] [ðæt] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm] ,

Nor	**did**	**he**	**censure**	**the**	**Plan**	**of**	**the**	**Creator**	**,**	**the**	**Plan**	**that**	**had**	**led**	**him**	**,**
也不	做过	他	谴责	这	计划	的	这	创作者	,	这	计划	那	有	引领	他	,

他也没有谴责造物主的计划，也就是指引他的计划。

[oʊ'megə] , ['saɪən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɝːldz] [greɪt] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [naʊ] [left] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,

Omega	**,**	**scion**	**of**	**the**	**world's**	**great**	**,**	**up**	**to**	**the**	**zenith**	**of**	**life**	**and**	**now**	**left**	**him**	**alone**	**,**
欧米茄	,	继承人	的	这	世界的	伟大的	,	向上	到	这	天顶	的	生活	和	现在	左边	他	独自的	,

欧米茄，世界伟人的后裔，曾达到人生的巅峰，如今却让他孤身一人。

[ðə; ðɪ][soʊl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] .

the	**sole**	**representative**	**of**	**its**	**power**	**.**
这	唯一	代表	的	它是	力量	.

它是其权力的唯一代表。

- [hæd; həd] [pæst] [ɑːn] ,

Thalma	**had**	**passed**	**on**	**,**
-	有	通过了	在	,

塔尔玛去世了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['krʌʃɪŋ] ['moʊmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ægəni][oʊ'megə][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn][hɜːr; hər] .

and	**in**	**the**	**first**	**crushing**	**moments**	**of**	**his**	**agony**	**Omega**	**was**	**tempted**	**to**	**join**	**her**	**.**
和	在	这	第一的	压碎	时刻	的	他的	痛苦	欧米茄	曾是	受诱惑	到	加入	她	.

在最初令人窒息的痛苦时刻，欧米茄也曾想过要加入她。

[wɪ'ðaʊt] ['efərt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɔːr][peɪn] , [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][laɪf] .

Without	**effort**	**and**	**without**	**fear**	**or**	**pain**	**,**	**his**	**was**	**the**	**power**	**to**	**check**	**the**	**machinery**	**of**	**life**	**.**
没有	努力	和	没有	害怕	或者	疼痛	,	他的	曾是	这	力量	到	查看	这	机械	的	生活	.

他毫不费力，也无所畏惧或痛苦，就拥有掌控生命机器的力量。

[krʌʃt] [ænd; ənd]['broʊkən] , [oʊ'megə][sæt][baɪ][hɪz; ɪz] [ded] ,

CRUSHED	**and**	**broken**	**,**	**Omega**	**sat**	**by**	**his**	**dead**	**,**
碎	和	破碎的	,	欧米茄	卫星	经过	他的	死的	,

悲痛欲绝的欧米茄坐在他死去的尸体旁，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['væli] [ænd; ənd] [ræpt] [ɔːl][ɪn][ðer; ðər][sɔːft] [ɪm'breɪs] .

while	**the**	**shadows**	**of**	**night**	**entered**	**the**	**valley**	**and**	**wrapped**	**all**	**in**	**their**	**soft**	**embrace**	**.**
尽管	这	阴影	的	夜晚	进入	这	谷	和	包装	全部	在	他们的	柔软的	拥抱	.

夜幕降临，笼罩了山谷，温柔地拥抱着万物。

[wen] [wʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['aʊər] [straɪk] ?

When	**would**	**his**	**own**	**hour**	**strike**	**?**
什么时候	会	他的	自己的	小时	罢工	?

他的时刻何时到来?

[hiː; hi] [maɪt] [rɪ'tɑːrd][ɔːr]['heɪs(ə)n] [ðæt] [taɪm] ,

He	**might**	**retard**	**or**	**hasten**	**that**	**time**	**,**
他	可能	减速	或者	趋	那	时间	,

他可能会延缓或加快那个时间的到来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl] ['ænsər] [leɪ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [aʊt][ðer; ðər]['ʌndər][ðə; ði][stɑ:rz] ,

but	the	real	answer	lay	in	that	little	lake	out	there	under	the	stars	,
但	这	真实的	回答	躺	在	那	小的	湖	出去	那里	在下面	这	明星	,

但真正的答案就在那片星空下的小湖里。

['deɪli] ['ʃrɪŋkɪŋ] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [klaʊd] ['kɜ:rt(ə)n] .

daily	shrinking	despite	the	cloud	curtain	.
日常的	收缩	尽管	这	云	窗帘	.

尽管有云层遮蔽，但其体积仍在逐日缩小。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] , [jet] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

There	was	nothing	more	to	live	for	,	yet	he	determined	to	live	,
那里	曾是	没有什么	更多的	到	居住	为了	,	然而	他	决定	到	居住	,

他已没有什么活下去的理由，但他仍然决定活下去。

[tu:; tə][goʊ] [daʊn] ['faɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['væliənt] [naɪt] [ʌv; əv][oʊld] ,

to	go	down	fighting	like	a	valiant	knight	of	old	,
到	去	向下	斗争	喜欢	一个	英勇	骑士	的	老的	,

像古代英勇的骑士那样战斗到最后一刻。

[tu:; tə][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜ:rld] .

to	set	an	example	for	the	sons	of	other	worlds	.
到	放	一个	例子	为了	这	儿子们	的	其他	世界	.

为其他世界的子民树立榜样。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [breɪv] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [gri:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [si:md] ['laɪkli] [tu:; tə]

But	despite	his	brave	resolution	his	grief	for	a	while	seemed	likely	to
但	尽管	他的	勇敢的	解决	他的	悲伤	为了	一个	尽管	似乎	可能	到

['mæstər][hɪm; ɪm] .

master	him	.
掌握	他	.

尽管他下定了勇敢的决心，但悲痛似乎一度要将他击垮。

[hɑ:rt] - ['broʊkən][hi:; hi]['faɪnəli] [went] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][koʊld] [dʌsk] [ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

Heart	-	broken	he	finally	went	out	into	the	cold	dusk	and	gazed	up	at	the
心	-	破碎的	他	最后	去	出去	进入	这	寒冷的	黄昏	和	凝视	向上	在	这

['hevəns] [ə'pi:lɪŋli] .

heavens	appealingly	.
天	吸引人的	.

他心灰意冷地走到寒冷的暮色中，仰望着苍穹，神情哀伤。

" [ə'loʊn] !

"	Alone	!
"	独自的	!

“独自的！

" [hi:; hi] ['wɪspəd] [æz; əz][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌaɪsə'leɪʃn] [tɔ:r] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

"	he	whispered	as	an	overwhelming	sense	of	his	isolation	tore	his	spirit	.
"	他	低声说道	作为	一个	压倒	感觉	的	他的	隔离	撕裂	他的	精神	.

“他低声说道，一种难以承受的孤独感撕裂着他的灵魂。”

" [ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [ded] [wɜ:rld] — [ðə; ði][soʊl][sər'vaɪvər][ʌv; əv][ɪts] ['vænɪʃt] [laɪf] !

"	Alone	in	a	dead	world	—	the	sole	survivor	of	its	vanished	life	!
"	独自的	在	一个	死的	世界	—	这	唯一	幸存者	的	它是	消失了	生活	!

“孤身一人身处死寂的世界——它是消逝生命中唯一的幸存者！”

" [hi:; hi] [slʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [dʌst] .

"	He	slumped	to	the	ground	and	buried	his	face	in	the	cold	dust	.
"	他	瘫倒	到	这	地面	和	埋葬	他的	脸	在	这	寒冷的	灰尘	.

他瘫倒在地，把脸埋进了冰冷的尘土里。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər]['dʒʌmbld][ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

His	thoughts	were	jumbled	in	a	maze	of	pain	and	sorrow	.
他的	想法	是	错杂	在	一个	迷宫	的	疼痛	和	悲哀	.

他的思绪被痛苦和悲伤交织成一片混乱。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [preɪ] [nɔːr] [θɪŋk] .

He	could	neither	pray	nor	think	.
他	可以	两者都不	祈祷	也不	思考	.

他既无法祈祷，也无法思考。

['gæspɪŋ] , ['daɪɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] , [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['grɑːvlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

Gasping	,	dying	a	thousand	deaths	,	he	lay	there	groveling	in	the	dust	.
喘息	,	垂死	一个	千	死亡人数	,	他	躺	那里	卑躬屈膝	在	这	灰尘	.

他喘着粗气，仿佛经历了千百次死亡，匍匐在尘土中。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][roʊz] , [dæʃt] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'gen] [feɪst] [ðə; ði][skaɪ] .

But	at	last	he	rose	,	dashed	the	dust	from	his	eyes	and	again	faced	the	sky	.
但	在	最后的	他	玫瑰	,	虚线	这	灰尘	从	他的	眼睛	和	再次	面对	这	天空	.

但最终他站了起来，拂去眼中的尘土，再次面向天空。

[hiː; hi] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði]['kruːəl]['mændeɪt][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

He	would	accept	the	cruel	mandate	of	nature	.
他	会	接受	这	残忍的	授权	的	自然	.

他会接受大自然的残酷法则。

[hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɑːn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːl] — ['iːv(ə)n] [deθ] .

He	would	live	on	and	try	to	conquer	all	—	even	death	.
他	会	居住	在	和	尝试	到	征服	全部	—	甚至	死亡	.

他会继续活下去，并试图征服一切——甚至死亡。

[hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

He	cast	his	eyes	along	the	shore	of	the	lake	,
他	投掷	他的	眼睛	沿着	这	支撑	的	这	湖	,

他将目光投向湖岸，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [luːmd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['mɑːnstər] [wɪtʃ] ,

and	there	in	the	starlight	loomed	the	form	of	the	dead	monster	which	,
和	那里	在	这	星光	迫近	这	形式	的	这	死的	怪物	哪个	,

在星光下，那死去的怪物的身影隐约可见，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] - [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] ['ɝːθs] ['kriːtʃərz] .

but	for	Thalma's	unerring	aim	,	would	have	been	the	last	of	earth's	creatures
但	为了	-	毫无错误	目的	,	会	有	到过	这	最后的	的	地球的	生物

.

:

.

若非塔尔玛百发百中，他恐怕就是地球上最后一个生物了。

[oʊ'megə] [said] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded] .

Omega	sighed	and	turned	back	to	his	dead	.
欧米茄	叹了口气	和	转向	后退	到	他的	死的	.

欧米茄叹了口气，转身回到死去的他身边。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] ['loʊnlinəs] [wʌz; wəz] ['sæpɪŋ] [oʊ'meɪgəz]['spɪrɪt] .

But	despite	his	resolution	to	live	the	loneliness	was	sapping	Omega's	spirit	.
但	尽管	他的	解决	到	居住	这	孤独	曾是	消耗	欧米茄的	精神	.

尽管他决心活下去，但孤独却在一点点地消耗着欧米茄的精神。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːks] [ɪn][ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv] ['rekləsnəs] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [hiː; hi] [ə'laʊd]

During	the	following	weeks	in	a	mood	of	recklessness	and	despair	he	allowed
期间	这	下列的	周	在	一个	情绪	的	鲁莽	和	绝望	他	允许

[ðə; ði] [klaʊd] ['kɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ə'bʌv] [ðə; ði] [leɪk] .

the	cloud	curtain	to	dissolve	above	the	lake	.
这	云	窗帘	到	溶解	多于	这	湖	.

在接下来的几周里，他抱着一种鲁莽和绝望的心态，任由湖面上的云幕消散。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['sʌnz] [hɑːt] ['reɪz] [pɔːd] [daʊn] [ʌn'hɪndərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪk] [ri'siːdid] ['ræpɪdli]

Once	more	the	sun's	hot	rays	poured	down	unhindered	and	the	lake	receded	rapidly
一次	更多的	这	太阳的	热的	射线	倾倒	向下	畅通无阻	和	这	湖	消退	快速

.

:

.

太阳的炙烤再次肆虐而来，湖面迅速退去。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] [oʊ'megə] [gruː] [mɔːr] ['restləs] .

As	time	went	on	Omega	grew	more	restless	.
作为	时间	去	在	欧米茄	生长	更多的	不安	.

随着时间的推移，欧米茄变得越来越躁动不安。

['oʊnli] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['meni] ['vɔiidʒz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði]

Only	by	taking	many	voyages	around	the	world	was	he	able	to	endure	the
仅有的	经过	采取	许多	航程	大约	这	世界	曾是	他	有能力的	到	忍受	这

[ə'pɔːlɪŋ] ['saɪləns] .

appalling	silence	.
令人震惊	沉默	.

只有通过多次环游世界，他才能忍受那可怕的沉默。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] ['trævələr] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɑːrts] [ʌv; əv] [mæn] ,

He	was	the	last	traveler	to	visit	the	ancient	marts	of	man	,
他	曾是	这	最后的	游客	到	访问	这	古老的	超市	的	男人	,

他是最后一位造访古代人类集市的旅行者。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [hoʊp] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [laɪf] .

he	was	the	last	hope	and	despair	of	life	.
他	曾是	这	最后的	希望	和	绝望	的	生活	.

他是生命中最后的希望，也是最后的绝望。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['saʊndɪd] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd]

Sometimes	he	talked	aloud	to	himself	,	but	his	words	sounded	hollow	and
有时	他	谈话	大声	到	他自己	,	但	他的	字	听起来	空洞的	和

['goʊstli] [ɪn] [ðæt] [diːp] ['saɪləns] ,

ghostly	in	that	deep	silence	,
幽灵般的	在	那	深的	沉默	,

有时他会自言自语，但在那片寂静中，他的声音听起来空洞而幽灵般。

[wɪtʃ] ['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] .

which	only	added	to	his	misery	.
哪个	仅有的	额外	到	他的	苦难	.

这只会加剧他的痛苦。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [hiː; hi] [rɪ'beld] .

And	then	one	day	in	a	fit	of	desperation	he	rebelled	.
和	然后	一	天	在	一个	合身	的	绝望	他	叛乱	.

然后有一天，他绝望之下发动了叛乱。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði][læst] ['bɪtər]

He	cursed	the	fate	that	had	selected	him	to	drink	the	last	bitter
他	被诅咒的	这	命运	那	有	已选	他	到	喝	这	最后的	苦的

[dregz][ʌv; əv][laɪf] .

dregs	of	life	.
渣	的	生活	.

他诅咒命运，让他饮下生命最后苦涩的余烬。

[ɪn] [ðɪs] ['despərət] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][hiː; hi] [ɪ'vɑːlvd] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [plæn] .

In	this	desperate	frame	of	mind	he	evolved	a	daring	plan	.
在	这	绝望的	框架	的	头脑	他	进化	一个	大胆	计划	.

在这种绝望的心态下，他制定了一个大胆的计划。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][drɪŋk] [ðoʊz] [dregz][ə'loʊn] !

He	would	not	drink	those	dregs	alone	!
他	会	不是	喝	那些	渣	独自的	!

他绝不会独自喝下那些残酒!

[ɪn][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [kri'eɪtɪv]

IN	the	chemical	laboratory	of	the	ship	were	all	the	elements	of	creative
在	这	化学	实验室	的	这	船	是	全部	这	元素	的	有创造力的

[fɔːrs] [ænd; ənd][laɪf] [noʊn] [tuː; tə][mæn] .

force	and	life	known	to	man	.
力量	和	生活	已知	到	男人	.

船上的化学实验室里包含了人类已知的所有创造力和生命元素。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɑːnəd] ,

From	the	four	corners	of	the	earth	they	had	been	garnered	,
从	这	四	角落	的	这	地球	他们	有	到过	获得	,

他们来自世界各地，

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]['sɪstər][p'lænɪts] .

and	some	had	come	from	sister	planets	.
和	一些	有	来	从	姐姐	行星	.

有些来自姐妹星球。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .

Here	were	the	ingredients	of	creation	.
这里	是	这	原料	的	创建	.

这就是创造的要素。

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kri'eɪt] ['veriəs] [fɔːrmz]

For	thousands	of	years	man	had	been	able	to	create	various	forms
为了	数千	的	年	男人	有	到过	有能力的	到	创造	各种各样的	表格

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

数千年来，人类已经能够创造出各种各样的生命形式。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'vɑːlvd] ['meni] ['pʌlsɪŋ] , [skwɜːrmɪŋ] [θɪŋz] .

He	had	evolved	many	pulsing	,	squirming	things	.
他	有	进化	许多	脉动	,	蠕蠕	事物	.

他进化出了许多脉动、蠕动的生物。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [meɪd] [mæn] - [laɪk] [eɪps] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] ,

He	had	even	made	man	-	like	apes	possessing	the	instinct	of	obedience	,
他	有	甚至	制成	男人	-	喜欢	猿猴	拥有	这	本能	的	服从	,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [fɔːr; fər] ['sɜːrvənt] ,

and	which	he	used	for	servants	,
和	哪个	他	用过的	为了	仆人	,

他甚至制造出了具有服从本能的人形猿猴，并将它们用作仆人。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [fuːd] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

and	much	of	his	animal	food	also	had	been	created	in	this	manner	.
和	很多	的	他的	动物	食物	还	有	到过	创建	在	这	方式	.

他的许多动物饲料也是用这种方法制作的。

['biːɪŋ] [skɪld] [ɪn][ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][ænd; ənd] ['kemɪstri] [oʊ'megə] [wʊd] [kri'eɪt] [ə; eɪ]

Being	skilled	in	all	branches	of	biology	and	chemistry	Omega	would	create	a
存在	熟练	在	全部	分支	的	生物学	和	化学	欧米茄	会	创造	一个

['kɑːmræd][tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [weɪt][fɔːr; fər] [deθ] .

comrade	to	share	his	long	wait	for	death	.
同志	到	分享	他的	长的	等待	为了	死亡	.

精通生物学和化学各个分支的欧米茄会找到一个同伴，与他一同度过漫长的死亡等待。

[soʊ][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði][tæsk] [iːzd] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

So	he	set	to	work	and	the	task	eased	the	pain	in	his	heart	.
所以	他	放	到	工作	和	这	任务	缓解	这	疼痛	在	他的	心	.

于是他开始工作，这项工作减轻了他心中的痛苦。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kemɪklz] [ɪn][ðə; ði][test] [tuːb] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [sel] [ɪ'vɑːlv] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

He	placed	his	chemicals	in	the	test	tube	and	watched	the	cell	evolve	until	it
他	放置	他的	化学品	在	这	测试	管子	和	观看	这	细胞	发展	直到	它

['pʌlˌseɪtɪd] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

pulsated	with	life	.
脉动	和	生活	.

他将化学物质放入试管中，观察细胞的变化，直到它充满活力。

['kerfəli] ['nɜːrsɪŋ] [ðə; ði][freɪl]['embrioʊ][hiː; hi] ['ædɪd] ['ʌðər] ['plæzəm] ,

Carefully	nursing	the	frail	embryo	he	added	other	plasms	,
小心	护理	这	脆弱	胚胎	他	额外	其他	等离子体	,

他小心翼翼地照料着这脆弱的胚胎，并添加了其他质粒。

[ðen] ['fɜːrtəlaɪzd][ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][wɔːrm][ˌspɜːrmətə'zoʊə][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

then	fertilized	the	whole	with	warm	spermatozoa	and	placed	it	in	the
然后	施肥	这	所有的	和	温暖的	精子	和	放置	它	在	这

['ɪŋkjubeɪtər]['oʊvər] [wɪtʃ] [gləud] [ə; eɪ]['vaɪələt] ,

incubator	over	which	glowed	a	violet	,
培养箱	超过	哪个	发光	一个	紫色	,

然后将其与温热的精子混合受精，并放入上方发出紫罗兰色光芒的培养箱中。

['reɪdioʊ] - ['æktɪv] [laɪt] .

radio	-	active	light	.
收音机	-	积极的	光	.

放射性光。

[ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] [dɪ'veləpt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [fɔːrm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [glæs]

The	young	life	developed	quickly	and	soon	began	to	take	form	within	the	glass
这	年轻的	生活	发达	迅速地	和	很快	开始	到	拿	形式	之内	这	玻璃

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

幼小的生命在玻璃墙内迅速成长，并很快成形。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː][hæf] - [fɪld] [ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sɪks] [wiːks]

In	a	month	it	half	-	filled	the	incubator	,	and	at	the	end	of	six	weeks
在	一个	月	它	一半	-	已填	这	培养箱	,	和	在	这	结尾	的	六	周

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	released	it	,
他	发布	它	,

一个月后，孵化器就装满了一半，六周后他把它放生了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [gruː] [əˈmeɪzɪŋli] .

but	it	still	grew	amazingly	.
但	它	仍然	生长	令人惊讶的是	.

但它的生长速度仍然惊人。

[æt; ət][fɜːrst][oʊˈmegə][wʌz; wəz] [əˈpɔːld] [baɪ][ðə; ðiˈ][mɑːnˈstrɑːsəti][hiː; hi][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] , [fɔːr; fər]

At	first	Omega	was	appalled	by	the	monstrosity	he	had	created	,	for
在	第一的	欧米茄	曾是	震惊	经过	这	怪物	他	有	创建	,	为了

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈloʊðsəm] ,

it	was	a	loathsome	,
它	曾是	一个	令人厌恶的	,

起初，欧米茄对他所创造的怪物感到震惊，因为它令人厌恶。

[rɪˈpʌlsɪv] [ˈkriːtʃər] .

repulsive	creature	.
丑恶	生物	.

令人作呕的生物。

[ɪts] [hed] [wʌz; wəz][flæt][ænd; ənd] [brɔːd] [ænd; ənd][sæt][əˈpɑːn][ɪts][ˈsloʊpɪŋ] [ˈʃəuldəz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]

Its	head	was	flat	and	broad	and	sat	upon	its	sloping	shoulders	without	a
它是	头	曾是	平坦的	和	广阔	和	卫星	之上	它是	倾斜的	肩膀	没有	一个

[kəˈnektɪŋ] [nek] .

connecting	neck	.
连接	脖子	.

它的头扁平宽阔，没有脖子，而是直接长在倾斜的肩膀上。

[ɪts] [legz][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət][ɪts][ɑːrmz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] ,

Its	legs	were	short	,	but	its	arms	were	long	,
它是	腿	是	短的	,	但	它是	武器	是	长的	,

它的腿很短，但胳膊很长。

[ænd; ənd] [wen] [ˈstændɪŋ] [ɪˈrekt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [wel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs]

and	when	standing	erect	it	carried	them	well	in	front	of	an	enormous
和	什么时候	常设	直立	它	携带	他们	出色地	在	正面	的	一个	巨大的

[ˈtɔːrsoʊ] .

torso	.
躯干	.

当它直立起来时，它会将它们稳稳地托在一个巨大的躯干前面。

[ɪts] [ʃɔːrt] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [webd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌk] .

Its	short	hands	and	feet	were	webbed	like	those	of	a	duck	.
它是	短的	双手	和	脚	是	蹼状的	喜欢	那些	的	一个	鸭子	.

它的短小手脚像鸭子一样有蹼。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ][ˈvɪzəb(ə)l] [ɪrz] , [ænd; ənd][ɪts][ˈnɒstrəlz][wɜːr; wər] [mɪr] [hoʊlz] [əˈbʌv] [ə; eɪ][waɪd] ,

It	had	no	visible	ears	,	and	its	nostrils	were	mere	holes	above	a	wide	,
它	有	不	可见的	耳朵	,	和	它是	鼻孔	是	仅仅	孔	多于	一个	宽的	,

它没有可见的耳朵，鼻孔也只是宽阔的鼻孔上方的小孔。

[ˈgrɪnɪŋ] , [θɪn] - [lɪpt] [maʊθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [spred] [ɪn][ə; eɪ][grɪn] .

grinning	,	thin	-	lipped	mouth	,	which	was	always	spread	in	a	grin	.
咧嘴笑	,	薄的	-	嘴唇	嘴	,	哪个	曾是	总是	传播	在	一个	咧嘴笑	.

咧嘴笑着，薄嘴唇，总是咧着嘴笑。

[ɪts][lɑːrdʒ] , [raʊnd] , [red] [aɪz] [hæd; həd][noʊ] [gliːm] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈherləs] [skɪn]

Its	large	,	round	,	red	eyes	had	no	gleam	of	intelligence	,	and	its	hairless	skin
它是	大的	,	圆形的	,	红色的	眼睛	有	不	闪耀	的	智力	,	和	它是	无毛	皮肤

,

,

,

它那双又大又圆的红眼睛里没有一丝智慧的光芒，它那光秃秃的皮肤，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] , ['sʌkər] - [laɪk] [skeɪlz] , [leɪ] [ɪn] [luːs] , ['ʌgli] [foʊldz] [ə'krɔːs] [ɪts] [greɪt] [tʃest]

covered	with	minute	,	sucker	-	like	scales	,	lay	in	loose	,	ugly	folds	across	its	great	chest
涵盖	和	分钟	,	傻瓜	-	喜欢	秤	,	躺	在	松动的	,	丑陋的	折叠	穿过	它是	伟大的	胸部

.

:

.

它巨大的胸膛上覆盖着细小的、吸盘状的鳞片，这些鳞片松散地、丑陋地褶皱在一起。

[moʊst][ʌv; əv][ɪts] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

Most	of	its	movements	were	slow	and	uncertain	,
最多	的	它是	移动	是	慢的	和	不确定	,

它的大部分行动都是缓慢而不确定的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːpt] [ə'baʊt]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt][toʊd] ,

and	it	hopped	about	over	the	floor	like	a	giant	toad	,
和	它	跳跃	关于	超过	这	地面	喜欢	一个	巨大的	蟾蜍	,

它像一只巨大的蟾蜍一样在地板上跳来跳去。

['ʌtərɪŋ] ['gʌtərəl] [saʊndz] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [tʃest] .

uttering	guttural	sounds	deep	within	its	chest	.
发出声音	喉音	声音	深的	之内	它是	胸部	.

胸腔深处发出喉音。

[oʊ'megə][hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] [eɪp] - [mæn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['niːðər]

Omega	had	set	out	to	create	an	ape	-	man	,	but	this	thing	was	neither
欧米茄	有	放	出去	到	创造	一个	猿	-	男人	,	但	这	事物	曾是	两者都不

[mæn][nɔːr] [biːst] ,

man	nor	beast	,
男人	也不	兽	,

欧米茄原本想创造一个猿人，但创造出来的东西既不是人也不是兽。

[bɜːrd][ɔːr]['reptaɪl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['trævəsti] [ɑːn][ɔːl] — [æn; ən] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['hɔːrər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

bird	or	reptile	,	but	a	travesty	on	all	—	an	unspeakable	horror	from	the
鸟	或者	爬虫	,	但	一个	闹剧	在	全部	—	一个	无法形容	恐怖	从	这

[ded] [wuːm] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

dead	womb	of	the	past	.
死的	子宫	的	这	过去的	.

无论是鸟类还是爬行动物，都是对它们的亵渎——来自过去死寂子宫的难以言喻的恐怖。

[jet] ['hɪdiəs] [æz; əz] [ðɪs] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][oʊ'megə] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

Yet	hideous	as	this	creature	was	Omega	looked	upon	it	with	a	certain
然而	可怕	作为	这	生物	曾是	欧米茄	看起来	之上	它	和	一个	肯定

[dɪ'griː] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

degree	of	gratitude	.
程度	的	感激	.

然而，尽管这生物面目狰狞，欧米茄却对它抱有某种感激之情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'pænjən][æt; ət] [liːst] ,

It	was	a	companion	at	least	,
它	曾是	一个	伴侣	在	至少	,

至少它曾是一个伴侣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ɪts] [kri'eɪtər] [baɪ] ['fɔːnɪŋ] [ə'pɑːn]

and	it	seemed	to	reciprocate	the	respect	of	its	creator	by	fawning	upon
和	它	似乎	到	往复	这	尊重	的	它是	创作者	经过	谄媚	之上

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

him	and	licking	his	hand	.
他	和	舔舐	他的	手	.

它似乎也以谄媚和舔舐创造者的手来回报他的尊敬。

[ɪts] [red] [tʌŋ] ['ɔ:lweɪz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['slævərɪŋ] [maʊθ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæntɪŋ] [dɔ:g] .

Its	red	tongue	always	hung	from	its	slavering	mouth	like	that	of	a	panting	dog	.
它是	红色的	舌头	总是	悬挂	从	它是	垂涎欲滴	嘴	喜欢	那	的	一个	喘息	狗	.

它那鲜红的舌头总是像喘气的狗一样，从它流着口水的嘴里耷拉出来。

[oʊ'megə] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [grɪnər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts][hə'bɪtʃuəl][ænd; ənd] ['gæstlɪ] [smaɪl] .

Omega	named	it	The	Grinner	,	because	of	its	habitual	and	ghastly	smile	.
欧米茄	命名	它	这	咧嘴笑	,	因为	的	它是	习惯性的	和	阴森	微笑	.

欧米茄把它命名为"咧嘴笑者"，因为它总是露出那种令人毛骨悚然的笑容。

[hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [weɪt][ɑ:n][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ]

He	took	it	to	the	cottage	that	it	might	wait	on	him	through	the	long
他	采取	它	到	这	小屋	那	它	可能	等待	在	他	通过	这	长的

['aʊərz] [ʌv; əv]['sɑ:lətu:d] .

hours	of	solitude	.
小时	的	孤独	.

他把它带到小屋里，希望它能在漫长的独处时光里陪伴着他。

[ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:] [slept] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['kɑ:ntent][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] .

That	night	it	slept	by	his	side	,	content	and	motionless	.
那	夜晚	它	睡着了	经过	他的	边	,	内容	和	静止不动	.

那天晚上，它安然地睡在他身边，一动不动。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] [ðɪs] [fɜ:rst] [naɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] [kəm'pænjənʃɪp] [oʊ'megə]

But	the	next	morning	after	this	first	night	of	incongruous	companionship	Omega
但	这	下一个	早晨	后	这	第一的	夜晚	的	不协调	友谊	欧米茄

[wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ɪts] ['stɜ:rtərəs] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] ,

was	awakened	by	its	stertorous	breathing	and	the	touch	of	a	cold	,
曾是	觉醒	经过	它是	鼾声	呼吸	和	这	触碰	的	一个	寒冷的	,

但是，在经历了这不协调的一夜之后，第二天早上，欧米茄被它粗重的呼吸声和冰冷的触感惊醒了。

['klæmɪ] [swet] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['u:zɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['pɔrz] [ænd; ənd] ['drɑ:pɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

clammy	sweat	which	was	oozing	from	its	pores	and	dropping	upon	the	floor	.
湿冷的	汗	哪个	曾是	渗出	从	它是	毛孔	和	下降	之上	这	地面	.

黏腻的汗水从毛孔中渗出，滴落在地板上。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [oʊ'megə] ['mɑ:v(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [fə'nɑ:mɪnən] .

THROUGHOUT	the	day	Omega	marveled	at	this	phenomenon	.
自始至终	这	天	欧米茄	惊叹	在	这	现象	.

一整天，欧米茄都在惊叹于这种现象。

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪrd] [θɪŋ] [went] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['faʊnt(ə)n][ænd; ənd]

He	noticed	that	the	weird	thing	went	often	to	the	drinking	fountain	and
他	注意到	那	这	诡异的	事物	去	经常	到	这	喝	喷泉	和

[ræpt] [ɪts] [tʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['wɔ:tər][dʒet] .

wrapped	its	tongue	about	the	water	jet	.
包装	它是	舌头	关于	这	水	喷射	.

他注意到这个奇怪的东西经常走到饮水机旁，用舌头缠住喷出的水柱。

[ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [ə'weɪkənd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [grɪnər] [gɔ:n] .

That	night	he	awakened	at	midnight	to	find	The	Grinner	gone	.
那	夜晚	他	觉醒	在	午夜	到	寻找	这	咧嘴笑	已消失	.

那天晚上，他半夜醒来，发现"咧嘴笑的人"不见了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['bɑ:ðər][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][mɪd] - ['fɔ:rnu:n] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .

He	did	not	bother	to	look	for	him	and	mid	-	forenoon	he	returned	.
他	做过	不是	打扰	到	看	为了	他	和	中	-	午前	他	返回	.

他没有费心去找他，上午十点左右就回来了。

[hɪz; ɪz][roʊ'tʌnd][fɔ:rm] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [groʊn] ['i:v(ə)n]['lɑ:rdʒər] ,

His	rotund	form	seemed	to	have	grown	even	larger	,
他的	圆润	形式	似乎	到	有	生长	甚至	更大的	,

他圆滚滚的身躯似乎变得更大了，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]['æmb(ə)l][ə'baʊt][ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] [ðə; ði] [swet] ['trikld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌlsɪv]

and	as	he	ambled	about	on	all	fours	the	sweat	trickled	from	his	repulsive
和	作为	他	漫步	关于	在	全部	四	这	汗	涓涓细流	从	他的	丑恶

[skɪn][ænd; ənd] [treɪld] [ə'krɔ:s][ðə; ði] [flɔ:r] .

skin	and	trailed	across	the	floor	.
皮肤	和	拖着	穿过	这	地面	.

他四肢着地蹒跚而行，汗水从他那令人作呕的皮肤上滴落，流淌在地板上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ænd; ənd][oʊ'megə][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər]

It	was	a	strange	thing	and	Omega	was	at	a	loss	to	account	for
它	曾是	一个	奇怪的	事物	和	欧米茄	曾是	在	一个	损失	到	帐户	为了

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

这很奇怪，欧米茄也无法解释。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['wʌndər][wʌz; wəz] [i'klipst] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] -

but	his	wonder	was	eclipsed	by	his	appreciation	of	The	Grinner's
但	他的	想知道	曾是	日食	经过	他的	欣赏	的	这	-

[kəm'pænjənʃɪp] .

companionship	.
友谊	.

但他的惊奇之情很快就被他对"咧嘴笑者"陪伴的感激之情所掩盖。

[ðə; ði] [grɪnər] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n]['æbsənt][fɔ:r; fər]['aʊərz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

The	Grinner	was	often	absent	for	hours	at	a	time	,
这	咧嘴笑	曾是	经常	缺席的	为了	小时	在	一个	时间	,

格林纳经常一连几个小时不见踪影。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [fri:] [wɪl] .

but	he	always	returned	of	his	own	free	will	.
但	他	总是	返回	的	他的	自己的	自由的	将要	.

但他总是自愿回来的。

[oʊ'megə]['ɔ:f(ə)n] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['æmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑ:ks][ɔ:r] [stretʃt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɑ:n][ðə; ði]

Omega	often	saw	him	ambling	among	the	rocks	or	stretched	out	in	the	sun	on	the
欧米茄	经常	锯	他	漫步	之中	这	岩石	或者	拉伸	出去	在	这	太阳	在	这

[bi:tʃ] .

beach	.
海滩	.

欧米茄经常看到他在岩石间漫步，或者躺在沙滩上晒太阳。

[hi:; hi] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]

He	formed	the	habit	of	letting	him	have	his	way	,	which	was	that	of
他	形成	这	习惯	的	出租	他	有	他的	方式	,	哪个	曾是	那	的

[ɪk'stri:m] ['leɪzɪnəs] .

extreme	laziness	.
极端	懒惰	.

他养成了任由自己为所欲为的习惯，那就是极度懒惰。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [prə'dɪdʒəsli] .

But	during	all	this	time	he	was	growing	prodigiously	.
但	期间	全部	这	时间	他	曾是	生长	惊人地	.

但在此期间，他的成长速度惊人。

[ɪn] [θri:] [mʌnθs] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɑ:nstər] ['weɪɪŋ] [wel] ['oʊvər][hæf][ə; eɪ][tʌn] ,

In	three	months	he	had	become	a	monster	weighing	well	over	half	a	ton	,
在	三	几个月	他	有	变得	一个	怪物	称重	出色地	超过	一半	一个	吨	,

三个月内，他变成了一个体重超过半吨的怪物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [riˈteind] [hɪz; ɪz][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈneɪtʃər][ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .

but	**he**	**still**	**retained**	**his**	**amiable**	**nature**	**and**	**affection**	**for**	**his**	**master**	**.**
但	他	仍然	保留	他的	可亲	自然	和	感情	为了	他的	掌握	.

但他依然保持着和蔼可亲的性格和对主人的深厚感情。

[oʊˈmegə][ˈseldəm] [left][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .

OMEGA	**seldom**	**left**	**the**	**cottage**	**.**
欧米伽	很少	左边	这	小屋	.

欧米茄很少离开小屋。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] — [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld][ɜːrdʒ][ʌv; əv][laɪf]

Determined	**to**	**live**	**as**	**long**	**as**	**possible**	**—**	**for**	**the**	**age**	**-**	**old**	**urge**	**of**	**life**
决定	到	居住	作为	长的	作为	可能的	—	为了	这	年龄	-	老的	敦促	的	生活

[stɪl] [pəˈsistid] — [tuː; tə][duː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][hɪz; ɪz][end] ,

still	**persisted**	**—**	**to**	**do**	**nothing**	**to**	**hasten**	**his**	**end**	**,**
仍然	持续	—	到	做	没有什么	到	趋	他的	结尾	,

他决心尽可能地活得更久——因为古老的生命渴望依然存在——他不想做任何加速自己死亡的事情。

[hiː; hi] , [ˌnevərðəˈles] , [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪˈfɜːr][ˌaɪ ˈtiː] .

he	**,**	**nevertheless**	**,**	**was**	**doing**	**nothing**	**to**	**defer**	**it**	**.**
他	,	尽管如此	,	曾是	正在做	没有什么	到	推迟	它	.

然而，他并没有采取任何措施来延缓此事发生。

[hɪz; ɪz][soʊl][ɪn][ðə; ði][pæst] , [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [hɪz; ɪz] [dɪr] [wʌnz] .

His	**soul**	**in**	**the**	**past**	**,**	**he**	**desired**	**only**	**to**	**be**	**near**	**his**	**dear**	**ones**	**.**
他的	灵魂	在	这	过去的	,	他	想要的	仅有的	到	是	靠近	他的	亲爱的	一个	.

他过去的灵魂，只渴望与亲人相伴。

[fɔːr; fər][ˈaʊərz][hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [geɪzɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈpiːsf(ə)l] [fitʃər] ,

For	**hours**	**he**	**would**	**sit**	**gazing**	**on**	**their**	**peaceful**	**features**	**,**
为了	小时	他	会	坐	凝视	在	他们的	和平	特征	,

他会一连几个小时坐在那里，凝视着他们平静的面容。

[ˈpɔːrɪŋ] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈhiːdləs] [ɪrz] [ðə; ði] [lʌv] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

pouring	**into**	**their**	**heedless**	**ears**	**the**	**love**	**songs**	**of**	**his**	**heart**	**.**
浇注	进入	他们的	鲁莽	耳朵	这	爱	歌曲	的	他的	心	.

他将自己心中的情歌倾注到他们懵懂的耳朵里。

[ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ˈpeɪʃntli] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] , [tuː] , [kʊd; kəd]['entər]['ɪntuː] [rest] ,

Living	**for**	**them**	**,**	**patiently**	**awaiting**	**the**	**day**	**when**	**he**	**,**	**too**	**,**	**could**	**enter**	**into**	**rest**	**,**
活的	为了	他们	,	耐心	等待中	这	天	什么时候	他	,	也	,	可以	进入	进入	休息	,

他为了他们而活，耐心等待着自己也能安息的那一天。

[hiː; hi] [peɪd] [les] [ænd; ənd] [les] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [grɪnər] ,

he	**paid**	**less**	**and**	**less**	**attention**	**to**	**The**	**Grinner**	**,**
他	有薪酬的	较少的	和	较少的	注意力	到	这	咧嘴笑	,

他对"咧嘴笑者"的关注越来越少。

[ˈoʊnli][ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [ˈhɔːrəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈpʌlsɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz][saɪz] [ɪnˈkriːst] .

only	**noticing**	**that**	**he**	**grew**	**more**	**horrible**	**and**	**repulsive**	**as**	**his**	**size**	**increased**	**.**
仅有的	注意到	那	他	生长	更多的	可怕	和	丑恶	作为	他的	尺寸	增加	.

他只是注意到，随着体型增大，他变得越来越可怕、越来越令人厌恶。

[ˈloʊnli] [ænd; ənd] [dɪˈspɑːndənt] [oʊˈmegə][æt; ət][læst] [left][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ˈoʊnli][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [fɔːr; fər] [səˈplaɪz] .

Lonely	**and**	**despondent**	**Omega**	**at**	**last**	**left**	**the**	**cottage**	**only**	**to**	**go**	**to**	**the**	**airship**	**for**	**supplies**	**.**
孤独	和	沮丧的	欧米茄	在	最后的	左边	这	小屋	仅有的	到	去	到	这	飞艇	为了	补给品	.

孤独沮丧的欧米茄最终离开了小屋，只是去飞艇上取补给。

[hiː; hi] ['seldəm] ['iːv(ə)n] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .

He	seldom	even	looked	toward	the	lake	.
他	很少	甚至	看起来	朝向	这	湖	.

他几乎从不看向湖边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'baʊt][ɪts] [ʃɔːz] ,

It	was	a	long	time	since	he	had	walked	about	its	shores	,
它	曾是	一个	长的	时间	自从	他	有	步行	关于	它是	海岸	,

他已经很久没有在湖边漫步了。

[bʌt; bət][wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [keɪm] [tuː; tə]['wɑːndər] [ðæt] [weɪ] [ə'gen] .

but	one	afternoon	the	impulse	came	to	wander	that	way	again	.
但	一	下午	这	冲动	来了	到	漫步	那	方式	再次	.

但有一天下午，我又有了想再次往那个方向走的冲动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [soʊ]['ræpɪdli] .

He	was	amazed	that	the	water	was	disappearing	so	rapidly	.
他	曾是	惊叹	那	这	水	曾是	消失	所以	快速	.

他惊讶于水消失得如此之快。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] [naʊ] [leɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtɝz]

The	body	of	the	monster	now	lay	more	than	fifteen	rods	from	the	water's
这	身体	的	这	怪物	现在	躺	更多的	比	十五	杆	从	这	水的

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

怪物的尸体现在躺在离水边十五杆（约15米）远的地方。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

though	it	had	been	killed	on	the	edge	of	the	lake	.
尽管	它	有	到过	被杀	在	这	边缘	的	这	湖	.

虽然它是在湖边被杀死的。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] ['melənkɑːli] [geɪz] [oʊ'megə] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .

With	an	indifferent	and	melancholy	gaze	Omega	looked	across	the	lake	.
和	一个	冷漠	和	忧郁	目光	欧米茄	看起来	穿过	这	湖	.

欧米茄目光冷漠而忧郁地望着湖对岸。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ster] [bɪ'keɪm] [fɪkst] [ænd; ənd][waɪld] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] ['strɪkən] [dʌm] .

Suddenly	his	stare	became	fixed	and	wild	,	like	that	of	one	stricken	dumb	.
突然	他的	盯	成为	固定的	和	荒野	,	喜欢	那	的	一	受打击的	哑的	.

突然，他的目光变得呆滞而狂乱，像一个受惊的哑巴。

[ə'baʊt] ['twenti] [rɑːdz] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['ædʒɪteɪtɪd][æz; əz] [ðoʊ] [baɪ][ðə; ði]

About	twenty	rods	out	the	water	was	suddenly	agitated	as	though	by	the
关于	二十	杆	出去	这	水	曾是	突然	激动	作为	尽管	经过	这

['muːvmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [bʌlk] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['bɑːtəm] ,

movement	of	some	great	bulk	along	its	bottom	,
移动	的	一些	伟大的	大部分	沿着	它是	底部	,

离水面约二十杆远的地方，水面突然变得波涛汹涌，仿佛有什么东西沿着水底移动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

欧米茄，那个人(Omega, the Man)
第3/3页

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['ɪnstənt][hi:; hi] [glimpst] [ə; eɪ][dɑ:rk] , ['ʃaɪnɪŋ] [fɔ:rm] [hi:v]
and **then** **for** **a** **fleeting** **instant** **he** **glimpsed** **a** **dark** **,** **shining** **form** **heave**
和 然后 为了 一个 转瞬即逝 立即的 他 瞥见 一个 黑暗的 , 灼灼 形式 举
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
above **the** **surface** **,**
多于 这 表面 ,

然后，他瞥见一个黑暗闪亮的身影浮出水面，那景象转瞬即逝。

[ðen] [sɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][græsp][ɪts]['di:teɪlz] .
then **sink** **out** **of** **sight** **before** **he** **could** **grasp** **its** **details** **.**
然后 下沉 出去 的 视线 前 他 可以 抓牢 它是 细节 .

然后，在他来得及了解详情之前，就消失在了视线之外。

" [maɪ][gɑ:d] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['hɔ:rsli] , " [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [si:] - ['mɑ:nstər] !
" **My** **God** **,** **"** **he** **exclaimed** **hoarsely** **,** **"** **there** **is** **another** **sea** **-** **monster** **!**
" 我的 上帝 , " 他 惊呼 沙哑地 , " 那里 是 其他 海 - 怪物 !

“我的天哪，”他嘶哑地喊道，“还有另一个海怪！”

['laɪkli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [kɪld] .
Likely **it** **is** **the** **mate** **of** **the** **one** **Thalma** **killed** **.**
可能 它 是 这 伴侣 的 这 一 - 被杀 .

很可能是塔尔玛杀死的那个人的伴侣。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [meɪt] .
I **might** **have** **known** **there** **would** **be** **a** **mate** **.**
我 可能 有 已知 那里 会 是 一个 伴侣 .

我或许早就知道会有另一半。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:sts] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] .
We **were** **dealing** **with** **two** **of** **the** **beasts** **all** **that** **time** **.**
我们 是 处理 和 二 的 这 野兽 全部 那 时间 .

那段时间我们一直在对付这两头野兽。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [dis'pju:ts] [maɪ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] !
And **now** **this** **thing** **disputes** **my** **right** **to** **the** **water** **!**
和 现在 这 事物 争议 我的 正确的 到 这 水 !

现在这东西竟然质疑我对水的权利！

" [oʊ'meɪgəz] [feɪs] [gru:] [grɪm][ænd; ənd][stɜ:rn][æz; əz][hi:; hi] [glɛəd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd]
" **Omega's** **face** **grew** **grim** **and** **stern** **as** **he** **glared** **out** **over** **the** **water** **and**
" 欧米茄的 脸 生长 严峻 和 船尾 作为 他 怒目而视 出去 超过 这 水 和
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] - [bi:ts] ['kwɪkənd] .
his **heart** **-** **beats** **quickened** **.**
他的 心 - 节拍 加速 .

“欧米茄的脸色变得阴沉而严厉，他怒视着水面，心跳也加快了。

[ðə; ði]['leɪt(ə)nt] [kəm'bætivnis] [ʌv; əv][hju:'mænəti][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [ə'raʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
The **latent** **combativeness** **of** **humanity** **was** **once** **more** **aroused** **in** **him** **.**
这 潜 好斗性 的 人类 曾是 一次 更多的 被唤醒 在 他 .

他内心深处潜藏的战斗本能再次被唤醒。

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [hɪm'self][ðə; ði][læst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:n] [ɜ:rθ] .
He **had** **considered** **himself** **the** **last** **representative** **of** **life** **on** **earth** **.**
他 有 经过考虑的 他自己 这 最后的 代表 的 生活 在 地球 .

他曾认为自己是地球上生命的最后代表。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði][læst] .

He	should	remain	the	last	.
他	应该	保持	这	最后的	.

他应该排在最后。

[noʊ] [biːst] [ʃʊd; ʃəd][kleɪm] [ðæt] [ˈɑːnər] .

No	beast	should	claim	that	honor	.
不	兽	应该	宣称	那	荣誉	.

任何野兽都不应享有这份殊荣。

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	would	kill	it	.
他	会	杀	它	.

他会杀了它。

[ðen] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˌriːəˈpɪr] ,

Then	for	two	weeks	he	waited	and	watched	for	it	to	reappear	,
然后	为了	二	周	他	等待	和	观看	为了	它	到	再现	,

然后他等了两个星期，观察它是否再次出现。

[ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][əˈtɑːmɪk] [ˈwɛpənz] [æt; ət][hænd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ]

waited	with	all	the	terrible	atomic	weapons	at	hand	,	but	he	saw	it	no
等待	和	全部	这	糟糕的	原子	武器	在	手	,	但	他	锯	它	不

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

他曾眼睁睁地看着可怕的原子武器落空，但他再也看不到它们了。

[ðə; ði] [grɪnər] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][fɔːrm][ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

The	Grinner	sleeping	in	the	sand	was	the	only	form	of	life	to	be	seen	,
这	咧嘴笑	睡眠	在	这	沙	曾是	这	仅有的	形式	的	生活	到	是	已见	,

睡在沙子里的咧嘴笑者是唯一能看到的生物。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .

and	at	last	he	became	weary	of	the	hunt	.
和	在	最后的	他	成为	厌倦	的	这	打猎	.

最后，他厌倦了狩猎。

[hiː; hi] [ˈfɪgjərd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

He	figured	that	some	day	he	would	charge	the	lake	,	but	there	was	no
他	想	那	一些	天	他	会	收费	这	湖	,	但	那里	曾是	不

[ˈhɜːri] .

hurry	.
匆忙	.

他心想总有一天他会冲向湖面，但并不着急。

[æt; ət][læst][oʊˈmegə][lɔːst] [ɔːl] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .

At	last	Omega	lost	all	interest	in	the	things	about	him	.
在	最后的	欧米茄	丢失的全部		兴趣	在	这	事物	关于	他	.

最终，欧米茄对周围的一切都失去了兴趣。

[ðə; ði] [grɪnər] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ʌnˈhɪndərd] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnˈnoʊtɪst] .

The	Grinner	came	and	went	unhindered	and	almost	unnoticed	.
这	咧嘴笑	来了	和	去	畅通无阻	和	几乎	未被察觉	.

咧嘴笑的人来去自如，几乎无人察觉。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [groʊ] , [bʌt; bət][oʊˈmegə] [geɪv] [hɪm; ɪm]["lɪt(ə)l] [θɔːt] .

He	continued	to	grow	,	but	Omega	gave	him	little	thought	.
他	持续	到	生长	,	但	欧米茄	给予	他	小的	想法	.

他继续成长，但欧米茄并没有过多关注他。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['treʒərz] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [hæd; həd][lɔ:st][ðer; ðər] [lʊr] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

Even	**the**	**treasures**	**in**	**the**	**airship**	**had**	**lost**	**their**	**lure**	**for**	**him**	**.**
甚至	这	宝藏	在	这	飞艇	有	丢失的	他们的	饵	为了	他	.

就连飞艇上的宝藏对他来说也失去了吸引力。

[dɪs'kɑ:nsələt] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] , [jet] ['klɪŋɪŋ] ['grɪmli] [tu:; tə][laɪf] ,

Disconsolate	**and**	**hopeless**	**,**	**yet**	**clinging**	**grimly**	**to**	**life**	**,**
沮丧的	和	绝望	,	然而	依恋	阴沉地	到	生活	,

悲痛绝望，却依然顽强地求生。

[hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] .

he	**passed**	**his**	**time**	**in**	**the**	**company**	**of**	**his**	**dead**	**.**
他	通过了	他的	时间	在	这	公司	的	他的	死的	.

他终日与亡灵为伴。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][left][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] , [wen] [wʌn][koʊld] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər]

He	**had**	**not**	**left**	**the**	**cottage**	**for**	**several**	**weeks**	**,**	**when**	**one**	**cold**	**morning**	**after**
他	有	不是	左边	这	小屋	为了	一些	周	,	什么时候	一	寒冷的	早晨	后

[ə; eɪ] ['sli:pləs] [naɪt] ,

a	**sleepless**	**night**	**,**
一个	失眠	夜晚	,

他已经好几个星期没离开过小屋了，在一个寒冷的早晨，经历了一个不眠之夜后，

['sʌmθɪŋ] [ɪm'peld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [grɪnər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt]

something	**impelled**	**him**	**to**	**go**	**in**	**search**	**of**	**The**	**Grinner**	**who**	**had**	**been**	**absent**
某物	被迫	他	到	去	在	搜索	的	这	咧嘴笑	WHO	有	到过	缺席的

[ɔ:l] [naɪt] .

all	**night**	**.**
全部	夜晚	.

某种力量驱使他去寻找整夜不见踪影的"咧嘴笑者"。

[æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fri:kwənt] [ə'kɜ:rəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tu:] [mʌnθs] [oʊ'meɪgəz]

As	**this**	**had**	**become**	**a**	**frequent**	**occurrence**	**during**	**the**	**past**	**two**	**months**	**Omega's**
作为	这	有	变得	一个	频繁	发生	期间	这	过去的	二	几个月	欧米茄的

[ˌkjʊri'ɑ:səti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

curiosity	**was**	**aroused**	**.**
好奇心	曾是	被唤醒	.

由于这种情况在过去两个月里频繁发生，欧米茄的好奇心被激发了出来。

[æz; əz][hi:; hi][glaidid] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] [hi:; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz]

As	**he**	**glided**	**toward**	**the**	**lake**	**he**	**wondered**	**why**	**his**	**interest**	**in**	**his**	**surroundings**
作为	他	滑翔	朝向	这	湖	他	想知道	为什么	他的	兴趣	在	他的	周围环境

[hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [grɪnər] ,

had	**been**	**aroused**	**by**	**thoughts**	**of**	**The**	**Grinner**	**,**
有	到过	被唤醒	经过	想法	的	这	咧嘴笑	,

他滑向湖面时，不禁纳闷，为什么自己会对周围的环境产生兴趣，而这种兴趣竟源于对"咧嘴笑者"的思念。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [si:] - ['mɑ:nstər][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

and	**once**	**more**	**he**	**thought**	**of**	**killing**	**that**	**other**	**sea**	**-**	**monster**	**in**	**the**	**lake**	**.**
和	一次	更多的	他	想法	的	杀	那	其他	海	-	怪物	在	这	湖	.

他又一次想到要杀死湖里的另一个海怪。

[ðə; ði] [leɪk] !

The	**lake**	**!**
这	湖	!

湖!

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd][stɛərd][ænd; ənd][stɛərd] .

He	**stopped**	**and**	**stared**	**and**	**stared**	**.**
他	停止	和	凝视	和	凝视	.

他停下脚步，凝视着，久久地凝视着。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

The	lake	was	gone	!
这	湖	曾是	已消失	！

湖泊消失了！

['oʊnli][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪkər][ɔːr] [tuː] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts]['sentər] ,

Only	a	pool	of	an	acre	or	two	remained	,	and	in	its	center	,
仅有的	一个	水池	的	一个	英亩	或者	二	剩余	,	和	在	它是	中心	,

只剩下一两英亩的水池，水池中央，

[dɪ'spɔːtɪŋ] [hɪm'self][ɪn] [gliː] [wʌz; wəz] — [nɑːt][ðə; ði]['mɑːnstər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] —

disporting	himself	in	glee	was	—	not	the	monster	he	was	looking	for	—
体育运动	他自己	在	高兴	曾是	—	不是	这	怪物	他	曾是	寻找	为了	—

[bʌt; bət][ðə; ði] [grɪnər] !

but	The	Grinner	!
但	这	咧嘴笑	！

他兴高采烈地自娱自乐——但那不是他要找的怪物——而是咧嘴笑的人！

[ðə; ði] ['bloʊtɪd] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ə'bændənmənt]

The	bloated	creature	was	rolling	about	in	the	water	with	all	the	abandonment
这	腹胀	生物	曾是	滚动	关于	在	这	水	和	全部	这	放弃

[ʌv; əv][ə; eɪ][mʌd] - ['wɔləuiŋ] [hɔːg] .

of	a	mud	-	wallowing	hog	.
的	一个	泥	-	沉溺	猪	.

这只臃肿的生物在水中翻滚，就像一头在泥潭里打滚的猪一样肆无忌惮。

[oʊ'megə] [geɪzd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðen] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [læf] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .

OMEGA	gazed	in	astonishment	,	then	a	shrill	laugh	escaped	him	.
欧米伽	凝视	在	惊讶	,	然后	一个	尖锐	笑	逃脱	他	.

欧米茄惊讶地凝视着，然后发出了一声尖锐的笑声。

[hiː; hi][hæd; həd][mɪ'steɪkən][ðə; ði] [grɪnər] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .

He	had	mistaken	The	Grinner	for	another	monster	of	the	deep	.
他	有	错误	这	咧嘴笑	为了	其他	怪物	的	这	深的	.

他把"咧嘴怪"误认为是深海里的另一个怪物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][dʒoʊk][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm] .

It	was	the	last	joke	of	life	,	and	it	was	on	him	.
它	曾是	这	最后的	开玩笑	的	生活	,	和	它	曾是	在	他	.

这是人生最后的玩笑，而玩笑的主角是他。

[ðen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [groʊ'tesk] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

Then	he	realized	that	this	grotesque	child	of	his	hands	,
然后	他	已实现	那	这	怪诞	孩子	的	他的	双手	,

然后他意识到，这个他亲手造就的怪诞孩子，

['hævɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sɪstəm] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [θɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ]['eɪdʒɪz] — [mæn] , ['ænɪm(ə)l] , [plænt] ,

having	in	its	system	the	combined	thirst	of	the	dry	ages	—	man	,	animal	,	plant	,
拥有	在	它是	系统	这	合并	口渴	的	这	干燥	年龄	—	男人	,	动物	,	植物	,

它体内蕴含着干旱时代人类、动物、植物的共同渴望，

[bɜːrd][ænd; ənd]['reptaɪl] — [wʌz; wəz] ['sʌkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] , [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz]

bird	and	reptile	—	was	sucking	up	the	lake	,	absorbing	it	through	his
鸟	和	爬虫	—	曾是	吸吮	向上	这	湖	,	吸收	它	通过	他的

['pɔrz] ,

pores	,
毛孔	,

鸟类和爬行动物——正在吸取湖水，通过它们的毛孔吸收它，

[ðen] ['swetɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['prɑːses] .

then	sweating	it	out	only	to	repeat	the	process	.
然后	出汗	它	出去	仅有的	到	重复	这	过程	.

然后汗流浃背地努力，却又不得不重复这个过程。

['wɔːtər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [ænd; ənd] [fuːd] .

Water	**was**	**his**	**element**	**and**	**food**	**.**
水	曾是	他的	元素	和	食物	.

水是他的元素和食物。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dɪm] ,

From	**the**	**dim**	**,**
从	这	暗淡	,

从昏暗中，

[draɪ][pæst][hæd; həd] [kʌm] ['neɪtʃɚz] [kraɪ][fɔːr; fər]['wɔːtər][tuː; tə][faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['mɑːnstər]

dry	**past**	**had**	**come**	**nature's**	**cry**	**for**	**water**	**to**	**find**	**expression**	**in**	**this**	**monster**
干燥	过去的	有	来	自然的	哭	为了	水	到	寻找	表达	在	这	怪物

[ʌv; əv][oʊ'meɪgəz] ['meɪkɪŋ] .

of	**Omega's**	**making**	**.**
的	欧米茄的	制作	.

干旱的过去，是大自然对水的渴望，而这种渴望最终化作了欧米茄创造的这个怪物。

[ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kəm'pænjən][hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l]

That	**which**	**he**	**had**	**created**	**for**	**a**	**companion**	**had**	**grown**	**into**	**a**	**terrible**
那	哪个	他	有	创建	为了	一个	伴侣	有	生长	进入	一个	糟糕的

['menəs] ,

menace	**,**
威胁	,

他原本为陪伴而创造的东西，却变成了可怕的威胁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [ɪg'zɔːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][laɪf] .

which	**was**	**rapidly**	**exhausting**	**his**	**remaining**	**stronghold**	**of**	**life**	**.**
哪个	曾是	快速	精疲力竭	他的	其余的	据点	的	生活	.

这正在迅速耗尽他最后的生命力。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [oʊ'megə][dɪd][nɑːt] [ker] ,

But	**,**	**somehow**	**,**	**Omega**	**did**	**not**	**care**	**,**
但	,	不知何故	,	欧米茄	做过	不是	关心	,

但不知为何，欧米茄并不在意。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['mɑːnstrəs] [θɪŋ] ['faɪnəli] ['flaʊndər] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr]

and	**as**	**he**	**watched**	**the**	**monstrous**	**thing**	**finally**	**flounder**	**its**	**way**	**to**	**the**	**shore**
和	作为	他	观看	这	滔天	事物	最后	比目鱼	它是	方式	到	这	支撑

[ænd; ənd][laɪ] [daʊn] ['pæntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][sʌn] ,

and	**lie**	**down**	**panting**	**in**	**the**	**sun**	**,**
和	说谎	向下	喘息	在	这	太阳	,

他眼睁睁地看着那怪物终于挣扎着游到岸边，然后躺在阳光下喘着粗气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'nʌðər] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːp] .

he	**was**	**glad**	**that**	**it**	**was**	**not**	**another**	**monster**	**of**	**the**	**deep**	**.**
他	曾是	高兴的	那	它	曾是	不是	其他	怪物	的	这	深的	.

他庆幸那不是另一个深海怪物。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][oʊ'meɪgəz] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['draɪɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [biːst] [ɑːn]

For	**a**	**moment**	**Omega's**	**eyes**	**rested**	**on**	**the**	**drying**	**form**	**of**	**the**	**dead**	**beast**	**on**
为了	一个	片刻	欧米茄的	眼睛	休息	在	这	烘干	形式	的	这	死的	兽	在

[ðə; ðɪ][sloʊp] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

the	**slope**	**above**	**him**	**,**
这	坡	多于	他	,

欧米茄的目光在上方山坡上那头死去的野兽逐渐干涸的躯体上停留了一会儿。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [grɪnər] .

then	**with**	**a**	**shudder**	**he**	**turned**	**to**	**The**	**Grinner**	**.**
然后	和	一个	不寒而栗	他	转向	到	这	咧嘴笑	.

然后他打了个寒颤，转向了咧嘴笑的人。

[hi:; hi] [went] [ʌp] [kloʊz] [ænd; ənd] [stɛərd] ['ɪntu:] [ɪts] ['terəb(ə)l] [aɪz] [wɪtʃ] [bliŋkt] [bæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

He	went	up	close	and	stared	into	its	terrible	eyes	which	blinked	back	at	him
他	去	向上	关闭	和	凝视	进入	它是	糟糕的	眼睛	哪个	眨眼	后退	在	他

[æz; əz] [ɪts] [maʊθ] [spred] [ɪn] [ə; eɪ] [lɪr] .

as	its	mouth	spread	in	a	leer	.
作为	它是	嘴	传播	在	一个	斜视	.

他走近它，凝视着它可怕的眼睛，那双眼睛眨了眨，嘴巴咧开，露出狰狞的笑容。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [swet] [wʌz; wəz] ['kɔ:rsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['slaɪmi] [foʊldz] [ʌv; əv] [ɪts] [skɪn] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ]

Already	the	sweat	was	coursing	along	the	slimy	folds	of	its	skin	and	dripping
已经	这	汗	曾是	赛跑	沿着	这	黏糊糊的	折叠	的	它是	皮肤	和	滴落

[ɔ:f] [tu:; tə] [bi:; bi] ['swɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['θɜ:rsti] [graʊnd] .

off	to	be	swallowed	by	the	thirsty	ground	.
离开	到	是	吞咽	经过	这	渴	地面	.

汗水已经沿着它黏滑的皮肤褶皱流淌，滴落到干渴的地面上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['wɔ:tər] ['sʌkər] .

It	was	a	huge	water	sucker	.
它	曾是	一个	巨大的	水	傻瓜	.

它是个巨大的吸水器。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['wɔ:tər] [ɪn] [ɪ'nɔ:rməs] ['kwɑ:ntətiz] , [fed] [ə'pɑ:n] [ɪts] ['ɔrgən,ɪzəm] , [ðen] [dis'tʃa:dʒd] [ˌaɪ 'ti:]

It	took	water	in	enormous	quantities	,	fed	upon	its	organisms	,	then	discharged	it
它	采取	水	在	巨大的	数量	, 美联储		之上	它是	生物	,	然后	出院	它

[θru:] [ɪts] [skɪn] .

through	its	skin	.
通过	它是	皮肤	.

它大量吸水，以水生生物为食，然后通过皮肤排出体外。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['draɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] .

Assisted	by	the	rays	of	the	sun	it	was	rapidly	drying	up	the	lake	.
协助	经过	这	射线	的	这	太阳	它	曾是	快速	烘干	向上	这	湖	.

在阳光的照射下，湖水迅速干涸。

[naʊ] , [æz; əz] [oʊ'megə] [stʊd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:] [ænd; ənd] ['wʌndər] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv]

Now	,	as	Omega	stood	regarding	it	in	awe	and	wonder	,	it	showed	signs	of
现在	,	作为	欧米茄	站立	关于	它	在	敬畏	和	想知道	,	它	显示	标志	的

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

现在，当欧米茄满怀敬畏和惊奇地注视着它时，它却表现出了痛苦的迹象。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [raɪð] [ænd; ənd] ['ʌtər] [hɔ:rs] [kraɪz] [ʌv; əv] [peɪn] .

It	began	to	writhe	and	utter	hoarse	cries	of	pain	.
它	开始	到	翻腾	和	说出	嘶哑	哭泣	的	疼痛	.

它开始扭动身体，发出嘶哑的痛苦呻吟。

[ɪts] [aɪz] [roʊld] ['hɔ:rəbli] , [ɪts] [greɪt] , ['bærəl] - [laɪk] ['bɑ:di] [hi:vd] [ænd; ənd] ['trembld] ,

Its	eyes	rolled	horribly	,	its	great	,	barrel	-	like	body	heaved	and	trembled	,
它是	眼睛	滚动	糟糕透了	,	它是	伟大的	,	桶	-	喜欢	身体	喘息	和	颤抖	,

它的眼睛可怕地转动着，它巨大的桶状身体剧烈地颤抖着。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [weɪvd] [ɪts] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [θreʃt] [ɪts] [fi:t] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	it	waved	its	long	arms	and	threshed	its	feet	upon	the	ground	.
和	它	挥手	它是	长的	武器	和	脱粒	它是	脚	之上	这	地面	.

它挥舞着长长的手臂，用脚在地上跺着脚。

[oʊ'megə] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [æb'nɔ:rm(ə)l] ['æpɪtaɪt] .

Omega	realized	that	it	was	the	victim	of	its	own	abnormal	appetite	.
欧米茄	已实现	那	它	曾是	这	受害者	的	它是	自己的	异常	食欲	.

欧米茄意识到自己成了自身异常食欲的受害者。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['relɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɒ:məndaizə] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən] [mɔ:r] [ʌv; əv][ɪts][pɪ'kju:liər] [fu:d]

With	the	relish	of	a	gormandizer	it	had	taken	more	of	its	peculiar	food
和	这	尽情享用	的	一个	暴食者	它	有	已采取	更多的	的	它是	奇特	食物

[ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ɪts] [prə'dɪdʒəs] [mɔ:] [kʊd; kəd] [ə'sɪməleɪt] .

than	even	its	prodigious	maw	could	assimilate	.
比	甚至	它是	惊人	嘴	可以	吸收	.

它像贪婪的食客一样津津有味地吃下了比它那张巨大嘴巴所能消化的还要多的奇特食物。

[su:n] [ɪts] ['strʌglz] [bɪ'keɪm] ['fɪrsər] .

Soon	its	struggles	became	fiercer	.
很快	它是	斗争	成为	更凶猛	.

很快，它的斗争变得更加激烈。

[ˌaɪ 'ti:] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn] [kən'tɔ:rʃəns] [ʌv; əv]['ægəni] , [ðə; ði] [swet] ['stri:mɪŋ] [frʌm; frəm]

It	rolled	over	and	over	in	contortions	of	agony	,	the	sweat	streaming	from
它	滚动	超过	和	超过	在	扭曲	的	痛苦	,	这	汗	流媒体	从

[ɪts]['bɑ:di] ,

its	body	,
它是	身体	,

它痛苦地翻滚着，身体扭曲变形，汗水从身上流淌下来。

[waɪl] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['məʊnɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ɪts] ['hɔ:rɪd] [maʊθ] .

while	a	pitiful	moaning	came	from	its	horrid	mouth	.
尽管	一个	可怜	呻吟	来了	从	它是	可怕的	嘴	.

而它那可怕的嘴里发出凄惨的呻吟声。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] , [ɪts] [moʊnɪŋz] [treɪld] [ɔ:f]['ɪntu:]['saɪləns] ,

But	at	last	it	became	quiet	,	its	moanings	trailed	off	into	silence	,
但	在	最后的	它	成为	安静的	,	它是	呻吟	拖着	离开	进入	沉默	,

但最终它安静了下来，呻吟声渐渐消失，归于沉寂。

[ˌaɪ 'ti:] [dʒɜ:rk] [spæz'mɑ:dɪkli] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

it	jerked	spasmodically	and	lay	still	.
它	猛地一抖	间歇性地	和	躺	仍然	.

它抽搐了几下，然后就静止不动了。

[oʊ'megə] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ɪts] [hɑ:rt] .

Omega	approached	and	placed	his	hand	over	its	heart	.
欧米茄	接近	和	放置	他的	手	超过	它是	心	.

欧米茄走上前去，将手放在它的心脏上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pʌl'seɪʃn] .

There	was	no	pulsation	.
那里	曾是	不	脉动	.

没有脉搏跳动。

[ðə; ði] [grɪnər] [wʌz; wəz] [ded] .

The	Grinner	was	dead	.
这	咧嘴笑	曾是	死的	.

咧嘴笑的人死了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [oʊ'megə] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .

With	a	sigh	Omega	turned	back	to	the	cottage	.
和	一个	叹	欧米茄	转向	后退	到	这	小屋	.

欧米茄叹了口气，转身回到了小屋。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'loʊn][wʌns] [mɔ:r] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] .

Although	he	was	now	alone	once	more	,	he	did	not	care	.
虽然	他	曾是	现在	独自的	一次	更多的	,	他	做过	不是	关心	.

虽然他现在又孤身一人，但他并不在意。

[ɔ:l] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [prɪ'per] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃər] ,

All	he	had	to	do	was	to	prepare	himself	for	the	Great	Adventure	,
全部	他	有	到	做	曾是	到	准备	他自己	为了	这	伟大的	冒险	,

他所要做的就是为伟大的冒险做好准备。

[wɪtʃ] [dɪ'spaɪt] [ɔ:l] ['mænz] [gɑ:d] - [laɪk] [ə'tʃi:vmənts] , [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

which	despite	all	man's	god	-	like	achievements	,	still	remained	a	mystery	.
哪个	尽管	全部	男人的	上帝	-	喜欢	成就	,	仍然	剩余	一个	神秘	.

尽管人类取得了所有堪比神明的成就，但它仍然是一个谜。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [gɔ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [dru:] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Now	that	the	lake	was	almost	gone	it	again	drew	his	attention	.
现在	那	这	湖	曾是	几乎	已消失	它	再次	画	他的	注意力	.

现在湖泊几乎消失了，它再次引起了他的注意。

[ðə; ði] ['sɪkli] [græs] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['wɔ:tər]

The	sickly	grass	had	long	since	given	up	trying	to	follow	the	retreating	water
这	病弱的	草	有	长的	自从	给定	向上	尝试	到	跟随	这	撤退	水

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ded] [ænd; ənd] ['melənkɑ:li] [strɪp] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [fɑ:r] [bæk]

and	now	was	only	a	dead	and	melancholy	strip	of	yellow	far	back
和	现在	曾是	仅有的	一个	死的	和	忧郁	条	的	黄色的	远的	后退

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

from	the	shore	.
从	这	支撑	.

病弱的草早已放弃追随退去的河水，现在只剩下远离岸边的一条枯黄的、凄凉的带状物。

['evri] [deɪ] [oʊ'megə] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pu:l] [ænd; ənd] ['kɑ:mli] [wɑ:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] [feɪd] [ə'weɪ] ,

Every	day	Omega	went	to	the	little	pool	and	calmly	watched	it	fade	away	,
每一个	天	欧米茄	去	到	这	小的	水池	和	平静地	观看	它	褪色	离开	,

每天，欧米茄都会去小水池边，平静地看着水慢慢消失。

[wɑ:tʃt] [wɪ'ðaʊt] [kwɑ:mz; kwɔ:mz] [ʌv; əv] [fɪr] [ɔ:r] ['hɑ:rteɪk] .

watched	without	qualms	of	fear	or	heartache	.
观看	没有	疑虑	的	害怕	或者	心痛	.

毫无恐惧或心痛地观看。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['redi] .

He	was	ready	.
他	曾是	准备好	.

他准备好了。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [naʊ] , [hɑ:t] [ænd; ənd] ['wɪri] , [hi:; hi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['ædɪkwətli] [tu:; tə] [sleɪk] [hɪz; ɪz]

But	even	now	,	hot	and	weary	,	he	refused	adequately	to	slake	his
但	甚至	现在	,	热的	和	厌倦	,	他	拒绝	充分	到	熄灭	他的

[θɜ:rst] .

thirst	.
口渴	.

但即使现在又热又累，他仍然拒绝彻底解渴。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [faɪt] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] ,

He	must	fight	on	to	the	last	,
他	必须	斗争	在	到	这	最后的	,

他必须战斗到最后一刻。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prɪ'rɑ:gətɪv] [ænd; ənd] ['du:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] .

for	such	was	the	prerogative	and	duty	of	the	human	race	.
为了	这样的	曾是	这	特权	和	责任	的	这	人类	种族	.

因为这是人类的特权和义务。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [kən'sɜ:rv] [ðæt] ['preʃəs] ['flu:ɪd] .

He	must	conserve	that	precious	fluid	.
他	必须	养护	那	宝贵的	体液	.

他必须节约那宝贵的体液。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [oʊ'megə] , [geɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] ,

AT	**last**	**there**	**came**	**a**	**morning**	**when**	**Omega**	**,**	**gazing**	**from**	**his**	**doorway**	**,**
在	最后的	那里	来了	一个	早晨	什么时候	欧米茄	,	凝视	从	他的	门口	,

终于有一天早晨，欧米茄从门口向外望去，

[lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [puːl] .

looked	**in**	**vain**	**for**	**the**	**shining**	**pool**	**.**
看起来	在	徒劳	为了	这	灼灼	水池	.

徒劳地寻找着波光粼粼的水池。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [braʊn] [ɪk'spæns][ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd][sænd][met][hɪz; ɪz] [vjuː] [wer] [ðə; ði]

Nothing	**but**	**a**	**brown**	**expanse**	**of**	**rock**	**and**	**sand**	**met**	**his**	**view**	**where**	**the**
没有什么	但	一个	棕色的	广阔	的	岩石	和	沙	遇见	他的	看法	在哪里	这

[leɪk] [hæd; həd] [bɪn] .

lake	**had**	**been**	**.**
湖	有	到过	.

在他看来，原本是湖泊的地方，如今只剩下一片棕色的岩石和沙地。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][sɔːlt] ['krɪstl] [wɜːr; wər] [glɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

Already	**the**	**salt**	**crystals**	**were**	**glinting**	**in**	**the**	**sun**	**.**
已经	这	盐	晶体	是	闪闪发光	在	这	太阳	.

阳光下，盐晶已经闪闪发光。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['lɪŋgərɪŋ] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .

A	**long**	**,**	**lingering**	**sigh**	**escaped**	**him**	**.**
一个	长的	,	挥之不去的	叹	逃脱	他	.

他长长地叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst] !

It	**had**	**come**	**at**	**last**	**!**
它	有	来	在	最后的	!

终于来了!

[ðə; ði][læst]['wɔːtər][ʌv; əv] [ðoʊz] ['maɪti] ['siːz] [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] ['kʌvərd] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl]

The	**last**	**water**	**of**	**those**	**mighty**	**seas**	**which**	**once**	**had**	**covered**	**nearly**	**the**	**whole**
这	最后的	水	的	那些	强大的	海域	哪个	一次	有	涵盖	几乎	这	所有的

[ɜːrθ] ,

earth	**,**
地球	,

这是曾经覆盖几乎整个地球的浩瀚海洋的最后一点水。

[hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .

had	**departed**	**leaving**	**him**	**alone**	**with**	**the**	**dead**	**of**	**ages**	**.**
有	已离开	离开	他	独自的	和	这	死的	的	年龄	.

他们都走了，留下他独自一人和古老的亡灵在一起。

[hɑːt][ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] [hiː; hi][glaidid]['oʊvər][ðə; ði][draɪ][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Hot	**and**	**feverish**	**he**	**glided**	**over**	**the**	**dry**	**bed**	**of**	**the**	**lake**	**.**
热的	和	发烧	他	滑翔	超过	这	干燥	床	的	这	湖	.

他浑身发热，滑过干涸的湖床。

['faɪnəli] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi] [faʊnd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

Finally	**in**	**the**	**lowest**	**depression**	**on**	**earth**	**he**	**found**	**,**	**in**	**a**	**little**	**hollow**	**of**	**rock**	**,**
最后	在	这	最低	沮丧	在	地球	他	成立	,	在	一个	小的	空洞的	的	岩石	,

最后，他在地球上最低洼的岩石缝隙中找到了

[ə; eɪ] [mɪr] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

a	**mere**	**cupful**	**of**	**water**	**.**
一个	仅仅	一杯	的	水	.

仅仅一杯水。

[laɪk] [ə; eɪ] [θɜːrst] - ['mædənd] ['ænɪm(ə)l] [hiː; hi] [sʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [greɪt] [gʌlps] , [ðen] [likt] [ðə; ði]

Like	a	thirst	-	maddened	animal	he	sucked	it	up	in	great	gulps	,	then	licked	the
喜欢	一个	口渴	-	疯狂的	动物	他	真烂	它	向上	在	伟大的	咕咚咕咚	,	然后	舔过	这

[rɑːk] [draɪ] .

rock	dry	.
岩石	干燥	.

他像一只渴得发狂的野兽一样，大口大口地吸吮着，然后把石头舔干了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [drɑːp] !

it	was	the	last	drop	!
它	曾是	这	最后的	降低	!

这是最后一滴了！

[oʊ'megə] [roʊz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [kɑːm] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] .

Omega	rose	,	his	face	calm	and	resigned	.
欧米茄	玫瑰	,	他的	脸	冷静的	和	辞职	.

欧米茄站起身来，脸上带着平静和无奈的神色。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

With	a	smile	of	gratitude	he	looked	up	at	the	sky	.
和	一个	微笑	的	感激	他	看起来	向上	在	这	天空	.

他带着感激的微笑，抬头望向天空。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['bɪtər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði]

The	water	was	bitter	,	but	he	was	thankful	he	had	been	given	the
这	水	曾是	苦的	,	但	他	曾是	感恩	他	有	到过	给定	这

['faɪn(ə)l] [kʌp] .

final	cup	.
最终的	杯子	.

水很苦，但他很庆幸自己喝到了最后一杯。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [ɑːn] [ə'raʊnd]

Then	he	went	to	the	airship	and	shot	up	into	the	blue	and	on	around
然后	他	去	到	这	飞艇	和	射击	向上	进入	这	蓝色的	和	在	大约

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfer'wel] .

the	world	in	a	voyage	of	farewell	.
这	世界	在	一个	航程	的	告别	.

然后他登上飞艇，冲向蔚蓝的天空，开始了环球告别之旅。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] .

In	a	few	hours	he	was	back	.
在	一个	很少	小时	他	曾是	后退	.

几个小时后他就回来了。

['revərəntli] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['erʃɪp] [daʊn] [ɑːn] [ɪts] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

Reverently	he	set	the	airship	down	on	its	landing	place	.
虔诚地	他	放	这	飞艇	向下	在	它是	降落	地方	.

他恭敬地将飞艇降落在着陆点上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

He	was	through	with	it	now	.
他	曾是	通过	和	它	现在	.

他现在已经彻底放弃了。

[ɪts] ['juːsflnəs] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ɪts] [greɪt] , ['pʌlsɪŋ] ['moʊtɚz] [fər'evər] ['saɪlənt] ,

Its	usefulness	was	gone	,	its	great	,	pulsing	motors	forever	silent	,
它是	用处	曾是	已消失	,	它是	伟大的	,	脉动	电机	永远	沉默的	,

它的用途消失了，它那巨大的、脉动的马达永远地沉寂了。

[su:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] , [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]

soon	to	be	covered	with	the	dust	of	ages	,	he	would	leave	it	a
很快	到	是	涵盖	和	这	灰尘	的	年龄	,	他	会	离开	它	一个

['mɑ:njumənt][tu:; tə][mæn'kaɪnd] .

monument	to	mankind	.
纪念碑	到	人类	.

虽然它很快就会被岁月的尘埃覆盖，但它将作为人类的丰碑而存在。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] ['wɔndəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

For	a	little	while	he	wandered	among	the	treasures	of	the	ship	.
为了	一个	小的	尽管	他	漫步	之中	这	宝藏	的	这	船	.

他花了一会儿时间在船上的宝藏中漫步。

['seɪkrɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [stɪl] [mɑ:kt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɪmpətənsɪ] [tu:; tə] [steɪ]

Sacred	as	they	were	they	still	mocked	him	with	their	impotency	to	stay
神圣	作为	他们	是	他们	仍然	嘲笑	他	和	他们的	阳痿	到	停留

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] .

the	hand	of	death	.
这	手	的	死亡	.

尽管他们是神圣的，但他们仍然用自己无力阻止死神的降临来嘲弄他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

But	he	loved	them	all	.
但	他	喜爱	他们	全部	.

但他爱他们所有人。

- [hæd; həd] [lʌvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ælfəz] ['pleɪˌmeɪts] ,

Thalma	had	loved	them	and	they	had	been	Alpha's	playmates	,
-	有	喜爱	他们	和	他们	有	到过	阿尔法	玩伴	,

塔尔玛很喜欢它们，它们也曾是阿尔法的玩伴。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɑ:rvələs] ['paʊɝz] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][hoʊp][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

and	their	marvelous	powers	had	been	his	hope	and	inspiration	.
和	他们的	奇妙	权力	有	到过	他的	希望	和	灵感	.

他们神奇的力量一直是他的希望和灵感来源。

[wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [kə'resɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [hɑ:rt] [hi:; hi] [beɪd] [gʊd] [baɪ] [tu:; tə] [ði:z] ['treʒərz]

With	loving	caresses	and	a	full	heart	he	bade	good	bye	to	these	treasures
和	爱	爱抚	和	一个	满的	心	他	巴德	好的	再见	到	这些	宝藏

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ,

of	his	fathers	,
的	他的	父亲们	,

他怀着深情的抚摸和满腔的感情，向父亲们的这些珍宝告别。

[su:n] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ki:pˌseɪks] [ʌv; əv] [deθ] .

soon	to	become	the	keepsakes	of	death	.
很快	到	变得	这	纪念品	的	死亡	.

即将成为死亡的纪念品。

[æt; ət][læst] ['hævɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [hi:; hi][let] [hɪm'self] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [stɪl] [er] .

At	last	having	completed	the	rounds	he	let	himself	out	into	the	still	air	.
在	最后的	拥有	完全的	这	回合	他	让	他自己	出去	进入	这	仍然	空气	.

最后，他完成了巡逻，走到了寂静的空气中。

['rezəlu:tli] [hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] [hoʊm] .

Resolutely	he	set	his	face	toward	home	.
坚决地	他	放	他的	脸	朝向	家	.

他坚定地朝着家的方向走去。

[ðə; ði][hɑ:t] ['nu:ndeɪ] [sʌn] , ['bi:tɪŋ] ['fɪrsli] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ded] [wɜ:rld] ,

The	hot	noonday	sun	,	beating	fiercely	down	on	the	dead	world	,
这	热的	午	太阳	,	殴打	激烈地	向下	在	这	死的	世界	,

正午的烈日，无情地炙烤着死寂的世界。

['entərd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['glɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wer] [oʊ'megə]
entered **the** **cottage** **and** **fell** **in** **a** **flood** **of** **glory** **about** **the** **couch** **where** **Omega**
进入 这 小屋 和 跌倒 在 一个 洪水 的 荣耀 关于 这 长椅 在哪里 欧米茄

,

,

,

走进小屋，顿时沉浸在荣耀的洪流中，瘫倒在沙发上，欧米茄就在那里。

[ðə; ði][læst][mæn] , [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] .
the **last** **man** **,** **lay** **between** **his** **loved** **ones** **.**
这 最后的 男人 , 躺 之间 他的 喜爱 一个 .

最后一个人，躺在了他的亲人之间。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] [wɜːr; wər][set][ænd; ənd] ['sterɪŋ] ,
His **great** **eyes** **were** **set** **and** **staring** **,**
他的 伟大的 眼睛 是 放 和 凝视 ,

他那双大眼睛炯炯有神，目光炯炯。

[bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] [fitʃər] ['restɪd] [ə; eɪ][smaɪl][ʌv; əv] [piːs] — [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv]['laɪfs] [læst] [driːm] .
but **on** **his** **features** **rested** **a** **smile** **of** **peace** **—** **the** **seal** **of** **life's** **last** **dream** **.**
但 在 他的 特征 休息 一个 微笑 的 和平 — 这 海豹 的 生活的 最后的 梦 .

但他的脸上却带着安详的微笑——那是生命中最后一个梦想的印记。

" [ðə; ði] [rest] [ɪz] ['saɪləns] .
" **The** **rest** **is** **silence** **.**
" 这 休息 是 沉默 .

其余皆是沉默。

" [ðə; ði] [end]
" **THE** **END**
" 这 结尾

剧终

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['dʒænjueri] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜːrst]
This **etext** **was** **produced** **from** **Amazing** **Stories** **January** **1963** **and** **was** **first**
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 一月 - 和 曾是 第一的
['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['dʒænjueri] - .
published **in** **Amazing** **Stories** **January** **1933** **.**
已发布 在 惊人的 故事 一月 - .

这篇电子文本改编自 1963 年 1 月的《惊奇故事》，最初发表于 1933 年 1 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

[sɪg'nɪfɪkənt]	['taɪpsetɪŋ]	[ə'mendmənts]	[hæv; həv]	[bɪn]	[meɪd]	[beɪst]	[ɑːn]	[ðə; ðiː]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	-
Significant	**typesetting**	**amendments**	**have**	**been**	**made**	**based**	**on**	**the**	**original**	**1933**
重要的	排版	修正案	有	到过	制成	基于	在	这	原来的	-

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	,	['kɜːrtəsi]	[ʌv; əv]	[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː]	.	-	.	[kɑːm]	.
publication	**,**	**courtesy**	**of**	**www**	**.**	**booksfromthecrypt**	**.**	**com**	**.**
发布	,	礼貌	的	万维网	.	-	.	com	.

根据 1933 年的原始出版物，我们进行了重要的排版修改，感谢 www.booksfromthecrypt.com 提供的信息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神